

PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

IT

MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.
Istruzioni originali

EN

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

This manual is an integral part of the product.
Read the instructions carefully before installing, servicing or operating the product.
Translation of the original instructions

FR

NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Le présent manuel fait partie intégrante du produit.
Il est conseillé de lire attentivement les consignes avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.
Traduction des instructions originales

DE

INSTALLATIONS UND WARTUNGSANLEITUNGEN

Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts.
Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen stets aufmerksam durchlesen.
Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

ES

MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Este manual es parte integrante del producto.
Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto.
Traducción de las instrucciones originales

SL

PRIROČNIK ZA NAMESTITEV, UPORABO IN VZDRŽEVANJE

Ta priročnik je sestavni del izdelka.
Pred namestitvijo, servisiranjem ali uporabo izdelka natančno preberite navodila.
Prevod izvirnih navodil

IT

Gentile cliente,
desideriamo innanzitutto ringraziarLa per la preferenza che ha voluto accordarci acquistando il nostro prodotto e ci congratuliamo con Lei per la scelta.
Per consentirLe di utilizzare al meglio il suo prodotto, la invitiamo a seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale.

EN

Dear Customer,
We'd like to thank you for having purchased one of our products and congratulate you on your choice.
To make sure you get the most out of your product, please carefully follow the instructions provided in this manual.

FR

Cher client,
Nous souhaitons avant tout vous remercier de la préférence que vous nous avez accordée en achetant notre produit et vous félicitons pour votre choix.
Afin de vous permettre de profiter au mieux de votre nouveau produit, nous vous invitons à suivre attentivement les instructions reportées dans cette notice.

DE

Sehr geehrter Kunde,
Zuallererst möchten wir Ihnen für den uns gewährten Vorzug danken und Ihnen zur Wahl gratulieren.
Damit Sie Ihren neuen Produkt, so gut wie möglich benutzen können, bitten wir Sie, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung enthaltenen Angaben genau zu befolgen.

ES

Estimado Cliente,
Deseamos agradecerle por la preferencia que nos ha otorgado adquiriendo nuestro producto y lo felicitamos por su elección.
Para el mejor uso de su producto, lo invitamos a leer con atención cuanto se describe en el presente manual.

SL

Spoštovani kupec,
zahvaljujemo se vam za nakup enega od naših izdelkov in vam čestitamo za izbiro.
Da boste lahko kar najbolje izkoristili svoj izdelek, natančno sledite navodilom v tem priročniku.

Sommario

1	PREMESSA GENERALE	5
1.1	Simbologia	5
1.2	Destinazione d'uso	5
1.3	Scopo e contenuto del manuale	5
1.4	Conservazione del manuale	5
1.5	Aggiornamento del manuale	5
1.6	Generalità	6
1.7	Conformità	6
1.8	Responsabilità del costruttore	7
1.9	Assistenza tecnica e manutenzione	7
1.10	Parti di ricambio	7
1.11	Targhetta matricola	7
1.12	Consegna dell'apparecchio	8
2	AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	8
2.1	Avvertenze per l'installatore	8
3	CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE	11
3.1	Caratteristiche del combustibile	11
4	CONOSCERE IL PRODOTTO	12
4.1	Targhetta matricola	12
5	MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO	13
5.1	Trasporto	14
5.2	Verifica piano d'appoggio	14
6	PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE	14
6.1	Considerazioni generali	14
6.2	Precauzioni per la sicurezza	14
6.3	Luogo d'installazione	15
6.4	Aria comburente	16
6.5	Raccordo fumi	17
6.6	Scarico a tetto mediante camino tradizionale	17
7	MESSA IN SERVIZIO	19
7.1	Prima accensione	19
7.2	Combustione	19
7.3	Regolazione valvola bypass	19

8 FUNZIONAMENTO	20
8.1 Accensione	20
9 PULIZIA E MANUTENZIONE	21
9.1 Programma di pulizia e manutenzione ordinaria	21
9.2 Pulizia ordinaria	21
9.3 Manutenzione ordinaria	23
10 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO	24

1 PREMESSA GENERALE

Le apparecchiature da riscaldamento Palazzetti sono costruite e collaudate seguendo le prescrizioni di sicurezza indicate nelle direttive europee di riferimento.

La stampa, la traduzione e la riproduzione anche parziale del presente manuale s'intendono vincolate dall'autorizzazione Palazzetti. Le informazioni tecniche, le rappresentazioni grafiche e le specifiche presenti in questo manuale non sono divulgabili.

Non operare se non si sono ben comprese tutte le informazioni riportate nel manuale; in caso di dubbi richiedere sempre la consulenza o l'intervento di personale specializzato Palazzetti.

Palazzetti si riserva il diritto di modificare specifiche e caratteristiche tecniche e/o funzionali del prodotto in qualsiasi momento senza darne preavviso.

1.1 Simbologia

Nel presente manuale i punti di rilevante importanza sono evidenziati dalla seguente simbologia:



INDICAZIONE: Indicazioni concernenti il corretto utilizzo dell'apparecchio e le responsabilità dei preposti.



ATTENZIONE: Punto nel quale viene espressa una nota di particolare rilevanza.



PERICOLO: Viene espressa un'importante nota di comportamento per la prevenzione di infortuni o danni materiali.

1.2 Destinazione d'uso



L'apparecchio per riscaldamento domestico da interno, oggetto del presente manuale, è adatto alla combustione di legna a ciocchi.



L'apparecchio deve funzionare solo con la porta del focolare chiusa.

La destinazione d'uso indicata è valida solo per apparecchi in piena efficienza strutturale, meccanica ed impiantistica.

1.3 Scopo e contenuto del manuale

Lo scopo del manuale è quello di fornire le regole fondamentali e di base per una corretta installazione dell'apparecchio.

La scrupolosa osservanza di quanto in esso descritto garantisce un elevato grado di sicurezza e produttività dell'apparecchio.

1.4 Conservazione del manuale

Conservazione e consultazione

Il manuale deve essere conservato con cura e deve essere sempre disponibile per la consultazione, sia da parte dell'utilizzatore che degli addetti al montaggio e alla manutenzione.

Il manuale d'installazione è parte integrante dell'apparecchio.

Deterioramento o smarrimento

In caso di necessità fare richiesta di un'ulteriore copia a Palazzetti.

Cessione dell'apparecchio

In caso di cessione dell'apparecchio l'utente è obbligato a consegnare al nuovo acquirente anche il presente manuale.

1.5 Aggiornamento del manuale

Il presente manuale rispecchia lo stato dell'arte al momento dell'immissione sul mercato dell'apparecchio.

I prodotti già presenti sul mercato, con la relativa documentazione tecnica, non verranno considerati da Palazzetti carenti o inadeguati a seguito di eventuali modifiche, adeguamenti o applicazione di nuove tecnologie su prodotti di nuova commercializzazione.

1.6 Generalità

Le indicazioni riportate nel presente manuale valgono come regola generale; devono comunque essere rispettate tutte le norme previste dalla legislazione locale, nazionale ed europea vigente nel paese dove l'apparecchio è installato.

Informazioni

In caso di scambio di informazioni con il Costruttore dell'apparecchio fare riferimento al numero di serie ed ai dati identificativi indicati sulla targhetta matricola.

In caso di problemi, contattare il rivenditore o un tecnico qualificato autorizzato dal costruttore; in caso di riparazione, richiedere l'uso di ricambi originali.

Controllare e pulire periodicamente il condotto di uscita fumi (collegamento alla canna fumaria).

L'apparecchio non è adatto alla cottura.

Conservare il presente manuale di istruzioni, che sarà parte integrante dell'apparecchio per tutta la sua vita utile. In caso di vendita o cessione dell'apparecchio a un altro utente, assicurarsi sempre che il libretto accompagni il prodotto.

In caso di smarrimento, contattare il costruttore o il rivenditore autorizzato per una copia.

Manutenzione

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato e abilitato ad intervenire sull'apparecchio a cui fa riferimento il presente manuale.

Responsabilità delle opere di installazione

La responsabilità delle opere eseguite per l'installazione dell'apparecchio non può essere considerata a carico della Palazzetti; essa è e rimane a carico dell'installatore, al quale è demandata l'esecuzione delle verifiche relative alla canna fumaria, alla presa d'aria e alla correttezza delle soluzioni di installazione proposte.

1.7 Conformità

Gli apparecchi, oggetto del presente manuale, sono conformi alle disposizioni legislative delle direttive comunitarie consultabili al seguente indirizzo web: <https://prdocs.palazzetti.it>

La chiave di ricerca da utilizzare è il numero matricola come indicato sotto nell'immagine illustrativa (**Fig. 1**).

Palazzetti Lelio S.p.A.-via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN)

 **EN 14785:2006**
DOP Nr.F00043499 - N.E. 2456
Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato con pellet di legno

Type:

Matr N° **LT00000000000000000000**

Combustibile	P	Pellet
Potenza termica massima (kW)	10,0	10,0
Potenza termica minima (kW)	1,0	1,0
Potenza termica nominale (kW)	10,0	10,0
Potenza termica di fatto (kW)	10,0	10,0
Rendimento alla potenza nominale	85,0	85,0
Rendimento alla potenza di fatto	85,0	85,0
Consumo di 00 alla potenza nominale (0,100)	0,000	0,000
Consumo di 00 alla potenza di fatto (0,100)	0,000	0,000
Consumo di 00 alla potenza nominale (0,100)	0,000	0,000
Consumo di 00 alla potenza di fatto (0,100)	0,000	0,000
Potenza	10,0	10,0
Temperatura ambiente	20	20
Temperatura ambiente da materiali infiammabili	1000	1000
Temperatura	20	20
Frequenza	50	50
Potenza massima (kW) funzione normale	10,0	10,0
Potenza massima (kW) funzione normale	10,0	10,0
Altre		

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni. Gli apparecchi sono conformi alle norme comunitarie e nazionali. Il combustibile deve essere conforme alle norme comunitarie e nazionali. Leggere il manuale d'istruzioni.

 **Prodotto in Italia**
Произведено в Италии
Италияда жасалган



Fig. 1

1.8 Responsabilità del costruttore



Con la consegna del presente manuale Palazzetti declina ogni responsabilità, sia civile che penale, diretta o indiretta, dovuta a:

- installazione non conforme alle normative vigenti nel paese e alle direttive di sicurezza;
- inosservanza parziale o totale delle istruzioni contenute nel manuale;
- installazione da parte di personale non qualificato e/o non addestrato;
- uso non conforme alle direttive di sicurezza;
- modifiche e/o riparazioni non autorizzate dal costruttore effettuate sull'apparecchio;
- carenza di manutenzione;
- eventi eccezionali.

1.9 Assistenza tecnica e manutenzione

Palazzetti mette a disposizione una fitta rete di centri di assistenza con tecnici specializzati, formati e preparati.

La sede centrale e la nostra rete vendita è a vostra disposizione per indirizzarvi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

1.10 Parti di ricambio

Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.

Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione.

Sostituire un componente usurato prima della rottura favorisce la prevenzione degli infortuni derivanti da incidenti causati proprio dalla rottura improvvisa dei componenti, che potrebbero provocare gravi danni a persone e cose.

1.11 Targhetta matricola

La targhetta matricola (**A**) è posta sulla parte posteriore (**Fig. 2**) e riporta tutti i dati caratteristici relativi all'apparecchio, compresi i dati del Costruttore, il numero di Matricola e il marchio **CE**.

Il numero di Matricola deve essere sempre indicato per qualsiasi tipo di richiesta riguardante l'apparecchio.

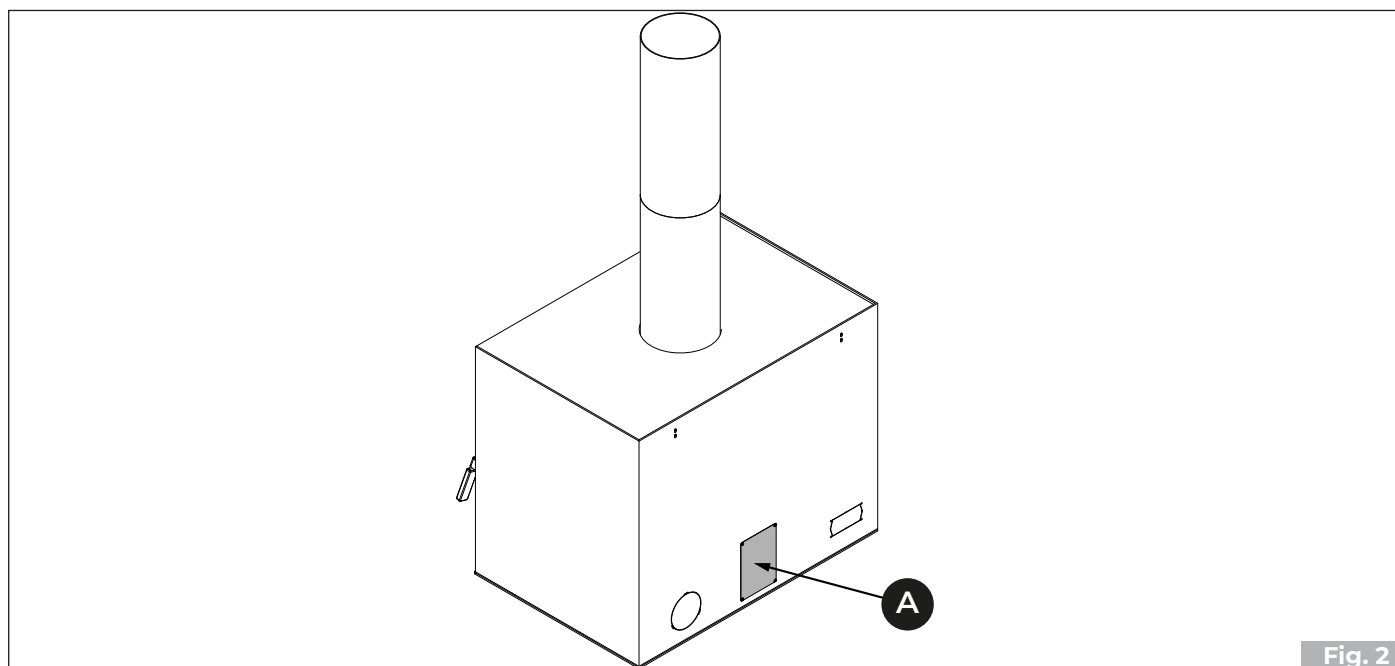


Fig. 2

1.12 Consegna dell'apparecchio

L'apparecchio viene consegnato perfettamente imballato e fissato ad una pedana in legno che ne permette la movimentazione mediante carrelli elevatori e/o altri mezzi.



All'interno dell'apparecchio viene allegato il seguente materiale:

- manuale di installazione e manutenzione;
- Libretto prodotto
- etichetta codice a barre
- maniglia fredda.



Ove fornito in dotazione il tratto di canna fumaria può essere sostituito con un altro di pari diametro e lunghezza non inferiore.

2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

2.1 Avvertenze per l'installatore

Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.



Le istruzioni di montaggio e smontaggio dell'apparecchio sono riservate ai soli tecnici specializzati.

L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del prodotto devono essere fatti in conformità con le disposizioni del costruttore e nel rispetto delle normative. Il mancato rispetto delle indicazioni fornite ed operazioni non corrette possono essere causa di situazioni di pericolo, danni a cose, persone, animali, problemi di salute o anomalie di funzionamento.

L'installazione, la verifica del funzionamento e la manutenzione vanno eseguite esclusivamente da personale autorizzato e qualificato.

Il rivestimento deve essere realizzato in modo tale da impedire all'utilizzatore di poter accedere a parti pericolose.

L'installazione e la manutenzione del prodotto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato ed in possesso di adeguata conoscenza del prodotto stesso. Usare solo ricambi originali consigliati dal produttore.

La responsabilità delle opere eseguite nello spazio d'ubicazione dell'apparecchio è, e rimane, a carico dell'utilizzatore; a quest'ultimo è demandata anche l'esecuzione delle verifiche relative alle soluzioni d'installazione proposte.

L'installatore deve ottemperare a tutti i regolamenti di sicurezza locali, nazionali ed europei.

L'apparecchio dovrà essere installato su pavimenti con adeguata capacità portante.



Verificare che le predisposizioni della canna fumaria e della presa d'aria siano conformi al tipo d'installazione.

L'installatore, prima di avviare le fasi di montaggio o di smontaggio dell'apparecchio, deve ottemperare alle precauzioni di sicurezza previste per legge e in particolare a:

- non operare in condizioni avverse;

- deve operare in perfette condizioni psicofisiche e deve verificare che i dispositivi antinfortunistici individuali e personali siano integri e perfettamente funzionanti;
- deve indossare guanti e scarpe antinfortunistiche;
- deve usufruire di utensili muniti di isolamento elettrico;
- deve accertarsi che l'area interessata alle fasi di montaggio/smontaggio sia libera da ostacoli.

Installare il prodotto in locali che non siano a pericolo incendio e predisposti di tutti i servizi quali alimentazioni aria e scarichi per i fumi.

Valutare le condizioni statiche del piano su cui graviterà il peso del prodotto e provvedere ad un adeguato isolamento nel caso sia costruito in materiale infiammabile (es. legno, moquette, plastica).

Avvertenze per il personale tecnico addetto alla manutenzione

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite solo da personale autorizzato e qualificato.

Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.

Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione.

Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che l'apparecchio, nel caso in cui sia stato utilizzato, si sia raffreddato.

Qualora anche uno solo dei dispositivi di sicurezza risultasse non funzionante, l'apparecchio è da considerarsi non funzionante.

Avvertenze per l'utilizzatore

L'apparecchio può essere messo in funzione solo ad installazione ultimata comprensiva del rivestimento.

Per il corretto uso del prodotto e per prevenire incidenti si devono sempre osservare le indicazioni riportate nel presente manuale.

L'apparecchio presenta delle superfici esterne particolarmente calde (porta, maniglia, vetro, tubi uscita fumi, ecc.). Occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica o sistemi di azionamento tipo "maniglia fredda".

Per questo motivo si raccomanda la massima cautela durante il funzionamento in particolare:



Non toccare e non avvicinarsi al vetro della porta focolare, potrebbe causare ustioni; non guardare la fiamma per lungo tempo.



Non appoggiare direttamente biancheria sull'apparecchio con l'intento di farla asciugare: pericolo di incendio.



- non toccare lo scarico dei fumi;
- non eseguire pulizie di qualunque tipo;
- non scaricare le ceneri;
- non aprire il cassetto cenere (ove previsto).

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Prima di iniziare qualsiasi operazione, l'utente o chiunque si appresti ad operare sul prodotto dovrà aver letto e compreso l'intero contenuto del presente manuale di installazione e utilizzo. Errori o cattive impostazioni possono provocare condizioni di pericolo e/o funzionamento irregolare.

L'utente non specializzato deve essere tutelato dall'accesso a qualunque parte possa esporlo a pericoli. Non deve perciò essere autorizzato ad intervenire su parti interne a rischio.

Rispettare le istruzioni e gli avvertimenti evidenziati dalle targhette esposte sull'apparecchio.

Le targhette sono dispositivi antinfortunistici, pertanto devono essere sempre perfettamente leggibili. Qualora risultassero danneggiate ed illeggibili è obbligatorio sostituirle, richiedendone il ricambio originale al Costruttore.

Seguire scrupolosamente il programma di manutenzione ordinaria e straordinaria.

Non impiegare l'apparecchio senza prima avere eseguito la pulizia giornaliera.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di funzionamento anomalo, sospetto di rottura o rumori insoliti.

In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e contattare immediatamente il tecnico specializzato.

Non gettare acqua sull'apparecchio in funzionamento o per spegnere il fuoco.

Non usare l'apparecchio come supporto ad ancoraggio di qualunque tipo.

È vietato utilizzare il prodotto come scala o struttura di appoggio.

Non pulire l'apparecchio fino a completo raffreddamento di struttura e ceneri.

In caso di fuoriuscita di fumo nella stanza o di deflagrazione ai danni del dispositivo, spegnerlo, areare il locale e contattare immediatamente l'installatore/il tecnico addetto all'assistenza.

In caso di incendio nella canna fumaria cercare di spegnere il fuoco nell'apparecchio chiudendo tutta l'aria primaria necessaria alla combustione e successivamente soffocando la fiamma, chiudendo l'aria di combustione tramite il registro aria comburente. Quindi chiamare le autorità competenti.

In caso di malfunzionamento dell'apparecchio dovuto ad un tiraggio non ottimale della canna fumaria effettuarne la pulizia seguendo la procedura descritta nel paragrafo **"9.3.2 Manutenzione del sistema fumario"**

Non toccare le parti verniciate durante il funzionamento per evitare danneggiamenti alla verniciatura.

Ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto è totalmente a carico dell'utente e solleva il produttore da ogni responsabilità civile e penale.



È vietato far funzionare l'apparecchio con la porta aperta.

È vietato utilizzare l'apparecchio se il vetro o le guarnizioni della porta sono danneggiati.

Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e solleva la ditta da ogni responsabilità civile e penale.

Prima di ogni accensione accertarsi di aver correttamente pulito il cassetto cenere.

Non lavare il prodotto con acqua.

Non sostare per un lungo periodo davanti al prodotto in funzione.

Un uso errato del prodotto o un intervento di manutenzione scorretto possono comportare un serio rischio di esplosione nella camera di combustione.

Utilizzare esclusivamente il combustibile raccomandato dal produttore. Il prodotto non deve essere utilizzato come inceneritore.

È vietato utilizzare benzina, combustibile per lampade, kerosene, accendifuoco liquido per legna, alcool etilico o liquidi simili per accendere o ravvivare una fiamma in questo apparecchio. Tenere questi liquidi a debita distanza dall'apparecchio durante il funzionamento.

Alcuni consigli per evitare fenomeni di corrosione:

- effettuare accuratamente le operazioni di pulizia ordinaria evitando i depositi di cenere;
- alimentare l'apparecchio solo con combustibile avente le caratteristiche riportate alla voce **"Caratteristiche del combustibile"**;
- non utilizzare solventi, acidi, detersivi o prodotti aggressivi per la pulizia diretta del vetro o di altri componenti del prodotto;
- evitare di lasciare il prodotto in condizioni ambientali sfavorevoli (umidità, salinità dell'aria, intemperie, ecc.);
- se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo tempo (es. periodo estivo), introdurre nella camera di combustione dei sacchetti disidratanti per assorbire l'umidità dell'aria assicurandosi di rimuoverli alla riaccensione del prodotto.

3 CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE

3.1 Caratteristiche del combustibile

L'apparecchio va alimentato preferibilmente con legna di faggio / betulla ben stagionata. Ciascun tipo di legna possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione.



L'uso delle conifere (pino – abete) è sconsigliato: contengono elevate quantità di sostanze resinose che intasano velocemente la canna fumaria.



Non possono essere bruciati cascami, corteccia, legna trattata con vernici, pannelli, carbone, materiali plastici, carta e cartone pena decadimento della garanzia dell'apparecchio.



L'uso continuo e prolungato di legna particolarmente ricca di oli aromatici (es. eucalipto, mirto, etc.) provoca il deterioramento repentino dei componenti interni che compongono il prodotto.

La resa nominale in kW dell'apparecchio si ottiene bruciando una corretta quantità di legna, facendo attenzione a non sovraccaricare la camera di combustione.

La legna deve avere una percentuale consigliata di umidità non superiore al 25%, una lunghezza ideale di circa 33 cm e deve essere sistemata in posizione orizzontale facendo attenzione a non ostruire completamente le fessure della griglia focolare ed i fori anteriori e posteriori del distributore aria comburente.

La norma di riferimento per il combustibile e la UNI/ISO 17225-1 "legna a ciocchi di origine forestale".



È vietato usare l'apparecchio come inceneritore di rifiuti.

4 CONOSCERE IL PRODOTTO

4.1 Targhetta matricola

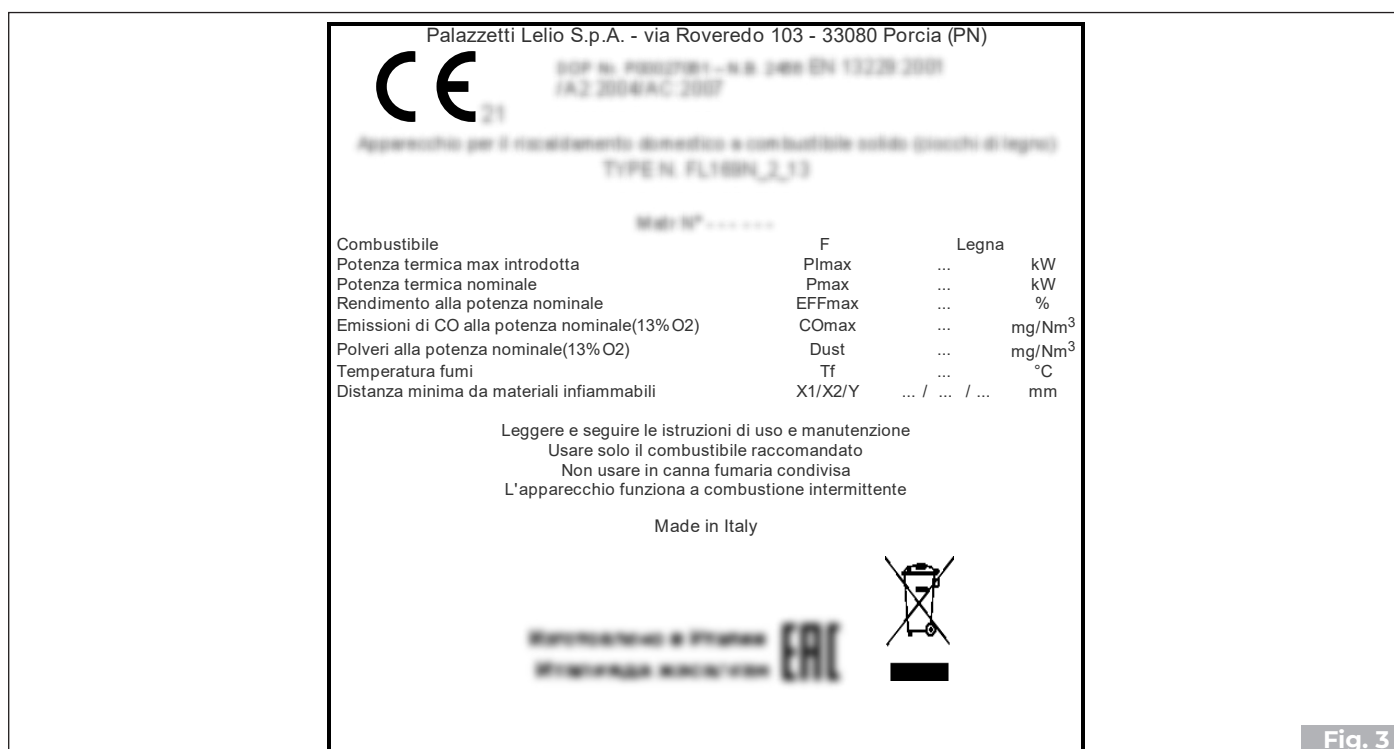


Fig. 3

F	Combustibile
Plmax	Potenza termica max introdotta
Pmax	Potenza termica nominale all'ambiente
EFFmax	Rendimento alla potenza nominale
COmax (13% O ₂)	Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O ₂)
Dust	Polveri
Tf	Temperatura fumi
X1/X2/Y	Distanza minima da materiali infiammabili

5 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

L'apparecchio viene consegnato completo di tutte le parti previste: struttura metallica e rivestimento interno camera di combustione montati. Queste parti sono contenute all'interno di un imballo adeguato ai lunghi trasporti.

Consigliamo di disimballare l'apparecchio solo quando è giunto sul luogo d'installazione.



Procedere allo spostamento e al disimballaggio dell'apparecchio con adeguati mezzi.

Fare attenzione che i bambini non giochino con i componenti dell'imballo (es. pellicole e polistirolo):



Pericolo di soffocamento!

Durante le operazioni di movimento, sollevamento e disimballaggio dell'apparecchio è assolutamente necessario:

- mantenerlo sempre in posizione verticale;
- non ribaltarne mai in posizione orizzontale;

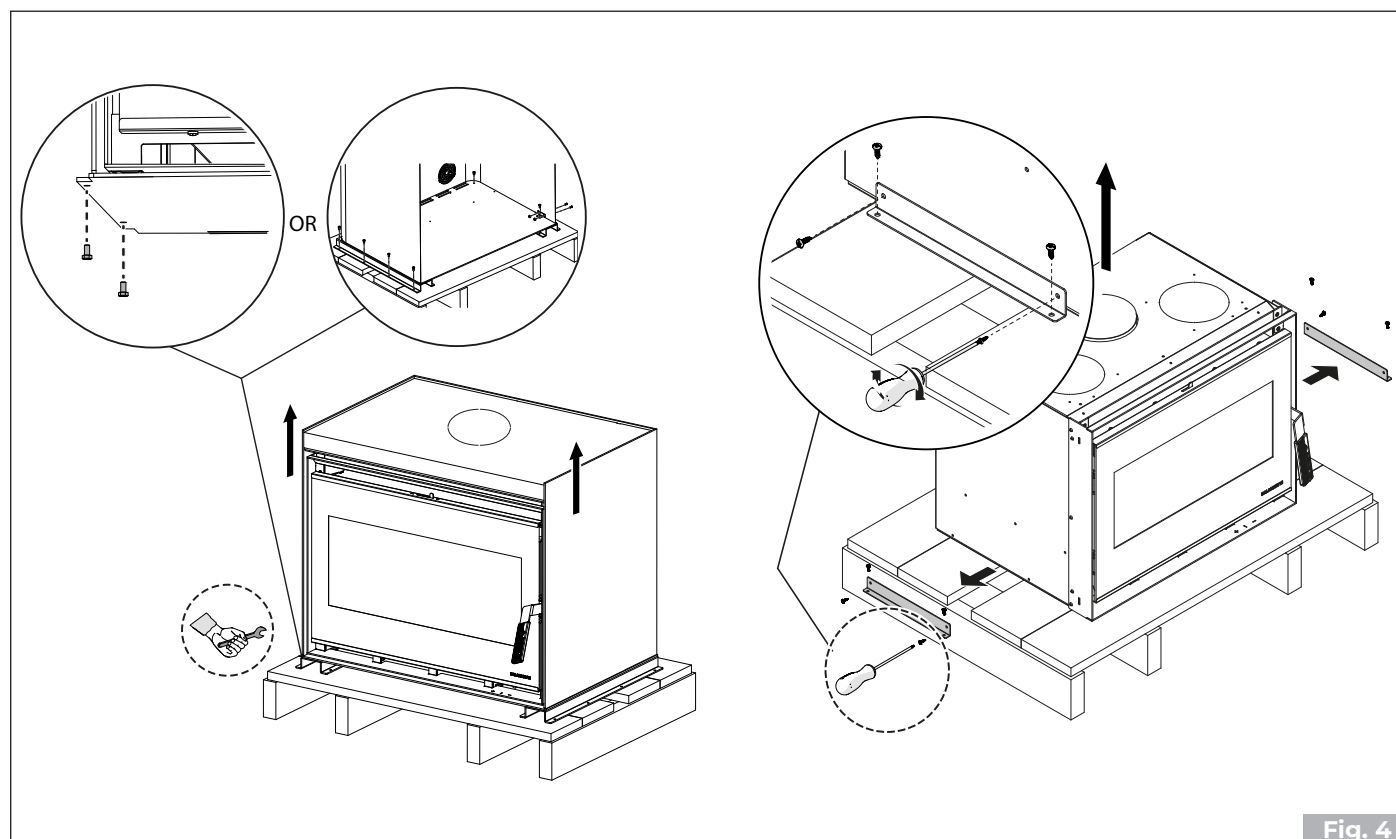
• Rimozione dalla paletta di trasporto

Lo smaltimento dei materiali può essere affidato anche a terzi, purché si ricorra sempre a ditte autorizzate al recupero e all'eliminazione dei materiali in questione.

Attenersi sempre e comunque alle normative in vigore nel paese in cui si opera per lo smaltimento dei materiali ed eventualmente per la denuncia di smaltimento.

Per rimuovere l'apparecchio dalla paletta di trasporto:

- Svitare le viti di fissaggio.
- Rimuovere le staffe di fissaggio.
- Sollevare l'apparecchio.
- Rimuovere la paletta di trasporto.



5.1 Trasporto



Accertarsi che il carrello sollevatore abbia una portata superiore al peso dell'apparecchio da sollevare. Al manovratore dei mezzi di sollevamento spetterà tutta la responsabilità del sollevamento dei carichi.



Porre particolare attenzione a proteggere adeguatamente i pavimenti in legno o parquet per evitare che il peso dell'apparecchio possa rovinarli durante lo spostamento.

Durante il sollevamento evitare strappi o bruschi movimenti.

Fare attenzione alla tendenza allo sbilanciamento dell'apparecchiatura.

5.2 Verifica piano d'appoggio

Verificare la portata del solaio.

Nel caso di un solaio non idoneo a sostenere il peso dell'apparecchio procedere all'installazione di opportune piastre in acciaio (**A - Fig. 5**) o base in cemento (**A - Fig. 5**) provvista di rete elettrosaldata 10x10x6 (**B - Fig. 5**) per ripartire il peso.



Per le dimensioni delle piastre e della base in cemento avvalersi di un tecnico qualificato.

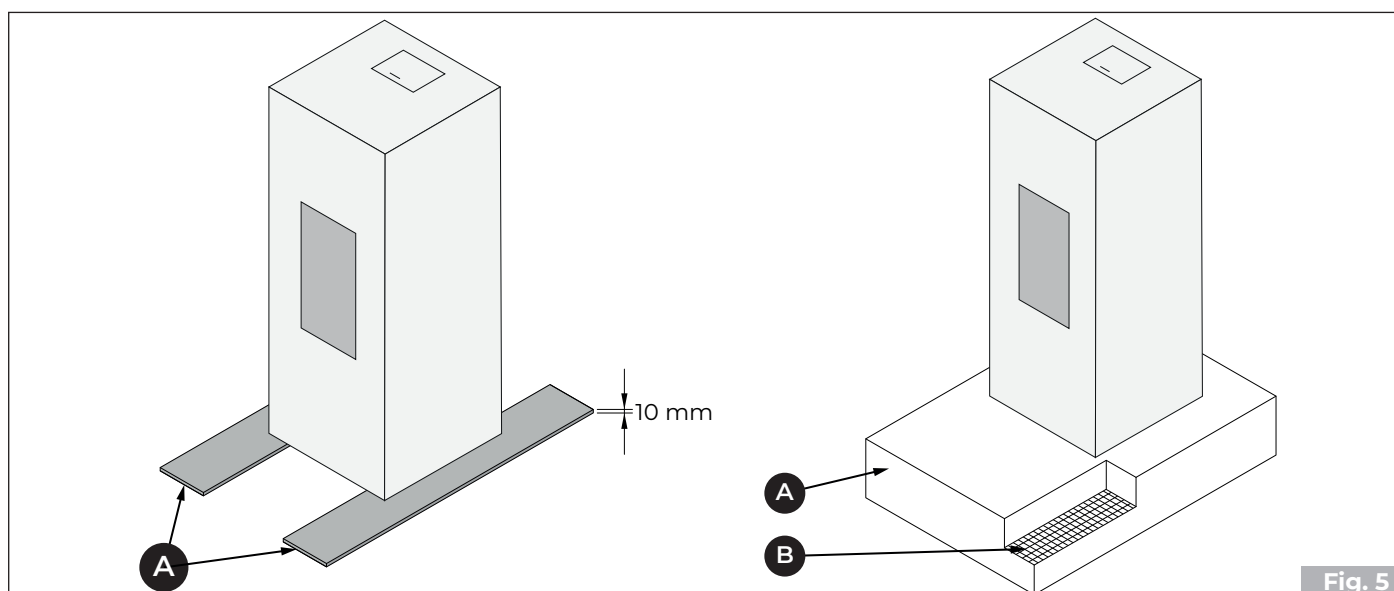


Fig. 5

6 PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

6.1 Considerazioni generali

Nei paragrafi successivi sono riportate alcune indicazioni da rispettare per ottenere il massimo rendimento del prodotto acquistato e il funzionamento in sicurezza. Le seguenti indicazioni rimangono comunque subordinate al rispetto di eventuali leggi e normative nazionali, regionali e comunali vigenti nel paese dove avviene l'installazione dell'apparecchio.

Per l'Italia l'installazione deve essere effettuata da persona qualificata in osservanza alla norma EN 10683.

6.2 Precauzioni per la sicurezza

Le operazioni di montaggio e smontaggio dell'apparecchio sono riservate ai soli tecnici specializzati.

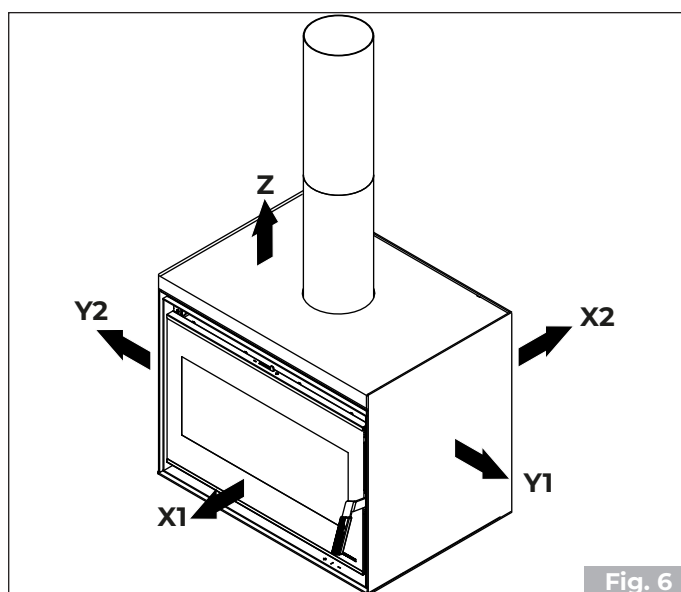
Si raccomanda di accertarsi della loro qualifica e delle loro reali capacità.



Per l'Italia tali tecnici devono essere in possesso di abilitazione alla lettera "C" rilasciata dalla camera di commercio in base al D.M. 37/08.

6.3 Luogo d'installazione

Per le distanze minime che devono essere rispettate nel posizionamento dell'apparecchio rispetto a materiali e oggetti infiammabili fare riferimento alle indicazioni di **(Fig. 6)**



Versione 70

DISTANZA DI SICUREZZA (mm) DA MATERIALI INFIAMMABILI	X1	X2	Y1	Y2	Z
	800	300	400	400	1000

Versione 80

DISTANZA DI SICUREZZA (mm) DA MATERIALI INFIAMMABILI	X1	X2	Y1	Y2	Z
	1000	50	1000	1000	1000

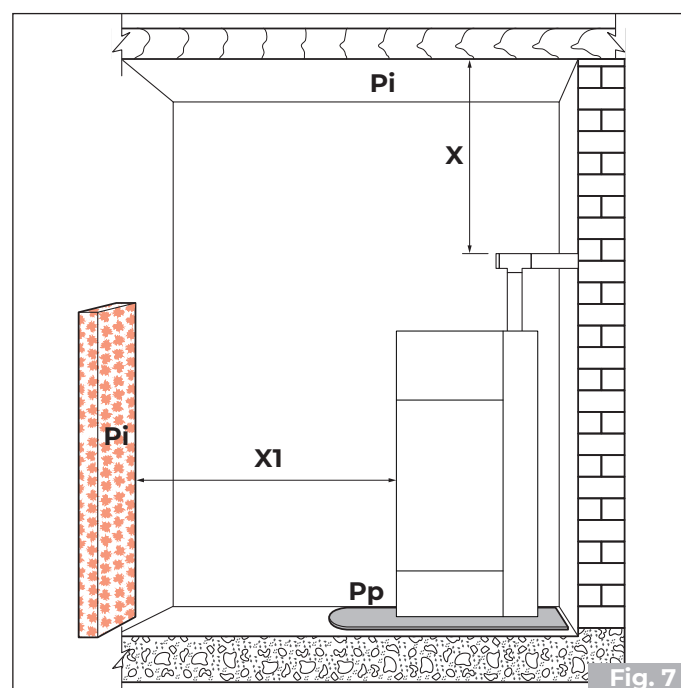
Pavimenti costituiti da materiale infiammabile come ad esempio legno, parquet, linoleum, laminato o coperti da tappeti devono essere protetti da una base ignifuga sotto l'apparecchio che protegga anche la parte frontale dall'eventuale caduta di residui della combustione durante la pulizia.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali variazioni delle caratteristiche del materiale costituente il pavimento sotto la protezione.



Prevedere uno spazio tecnico accessibile per le eventuali manutenzioni.

Si ricorda di rispettare la distanza minima dai materiali infiammabili (**X**), riportata sulla targhetta identificativa dei tubi usati per realizzare il camino **(Fig. 7)**.



Pi = Parete infiammabile

Pp = Protezione pavimento

6.4 Aria comburente

L'apparecchio, durante il suo funzionamento, necessita di aria comburente.

L'afflusso di aria comburente può essere ottenuto nei seguenti modi:

- provenire direttamente dall'esterno con collegamento diretto alla camera di combustione (**Fig. 8**).
- provenire dall'ambiente di installazione o da adeguati locali attigui (**Fig. 9**)

Prelievo dell'aria comburente dall'esterno

In questo caso è possibile in alternativa:

- collegare l'ingresso dell'aria comburente dell'apparecchio alla presa d'aria con un apposito condotto (**Fig. 8**).

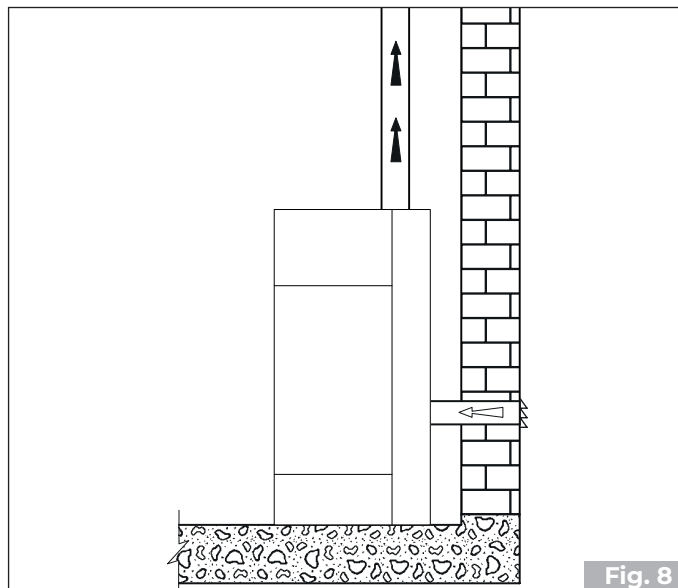


Fig. 8

Prelievo dell'aria comburente in ambiente

Realizzare la presa d'aria sulla parete (**Fig. 9 - PA = Presa d'Aria**), e lasciare che l'apparecchio sia libero di prelevare aria in ambiente avendo cura di collegare sul tubo di ingresso dell'aria il tratto di tubo corrugato, qualora venga fornito, fissandolo con la fascetta e piegandolo leggermente verso il basso al fine di prevenire eventuali effetti di risonanza.

Se la parete posteriore dell'apparecchio è una parete esterna, realizzare un foro per l'aspirazione dell'aria comburente ad una altezza dal suolo di circa 20-30 cm rispettando le indicazioni dimensionali riportate nella scheda tecnica al paragrafo **“Caratteristiche tecniche”**.

Esternamente deve essere messa una griglia di protezione permanente non richiudibile; in zone particolarmente ventose ed esposte alle intemperie, prevedere una protezione antipioggia ed antivento.

Accertarsi che la presa d'aria sia posizionata in modo da non essere ostruita accidentalmente.

Nel caso fosse impossibile realizzare la presa d'aria esterna nella parete posteriore all'apparecchio (parete non perimetrale) deve essere realizzato un foro in una parete esterna del locale dove viene posizionato l'apparecchio.

Se non fosse possibile realizzare la presa d'aria esterna nel locale, è possibile realizzare il foro esterno in un locale adiacente purché comunicante in maniera permanente con griglia di transito.

È vietato il prelievo di aria comburente da garage, magazzini di materiale combustibile o locali con attività a pericolo di incendio.

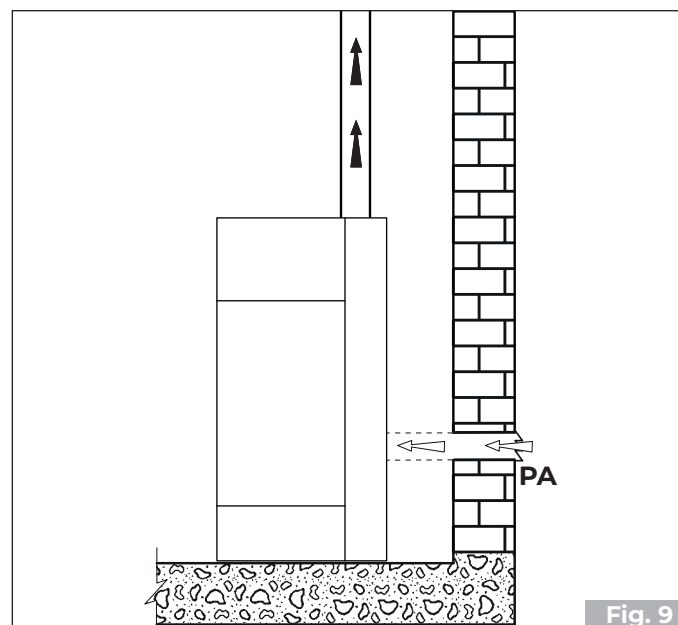


Fig. 9



Se nel locale di installazione sono presenti altri apparecchi da riscaldamento o aspirazione si potrebbero verificare malfunzionamenti alla combustione causati dalla scarsità di aria comburente.

Le prese dell'aria comburente devono quindi essere dimensionate correttamente, al fine di garantire l'apporto necessario di aria al corretto funzionamento di tutti i dispositivi.

6.5 Raccordo fumi

L'apparecchio funziona con la camera di combustione in depressione è pertanto indispensabile assicurarsi che lo scarico dei fumi sia a tenuta (operazione a carico dell'installatore).

L'apparecchio deve essere collegato ad un proprio condotto di evacuazione fumi non condiviso, e idoneo ad assicurare un'adeguata dispersione in atmosfera dei prodotti della combustione, secondo le normative vigenti nel paese di installazione.



I componenti che costituiscono il sistema di evacuazione dei fumi devono essere dichiarati idonei alle specifiche condizioni di funzionamento e provvisti di marcatura CE.



È obbligatorio realizzare un primo tratto verticale di 1,5 metri minimi per garantire la corretta espulsione dei fumi.

Si consiglia di effettuare un massimo di 3 variazioni di direzione, oltre a quello derivante dal collegamento posteriore dell'apparecchio al camino, utilizzando delle curve a 45° - 90° o dei raccordi a Tee.

Utilizzare sempre un raccordo a Tee con tappo di ispezione ad ogni variazione orizzontale e verticale del percorso di scarico fumi (**Fig. 10**).

I tratti orizzontali devono avere una lunghezza massima di 2-3 m con una pendenza verso l'alto del 3-5% (**Fig. 10**).

Ancorare le tubazioni con appositi collari alla parete.

Il raccordo di scarico dei fumi **NON DEVE ESSERE** collegato:

- ad un camino utilizzato da altri generatori (caldaie, stufe, caminetti, ecc. ...);
- a sistemi di estrazione d'aria (cappe, sfiati, ecc. ...) anche se "intubato".

È vietato installare valvole di interruzione e di tiraggio.

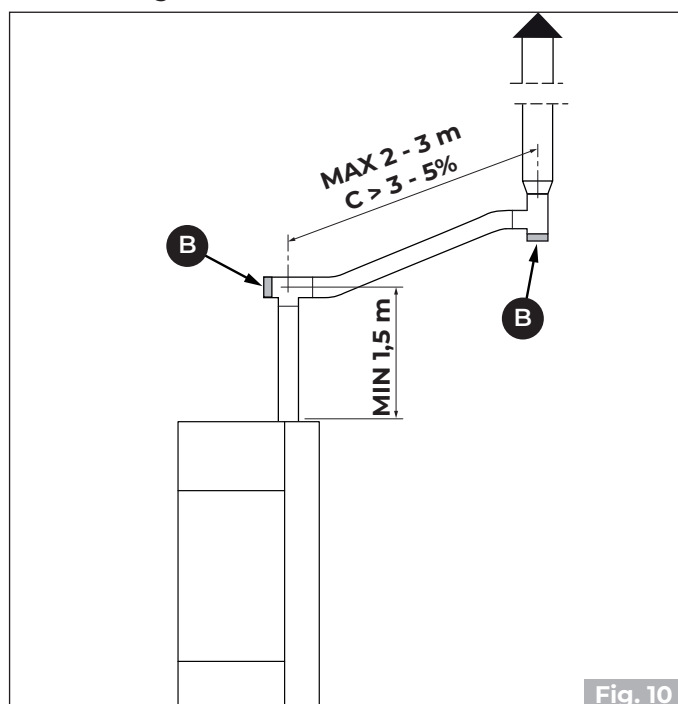


Fig. 10

6.6 Scarico a tetto mediante camino tradizionale

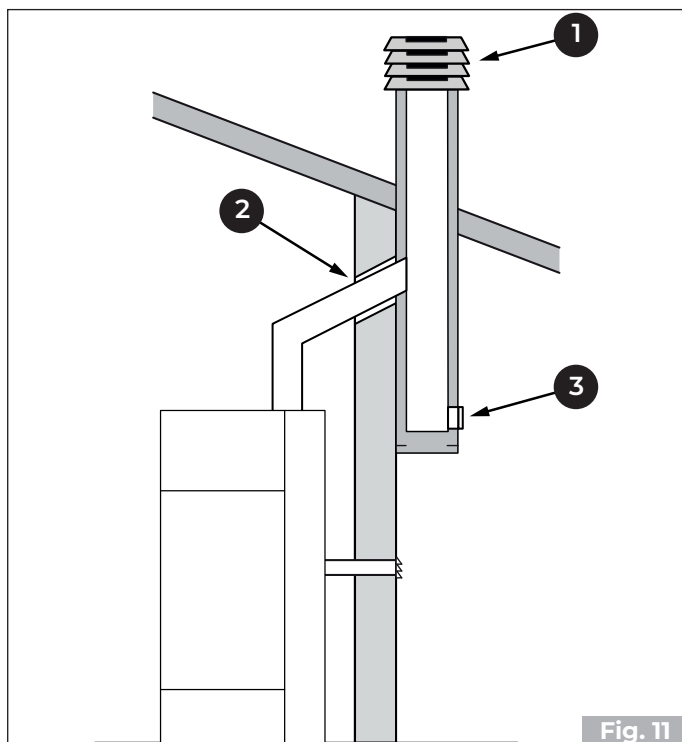
Il camino per lo scarico dei fumi deve essere realizzato da personale qualificato in osservanza alle norme UNI 10683- EN 1856-1-2- EN 1857-EN 1443- EN 13384-1-3- EN 12391-1 sia per quanto riguarda le dimensioni che per i materiali utilizzati nella sua costruzione.

Lo scarico dei fumi attraverso un camino tradizionale (**"Fig. 11"** - **"Fig. 12"**) può essere fatto purché ci si assicuri sullo stato di manutenzione del camino. In caso di camino vecchio si consiglia di provvedere al risanamento mediante intubamento.

Lo scarico dei prodotti di combustione deve essere previsto a tetto.



Le immagini dei seguenti paragrafi sono puramente indicative.



- 1) Comignolo antivento
- 2) Sigillare
- 3) Ispezione

Fig. 11

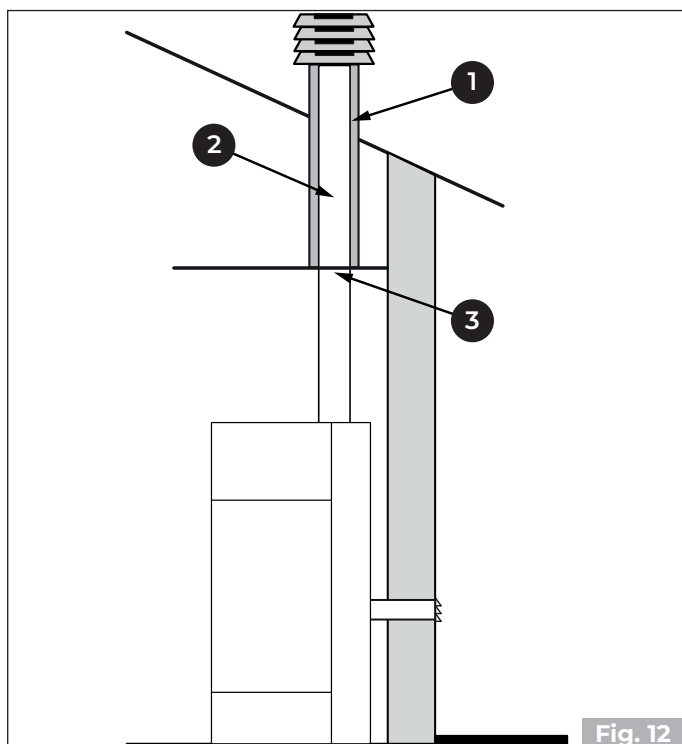


In caso di camino di sezione maggiore è necessario “intubare” il camino con una tubazione in acciaio (con diametro in funzione del percorso) opportunamente isolato

Assicurarsi che il collegamento al camino in muratura sia opportunamente sigillato.



In caso di passaggio dei tubi attraverso tetti o pareti in legno si consiglia di utilizzare appositi kit di attraversamento, certificati, reperibili in commercio.



- 1) Materiale non combustibile
- 2) Tubazione in acciaio
- 3) Pannello di chiusura

Fig. 12

7 MESSA IN SERVIZIO

7.1 Prima accensione



La prima accensione deve essere eseguita dall'installatore.



Prima della messa in servizio rimuovere gli adesivi e gli imballaggi interni al focolare e gli adesivi esterni applicati sul vetro.

L'operazione di prima accensione è un'operazione fondamentale, che permette di testare il prodotto in piena funzione, e di far evaporare gradualmente l'acqua utilizzata nelle miscele costruttive, che lo renderà resistente e duraturo nel tempo.



La prima accensione deve essere realizzata con cariche ridotte (circa 1 kg/h) tenendo il prodotto acceso per almeno 4 ore a regimi bassi. Procedere con tali ritmi di carica per almeno i successivi tre giorni prima di poterlo utilizzare al pieno delle sue capacità. Questo permetterà l'evaporazione dell'eventuale umidità accumulata negli elementi refrattari durante le fasi di fermo.



Durante la prima accensione del prodotto si possono generare sgradevoli odori o fumi causati dall'evaporazione o dall'essiccamento di alcuni materiali utilizzati e può avvenire perdita d'acqua dai cementi. Tale fenomeno andrà via via a scomparire.

Per tale motivo si consiglia, durante le prime accensioni, di mantenere i locali ben arieggiati.

7.2 Combustione

L'apparecchio a legna è stato progettato per una combustione intermittente. Ciò significa che sarà necessario caricare periodicamente il prodotto in un intervallo di tempo che garantisca al carico precedente di bruciare completamente, fino a ridursi ad una brace ardente.

7.3 Regolazione valvola bypass

L'apparecchio viene fornito con la valvola di bypass (**F**) già regolata in battuta sulla scatola (**"Fig. 14"**). Qualora la regolazione non sia adeguata, ritardare la valvola in modo da ottenere una buona combustione. Procedere come segue:

1. Rimuovere in sequenza la parete di fondo (**B**), le pareti laterali (**C**) e il deflettore superiore (**D**) (**"Fig. 13"**).
2. Allentare la vite (**E**) al fine di posizionare in battuta la valvola bypass (**F**) sulla scatola (**"Fig. 14"**).

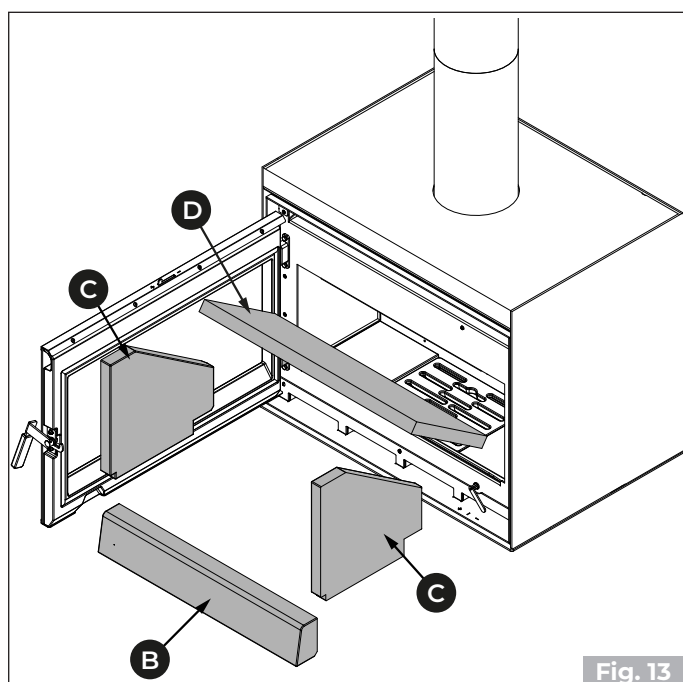


Fig. 13

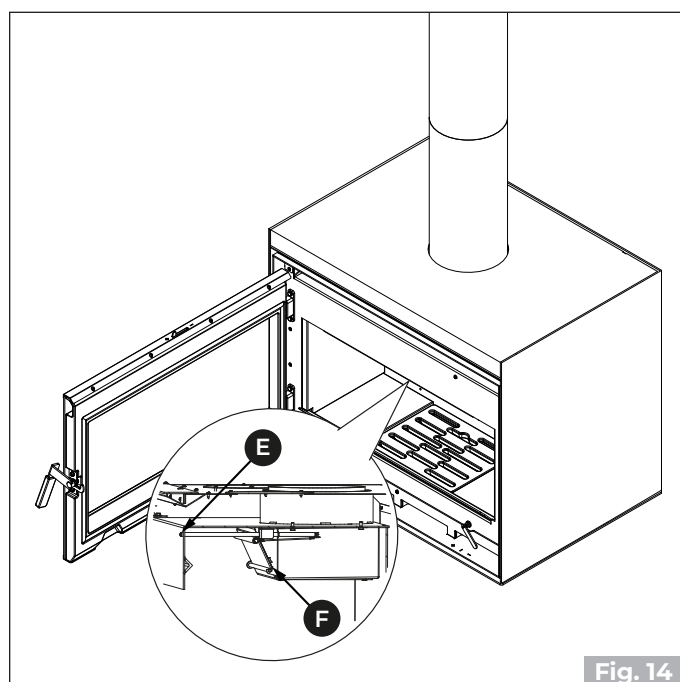


Fig. 14

8 FUNZIONAMENTO



Per la movimentazione di parti calde (es. porta) utilizzare il guanto in dotazione.

8.1 Accensione

- Aprire la porta utilizzando la maniglia fredda, inserendola nell'apposita sede e ruotandola verso l'alto.
- Aprire al massimo (+) il registro aria primaria (A) e pulizia vetro (B) (Fig. 15).
- Appoggiare con cautela i pezzi di legna nella griglia focolare (C) (Fig. 15).
- Posizionare un accendi-fuoco naturale sulla catasta.
- Aggiungere sulla sommità della catasta stecche di legna fine incrociate tra di loro.
- Accendere dall'alto l'accendi-fuoco.
- Richiudere la porta fuoco ed assicurarsi che sia ben chiusa.
- Mantenere il registro aria comburente (B) e pulizia vetro (A) aperti (+) per garantire una fiamma alta e luminosa.
- Ridurre l'apertura della presa d'aria e della pulizia vetro (-) solo quando si è formata una buona base di brace.

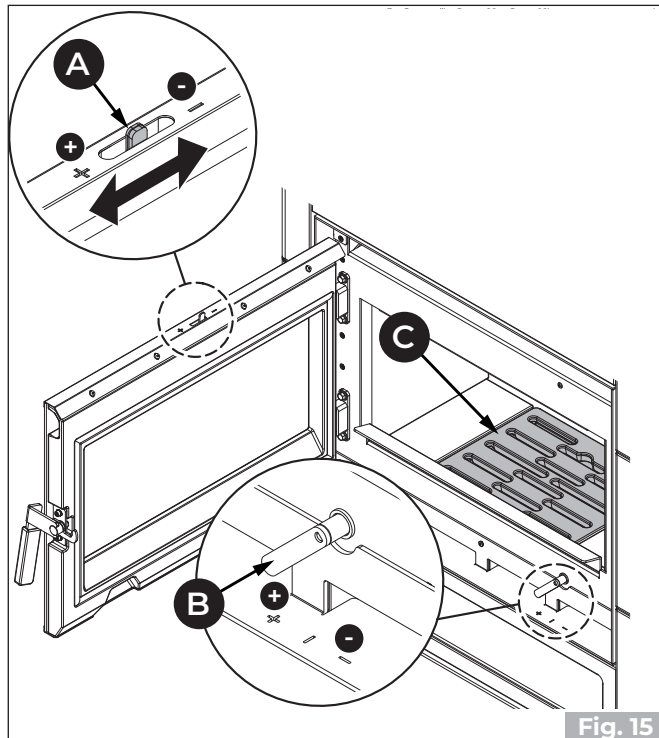


Fig. 15

8.2 Ricarica del combustibile

Durante il funzionamento, per eseguire la ricarica del combustibile è necessario seguire la seguente procedura:

- Aprire lentamente la porta fuoco, onde evitare di provocare una fuoriuscita di fumo nell'ambiente (a seconda del tiraggio della canna fumaria).
- Ricaricare di combustibile il focolare e, quindi, richiudere la porta fuoco.

Evitare di surriscaldare il prodotto introducendo eccessive quantità di combustibile.

Introdurre combustibile quando si sono formate le braci e la fiamma si è abbassata.

L'apparecchio è dotato di una valvola di bypass, che all'atto dell'apertura agevola la fuoriuscita di fumo in canna fumaria minimizzando gli sbuffi di fumo in ambiente.

8.3 Funzionamento

Controllo combustione

La combustione viene regolata dal registro aria (A) (Fig. 15). Ruotandolo verso i simboli (+) o (-) si otterrà un maggiore o minore flusso d'aria comburente e di conseguenza una combustione più rapida o più lenta.

Pulizia vetro

Durante il funzionamento del caminetto è possibile favorire la pulizia del vetro ceramico attraverso la leva di regolazione (A) (Fig. 16) senza dover aprire la porta.

Se si apre la leva al massimo (+) un flusso d'aria investe la superficie del vetro ceramico, pulendolo. Per effettuare questa operazione dotarsi di un guanto.

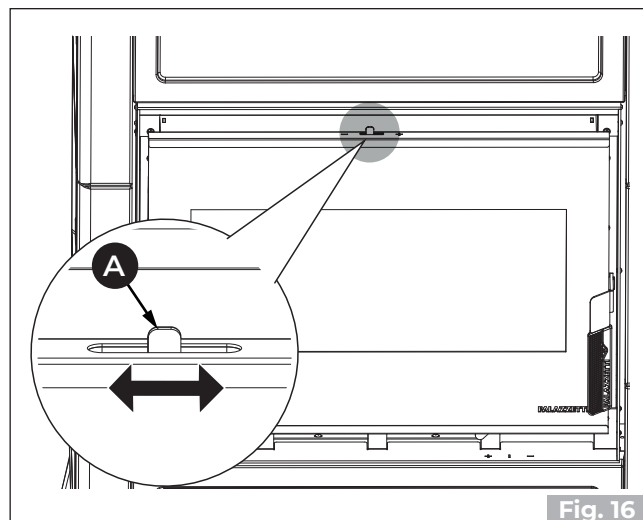


Fig. 16

9 PULIZIA E MANUTENZIONE

Le operazioni di pulizia possono essere effettuate dall'utente.

Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da parte di un centro di assistenza tecnico autorizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e/o manutenzione adottare le seguenti precauzioni:

- Assicurarsi che tutte le parti dell'apparecchio siano fredde.
- Accertarsi che le ceneri siano completamente spente.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE.
- Accertarsi che l'interruttore generale di linea sia disinserito (ove presente).
- Accertarsi che l'alimentazione non possa essere riattivata accidentalmente. Staccare la spina dalla presa a muro (ove presente).
- Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.
- Terminata la manutenzione o le operazioni di riparazione, prima di rimettere in servizio dell'apparecchio, reinstallare tutte le protezioni e riattivare tutti i dispositivi di sicurezza.

9.1 Programma di pulizia e manutenzione ordinaria

9.1.1 Pulizia ordinaria (utente)

	OGNI ACCENSIONE	OGNI SETTIMANA	1 MESE
Griglia ("Fig. 17")	X		
Cassetto / Vano cenere ("Fig. 17")	X		
Vetro ("Fig. 19")	X		

9.1.2 Manutenzione ordinaria (centro di assistenza tecnico abilitato)

	1 ANNO (*)
Guarnizioni (porta, cementi refrattari, ecc..)	X
Collettore fumi	X
Sistema fumario (fare riferimento al paragrafo "9.3.2 Manutenzione del sistema fumario")	X
Apparecchio (fare riferimento al paragrafo "9.3.3 Manutenzione dell'apparecchio")	X

(*) Almeno una volta all'anno oppure ogni 4000 kg di combustibile bruciati.

9.2 Pulizia ordinaria

9.2.1 Pulizia del focolare

Quotidianamente oppure prima di ogni accensione è necessario verificare che la griglia focolare sia libera da eventuali residui di combustione che possano ostruire il libero passaggio d'aria comburente.

- 1) Pulire accuratamente la griglia (A) (Fig. 17). Rimuoverla ed effettuare la pulizia del focolare utilizzando una scopetta (non in dotazione) facendo convogliare i residui della combustione nel cassetto cenere.



Riporre la griglia con massima cautela su un piano d'appoggio adeguato.



Le immagini dei seguenti paragrafi sono puramente indicative.



Estrarre la cenere dalla camera di combustione perché i sali presenti provocano corrosione del metallo. Inoltre la cenere potrebbe otturare il passaggio dell'aria variando lo sviluppo della fiamma che, nel caso si avvicinasse al vetro, aumenterebbe la corrosione.

- 2) Estrarre il cassetto cenere (B) dal basamento ed aspirare l'eventuale cenere depositata nei vani sottostanti (Fig. 17).



Il cassetto cenere che si trova al di sotto del focolare deve essere svuotato quotidianamente per evitare che la cenere raggiunga il colmo, causando surriscaldamenti della griglia in ghisa del focolare e inibendo il passaggio di aria al focolare.

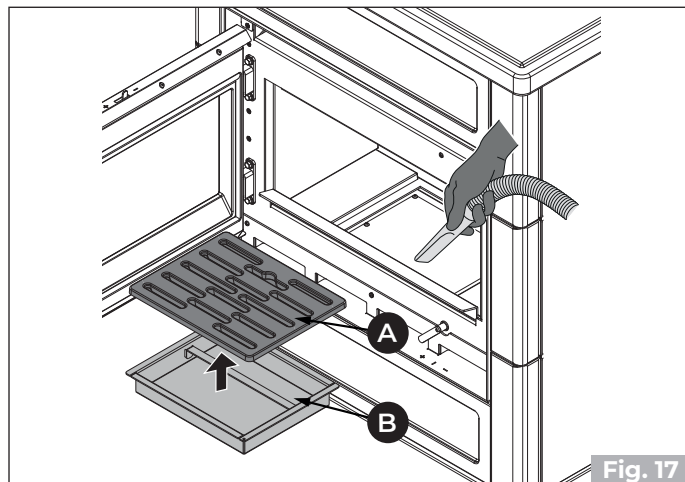


Fig. 17

- 3) Aspirare i fori posteriori (C) e anteriori (D - ove previsti) del distributore aria comburente al fine di evitare eventuali accumuli di cenere (Fig. 18).



I refrattari subiscono delle deformazioni per dilatazione durante il funzionamento dell'apparecchio, dovute alle alte temperature raggiunte. Per questo motivo le fessure lasciate fra un pezzo e l'altro dei refrattari devono essere considerate normali. Durante la combustione queste fessure vengono riempite dalle ceneri che assorbono le dilatazioni dei refrattari.

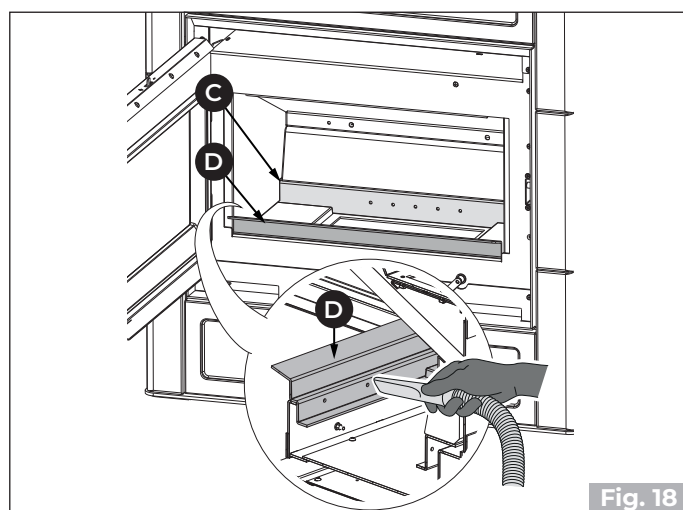


Fig. 18

9.2.4 Pulizia del vetro

Si effettua con un panno umido o con della carta inumidita e passata nella cenere.

Strofinare finché il vetro è pulito.

Non pulire il vetro durante il funzionamento dell'apparecchio e non utilizzare spugne abrasive.



Non utilizzare solventi, acidi o detersivi, detergenti liquidi o prodotti aggressivi.

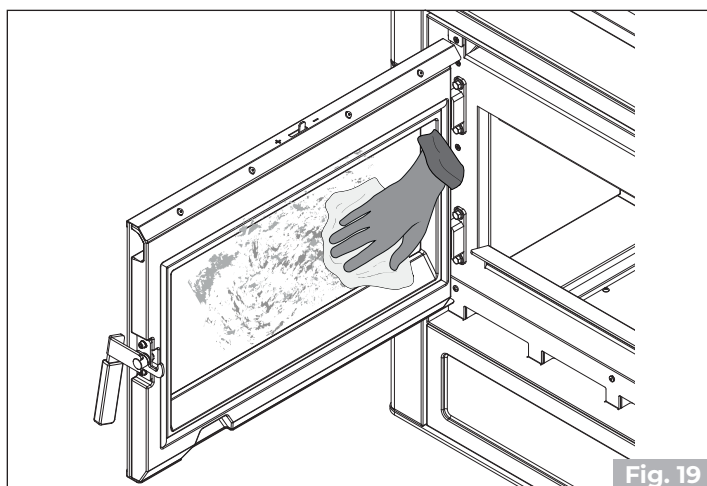


Fig. 19

9.3 Manutenzione ordinaria

9.3.1 Manutenzione del collettore fumi

Aprire la porta, Sollevare il deflettore (D) e rimuovere la lamiera della post-combustione (A) (“Fig. 13”). Rimuovere in sequenza la parete di fondo (B), le pareti laterali (C) e il deflettore superiore (D) (“Fig. 14”) (paragrafo **“Regolazione valvola bypass”**.)

Rimuovere il tappo collettore fumi (A) (“Fig. 20”).

Utilizzare una spazzola con laccio flessibile per pulire il giro fumi presente nella camera di combustione (“Fig. 21”).

Asportare gli eventuali residui che cadono nel collettore fumi aiutandosi con un aspiracenere.

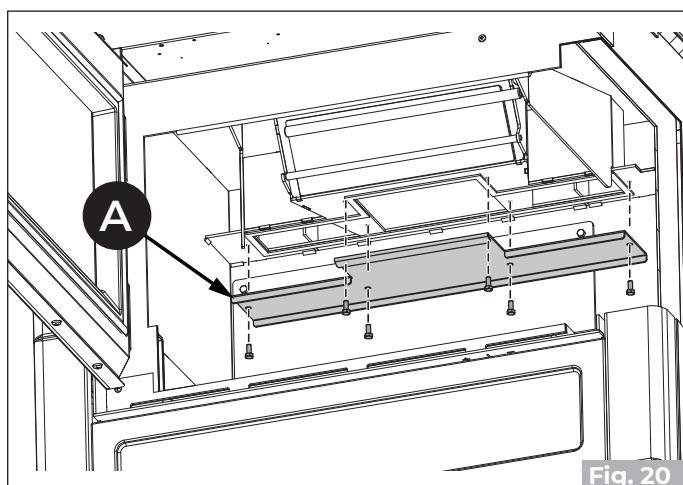


Fig. 20

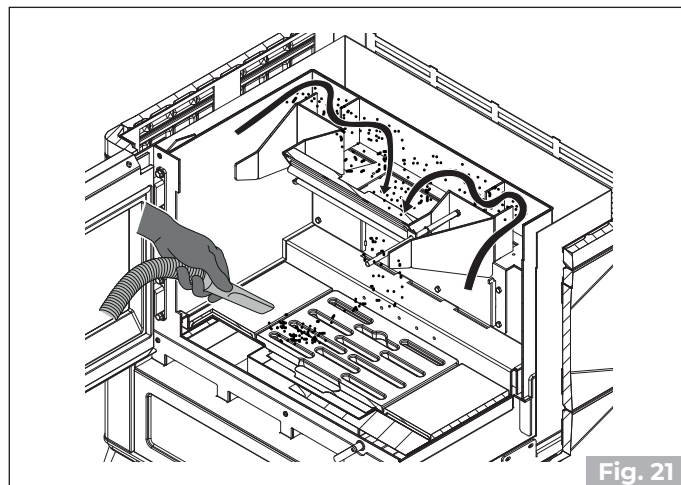


Fig. 21

9.3.2 Manutenzione del sistema fumario

Da effettuarsi almeno una volta all'anno, oppure ogni 4000 kg di combustibile bruciati (come specificato nella norma di prodotto), rivolgendosi a personale specializzato

Se esistono dei tratti orizzontali, è necessario verificare e asportare l'eventuale deposito di cenere e fuliggine prima che le stesse otturino il passaggio dei fumi.

Le incrostazioni all'interno della canna fumaria pregiudicano il tiraggio ottimale. Quando raggiungono uno spessore di 5-6 mm, in presenza di elevate temperature e di scintille possono incendiarsi con conseguenze facilmente immaginabili sia per la canna fumaria che per l'abitazione.

9.3.3 Manutenzione dell'apparecchio

Da effettuarsi almeno una volta all'anno, oppure ogni qual volta l'apparecchio segnala la richiesta di manutenzione.

Durante l'operazione di manutenzione, il tecnico dovrà:

- fare una pulizia accurata e completa del giro dei fumi;
- verificare regolazione valvola bypass;
- verificare lo stato e la buona tenuta di tutte le guarnizioni;
- verificare lo stato e la pulizia di tutti i componenti interni;
- verificare la tenuta e la pulizia dell'innesto dell'uscita fumi;
- verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio.

10 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO



La demolizione e lo smaltimento dell'apparecchio sono ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario che dovrà attenersi sempre e comunque alle normative in vigore nel Paese dove si opera per lo smaltimento dei materiali ed eventualmente per la denuncia di smaltimento, in materia di sicurezza, rispetto e tutela dell'ambiente.

Lo smaltimento dei materiali può essere affidato anche a terzi, purché si ricorra sempre a ditte autorizzate al recupero e all'eliminazione dei materiali in questione.



Tutte le operazioni di smontaggio per la demolizione devono avvenire ad apparecchio fermo e privato dell'energia elettrica di alimentazione, ove presente.



L'abbandono dell'apparecchio in aree accessibili costituisce un grave pericolo per persone ed animali.

Smaltire in modo differenziato il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

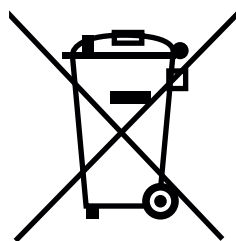
La responsabilità per eventuali danni a persone ed animali ricade sempre sul proprietario. All'atto della demolizione la marcatura CE, il presente manuale e gli altri documenti relativi a questo apparecchio dovranno essere distrutti.

10.1 Smaltimento componenti elettrici

- Asportare tutto l'apparato elettrico.
- Separare gli accumulatori presenti nelle schede elettroniche.
- Rottamare la struttura dell'apparecchio tramite le ditte autorizzate.

INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2006/66/EC

Prego sostituire la batteria quando la sua carica elettrica è esaurita: alla fine della sua vita utile questa pila non deve essere smaltita insieme ai rifiuti indifferenziati. Deve essere consegnata presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente una batteria consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composta, con importanti risparmi di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente le batterie, sulla pila è riportato il simbolo del cassonetto barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'etichetta dell'apparecchiatura indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto non selezionato ma deve essere inviato a strutture di raccolta separate per il recupero e il riciclaggio.

Ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo n°151 del 25 luglio 2005 di attuazione della Direttiva 2002/96/CE del 23 Febbraio 2003 sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche relative alle misure e procedure finalizzate a prevenire la produzione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, denominate RAEE, promuovendo il reimpiego, il riciclaggio e altre forme di recupero in modo da ridurre la quantità da avviare allo smaltimento e migliorando l'intervento dei soggetti che partecipano al ciclo di vita di tali prodotti..

Table of contents

1 GENERAL INTRODUCTION	27
1.1 Symbols	27
1.2 Intended use	27
1.3 Purpose and content of the manual	27
1.4 Preservation of the manual	27
1.5 Update of this manual	27
1.6 Overview	28
1.7 Compliance	28
1.8 Responsibility of the manufacturer	29
1.9 Technical assistance and maintenance	29
1.10 Spare parts	29
1.11 Serial plate	29
1.12 Delivery of the appliance	30
2 SAFETY WARNING	30
2.1 Warnings for the installer	30
3 FUEL CHARACTERISTICS	33
3.1 Fuel characteristics	33
4 BECOMING FAMILIAR WITH THE PRODUCT	34
4.1 Serial plate	34
5 HANDLING AND TRANSPORTATION	35
5.1 Transportation	36
5.2 Checking the support surface	36
6 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION	36
6.1 General considerations	36
6.2 Safety Precautions	36
6.3 Place of installation	37
6.4 Combustion air	38
6.5 Flue gas fitting	39
6.6 Roof exhaust with traditional fireplace	39
7 COMMISSIONING	41
7.1 First ignition	41
7.2 Combustion	41
7.3 Adjusting the bypass valve	41

8 OPERATION	42
8.1 Power on	42
9 CLEANING AND MAINTENANCE	43
9.1 Routine maintenance cleaning schedule	43
9.2 Ordinary cleaning	43
9.3 Routine maintenance	45
10 DEMOLITION AND DISPOSAL	46

1 GENERAL INTRODUCTION

Palazzetti heating appliances are manufactured and tested in accordance with the safety requirements set forth in the reference European directives.

Even partial printing, translation and reproduction of this manual are bound by the authorisation from Palazzetti. Technical information, graphical representations and specifications in this manual may not be disclosed to third parties.

Do not operate if not all the information provided in the manual has been thoroughly understood; if in doubt always request the advice or intervention of Palazzetti specialised personnel.

Palazzetti reserves the right to change specifications and technical and/or functional characteristics of the product at any time without prior notice.

1.1 Symbols

In this manual the points of major importance are highlighted by the following symbols:



INDICATION: Indications concerning the correct use of the appliance and the responsibilities of those in charge.



ATTENTION: The point in which a note of particular importance is expressed.



HAZARD: Expresses an important note of behaviour for the prevention of injuries or damage to property.

1.2 Intended use



The indoor domestic heating appliance described in this manual is suitable for burning logs.



The appliance must only work with the fire box door closed.

The intended use indicated is valid only for appliances in full structural, mechanical and engineering efficiency.

1.3 Purpose and content of the manual

The purpose of this manual is to provide the fundamental and basic regulations for correct installation of the appliance.

Strict observance of that which is described herein guarantees a higher level of appliance safety and productivity.

1.4 Preservation of the manual

Preservation and consultation

The manual must be kept carefully and must always be available for consultation, both by the user and by the assembly and maintenance staff.

The installation manual is an integral part of the appliance.

Deterioration or loss

If needed, request an additional copy from Palazzetti.

Sale of the appliance

In the event of transferring the appliance the user is obliged to deliver even this manual to the new owner.

1.5 Update of this manual

This manual reflects the latest developments at the time the appliance was placed on the market.

The instructions in this manual apply as general rules; it is still necessary to comply with all the rules laid down by the local, national and European legislation in force in the country where the appliance is installed.

In the event that you need to contact the Manufacturer of the appliance, refer to the serial number and the identification data indicated on the identification plate.

In case of problems, contact the dealer or a qualified technician authorised by the manufacturer; in case of repair, request the use of original spare parts.

Periodically check and clean the flue gas duct (connected to the chimney flue).

The appliance is not suitable for cooking.

Store this instruction manual, which is an integral part of the appliance, for its entire service life. If the appliance is sold or transferred to another user, always make sure it is accompanied by the product booklet.

In case of loss, contact the manufacturer or authorised retailer to receive another copy.

Maintenance operations must be carried out by qualified personnel authorised to work on the appliance to which this manual refers.

Responsibility for the works carried out for the installation of the appliance cannot be considered to be taken on by Palazzetti; it is and remains the responsibility of the installer, who is responsible for carrying out the checks relating to the flue, the air intake and how right the proposed installation solutions are.

The appliances described in this manual comply with the legal provisions of the EU directives that can be consulted at the following web address: <https://prdocs.palazzetti.it>

The search key to be used is the serial number as shown below in the illustrative image (**Fig. 1**).

Fig. 1

1.8 Responsibility of the manufacturer



With the delivery of this manual, Palazzetti declines all responsibility, both civil and criminal, direct or indirect, due to:

- installation that does not comply with standards in force in the country and with safety directives;
- partial or total non-compliance with the instructions contained in this manual;
- installation by unqualified and/or untrained personnel;
- use not in compliance with the safety directives;
- modifications and/or repairs carried out on the appliance that are not authorised by the manufacturer;
- lack of maintenance;
- exceptional events.

1.9 Technical assistance and maintenance

Palazzetti has a dense network of service centres with specialised, trained and skilled technicians.

The headquarters and our sales network is at your disposal to direct you to the nearest authorised service centre.

1.10 Spare parts

Use only original spare parts.

Do not wait until the components are worn by use before proceeding to their replacement.

Replace a worn component before its breaking favours the prevention of accidents arising from accidents caused by the sudden breakage of components which may cause serious damages to persons and objects.

1.11 Serial plate

The serial identification plate (**A**) is positioned on the rear (**Fig. 2**) and shows all the characteristic data relating to the appliance, including details of the Manufacturer, the Serial number and brand **CE**.

The Serial number must always be indicated for any type of request regarding the appliance.

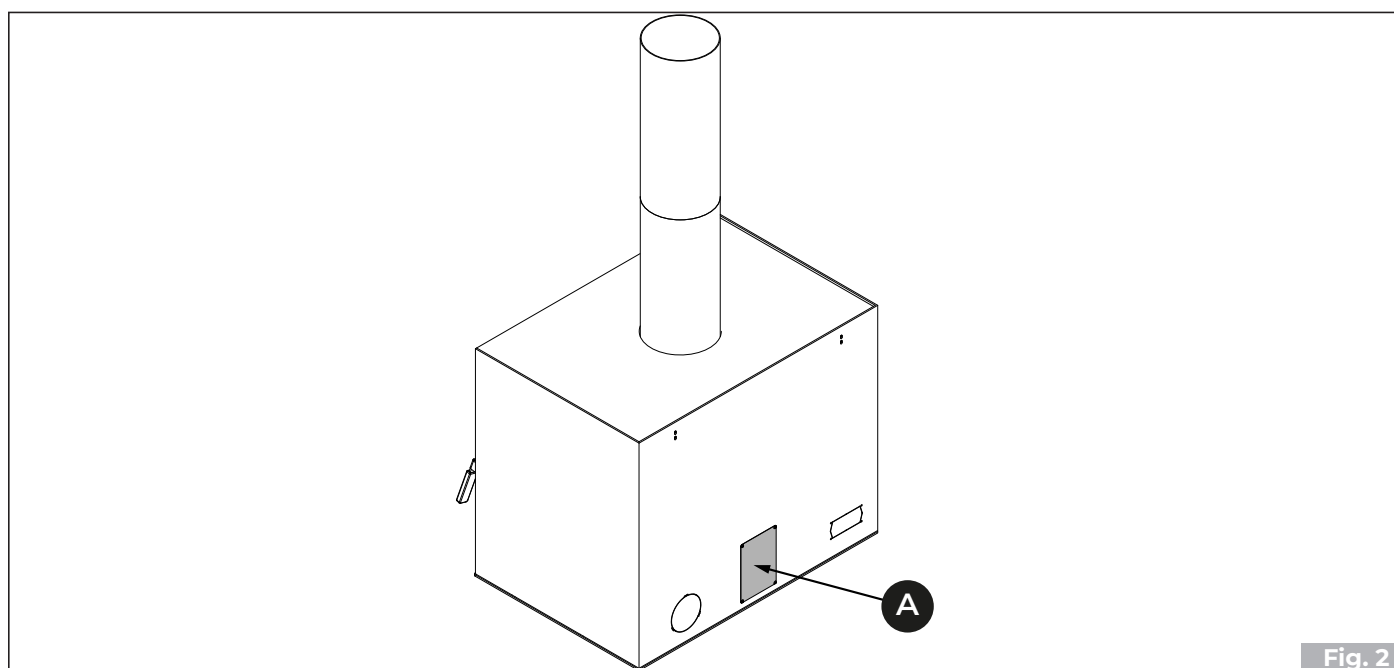


Fig. 2

1.12 Delivery of the appliance

The appliance is delivered perfectly packaged and fixed to a wooden platform which allows handling it using fork lift trucks and/or other means.



The following material accompanies the appliance:

- installation and maintenance manual;
- Product booklet
- bar code label
- cold handle.



Where supplied, the flue section can be replaced with another having the same diameter and equal or greater length.

2 SAFETY WARNING

2.1 Warnings for the installer

Observe the prescriptions contained in this manual.



The instructions for assembly and disassembly of the appliance are reserved for specialist technicians only.

Installation, use and maintenance of the product must be in accordance with the manufacturer's instructions and in compliance with the regulations. Failure to comply with the instructions and any incorrect operations may give rise to hazardous situations, damage to property, animals, health problems or malfunctioning.

Installation, functional testing and maintenance should only be carried out by authorised, qualified personnel.

The cladding must be made in such a way that the user cannot gain access to hazardous parts.

Installation and maintenance of the product must be carried out exclusively by qualified personnel with familiarity of the product itself. Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

Responsibility for the works carried out in the space of the appliance location is, and remains, the responsibility of the user; the latter is also responsible for carrying out checks regarding the proposed installation solutions.

The installer must comply with all local, national and European safety regulations.

The appliance must be installed on floors with adequate load bearing capacity.



Check that the chimney flue and air inlet set-ups conform to the type of installation.

Before assembly or disassembly of the appliance, the installer must observe the safety precautions required by law and the following instructions in particular:

- do not operate in adverse conditions;
- they must operate in perfect psychophysical conditions and must check that the personal protective equipment is intact and functioning perfectly;

- they must wear gloves and safety shoes;
- they must use tools with electrical insulation;
- they must make sure that the area used during assembly/dismantling is free from obstacles.

The product must only be installed in rooms that are not subject to fire hazards and must be equipped with all the necessary facilities including air supplies and flue gas exhausts.

Evaluate the static conditions of the surface bearing the weight of the product and provide suitable insulation if it is composed of flammable materials (e.g. wood, carpet, plastic).

Warnings for technical maintenance personnel

Maintenance operations must be carried out only by authorised and qualified personnel.

Observe the prescriptions contained in this manual.

Always use personal protective equipment and other means of protection.

Before starting any maintenance work ensure that the appliance, if it has been used, has cooled down.

Even if only one of the safety devices is not working, the appliance is to be considered not working.

Warnings for the user

The appliance may only be put into operation when installation is complete and cladding is in place.

To use the product in the correct manner and prevent accidents from occurring, follow the instructions in this manual.

The appliance has particularly hot external surfaces (door, handle, glass, flue gas outlet pipes, etc.). Contact with these parts must therefore be avoided unless wearing suitable protective clothing or equipment, such as heat resistant gloves or in the presence of "cold handle" operating systems.

For this reason, maximum caution is recommended during operation and in particular:



Do not touch and do not get close to the glass of the firebox door, it may cause burns, do not stare at the flame for a long time.



Do not hang laundry directly over the appliance for drying: fire hazard.



- do not touch the flue gas outlet;
- do not perform any type of cleaning;
- do not remove the ashes;
- do not open the ash drawer (where provided).

The appliance cannot be used by children under the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental abilities, or without experience or the necessary knowledge, unless they are under supervision or after they have received instructions relating to the safe use of the appliance and to understanding the inherent dangers. Children should not play with the appliance. Cleaning for which the user is responsible must not be carried out by unsupervised children.

Before performing any type of operation, the user or whoever is operating the product must have read and fully understood the contents of this installation and use manual. Errors or bad settings may cause hazardous conditions and/or irregular operation.

Non-specialised user must be protected from the access to any part that may expose them to dangers. They must, therefore, not be permitted to work on internal parts that pose a hazard.

Respect the instructions and warnings highlighted on the sign plates displayed on the appliance.

The sign plates are accident prevention devices, therefore they must always be perfectly legible. If these are damaged and unreadable, it is mandatory to replace them, requesting the original spare parts from the Manufacturer.

Follow the routine and extraordinary maintenance schedule carefully.

Do not use the appliance without having first carried out daily cleaning.

Do not use the appliance in case of abnormal operation, suspicion of breakage or unusual noises.

In the event of a fault or malfunction, switch off the appliance and immediately seek the assistance of a specialist technician.

Do not throw water on the appliance during operation or to extinguish a fire.

Do not use the appliance as an anchor support of any kind.

It is prohibited to use the product as a ladder or support structure.

Do not clean the appliance until the structure and the ashes are completely cooled down.

In case of flue gas leaks in the room or deflagration detrimental to the device, turn it off, ventilate the room and immediately contact your installer/service technician.

In the event of a blaze in the flue, attempt to extinguish the blaze in the fireplace by closing all the primary air required for combustion and subsequently stifling the flame, closing the combustion air through the combustion air register. Then call the competent authorities.

In case of malfunction of the appliance due to a poor flue draught, clean the flue in accordance with the procedure described in section **"9.3.2 Maintenance of the smoke system"**

Do not touch the painted parts during operation to avoid damage to the paintwork.

All responsibility for improper use of the product is fully borne by the user, who relieves the manufacturer of any civil and criminal liability.



It is prohibited to operate the appliance with the door open.

It is prohibited to use the appliance if the door glass or gaskets are damaged.

Any type of unauthorised handling or replacement with non-original spare parts shall place the safety of the operator at risk and relieve the manufacturer of any civil and criminal liability.

Before each ignition be sure to have correctly cleaned the ash drawer.

Do not wash the product with water.

Do not sit/stand in front of the product in operation for long periods.

Incorrect use of the product or incorrect maintenance works may create a serious risk of explosion in the combustion chamber.

Only use the fuel recommended by the manufacturer. The product must never be used as an incinerator.

It is prohibited to use benzene, lamp fuel, kerosene, liquid firelighter for wood, ethyl alcohol or similar liquids to light or rekindle a flame in this appliance. Keep these liquids at a due distance from the appliance during operation.

Some tips to avoid corrosion phenomena:

- carry out routine cleaning operations to avoid the build-up of ash deposits;
- Power the appliance only with fuel having the characteristics listed under **"Fuel characteristics"**;
- Do not use solvents, acids, aggressive detergents or products to directly clean the glass or other components of the product;
- avoid leaving the product in unfavourable ambient conditions (humidity, airborne salinity, storms, etc.);
- if the appliance is not used for a long time (e.g. summer period), introduce desiccant bags into the combustion chamber to absorb moisture from the air, being sure to remove them when the product is switched on again.

3 FUEL CHARACTERISTICS

3.1 Fuel characteristics

The appliance should preferably be fuelled with well seasoned beech/birch wood. Each type of wood has different characteristics that also affect the combustion efficiency.



The use of conifers (pine-fir) is discouraged: they contain high quantities of resinous substances that quickly clog the flue.



Waste, bark, wood treated with paints, panels, coal, plastic materials, paper and cardboard cannot be burned, under penalty of forfeiture of the appliance warranty.



The continuous and prolonged use of wood particularly rich in aromatic oils (e.g. eucalyptus, myrtle, etc.) causes sudden deterioration of the internal components of the product.

The nominal yield declared in kW of the stove, is obtained by burning a correct quantity of wood, being careful not to overload the combustion chamber.

The wood must have a recommended humidity no higher than 25%, an ideal length of approximately 33 cm and must be placed in a horizontal position, making sure not to completely obstruct the slots in the fire box grate and the front and rear holes of the combustion air distributor.

The reference standard for the fuel is UNI/ISO 17225-1 "wood logs of forest origin".



It is prohibited to use the appliance as an incinerator to burn rubbish.

4 BECOMING FAMILIAR WITH THE PRODUCT

4.1 Serial plate

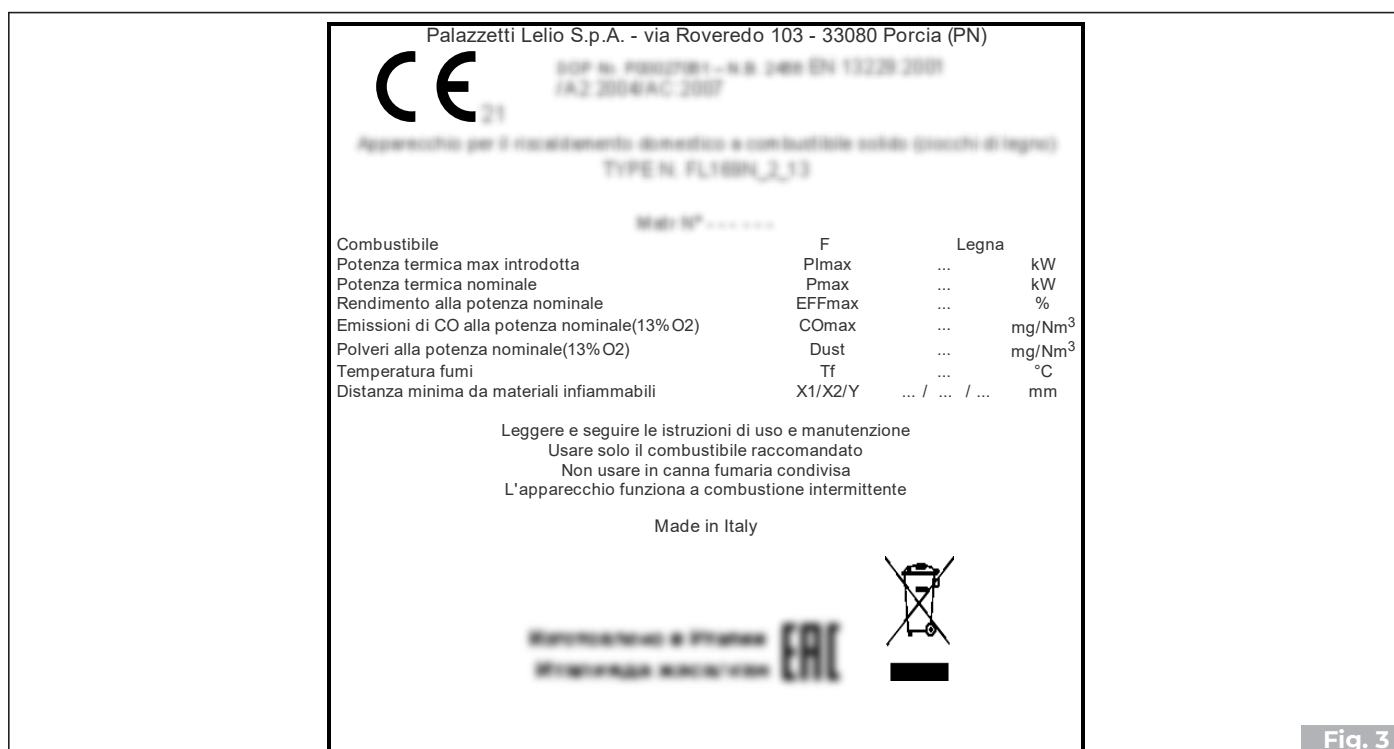


Fig. 3

F	Fuel
Plmax	Max. thermal power input
Pmax	Rated ambient thermal power
EFFmax	Efficiency at rated power
COmax (13% O ₂)	CO emissions at rated power (13% O ₂)
Dust	Dust
Tf	Flue gas temperature
X1/X2/Y	Minimum distance from flammable materials

5 HANDLING AND TRANSPORTATION

The appliance is delivered complete with all the required parts: metal structure and internal combustion chamber lining installed. These parts are contained in a packaging suitable for long distance transportation. It is advisable to unpack the appliance only when it has arrived at the installation site.



The product must be handled and unpacked using suitable means.

Make sure that children do not play with the packaging components (e.g. films and polystyrene):



Danger of suffocation!

During moving, lifting, and unpacking of the appliance the following is absolutely necessary:

- always keep it upright;
- never tip it over into a horizontal position;

• Removal of the transport pallet

Disposal can be entrusted to a third party, provided only companies authorised for the recovery and elimination of the materials in question are used.

Always follow the regulations in force in the country in which the appliance is being used for disposal of materials and possibly for the disposal report.

To remove the appliance from the transport pallet:

- Unscrew the fixing screws.
- Remove the fixing brackets.
- Lift the appliance.
- Remove the transport pallet.

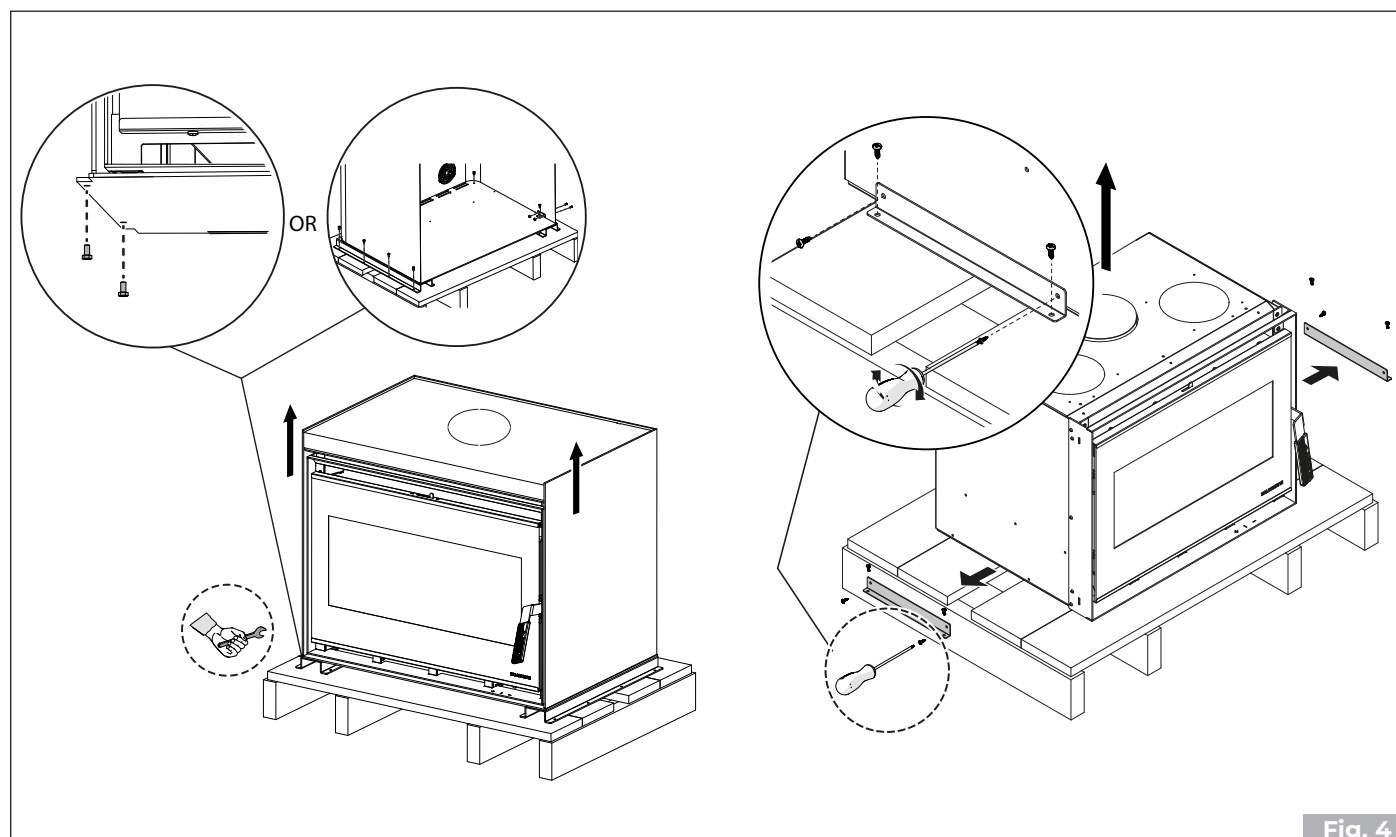


Fig. 4

5.1 Transportation



Make sure that the lifting carriage has a payload higher than the weight of the appliance to be lifted. The full responsibility of the lifting of loads lies with the person handling the lifting equipment.



Ensure wood or timber floors are properly protected in order to prevent the weight of the appliance from damaging them during movement.

During lifting, avoid jerking or abrupt movements.

Pay attention to overbalancing.

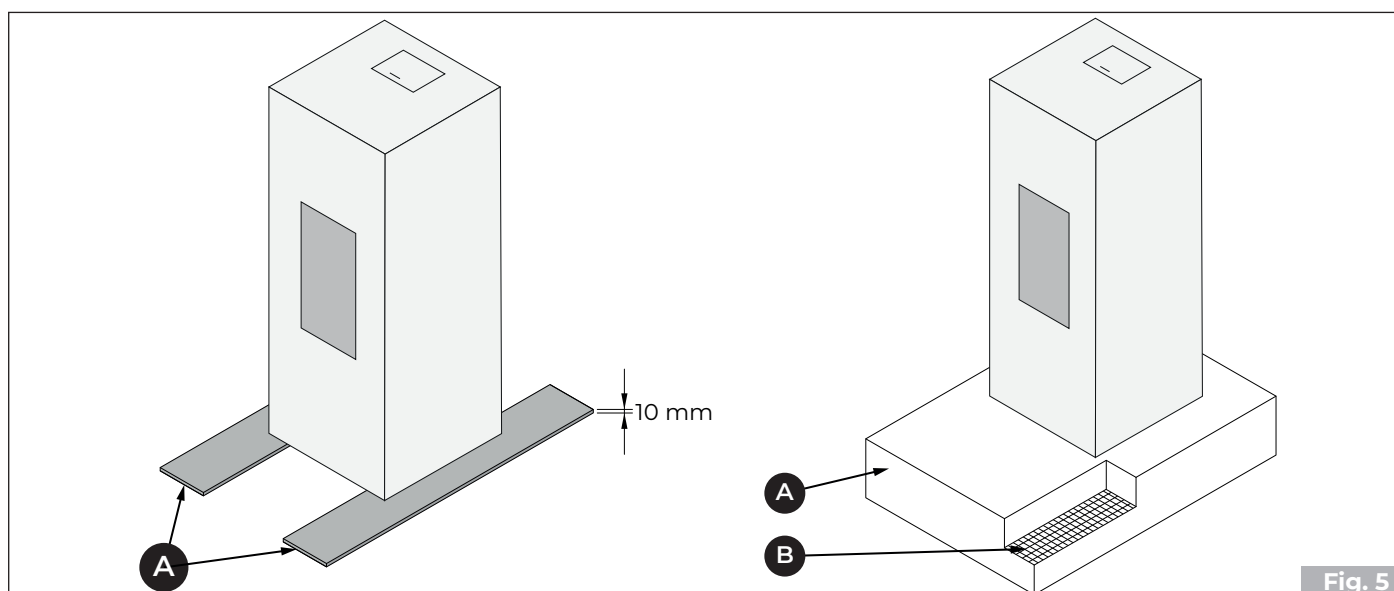
5.2 Checking the support surface

Check the load capacity of the floor slab.

If a floor is not suitable to support the weight of the appliance, install appropriate steel plates (**A - Fig. 5**) or a concrete base (**A - Fig. 5**) equipped with 10x10x6 arc-welded mesh (**B - Fig. 5**) to distribute the weight.



For the dimensions of the plates and the concrete base, use a qualified technician.



6 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION

6.1 General considerations

The following paragraphs contain some guidelines to be followed to obtain the maximum efficiency of the product purchased and to ensure safe operation. The following indications are however subject to compliance with any possible national, regional and municipal laws and regulations in force in the country where the appliance is installed.

In Italy, installation must be performed by qualified personnel in compliance with the EN 10683 standard.

6.2 Safety Precautions

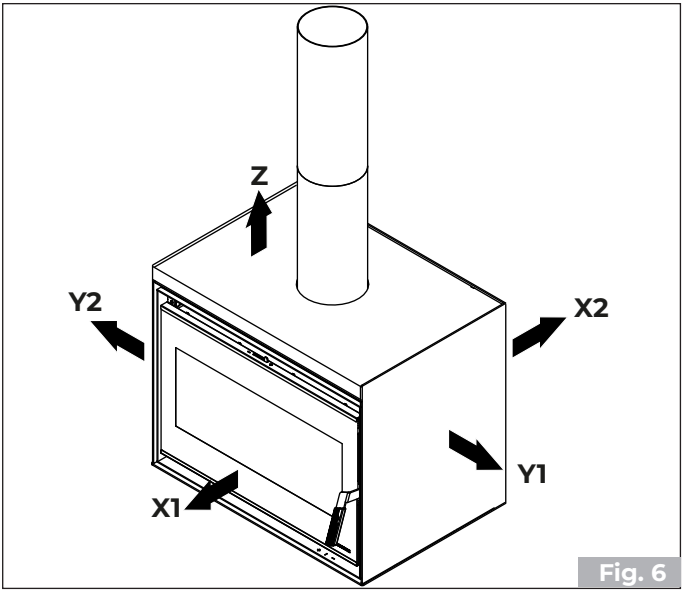
The operations for assembly and disassembly of the appliance are reserved for specialist technicians only. It is recommended to be sure of their qualifications and their actual capacity.



For Italy, these technicians must be in possession of the letter "C" qualification issued by the chamber of commerce based on the Ministerial Decree. 37/08.

6.3 Place of installation

For the minimum clearances when positioning the appliance with respect to flammable materials and objects, refer to the instructions in (Fig. 6)



VERSION 70

SAFETY CLEARANCE (mm) FROM FLAMMABLE MATERIALS	X1	X2	Y1	Y2	Z
	800	300	400	400	1000

VERSION 80

SAFETY CLEARANCE (mm) FROM FLAMMABLE MATERIALS	X1	X2	Y1	Y2	Z
	1000	50	1000	1000	1000

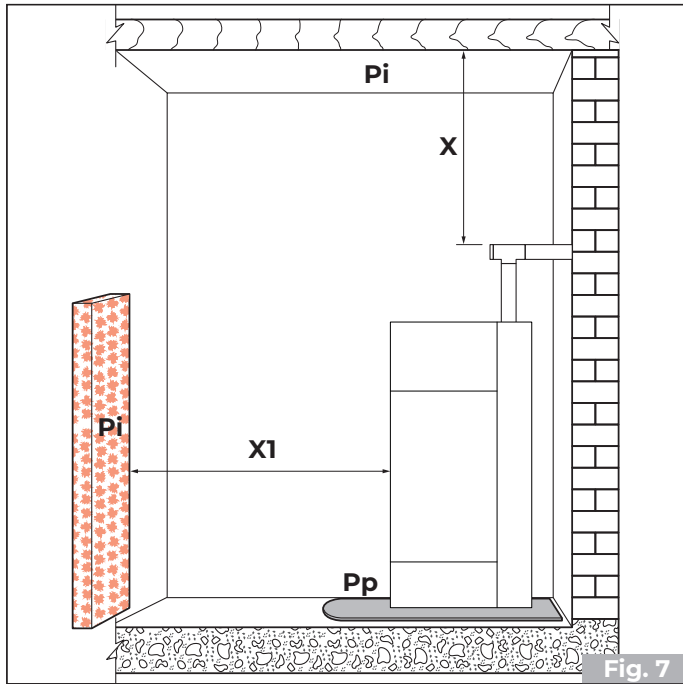
Floors made of flammable material such as wood, parquet, linoleum, laminate or floors covered with carpets must be protected by a fireproof base under the appliance that also protects the front during cleaning from any falling combustion residue.

The manufacturer declines all responsibility for any variations in the characteristics of the material constituting the floor under the protection.



Set up an accessible technical space for any maintenance work.

Remember to respect the minimum distance from flammable materials (X), shown on the identification plate of the pipes used to make the chimney (Fig. 7).



Pi = Flammable wall
Pp = Floor protection

6.4 Combustion air

The appliance, during its operation, requires combustion air.

The inflow of combustion air can be obtained in the following ways:

- it can come directly from outside with direct connection to the combustion chamber (**Fig. 8**).
- it can come from the installation room or from suitable adjacent rooms (**Fig. 9**)

Intake of combustion air from outside

In this case, a possible alternative may be:

- connect the combustion air inlet of the appliance to the air intake using a special pipe (**Fig. 8**).

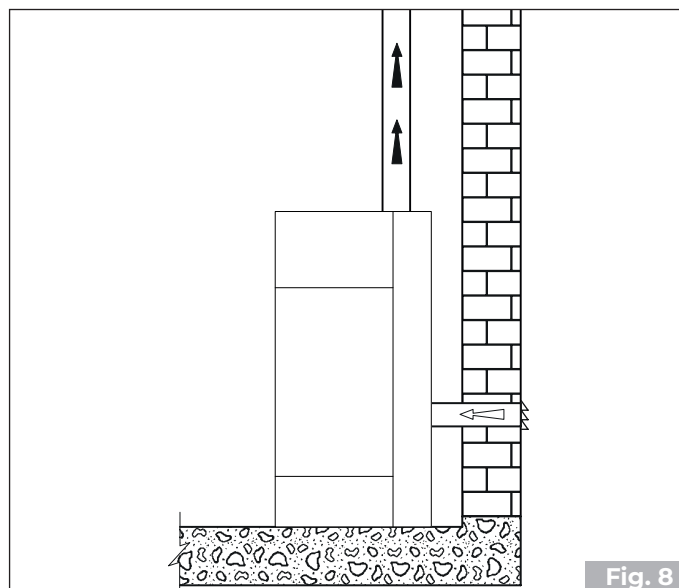


Fig. 8

Intake of combustion air from the room

Create the air intake on the wall (**Fig. 9 - PA = Air Intake**), and leave the appliance to withdraw the room air, making sure to connect the section of corrugated pipe on the air inlet pipe, if supplied, fixing it with the strap and folding it slightly downwards to prevent any resonance effects.

If the rear wall of the appliance is an external wall, make a hole for the intake of combustion air at a height of about 20-30 cm from the ground, observing the dimensions on the technical data sheet in section “**Caratteristiche tecniche**”.

A non-closable permanent aeration grid must be placed externally; in areas that are particularly windy and exposed to weathering, provide rain and wind protection.

Make sure the air intake is positioned so that it is not accidentally obstructed.

If it is impossible to create an external air intake in the wall behind the appliance (non-perimeter wall), a hole must be made in an external wall of the room where the appliance is positioned.

If it is not possible to create the external air intake in the room, an external hole can be created in an adjacent room provided it communicates permanently with a transit grille.

It is forbidden to take combustion air from garages, warehouses of combustible material or places with activities at risk of fire.

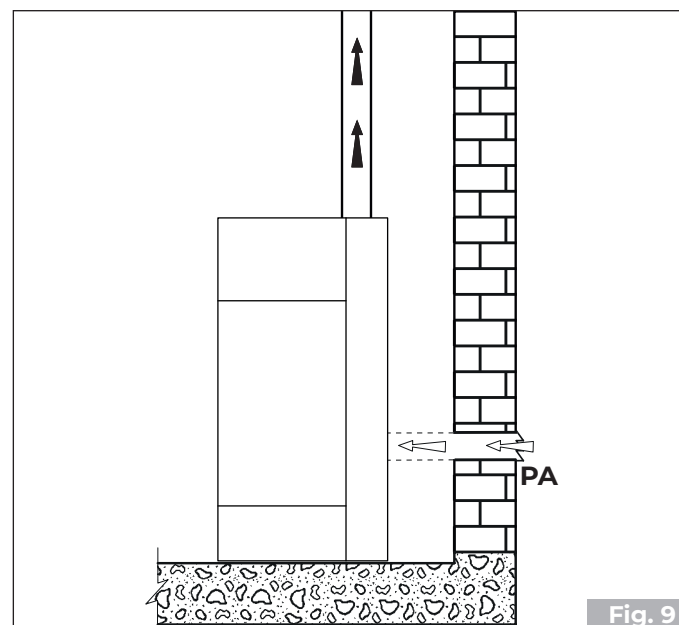


Fig. 9



If there are other heating or extraction appliances in the installation room, combustion malfunctions may occur due to a lack of combustion air. The combustion air intakes must therefore be sized correctly, in order to ensure the necessary supply of air for the correct operation of all devices.

6.5 Flue gas fitting

The appliance works with the combustion chamber at negative pressure. It is therefore essential to make sure that the flue gas evacuation is airtight (this is the responsibility of the installer).

The appliance must be connected to its own flue gas duct, not shared, and which is suitable for ensuring adequate dispersion of the combustion products into the atmosphere, in accordance with the regulations in force in the country of installation.



The components making up the flue gas ducting system must be declared suitable for the specific operating conditions and provided with CE marking.



It is mandatory to create a first vertical section measuring at least 1.5 meters to guarantee correct expulsion of the flue gases.

It is advisable to make a maximum of 3 direction changes, in addition to that resulting from the rear connection of the appliance to the chimney, using 45° - 90° bends or Tee fittings.

Always use a Tee fitting with inspection cap at each horizontal and vertical change of the flue gas route (**Fig. 10**).

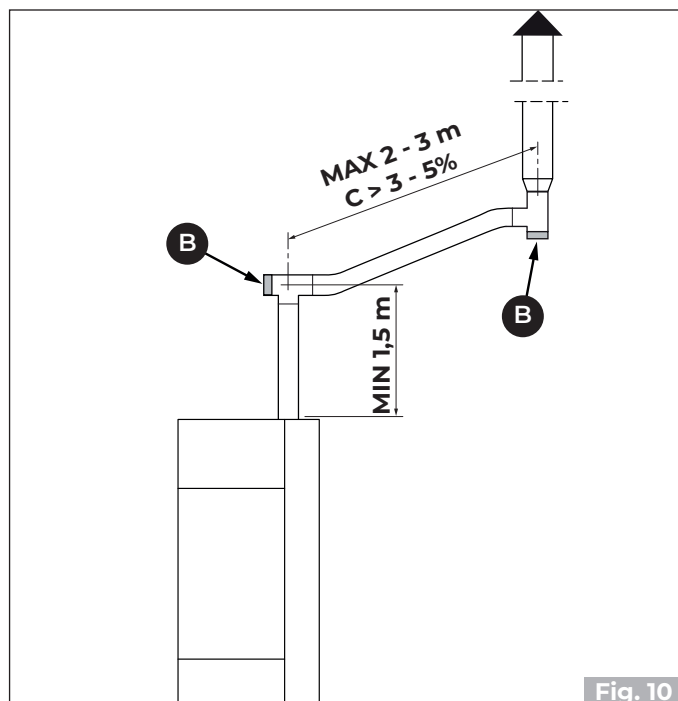
The horizontal sections must have a maximum length of 2-3 m with an upward slope of 3-5% (**Fig. 10**).

Anchor the pipes with suitable collars to the wall.

The flue gas fitting **MUST NOT BE** connected:

- to a chimney used by other generators (boilers, stoves, fireplaces, etc. ...);
- to air extraction systems (hoods, vents etc. ...) even if "ducted".

It is forbidden to install shut-off and draught valves.

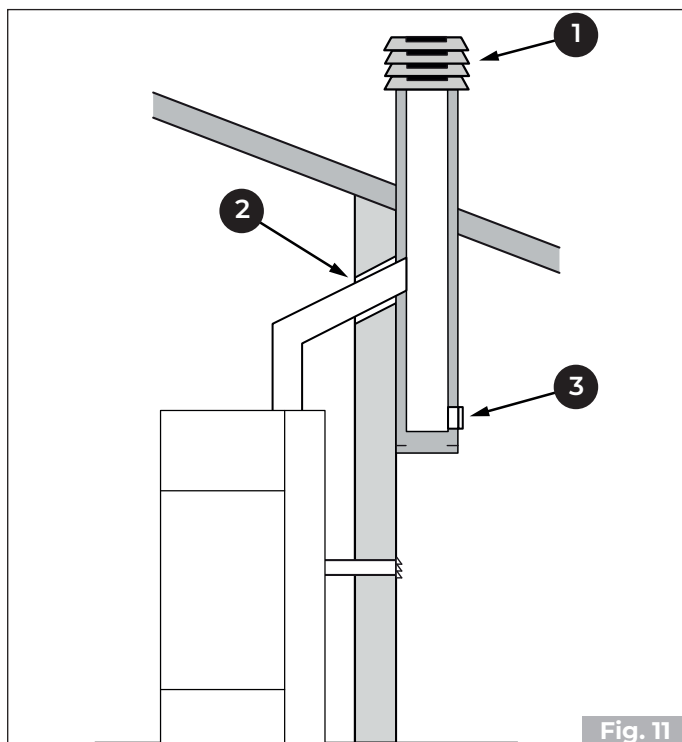


6.6 Roof exhaust with traditional fireplace

The chimney for the evacuation of flue gases must be made by qualified personnel in compliance with standards UNI 10683- EN 1856-1-2- EN 1857-EN 1443- EN 13384-1-3- EN 12391-1 both in terms of the dimensions and the materials used in its construction.

The flue gases can be evacuated through a traditional chimney ("**Fig. 11**" - "**Fig. 12**") provided the good condition and proper maintenance of the chimney has been verified. In the case of an old chimney, it is advisable to renew it using ducting.

The flue gas exhaust must be on the roof.



- 1) Wind-proof cowl
- 2) Seal
- 3) Inspect

Fig. 11

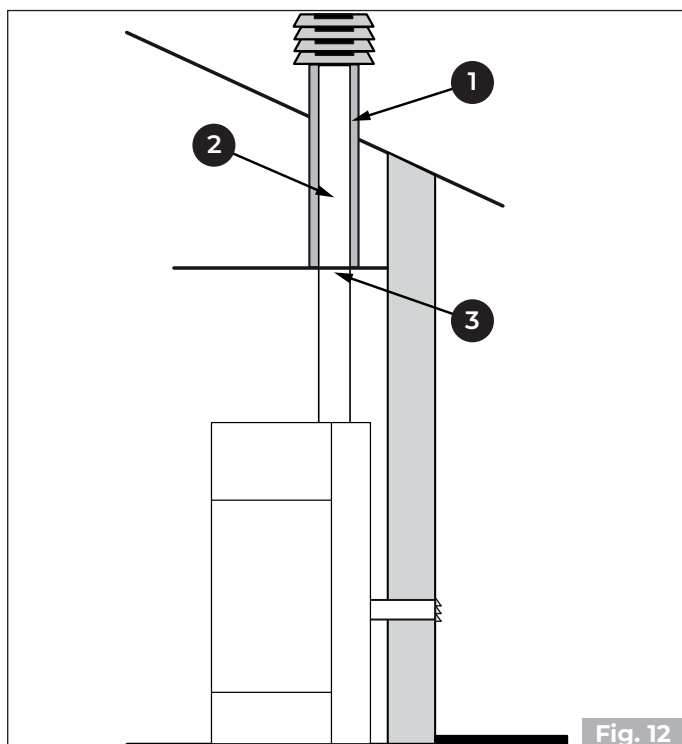


If the chimney has a larger section, it must be “ducted” with a suitably insulated steel pipe (with diameter suitable for the route)

Make sure that the connection to the brickwork chimney is properly sealed.



In case of pipes that pass through wooden roofs or walls, it is recommended to use special certified ducting kits commonly available on the market.



- 1) Non-combustible material
- 2) Steel piping
- 3) Closing panel

Fig. 12

7 COMMISSIONING

7.1 First ignition



The first ignition must be carried out by the installer.



Before commissioning, remove the stickers and packaging inside the fire box and the external stickers applied to the glass.

The first ignition is a fundamental operation, used to test the product at full operation, and to gradually evaporate the water used in the construction mixtures, which will make it resistant and long-lasting.



First lighting must be carried out with reduced loads (approximately 1 kg/h), keeping the appliance on for at least 4 hours at low speeds. Proceed with these feed rates for at least three days before using the appliance at its full capacity. This will allow for the evaporation of any moisture accumulated in the refractory elements when not used.



During the first ignition of the product, unpleasant odours or fumes may be generated due to the evaporation or drying of certain materials used, and water may seep from the grout. This phenomenon will gradually disappear.

For this reason during the first lighting it is recommended to maintain the premises well airy.

7.2 Combustion

The wood-fired appliance has been designed for intermittent combustion. This means the product will need to be periodically loaded within a time period that guarantees the complete burning of the previous load until nothing is left but burning embers.

7.3 Adjusting the bypass valve

The appliance is supplied with the bypass valve (F) already regulated against the box ("Fig. 14"). If the adjustment is not adequate, recalibrate the valve in order to obtain good combustion.

Proceed as follows:

1. Remove in sequence the back wall (B), the side walls (C) and the upper baffle (D) ("Fig. 13").
2. Loosen the screw (E) in order to place the bypass valve (F) against the box ("Fig. 14").

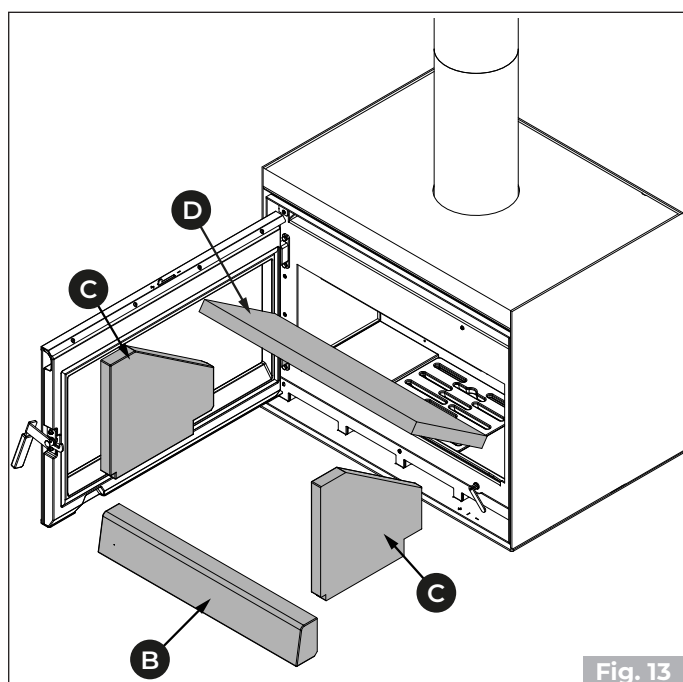


Fig. 13

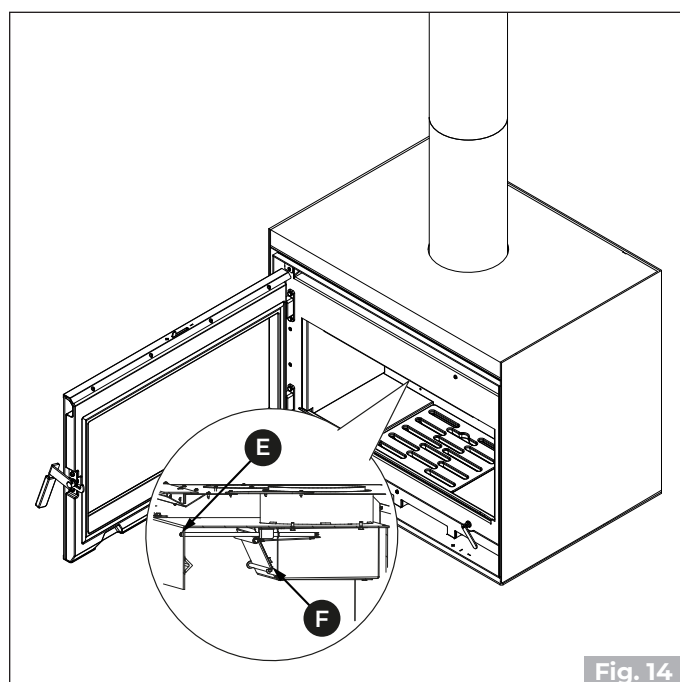


Fig. 14

8 OPERATION



When handling hot parts (e.g. door) use the supplied glove.

8.1 Power on

- Open the door using the cold handle, inserting it into the appropriate slot and turning it upwards.
- Open the primary air (**A**) and glass cleaning (**B**) regulator to the maximum (+) (**Fig. 15**).
- Carefully place the pieces of wood in fire box grate (**C**) (**Fig. 15**).
- Place a natural fire-igniter on the pile of wood.
- Add small pieces of wood on top of the stack in a crossed over-type pattern.
- Light the fire-igniter from above.
- Close the fire door and make sure it is firmly closed.
- Keep the combustion air (**B**) and glass cleaning (**A**) regulator open (+) to ensure a high and bright flame.
- Reduce the opening of the air intake and of glass cleaning (-) only when a good amount of embers has formed.

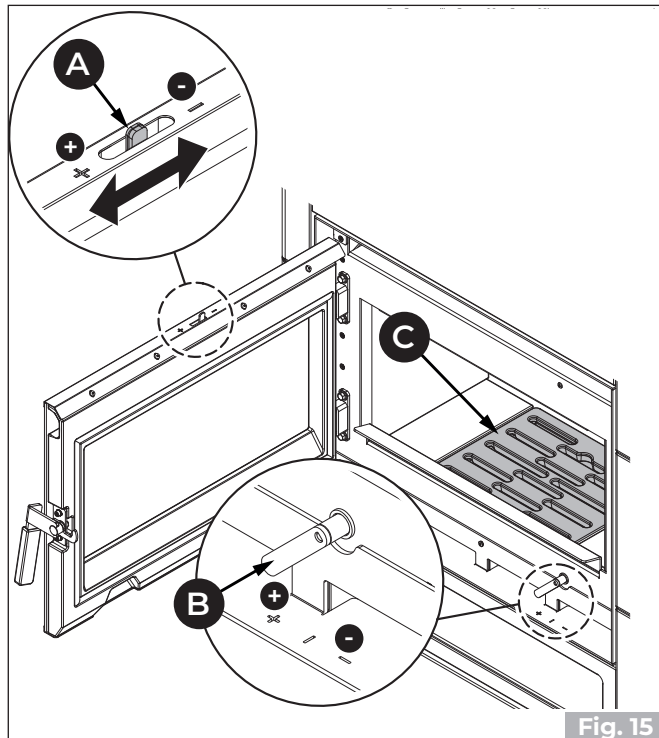


Fig. 15

8.2 Adding fuel

During operation, to add fuel, it is necessary to follow this procedure:

- Open the fire door slowly in order to avoid smoke escaping into the room (depending on the draught in the flue).
- Refill the fire box with fuel and then close the fire door.

Do not overheat the product by inserting an excess quantity of fuel.

Introduce fuel when the embers have formed and the flame has lowered.

The appliance is equipped with a bypass valve, which, when opened, facilitates the escape of smoke into the flue, minimising puffs of smoke into the environment.

8.3 Operation

Combustion control

Combustion is adjusted using the air regulator (**A**) (**Fig. 15**). Turning it toward the symbols (+) or (-) a higher or lower flow of combustion air will be obtained and consequently a faster or slower combustion will result.

Glass cleaning

During operation, it is possible to facilitate the cleaning of the ceramic glass by means of the adjustment lever (**A**) (**Fig. 16**) without having to open the door.

If the lever is opened completely (+) a flow of air hits the ceramic glass surface, cleaning it. Use a glove to perform this operation.

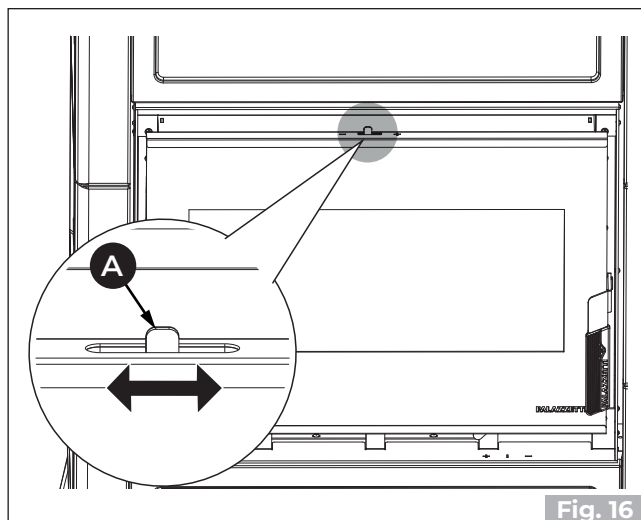


Fig. 16

9 CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning can be carried out by the user.

Maintenance operations must be performed by an authorised technical assistance centre.

Before carrying out any cleaning and/or maintenance operations, take the following precautions:

- Make sure that all parts of the appliance are cold.
- Make sure that the ashes are completely extinguished.
- Use personal protective equipment provided for by Directive 89/391/EEC.
- Ensure that the main power switch is switched off (if present).
- Make sure that the power supply cannot be accidentally reactivated. Disconnect the plug from the wall socket (if present).
- Always use appropriate equipment for maintenance.
- Once maintenance or repair operations have been completed, before putting the appliance back into service, reinstall all the safety guards and reactivate all the safety devices.

9.1 Routine maintenance cleaning schedule

9.1.1 Routine cleaning (User)

	EVERY TIME THE APPLIANCE IS TURNED ON	EVERY WEEK	1 MONTH
Grate (" Fig. 17 ")	X		
Ash drawer / compartment (" Fig. 17 ")	X		
Glass (" Fig. 19 ")	X		

9.1.2 Ordinary maintenance (certified technical service centre)

	1 YEAR (*)
Gaskets (door, refractory cements, etc...)	X
Flue manifold	X
Flue system (refer to section " 9.3.2 Maintenance of the smoke system ")	X
Appliance (refer to section " 9.3.3 Appliance maintenance ")	X

(*) At least once a year or every 4000 kg of fuel burned.

9.2 Ordinary cleaning

9.2.1 Cleaning the fire box

Daily, or before each ignition, it is necessary to make sure that there are no combustion residues on the fire box grate, as they may obstruct the free passage of combustion air.

- 1) Carefully clean the grate (**A**) (**Fig. 17**). Remove it and clean the fire box using a hand brush (not supplied) brushing the combustion residues into the ash drawer.



Place the grate carefully on a suitable support surface.



The images in the following sections are purely indicative.



Remove the ash from the combustion chamber as the salts present cause corrosion of the metal. In addition, the ash could block the passage of air, varying the development of the flame which, if it approaches the glass, would increase corrosion.

- 2) Extract the ash drawer (B) from the base and vacuum out any ash deposited in the compartments below (Fig. 17).



The ash drawer below the fire box must be emptied out every day to stop it from filling up with ash, thus causing the cast iron grate of the fire box to overheat and preventing the flow of air to the fire box.

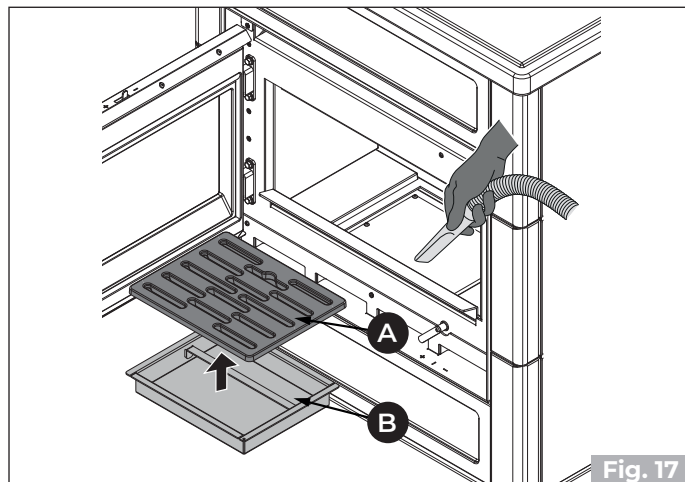


Fig. 17

- 3) Vacuum the rear (C) and front holes (D - if any) of the combustion air distributor in order to prevent ash from accumulating (Fig. 18).



The refractory bricks undergo expansion deformations during the operation of the appliance, due to the high temperatures reached. For this reason the slots open between one piece and another of the refractory bricks should be considered normal. During combustion these slots are filled from the ashes which absorb the expansions of the refractory bricks.

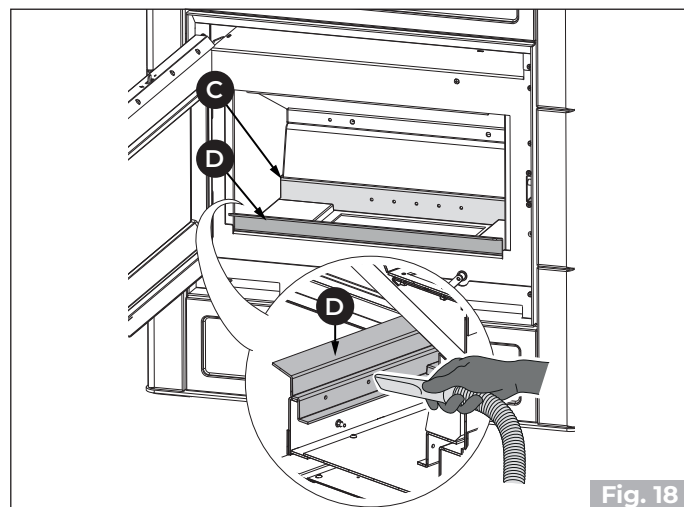


Fig. 18

9.2.2 Cleaning the glass

It is carried out with a damp cloth or with dampened paper that is wiped over the ash.

Rub until the glass is clean.

Do not clean the glass while the appliance is operating and do not use abrasive sponges.



Do not use solvents, acids or detergents, liquid detergents or aggressive products.

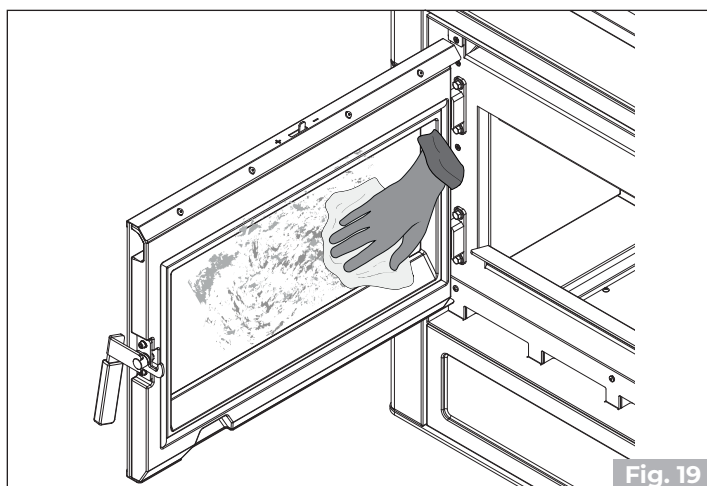


Fig. 19

9.3 Routine maintenance

9.3.1 Maintenance of flue manifold

Open the door, Lift the deflector (D) and remove the post-combustion plate (A) (Fig. 13). Remove, in this order, the back wall (B), the side walls (C) and the upper deflector (D) (Fig. 14) (section "Adjusting the bypass valve".)

Remove the flue manifold cap (A) (Fig. 20).

Use a flexible brush to clean the pipes in the combustion chamber (Fig. 21).

Remove any residues that fall in the flue manifold using an ash vacuum.

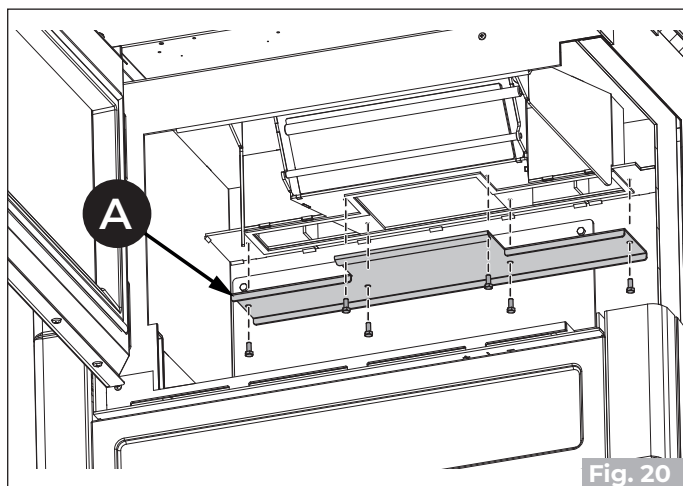


Fig. 20

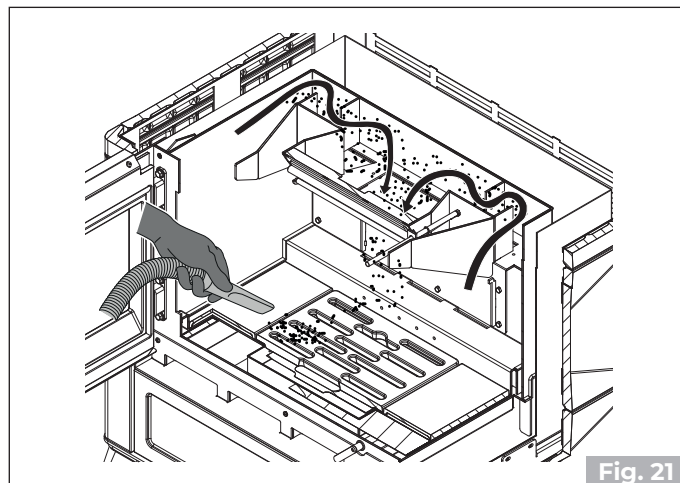


Fig. 21

9.3.2 Maintenance of the smoke system

To be carried out at least once a year, or every 4000 kg of fuel burned (as specified in the product standard), by contacting specialist personnel

If there are horizontal sections, it is necessary to check and remove any deposits of ash and soot before they obstruct the passage of fumes.

The incrustations inside the flue affect the optimum forced draught. When they reach a thickness of 5-6 mm, with high temperatures and sparks, they can ignite with easily imaginable consequences both for the flue and for the house.

9.3.3 Appliance maintenance

To be carried out at least once a year, or every time the appliance indicates the need for maintenance.

During the maintenance operation, the technician must:

- clean the flue gas transit area thoroughly and completely;
- check the adjustment of the bypass valve;
- check the condition and tightness of all the seals;
- check the condition of all internal components and make sure they are clean;
- make sure the flue gas outlet connection is sealed and clean;
- check the correct operation of the appliance.

10 DEMOLITION AND DISPOSAL



The demolition and disposal of the appliance is the sole responsibility of the owner, who must comply with the current regulations in the country where the appliance is in use for the disposal of materials and, if required, for a declaration of disposal, with regard to safety, respect and protection of the environment.

Disposal can be entrusted to a third party, provided only companies authorised for the recovery and elimination of the materials in question are used.



All dismantling for demolition must be carried out with the appliance stationary and with the power supply cut, where present.



Leaving the appliance in accessible areas is a serious danger to people and animals.

The differentiated disposal of the product makes it possible to avoid potentially negative consequences on the environment and health, and also allows recycling of the materials making up the product in order to achieve significant energy and resource savings.

Any liability for damage to people and animals always falls on the owner. Upon demolition, the EC marking, this manual and other documents relating to this appliance must be destroyed.

10.1 Disposal of electrical components

- Remove all the electrical equipment.
- Separate the accumulators on the electronics boards.
- Scrap the structure of the appliance with the assistance of authorised companies.

INFORMATION FOR THE PROPER DISPOSAL OF THE BATTERIES WITHIN THE MEANING OF THE EU DIRECTIVE 2006/66/EC

Please replace the battery when its electric charge is exhausted: at the end of its useful life this battery must not be disposed of together with unsorted waste. It must be delivered at appropriate selective collection centres for municipal waste or to resellers who provide this service. Disposing of a battery separately allows you to avoid possible adverse effects on the environment and on human health resulting from improper disposal and allows to recover and recycle the materials of which it is composed, with substantial savings on energy and resources. In order to emphasize on the obligation to dispose of separately the batteries, on the battery itself there is the crossed-out wheeled bin symbol. Abusive disposal of the product by the user involves the application of administrative sanctions provided by law.



A crossed-out wheeled bin symbol on the equipment label indicates that the product must not be disposed of as unsorted waste, but should be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.

Pursuant to art.13 of Italian Legislative Decree no. 151 of 25 July 2005 implementing Directive 2002/96/EC of 23 February 2003 on Waste Electrical and Electronic Equipment relating to the measures and procedures designed to prevent the production of waste electrical and electronic equipment, called WEEE, promoting the reuse, recycling and other forms of recovery so as to reduce the quantity to be disposed of and improving the intervention of the parties involved in the life cycle of such products.

Table des matières

1 INTRODUCTION	49
1.1 Symboles utilisés	49
1.2 Destination d'emploi	49
1.3 Objet et contenu du manuel	49
1.4 Conservation du manuel	49
1.5 Mise à jour du manuel	49
1.6 Généralités	50
1.7 Conformité	50
1.8 Responsabilité du fabricant	51
1.9 Assistance technique et entretien	51
1.10 Pièces détachées	51
1.11 Plaque signalétique	51
1.12 Livraison de l'appareil	52
2 AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ	52
2.1 Avertissements pour l'installateur	52
3 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE	55
3.1 Caractéristiques du combustible	55
4 CONNAÎTRE LE PRODUIT	56
4.1 Plaque signalétique	56
5 MANUTENTION ET TRANSPORT	57
5.1 Transport	58
5.2 Vérification du plan d'appui	58
6 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION	58
6.1 Considérations générales	58
6.2 Précautions pour la sécurité	58
6.3 Lieu d'installation	59
6.4 Air de combustion	60
6.5 Raccord fumée	61
6.6 Évacuation sur le toit à travers un conduit de cheminée traditionnel	61
7 MISE EN MARCHÉ	63
7.1 Premier allumage	63
7.2 Combustion	63
7.3 Réglage de la vanne bypass	63

8 FONCTIONNEMENT	64
8.1 Allumage	64
9 NETTOYAGE ET ENTRETIEN	65
9.1 Programme de nettoyage et entretien ordinaire	65
9.2 Nettoyage ordinaire	65
9.3 Entretien courant	67
10 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION	68

1 INTRODUCTION

Les appareils de chauffage Palazzetti sont fabriqués et testés en suivant les prescriptions de sécurité indiquées dans les directives européennes de référence.

L'impression, la traduction et la reproduction même partielle du présent manuel dépendent de l'autorisation de l'entreprise Palazzetti. Les informations techniques, les représentations graphiques et les caractéristiques présentes dans ce manuel ne peuvent pas être divulguées.

Ne pas travailler si toutes les informations indiquées dans le manuel n'ont pas été bien comprises ; en cas de doute, toujours demander la consultation ou l'intervention du personnel spécialisé Palazzetti.

Palazzetti se réserve le droit de modifier les spécifications et les caractéristiques techniques et/ou fonctionnelles du produit à tout moment sans préavis.

1.1 Symboles utilisés

Dans le présent manuel, les points importants sont mis en évidence avec les symboles suivants :



INDICATION : Indications concernant l'utilisation correcte de l'appareil et les responsabilités des préposés.



ATTENTION : Point exprimant une remarque particulièrement importante.



DANGER : Ce symbole indique une remarque sur un comportement à adopter pour prévenir des accidents ou des dommages matériels.

1.2 Destination d'emploi



L'appareil de chauffage domestique d'intérieur, objet du présent manuel, est destiné à la combustion de bûches de bois.



L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la porte du foyer fermée.

La destination d'emploi indiquée est valable uniquement pour des appareils en parfait état du point de vue structurel, mécanique et de pose.

1.3 Objet et contenu du manuel

L'objet de ce manuel est de fournir les règles fondamentales et de base pour l'installation correcte de l'appareil.

Le respect scrupuleux des indications qui y figurent garantit un haut degré de sécurité et de productivité de l'appareil.

1.4 Conservation du manuel

Conservation et consultation

Le manuel doit être conservé avec soin et toujours être disponible pour pouvoir être consulté, tant par l'utilisateur que par les personnes chargées du montage et de l'entretien.

Le manuel d'installation fait partie intégrante de l'appareil.

Perte ou détérioration

Si nécessaire, demander un autre exemplaire à Palazzetti.

Cession de l'appareil

En cas de cession de l'appareil, l'utilisation doit également remettre le présent manuel au nouvel acquéreur.

1.5 Mise à jour du manuel

Ce manuel reflète l'état de l'art au moment de la mise sur le marché de l'appareil.

Les indications rapportées dans ce manuel ont une valeur générale ; elles doivent dans tous les cas respecter toutes les normes prévues par la loi locale, nationale et européenne en vigueur dans le pays où l'appareil est installé.

En cas d'échange d'informations avec le Fabricant de l'appareil, se référer au numéro de série et aux données d'identification indiquées sur la plaque signalétique.

En cas de problème, contacter le revendeur ou un technicien qualifié autorisé par le fabricant ; en cas de réparation, demander l'utilisation de pièces de rechange d'origine.

Vérifier et nettoyer périodiquement le conduit d'évacuation de la fumée (raccordement au conduit de la cheminée).

L'appareil n'est pas prévu pour la cuisson.

Conserver ce mode d'emploi, qui fera partie intégrante de l'appareil pendant toute sa durée de vie utile. En cas de vente ou de cession de l'appareil à un autre utilisateur, toujours s'assurer que le livret accompagne le produit.

En cas de perte, contacter le fabricant ou le revendeur agréé pour en obtenir une copie.

Les opérations d'entretien doivent être réalisées par un personnel qualifié et autorisé à intervenir sur l'appareil auquel ce manuel se réfère.

La responsabilité des travaux effectués pour l'installation de l'appareil ne peut pas être considérée à la charge de la société Palazzetti ; elle est et reste à la charge de l'installateur qui est tenu d'effectuer les contrôles relatifs au conduit d'évacuation de la fumée, à la prise d'air et de vérifier que les solutions d'installation proposées sont appropriées.

Les appareils qui font l'objet de ce manuel sont conformes aux dispositions législatives des directives communautaires consultables à l'adresse Internet suivante : <https://prdocs.palazzetti.it>

La clé de recherche à utiliser est le numéro de série, comme indiqué ci-dessous dans l'illustration (**Fig. 1**).

Fig. 1

1.8 Responsabilité du fabricant



Avec la livraison du présent manuel, Palazzetti décline toute responsabilité, aussi bien civile que pénale, directe ou indirecte, due à :

- installation non-conforme aux réglementations en vigueur dans le pays et aux directives de sécurité ;
- non-respect partiel ou total des instructions contenues dans le manuel ;
- installation effectuée par du personnel non qualifié et/ou non formé ;
- utilisation non conforme aux directives de sécurité ;
- modifications et/ou réparations non autorisées par le fabricant effectuées sur l'appareil ;
- entretien insuffisant ;
- événements exceptionnels.

1.9 Assistance technique et entretien

Palazzetti met à disposition un réseau dense de centres d'assistance avec des techniciens spécialisés, formés et préparés.

Le siège central et notre réseau de vente sont à votre disposition pour vous orienter au centre d'assistance autorisé le plus proche.

1.10 Pièces détachées

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.

Ne pas attendre que les composants soient détériorés par leur utilisation pour les remplacer.

Remplacer un composant usagé avant la rupture favorise la prévention des accidents dérivants d'incidents causés précisément par la rupture soudaine des composants qui pourrait provoquer de graves dommages aux personnes et aux choses.

1.11 Plaque signalétique

La plaque signalétique (**A**) est placée sur la partie arrière (**Fig. 2**) et indique toutes les données caractéristiques relatives à l'appareil, y compris les données du Fabricant, le numéro de Série et la marque **CE**.

Le numéro de série doit toujours être indiqué dans tout type de demande concernant l'appareil.

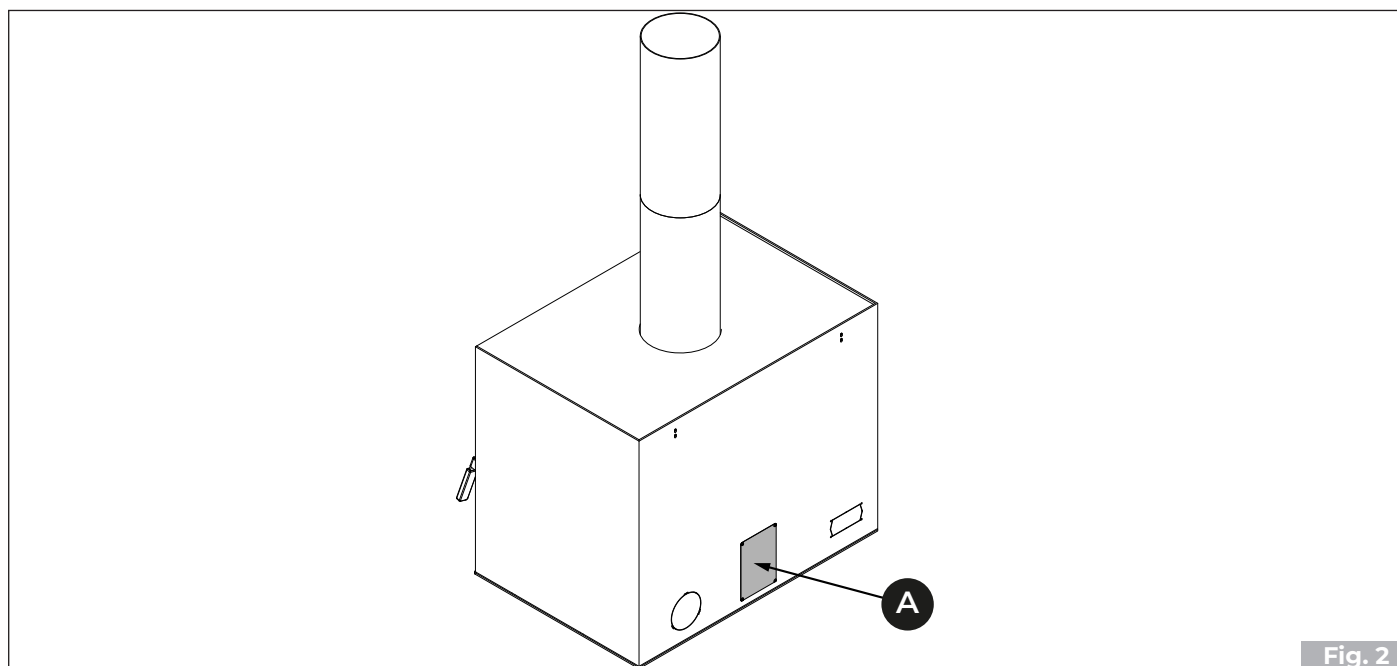


Fig. 2

1.12 Livraison de l'appareil

L'appareil est livré parfaitement emballé et fixé à une palette en bois permettant de le déplacer avec des chariots élévateurs et/ou d'autres systèmes.



Le matériel suivant est joint à l'intérieur de l'appareil :

- manuel d'installation et d'entretien ;
- Livret produit
- étiquette code-barres
- poignée froide.



Si le tronçon de conduit de fumée est fourni, il peut être remplacé par un autre d'un diamètre identique et d'une longueur non inférieure.

2 AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

2.1 Avertissements pour l'installateur

Respecter les consignes indiquées dans le présent manuel.



Les instructions de montage et de démontage de l'appareil sont réservées aux techniciens spécialisés.

L'installation, l'utilisation et l'entretien du produit doivent être effectués conformément aux consignes du fabricant et dans le respect des normes. Le non-respect des instructions données et les opérations incorrectes peuvent entraîner des situations dangereuses, des dommages aux biens, aux personnes et aux animaux, des problèmes de santé ou des dysfonctionnements.

L'installation, la vérification du fonctionnement et l'entretien doivent exclusivement être effectués par un personnel autorisé et qualifié.

Le revêtement doit être réalisé de manière à empêcher à l'utilisateur d'accéder à des pièces dangereuses.

L'installation et l'entretien du produit doivent exclusivement être effectués par un personnel qualifié et ayant une connaissance adéquate du produit. Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

La responsabilité des travaux exécutés pour l'installation de l'appareil est, et reste, à la charge de l'utilisateur qui est tenu d'effectuer les contrôles relatifs aux solutions d'installation proposées.

L'utilisateur doit respecter tous les règlements de sécurité locaux, nationaux et européens.

L'appareil devra être installé sur des planchers ayant une capacité portante appropriée.



Vérifier que les prédispositions du conduit de fumée et de l'arrivée d'air soient conformes au type d'installation.

L'installateur, avant de commencer les phases de montage ou de démontage de l'appareil, doit respecter les consignes de sécurité prévues par la loi et en particulier :

- il ne doit pas intervenir quand les conditions sont défavorables ;
- il doit effectuer le travail dans de parfaites conditions psychophysiques et vérifier que

- les équipements de protection individuelle sont intègres et en parfait état de marche ;
- il doit porter des gants et des chaussures de protection ;
- il doit utiliser des outils munis d'une isolation électrique ;
- il doit s'assurer que la zone concernée par les phases de montage/démontage est libre de tout obstacle.

Installer le produit dans des locaux qui ne présentent pas de risques d'incendie et qui sont dotés de tous les services, tels que les alimentations d'air et évacuations des fumées nécessaires.

Évaluer les conditions statiques du sol sur lequel le poids du produit va graviter et fournir une isolation adéquate s'il est fait de matériau inflammable (par exemple, bois, moquette, plastique).

Avertissements pour les techniciens préposés à l'entretien

Les opérations d'entretien doivent être effectuées exclusivement par un personnel autorisé et qualifié.

Respecter les consignes indiquées dans le présent manuel.

Toujours utiliser les équipements de protection individuelle et les autres moyens de protection.

Avant de commencer toute opération d'entretien, vérifier que l'appareil ait refroidi s'il a été utilisé auparavant.

Si un seul des dispositifs de sécurité ne fonctionne pas, l'appareil devra être considéré comme hors service.

Avertissements pour l'utilisateur

L'appareil ne peut être mis en service que lorsque l'installation est terminée, y compris le revêtement.

Pour utiliser correctement le produit et éviter les incidents, il faut toujours respecter les indications présentes dans ce manuel.

L'appareil présente des surfaces extérieures particulièrement chaudes (porte, poignée, verre, tubes d'évacuation de la fumée, etc.). Il est donc nécessaire d'éviter d'entrer en contact avec ces pièces sans vêtements de protection adéquats ou sans moyens appropriés, tels que des gants de protection thermique ou des systèmes d'actionnement de type « poignée froide ».

Pour cette raison, il est recommandé d'être extrêmement attentif pendant le fonctionnement, en particulier :



Ne pas toucher et ne pas s'approcher de la vitre du foyer, risque de brûlures ; ne pas regarder la flamme de façon trop prolongée.



Ne pas poser de linge directement sur l'appareil pour le faire sécher : risque d'incendie.



- ne pas toucher le conduit de fumée ;
- n'effectuer aucun nettoyage d'aucune sorte ;
- ne pas vider les cendres ;
- ne pas ouvrir le tiroir à cendres (si prévu).

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après que ces personnes ont reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage qui doit être effectué par l'utilisateur ne doit pas être confié à des enfants sans surveillance.

Avant toute intervention, l'utilisateur ou quiconque s'apprête à intervenir sur l'appareil devra avoir lu et compris l'intégralité de ce manuel d'installation et d'utilisation. Les erreurs ou les mauvais réglages peuvent provoquer des conditions de danger et/ou de fonctionnement irrégulier.

L'utilisateur non spécialisé doit être protégé contre l'accès à toute pièce pouvant l'exposer à des dangers. Il ne doit par conséquent pas être autorisé à intervenir sur des pièces internes à risque.

Respecter les instructions et les avertissements présents sur les plaques appliquées sur l'appareil.

Ces plaques sont des dispositifs de prévention des accidents ; elles doivent donc toujours être parfaitement lisibles. Si ces plaques s'avèrent endommagées et illisibles, il est obligatoire de les remplacer avec les plaques d'origine du fabricant.

Suivre scrupuleusement le programme de maintenance courante et exceptionnelle.

Ne pas utiliser l'appareil sans avoir auparavant effectuer le nettoyage quotidien.

Ne pas utiliser l'appareil en cas de fonctionnement anormal, de suspicion de rupture ou des bruits insolites.

En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteindre l'appareil et contacter immédiatement le technicien spécialisé.

Ne pas jeter d'eau sur l'appareil en marche ou pour éteindre le feu.

Ne pas utiliser l'appareil comme support ou fixation d'aucune sorte.

Il est interdit d'utiliser l'appareil comme échelle ou comme structure de support.

Ne pas nettoyer l'appareil jusqu'au refroidissement complet de la structure et des cendres.

En cas de fuite de fumée dans la pièce ou de déflagration endommageant l'appareil, éteindre celui-ci, ventiler la pièce et contacter immédiatement l'installateur/technicien chargé de l'assistance.

En cas d'incendie dans la cheminée, essayer d'éteindre le feu dans l'appareil en fermant tout l'air primaire nécessaire à la combustion puis en étouffant la flamme, en fermant l'air de combustion à l'aide du registre de l'air comburant. Appeler alors les autorités compétentes.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil dû à un tirage non optimal du conduit de fumée, procéder au nettoyage en suivant la procédure décrite dans le paragraphe **«9.3.2 Entretien du système d'évacuation de la fumée»**

Ne pas toucher les parties vernies pendant le fonctionnement pour éviter d'endommager la peinture.

Toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du produit est entièrement à la charge de l'utilisateur et décharge le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.



Il est interdit de faire fonctionner l'appareil avec la porte ouverte.

Il est interdit d'utiliser l'appareil si la vitre ou les joints de la porte sont endommagés.

Tout type d'altération ou de remplacement non autorisé de pièces non originales du produit peut être dangereux pour la sécurité de l'opérateur et décharge l'entreprise de toute responsabilité civile et pénale.

Avant chaque allumage, s'assurer d'avoir bien nettoyé le tiroir à cendres.

Ne pas laver le produit avec de l'eau.

Ne pas rester longtemps devant le produit en fonctionnement.

Une utilisation incorrecte du produit ou un entretien incorrect peut entraîner un risque sérieux d'explosion dans la chambre de combustion.

Utiliser uniquement le combustible recommandé par le fabricant. Le produit ne doit pas être utilisé comme incinérateur.

Il est interdit d'utiliser de l'essence, du combustible pour lampe, du kérosène, du liquide allume-feu pour bois, de l'alcool éthylique ou des liquides similaires pour allumer ou raviver une flamme dans cet appareil. Tenir ces liquides à une distance correcte de l'appareil durant son fonctionnement.

Conseils pour éviter les phénomènes de corrosion :

- effectuer soigneusement les opérations de nettoyage ordinaires en évitant les dépôts de cendres ;
- alimenter l'appareil uniquement avec du combustible ayant les caractéristiques indiquées dans « **Caractéristiques du combustible** » ;
- ne pas utiliser de solvants, d'acides, de détergents ou de produits agressifs pour le nettoyage direct du verre ou des autres composants du produit ;
- éviter de laisser le produit dans des conditions environnementales défavorables (humidité, salinité de l'air, mauvais temps, etc.) ;
- si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période (par exemple en été), introduire des sachets déshydratants dans la chambre de combustion pour absorber l'humidité de l'air, en veillant à les retirer lors de la remise en fonction du produit.

3 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE

3.1 Caractéristiques du combustible

L'appareil doit être préférentiellement alimenté par du bois de hêtre / bouleau bien sec. Chaque type de bois possède des caractéristiques spécifiques qui influencent aussi le rendement de la combustion.



Il est déconseillé d'utiliser du bois de conifères (pin, sapin), car ces derniers contiennent des quantités élevées de substances résineuses qui encrassent rapidement le conduit d'évacuation des fumées.



Il est interdit de brûler des déchets, des écorces, du bois traité avec des vernis, des panneaux en carbone, des matières plastiques, du papier et du carton sous peine de déchéance de la garantie.



L'utilisation continue et prolongée de bois particulièrement riche en huiles aromatiques (ex. eucalyptus, myrte, etc.) entraîne la détérioration soudaine des composants internes qui constituent le produit.

Le rendu nominal en kW de l'appareil est obtenu en brûlant une quantité correcte de bois, en faisant attention à ne pas surcharger la chambre de combustion.

Le bois doit avoir un taux d'humidité conseillé ne dépassant pas les 25 %, une longueur idéale d'environ 33 cm et être positionné horizontalement, en veillant à ne pas obstruer complètement les fentes de la grille du foyer et les trous avant et arrière du distributeur d'air comburant.

La norme de référence pour le combustible est la norme UNI/ISO 17225-1 « Biocombustibles solides ».



Il est interdit d'utiliser l'appareil comme incinérateur de déchets.

4 CONNAÎTRE LE PRODUIT

4.1 Plaque signalétique

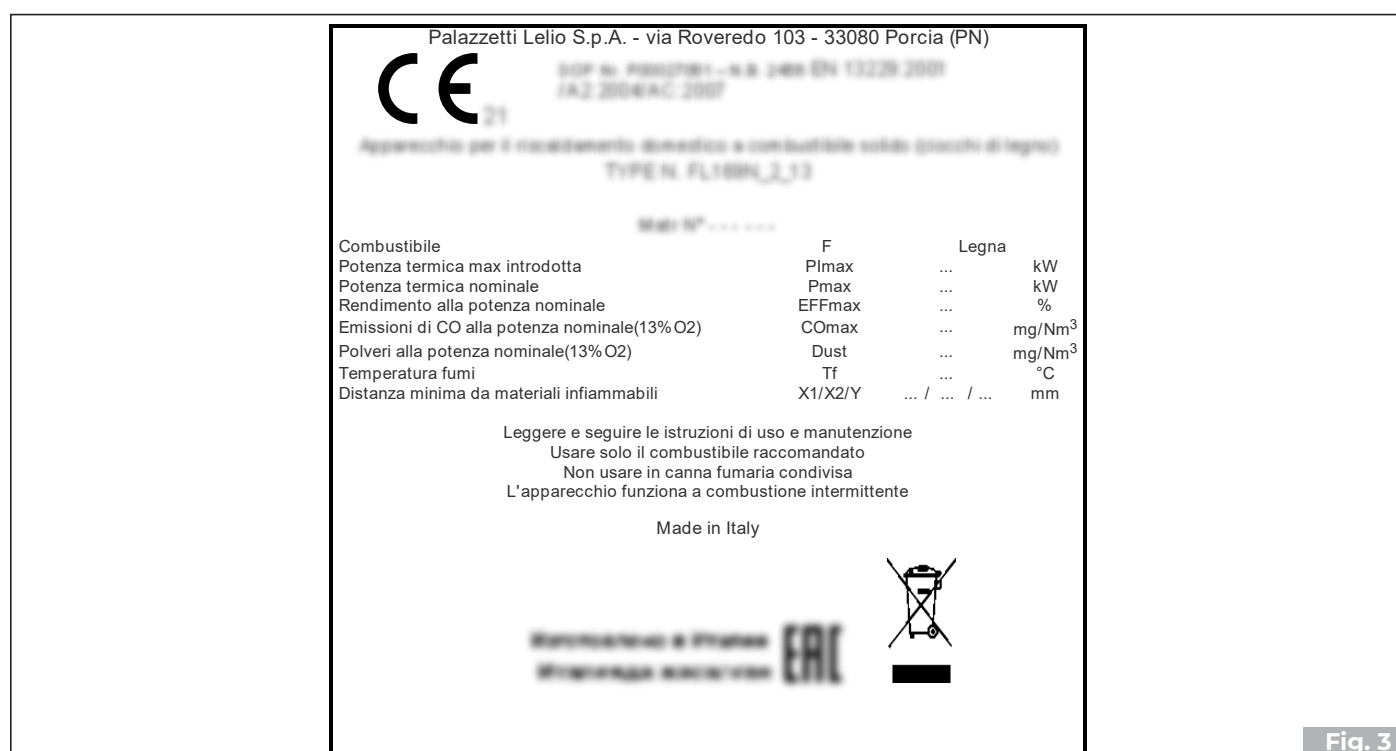


Fig. 3

F	Combustibile
PImax	Puissance thermique max introduite
Pmax	Puissance thermique nominale ambiante
EFFmax	Rendement à la puissance nominale
COmax (13% O ₂)	Émissions de CO à la puissance nominale (13% O ₂)
Dust	Poussières
Tf	Température des fumées
X1/X2/Y	Distance minimum des matériaux inflammables

5 MANUTENTION ET TRANSPORT

L'appareil est livré avec toutes les pièces prévues : structure métallique et revêtement intérieur de la chambre de combustion montés. Ces parties sont contenues dans un emballage adapté aux longs trajets.

Nous conseillons de déballer l'appareil uniquement lorsqu'il est arrivé sur le lieu d'installation.



Déplacer et déballer l'appareil à l'aide de moyens appropriés.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les éléments de l'emballage (film plastique et polystyrène) :



Risque d'étouffement !

Durant les opérations de déplacement, de levage et de déballage de l'appareil, il est absolument nécessaire de :

- toujours le maintenir en position verticale ;
- ne jamais le renverser en position horizontale ;

• Enlèvement de la palette de transport

L'élimination des matériaux peut également être confiée à des tiers, à condition de s'adresser à des entreprises autorisées à récupérer et à éliminer les matériaux en question.

Respecter toujours les normes en vigueur dans le pays où sera effectuée la mise au rebut des matériaux et éventuellement la déclaration.

Pour retirer l'appareil de la palette de transport :

- Dévisser les vis de fixation.
- Retirer les étriers de fixation.
- Lever l'appareil.
- Retirer la palette de transport.

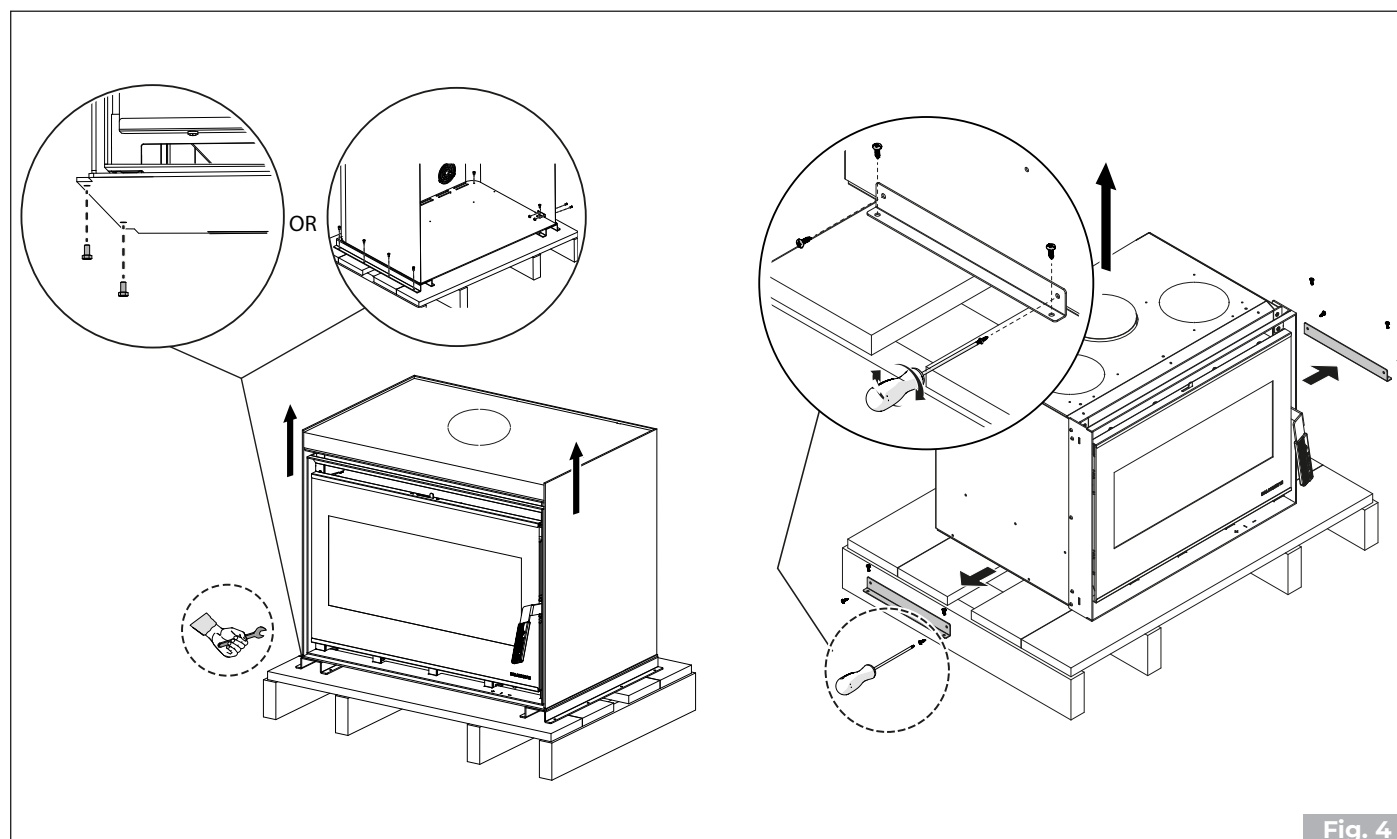


Fig. 4

5.1 Transport



S'assurer que le chariot de levage a une capacité de charge supérieure au poids de l'appareil à lever. Le conducteur de l'engin de levage sera responsable du levage des charges.



Faire particulièrement attention à protéger adéquatement les sols en bois ou parquet afin d'éviter que le poids de l'appareil ne les abîme lors de son déplacement.

Pendant le soulèvement, éviter les mouvements brusques et les à-coups.

Faire attention à la tendance de l'appareil à être en déséquilibre.

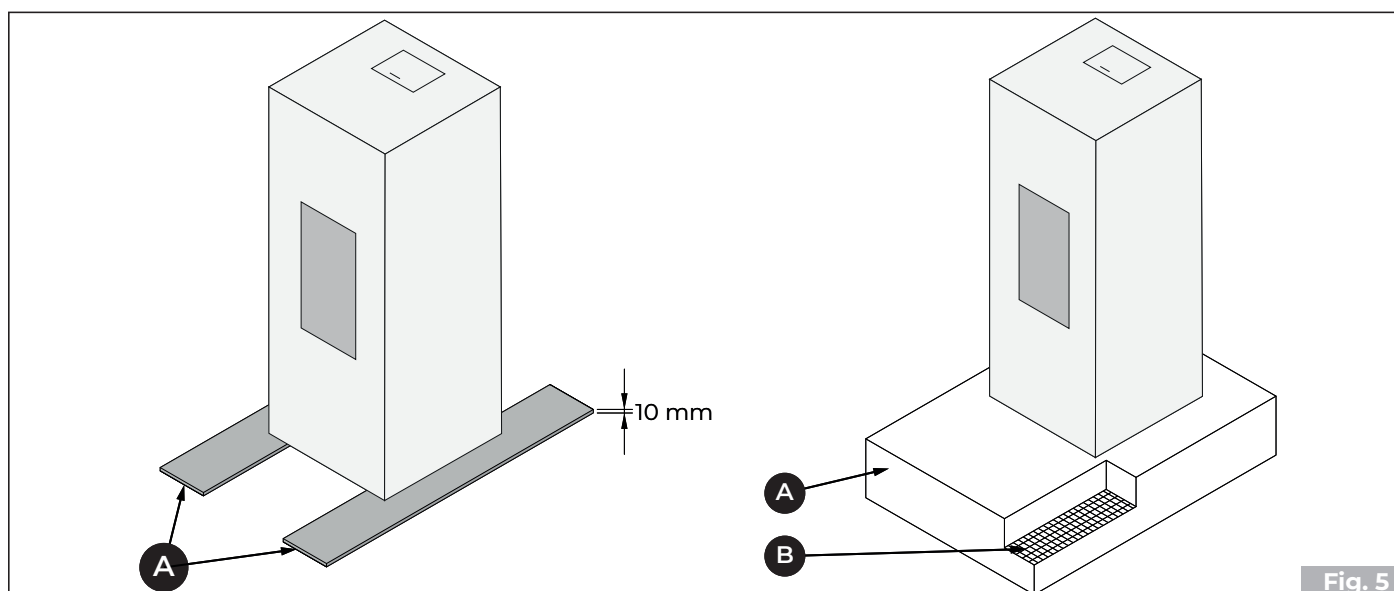
5.2 Vérification du plan d'appui

Vérifier la capacité de charge du plancher.

Si le plancher n'est pas en mesure de supporter le poids de l'appareil, procéder à l'installation de plaques en acier (**A - Fig. 5**) ou une base en ciment (**A - Fig. 5**) munie d'un treillis électrosoudé 10x10x6 (**B - Fig. 5**) pour répartir le poids.



Faire appel à un technicien qualifié pour les dimensions des plaques et de la base en béton.



6 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION

6.1 Considérations générales

Les paragraphes suivants contiennent quelques instructions à suivre afin d'obtenir les performances maximales du produit acheté et un fonctionnement en toute sécurité. Dans tous les cas, les indications suivantes sont assujetties au respect d'éventuelles lois et réglementations nationales, régionales et communales en vigueur dans le pays où l'appareil est installé.

Pour l'Italie, l'installation doit être effectuée par une personne qualifiée conformément à la norme EN 10683.

6.2 Précautions pour la sécurité

Les opérations de montage et de démontage de l'appareil sont réservées aux techniciens spécialisés.

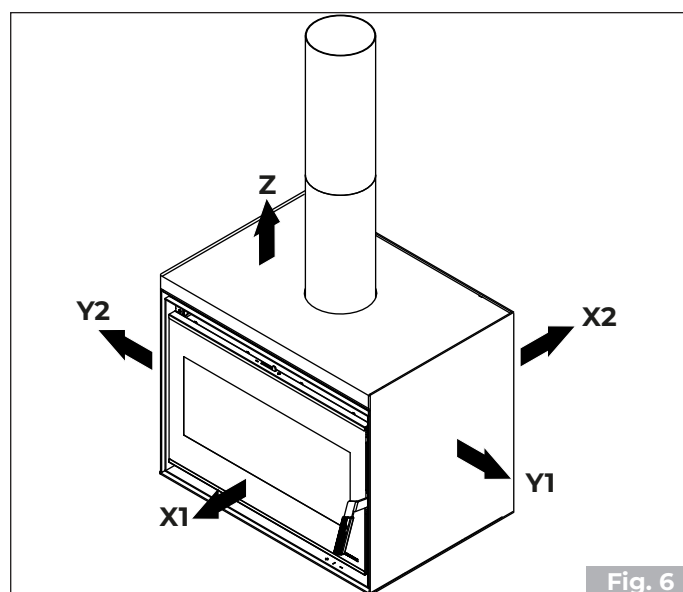
Il est recommandé de s'assurer de leur qualification et de leurs capacités réelles.



Pour l'Italie, ces techniciens doivent posséder une habilitation « C » remise par la chambre de commerce, conformément au Décret Ministériel 37/08.

6.3 Lieu d'installation

Pour les distances minimales à respecter lors du positionnement de l'appareil par rapport aux matériaux et objets inflammables, se référer aux indications de **(Fig. 6)**



VERSION 70

DISTANCE DE SÉCURITÉ (mm) DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES	X1	X2	Y1	Y2	Z
	800	300	400	400	1000

VERSION 80

DISTANCE DE SÉCURITÉ (mm) DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES	X1	X2	Y1	Y2	Z
	1000	50	1000	1000	1000

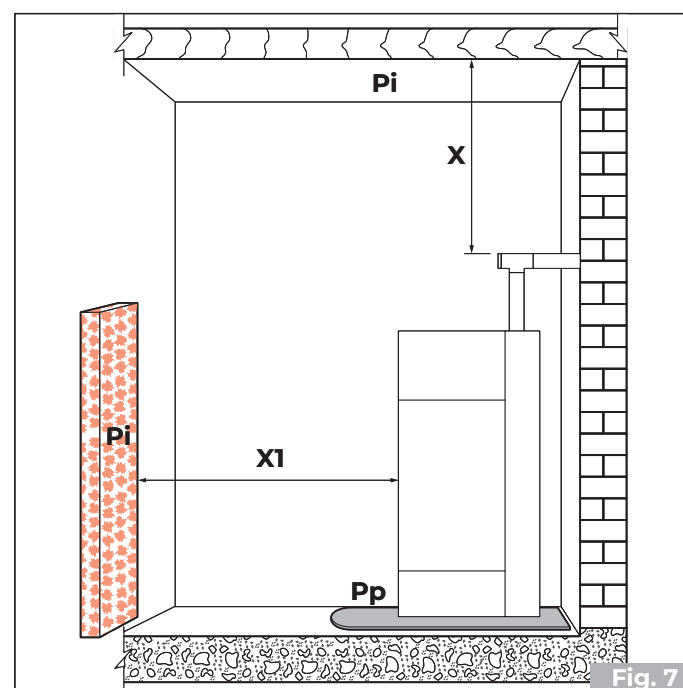
Les planchers constitués d'un matériau inflammable comme le bois, le parquet, le linoléum, le stratifié ou recouverts de tapis doivent être protégés par une base ignifuge sous l'appareil qui protège également la partie frontale de toute chute de résidus de combustion pendant le nettoyage.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuelles variations des caractéristiques du matériau composant le plancher, sous la protection.



Prévoir un espace technique accessible pour les éventuelles interventions d'entretien.

Nous rappelons qu'il est important de respecter la distance minimum des matériaux inflammables (**X**) indiquée sur la plaque d'identification des tubes utilisés pour réaliser la cheminée **(Fig. 7)**.



Pi = Paroi inflammable

Pp = Protection du sol

6.4 Air de combustion

Durant son fonctionnement, l'appareil a besoin d'air de combustion.

Le flux d'air de combustion peut être obtenu des manières suivantes :

- il peut provenir directement de l'extérieur à travers un raccordement direct à la chambre de combustion (**Fig. 8**).
- il peut provenir du lieu d'installation ou de pièces voisines (**Fig. 9**)

Prélèvement de l'air de combustion de l'extérieur

Dans ce cas, il est possible en alternative de :

- connecter l'entrée d'air de combustion de l'appareil à la prise d'air avec un conduit approprié (**Fig. 8**).

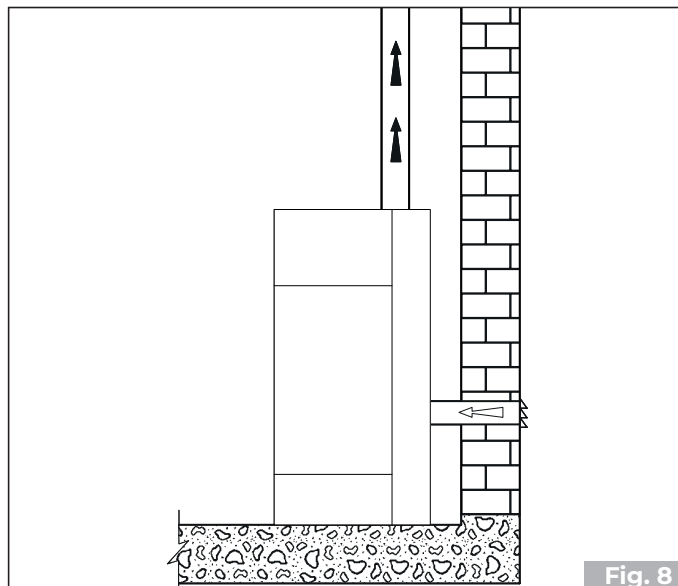


Fig. 8

Prélèvement de l'air de combustion dans la pièce d'installation

Réaliser la prise d'air sur le mur (**Fig. 9 - PA** = = Prise d'Air) et laisser l'appareil libre de prélever l'air dans la pièce, en veillant à raccorder le tronçon de tuyau annelé sur le tuyau d'arrivée d'air, s'il est fourni, et à le fixer avec le collier de serrage en le pliant légèrement vers le bas afin de prévenir tout effet de résonance.

Si le mur derrière l'appareil est un mur extérieur, réaliser un trou pour l'aspiration de l'air comburant à une hauteur du sol d'environ 20-30 cm, en respectant les indications dimensionnelles contenues sur la fiche technique au paragraphe "**Caratteristiche tecniche**".

À l'extérieur, une grille de protection permanente et non obturable doit être installée ; dans les zones particulièrement exposées aux intempéries et au vent, elle assure une protection contre la pluie et le vent.

Veiller à ce que l'entrée d'air soit positionnée de manière à ne pas être obstruée accidentellement.

S'il est impossible de réaliser la prise d'arrivée d'air extérieure sur le mur derrière l'appareil (mur non périmétrique), un trou doit être fait sur un mur extérieur de la pièce où l'appareil est placé.

Dans l'impossibilité de réaliser une prise d'air externe dans la pièce, il est possible de réaliser le trou dans une pièce voisine à condition d'être constamment communicante avec la grille de transfert.

Il est interdit de prélever l'air de combustion à partir d'un garage, de dépôts de matériel combustible ou de locaux avec des activités à risque d'incendie.

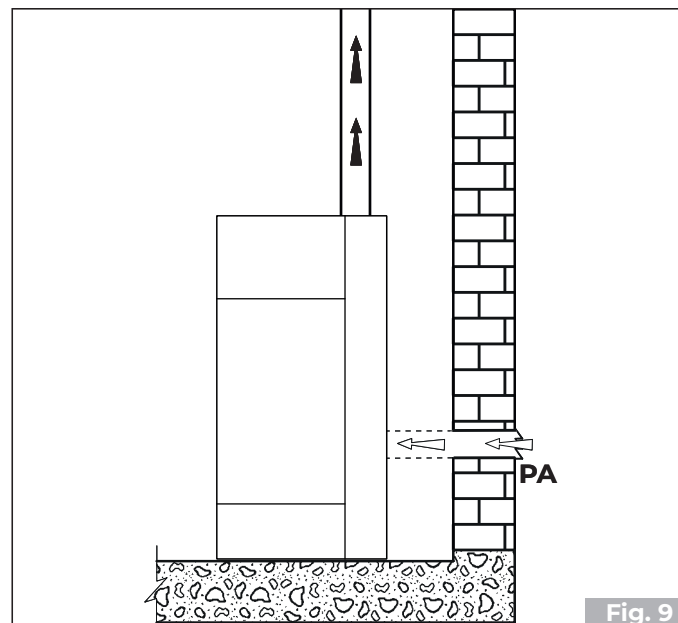


Fig. 9



Si d'autres appareils de chauffage ou d'extraction se trouvent dans le local d'installation, des dysfonctionnements de la combustion peuvent se produire en raison d'un manque d'air de combustion.

Les prises d'arrivée d'air de combustion doivent donc être correctement dimensionnées, afin de garantir l'apport d'air nécessaire au bon fonctionnement de tous les appareils.

6.5 Raccord fumée

L'appareil fonctionne avec la chambre de combustion sous vide ; il est donc essentiel de s'assurer que la sortie de fumée est étanche (opération aux soins de l'installateur).

L'appareil doit être raccordé à un conduit d'évacuation de la fumée qui lui est propre, pas partagé, et adapté pour assurer une dispersion adéquate des produits de combustion dans l'atmosphère, conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'installation.



Les composants constituant le système d'évacuation de la fumée doivent être déclarés adaptés aux conditions de fonctionnement spécifiques et porter le marquage CE.



Il est obligatoire de réaliser une première partie verticale de 1,5 mètre au minimum pour garantir la bonne expulsion de la fumée.

Il est recommandé d'effectuer au maximum 3 changements de direction, en plus de celle résultant du raccordement arrière de l'appareil à la cheminée, en utilisant des coudes à 45 - 90° ou des raccords en T.

Toujours utiliser un raccord en T avec un bouchon d'inspection à chaque variation horizontale et verticale du parcours du conduit d'évacuation des fumées (**Fig. 10**).

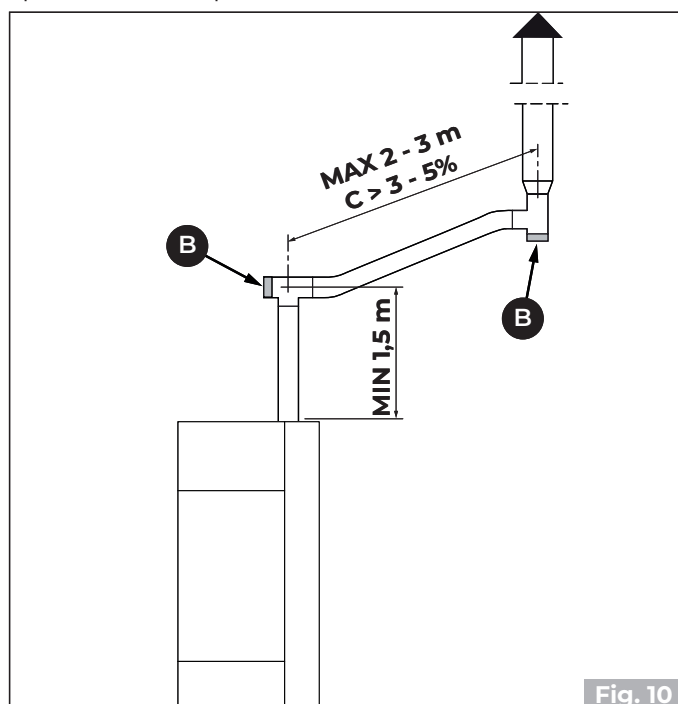
Les sections horizontales doivent avoir une longueur maximale de 2-3 m avec une inclinaison vers le haut de 3-5% (**Fig. 10**).

Fixer les tuyaux au mur avec des colliers appropriés.

Le raccord d'évacuation de la fumée NE DOIT PAS ÊTRE raccordé :

- à une cheminée utilisée par d'autres générateurs (chaudières, poêles, inserts, etc.) ;
- à des systèmes d'extraction d'air (hottes, événements, etc.) même s'ils sont « tubés ».

Il est interdit d'installer des soupapes d'interruption et de tirage.



6.6 Évacuation sur le toit à travers un conduit de cheminée traditionnel

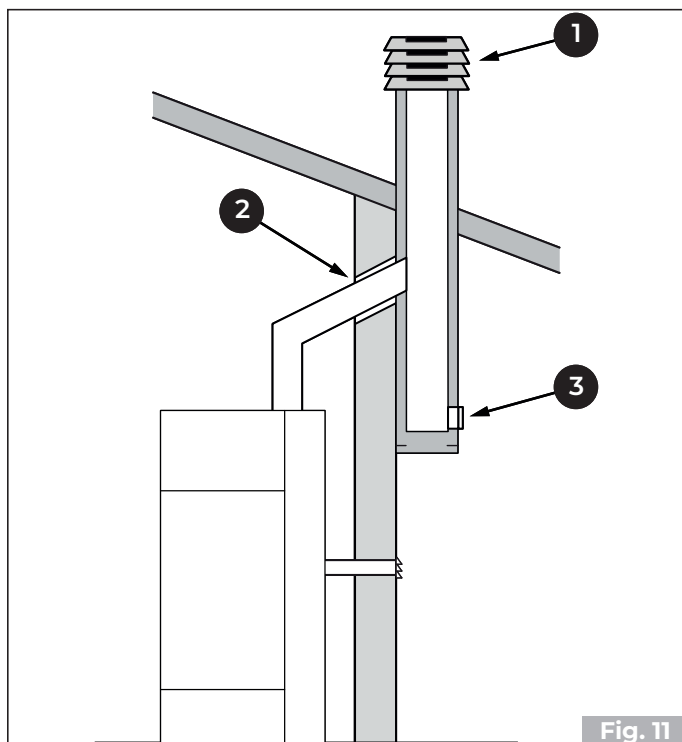
La cheminée pour l'évacuation de la fumée doit être réalisée par un personnel qualifié et selon les normes UNI 10683- EN 1856-1-2- EN 1857-EN 1443- EN 13384-1-3- EN 12391-1 aussi bien en ce qui concerne les dimensions que pour les matériaux employés pour sa construction.

L'évacuation de la fumée par une cheminée traditionnelle («**Fig. 11**» - «**Fig. 12**»-) peut se faire à condition que la cheminée soit entretenue. Dans le cas d'une ancienne cheminée, il est recommandé de la restaurer par intubation.

L'évacuation des produits de combustion doit être prévue sur le toit.



Les images des paragraphes suivants sont purement indicatifs.



- 1) Chapeau anti-vent
- 2) Sceller
- 3) Inspection

Fig. 11

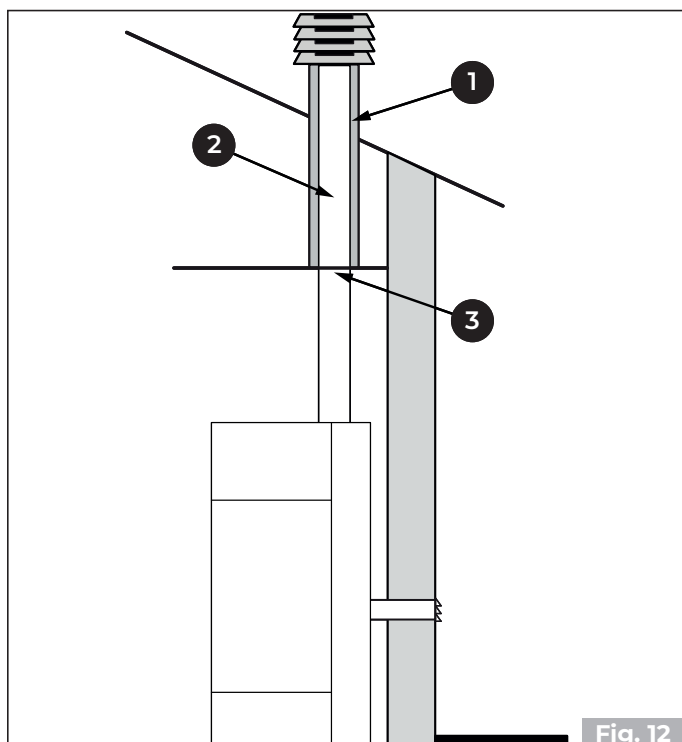


Si la section de la cheminée est supérieure, il est nécessaire de « tuber » la cheminée avec un tube en acier (dont le diamètre dépend du parcours) bien isolé

S'assurer que le raccordement à la cheminée en maçonnerie est bien scellé.



En cas de passage des tubes à travers des toits ou des murs en bois, il est conseillé d'utiliser des kits spéciaux, certifiés, disponibles dans le commerce.



- 1) Matériau non combustible
- 2) Tuyaux en acier
- 3) Panneau de fermeture

Fig. 12

7 MISE EN MARCHÉ

7.1 Premier allumage



Le premier allumage doit être effectué par l'installateur.



Avant la mise en service, retirer les étiquettes et les emballages internes du foyer ainsi que les étiquettes extérieures appliquées sur la vitre.

Le premier allumage du produit est une opération fondamentale, qui permet de tester le produit en plein fonctionnement, et de faire évaporer progressivement l'eau utilisée dans les mélanges de construction, pour le rendre résistant et durable.



Le premier allumage doit être réalisé avec des charges réduites (environ 1 kg/h) en laissant le produit allumé pendant au moins 4 heures à faible régime. Procéder avec ces rythmes de charge pendant au moins les trois jours suivants avant de pouvoir l'utiliser au maximum de ses capacités. Ceci permettra l'évaporation de l'éventuelle humidité accumulée dans les éléments réfractaires pendant les phases d'arrêt.



Lors du premier allumage du produit, des odeurs ou fumées désagréables peuvent être générées suite à l'évaporation ou au séchage de certains matériaux utilisés et des fuites d'eau des ciments peuvent se produire. Ce phénomène diminuera jusqu'à disparaître complètement.

C'est la raison pour laquelle il est conseillé, au cours des premiers allumages, de maintenir les pièces bien aérées.

7.2 Combustion

L'appareil à bois a été conçu pour une combustion intermittente. Cela signifie qu'il sera nécessaire de charger périodiquement le produit dans un intervalle de temps qui garantit au chargement précédent de brûler complètement, jusqu'à devenir de la braise ardente.

7.3 Réglage de la vanne bypass

L'appareil est fourni avec la vanne de bypass (**F**) déjà réglée en butée sur le boîtier («**Fig. 14**»). En cas de mauvais réglage, retirer la vanne pour obtenir une bonne combustion.

Procéder comme suit :

1. Retirer dans l'ordre la paroi du fond (**B**), les parois latérales (**C**) et le déflecteur supérieur (**D**) («**Fig. 13**»).
2. Desserrer la vis (**E**) afin de positionner la vanne bypass (**F**) en butée sur le boîtier («**Fig. 14**»).

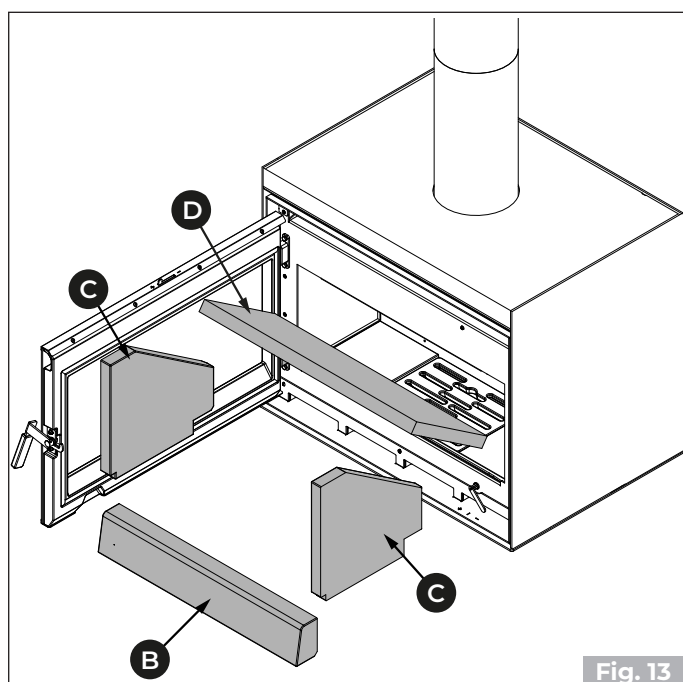


Fig. 13

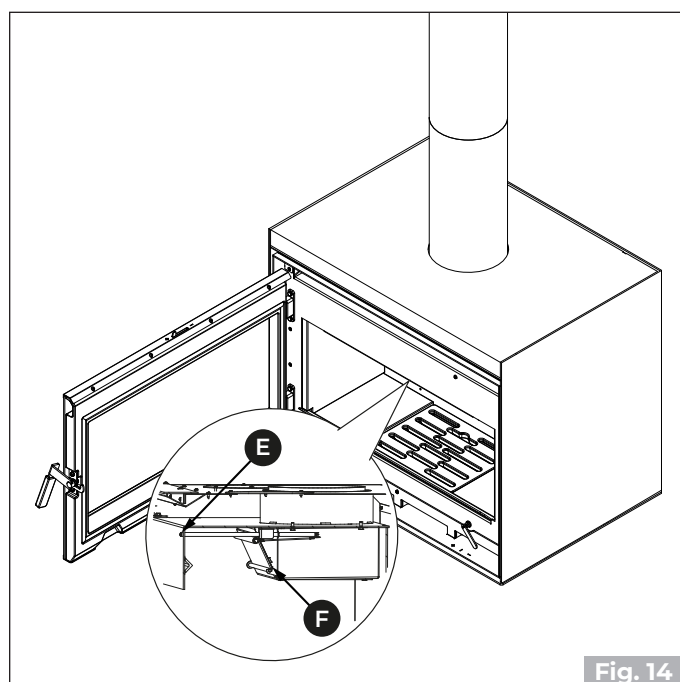


Fig. 14

8 FONCTIONNEMENT



Pour l'actionnement de parties chaudes (ex. porte) utiliser le gant fourni.

8.1 Allumage

- Ouvrir la porte en utilisant la poignée froide, en l'insérant dans le logement dédié et en la tournant vers le haut.
- Ouvrir au maximum (+) le registre air primaire (A) et nettoyage vitre (B) (Fig. 15).
- Poser avec précaution les morceaux de bois sur la grille du foyer (C) (Fig. 15).
- Placer un allume-feu naturel sur la pile de bois.
- Ajouter sur la pile de bois des branches de bois fines et croisées entre elles.
- Allumer l'allume-feu par le haut.
- Refermer la porte et s'assurer qu'elle est bien fermée.
- Maintenir le registre d'air comburant (B) et de nettoyage de la vitre (A) ouvert (+) pour garantir une flamme haute et lumineuse.
- Réduire l'ouverture de la prise d'air et de nettoyage de la vitre (-) uniquement lorsqu'une bonne base de braises s'est formée.

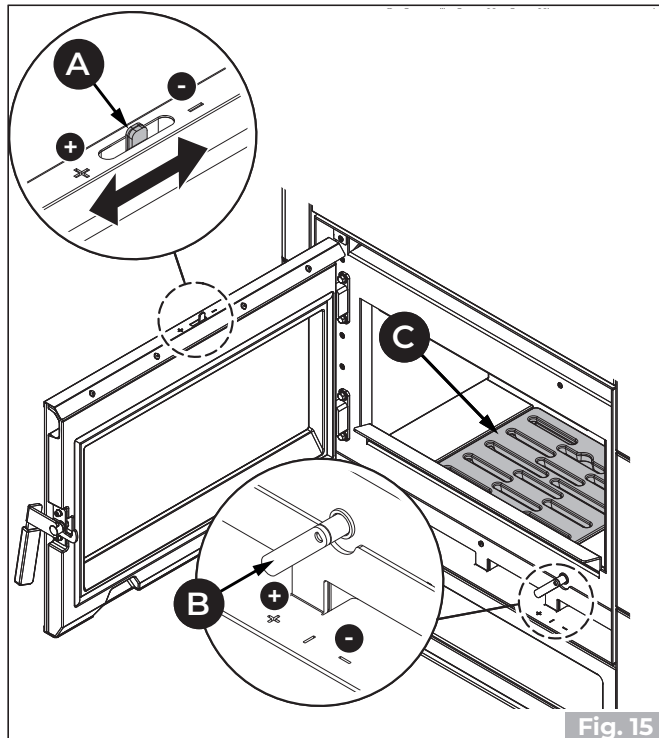


Fig. 15

8.2 Rechargement du combustible

Durant le fonctionnement, pour approvisionner le combustible, suivre la procédure suivante :

- Ouvrir lentement la porte du foyer, afin d'éviter tout échappement de fumée dans la pièce (en fonction du tirage du conduit de fumée).
- Approvisionner en combustible et fermer la porte du foyer.

Éviter de surchauffer le produit en introduisant des quantités excessives de combustible.

Introduire le combustible quand les braises se sont formées et que la flamme a diminué.

L'appareil est équipé d'une vanne by-pass qui, en l'ouvrant, facilite la sortie de fumée dans le conduit de fumée et de minimiser les bouffées de fumée dans la pièce.

8.3 Fonctionnement

Contrôle de la combustion

La combustion se règle au moyen du registre d'air (A) (Fig. 15). En le tournant vers les symboles (+) ou (-), il est possible d'obtenir un flux d'air comburant plus ou moins important et donc une combustion plus rapide ou plus lente.

Nettoyage de la vitre

Durant le fonctionnement de la cheminée, il est possible de favoriser le nettoyage du verre vitrocéramique à travers le levier de réglage (A) (Fig. 16) sans devoir ouvrir la porte.

En ouvrant le levier au maximum (+) un flux d'air 'frappe' la surface du verre vitrocéramique, et la nettoie. Pour réaliser cette opération, se munir d'un gant.

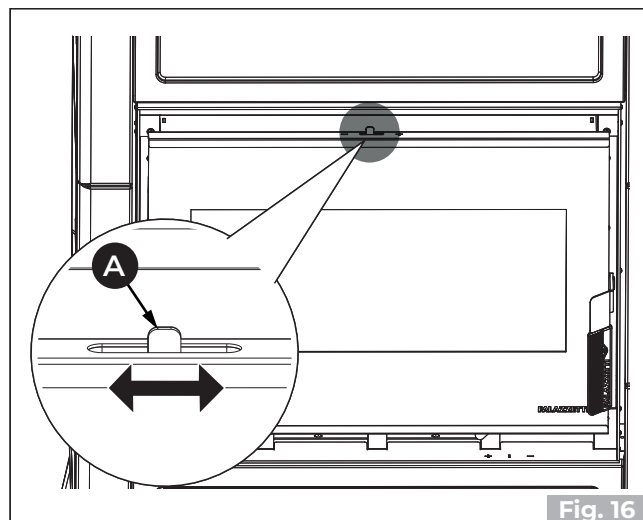


Fig. 16

9 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Les opérations de nettoyage peuvent être réalisées par l'utilisateur.

Les opérations d'entretien doivent être effectuées par un centre d'assistance technique autorisé.

Avant de réaliser une quelconque opération de nettoyage et/ou d'entretien, prendre les précautions suivantes :

- S'assurer que toutes les parties de l'appareil sont froides.
- S'assurer que les cendres soient complètement éteintes.
- Utiliser les équipements de protection individuelle prévus par la Directive 89/391/CEE.
- S'assurer que l'interrupteur général de ligne est désactivé (s'il est présent).
- Vérifier que l'alimentation ne puisse pas être rétablie accidentellement. Débrancher la fiche de la prise murale (si elle est présente).
- Toujours travailler avec des outils appropriés à l'entretien.
- À la fin de l'entretien ou des opérations de réparation, réinstaller, avant de remettre l'appareil en service, toutes les protections et réactiver tous les dispositifs de sécurité.

9.1 Programme de nettoyage et entretien ordinaire

9.1.1 Nettoyage courant (utilisateur)

	À CHAQUE ALLUMAGE	TOUTES LES SEMAINES	TOUS LES MOIS
Grille («Fig. 17»)	X		
Tiroir / Compartiment à cendres («Fig. 17»)	X		
Vitre («Fig. 19»)	X		

9.1.2 Entretien ordinaire (Service après-vente agréé)

	1 AN (*)
Joints (porte, ciments réfractaires, etc.)	X
Collecteur fumées	X
Système d'évacuation des fumées (se référer au paragraphe «9.3.2 Entretien du système d'évacuation de la fumée»)	X
Appareil (se référer au paragraphe «9.3.3 Entretien de l'appareil»)	X

(*) Au moins une fois par an ou tous les 4000 kg de combustible brûlé.

9.2 Nettoyage ordinaire

9.2.1 Nettoyage du foyer

Il faut vérifier tous les jours ou avant chaque allumage que la grille du foyer est libre de tout résidu de combustion pouvant boucher le passage d'air comburant.

- 1) Nettoyer soigneusement la grille (A) (Fig. 17). La retirer et effectuer le nettoyage du foyer en utilisant une balayette (non fourni) en faisant convoyer les résidus de la combustion dans le tiroir des cendres.



Poser la grille avec précaution sur une surface de support appropriée.



Les images des paragraphes suivants sont purement indicatifs.



Extraire la cendre de la chambre de combustion car les sels présents provoquent la corrosion du métal. Par ailleurs, la cendre pourrait obstruer le passage de l'air en modifiant le développement de la flamme, qui pourrait augmenter la corrosion si elle s'approchait de la vitre.

- 2) Retirer le tiroir à cendres (B) de la base et aspirer les cendres déposées dans les compartiments situés en dessous (Fig. 17).



Le tiroir à cendres situé sous le foyer doit être vidé tous les jours pour éviter que les cendres n'atteignent le sommet, en causant des surchauffes de la grille en fonte du foyer et en inhibant le passage d'air vers le foyer.

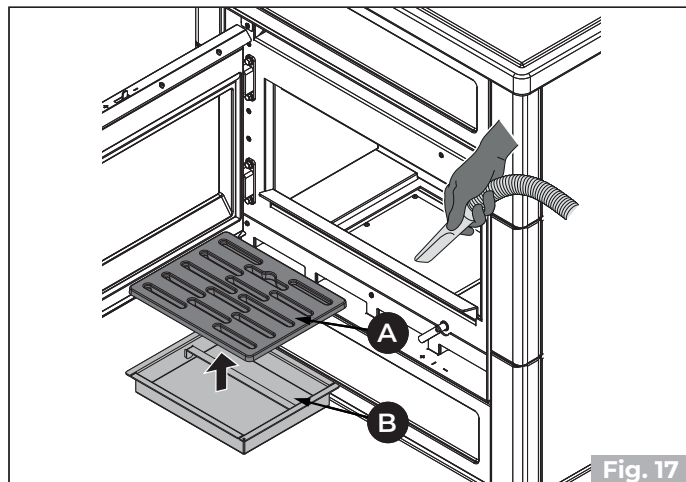


Fig. 17

- 3) Aspirer le trou arrière (C) et avant (D - s'il est prévu) du distributeur d'air comburant afin d'éviter toute accumulation de cendre (Fig. 18).



Les réfractaires subissent des déformations par dilatation pendant le fonctionnement de l'appareil, dues aux températures élevées atteintes. C'est la raison pour laquelle les fissures laissées entre une pièce et l'autre des réfractaires doivent être considérées comme normales. Pendant la combustion, ces fissures sont remplies de cendres qui absorbent les dilatations des réfractaires.

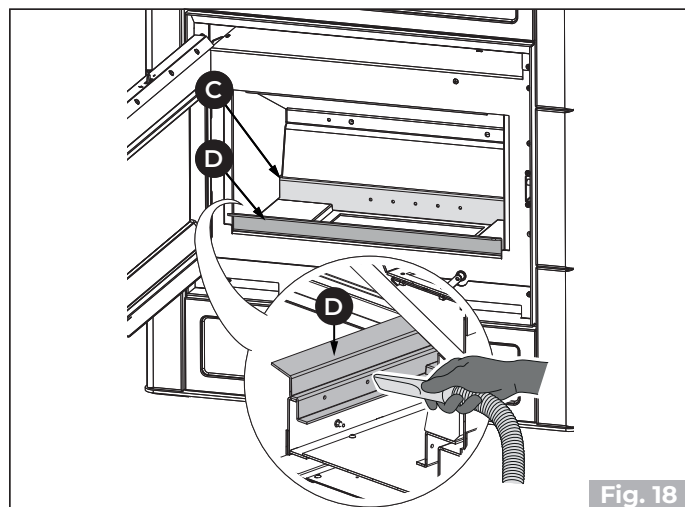


Fig. 18

9.2.2 Nettoyage de la vitre

Le nettoyage doit être effectué à l'aide d'un chiffon humide ou avec du papier humidifié et passé dans les cendres.

Frotter jusqu'à ce que la vitre soit propre.

Ne pas nettoyer la vitre pendant le fonctionnement de l'appareil et ne pas utiliser d'éponges abrasives.



Ne pas utiliser de solvants, d'acides, de détergents, de détergents liquides ou de produits agressifs.

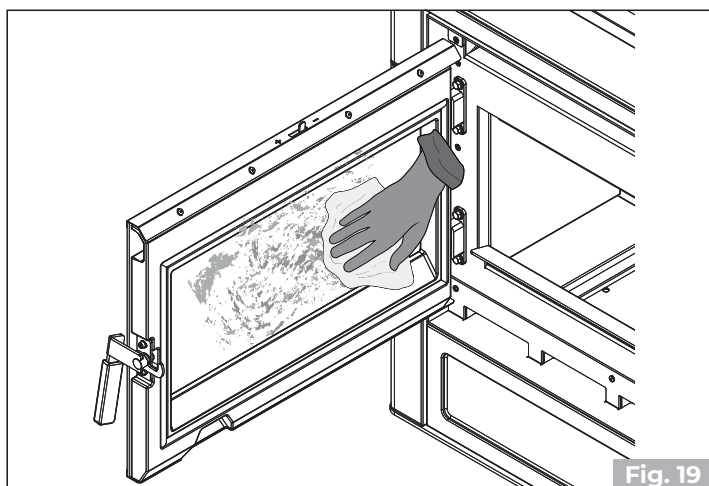


Fig. 19

9.3 Entretien courant

9.3.1 Entretien du collecteur de fumées

Ouvrir la porte, soulever le déflecteur (D) et retirer la tôle de la post-combustion (A) («Fig. 13»). Retirer dans l'ordre la paroi du fond (B), les parois latérales (C) et le déflecteur supérieur (D) («Fig. 14») (paragraphe «Réglage de la vanne bypass».)

Retirer le bouchon du collecteur de fumées (A) («Fig. 20»).

Utiliser une brosse flexible pour nettoyer le circuit des fumées présent dans la chambre de combustion («Fig. 21»).

Enlever les éventuels résidus qui tombent dans le collecteur de fumées à l'aide d'un aspirateur à cendres.

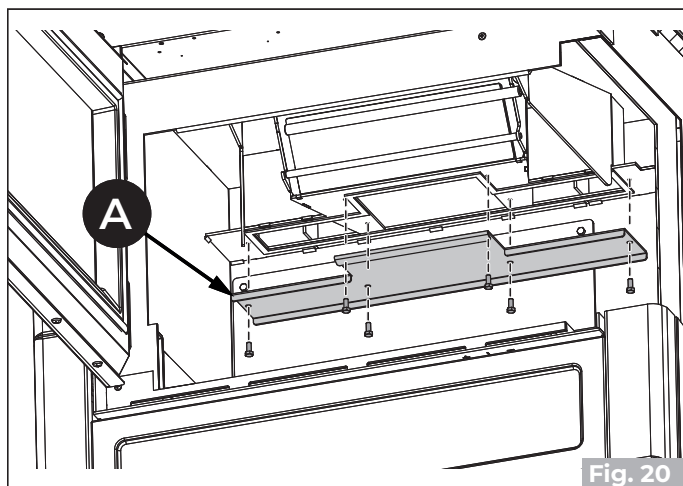


Fig. 20

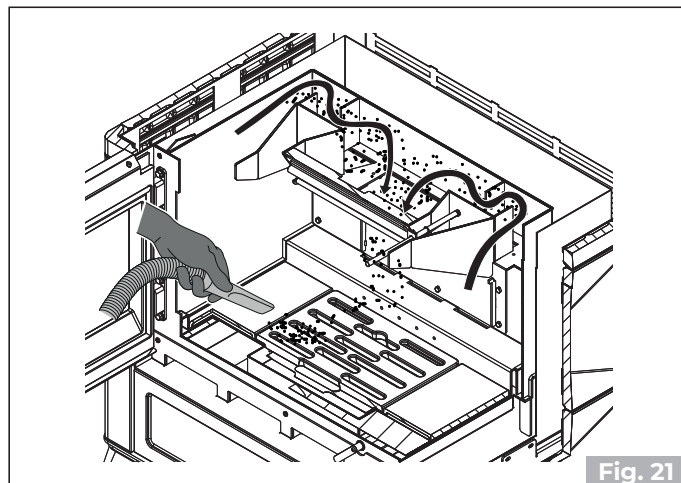


Fig. 21

9.3.2 Entretien du système d'évacuation de la fumée

Elle doit être effectuée une fois par an au moins, ou bien tous les 4000 kg de combustible brûlé (comme spécifié dans la norme du produit), en faisant appel à du personnel spécialisé

En présence de sections horizontales, il est nécessaire de vérifier et d'éliminer les dépôts de cendre et de suie avant qu'ils ne bouchent le passage de la fumée.

Les incrustations à l'intérieur du conduit de fumée peuvent être préjudiciables à un bon tirage. Si elles atteignent une épaisseur de 5-6 mm, en présence de températures élevées et d'étincelles, elles peuvent prendre feu et avoir des conséquences faciles à imaginer tant pour le conduit de fumée que pour l'habitation.

9.3.3 Entretien de l'appareil

À réaliser au moins une fois par an, ou chaque fois que l'appareil signale une demande d'entretien.

Pendant l'opération d'entretien, le technicien devra :

- effectuer un nettoyage soigné et complet du conduit de fumée ;
- vérifier le réglage de la vanne bypass ;
- vérifier l'état et l'étanchéité de tous les joints ;
- vérifier l'état et la propreté de tous les composants internes ;
- vérifier l'étanchéité et la propreté du raccord du conduit de fumée ;
- vérifier le fonctionnement correct de l'appareil.

10 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION



La démolition et l'élimination de l'appareil relèvent exclusivement de la charge et responsabilité du propriétaire qui devra toujours et dans tous les cas respecter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation relatives à l'élimination des matériaux et éventuellement à la déclaration d'élimination, en matière de sécurité, de respect et de protection de l'environnement.

L'élimination des matériaux peut également être confiée à des tiers, à condition de s'adresser à des entreprises autorisées à récupérer et à éliminer les matériaux en question.



Toutes les opérations de démontage en vue de la démolition doivent être réalisées avec l'appareil arrêté et sans énergie électrique d'alimentation, le cas échéant.



L'abandon de l'appareil sur dans des zones accessibles expose les personnes et les animaux à un grave danger.

L'élimination du produit de manière différenciée permet d'éviter les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer les matériaux dont il est composé afin d'obtenir une importante économie d'énergie et de ressources.

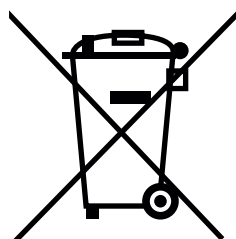
Le propriétaire est le seul responsable en cas d'éventuels dommages à des personnes et des animaux. Lors de la démolition, le marquage CE, le mode d'emploi et les autres documents concernant cet appareil devront être détruits.

10.1 Élimination des composants électriques

- Enlever toute l'installation électrique.
- Séparer les accumulateurs présents dans les cartes électroniques.
- Mettre au rebut la structure de l'appareil par l'intermédiaire d'entreprises autorisées.

INFORMATION POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DES BATTERIES AU SENS DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2006/66/EC

Il faut remplacer la batterie lorsque sa charge électrique est terminée : à la fin de sa vie utile, cette pile ne doit pas être éliminée avec les déchets urbains. Elle doit être remise auprès des centres de tri sélectif appropriés ou bien auprès des revendeurs qui fournissent ce service. Éliminer séparément une batterie permet d'éviter les possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé de l'homme dérivant d'une élimination inappropriée et permet de récupérer et de recycler les matériaux dont elle est composée, avec comme conséquence d'importantes économies d'énergies et de ressources. Pour souligner l'obligation d'éliminer séparément les batteries, la pile contient le symbole de la poubelle barrée. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la norme en vigueur.



Le symbole de la poubelle barrée présente sur l'étiquette de l'équipement indique que le produit ne doit pas être jeté comme déchet non trié et qu'il doit être envoyé à des structures de tri en vue de sa récupération et de son recyclage.

Conformément à l'article 13 du décret législatif n° 151 du 25 juillet 2005 portant application de la directive 2002/96/CE du 23 février 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques relative aux mesures et procédures visant à prévenir la production de déchets d'équipements électriques et électroniques, appelés DEEE, favorisant la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation afin de réduire la quantité à envoyer pour élimination et d'améliorer l'intervention des sujets participant au cycle de vie de ces produits.

Inhaltsangabe

1 ALLGEMEINES	71
1.1 Symbole	71
1.2 Verwendungszweck	71
1.3 Zweck und Inhalt des Handbuchs	71
1.4 Aufbewahrung des Handbuchs	71
1.5 Aktualisierung des Handbuchs	71
1.6 Allgemeines	72
1.7 Konformität	72
1.8 Herstellerhaftung	73
1.9 Technischer Kundendienst und Wartung	73
1.10 Ersatzteile	73
1.11 Typenschild	73
1.12 Lieferung des Geräts	74
2 SICHERHEITSHINWEISE	74
2.1 Warnhinweise für den Installateur	74
3 EIGENSCHAFTEN DES BRENNSTOFFS	77
3.1 Eigenschaften des Brennstoffs	77
4 DAS PRODUKT KENNEN	78
4.1 Typenschild	78
5 HANDHABUNG UND TRANSPORT	79
5.1 Transport	80
5.2 Kontrolle der Auflagefläche	80
6 VORBEREITUNG DES INSTALLATIONSORTES	80
6.1 Allgemeine Anmerkungen	80
6.2 Sicherheitsvorkehrungen	80
6.3 Installationsort	81
6.4 Verbrennungsluft	82
6.5 Rauchanschluss	83
6.6 Rauchableitung mit traditionellem Schornstein	83
7 INBETRIEBNAHME	85
7.1 Erste Zündung	85
7.2 Verbrennung	85
7.3 Einstellung des Bypass-Ventils	85

8 FUNKTIONSWEISE	86
8.1 Anfeuern	86
9 REINIGUNG UND WARTUNG	87
9.1 Routinemäßiger Reinigungs- und Wartungsplan	87
9.2 Ordentliche Reinigung	87
9.3 Routinemäßige Wartung	89
10 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG	90

1 ALLGEMEINES

Die Heizgeräte von Palazzetti sind gemäß den von den europäischen Richtlinien angegebenen Sicherheitsvorschriften hergestellt und geprüft.

Der Druck, die Übersetzung und die auch nur teilweise Reproduktion dieses Handbuchs müssen von Palazzetti genehmigt werden. Die technischen Informationen, die graphischen Darstellungen und die Angaben in diesem Handbuch dürfen nicht öffentlich verbreitet werden.

Benutzen Sie die Geräte nicht, wenn Sie die in dem Handbuch enthaltenen Informationen nicht vollständig verstanden haben; wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich immer an das Fachpersonal von Palazzetti, das Ihnen helfen oder am Gerät Reparaturen und Einstellungen vornehmen wird.

Palazzetti behält sich das Recht vor, Spezifikationen und technische und/oder funktionale Eigenschaften des Produkts jederzeit, ohne Vorankündigung modifizieren zu können.

1.1 Symbole

Im vorliegenden Handbuch werden die Punkte von erheblicher Bedeutung durch die folgende Symbolik hervorgehoben:



HINWEIS: Anweisungen zum korrekten Gebrauch des Geräts und zu den Verantwortlichkeiten der zuständigen Personen.



ACHTUNG: Stelle, an der eine Anmerkung von besonderer Wichtigkeit vorhanden ist.



GEFAHR: Es wird ein wichtiger Verhaltenshinweis zur Verhütung von Unfällen oder Sachschäden ausgedrückt.

1.2 Verwendungszweck



Das in diesem Handbuch beschriebene Heizgerät für den Innenbereich ist für die Verbrennung von Scheitholz geeignet.



Das Gerät darf nur bei geschlossener Feuerraumtür betrieben werden.

Die angegebene bestimmungsgemäße Verwendung ist nur für Geräte mit voller baulicher, mechanischer und anlagentechnischer Effizienz gültig.

1.3 Zweck und Inhalt des Handbuchs

Der Zweck dieses Handbuchs besteht darin, die Grund- und Grundregeln für eine korrekte Installation des Geräts zu vermitteln.

Die gewissenhafte Einhaltung der darin beschriebenen Punkte garantiert ein hohes Maß an Sicherheit und Effizienz des Geräts.

1.4 Aufbewahrung des Handbuchs

Aufbewahrung und Nachschlagen

Das Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und sowohl dem Benutzer als auch dem Montage- und Wartungspersonal jederzeit zur Einsicht zur Verfügung stehen.

Die Installationsanleitungen gehören zum Gerät.

Beschädigung oder Verlust

Fragen Sie im Falle der Notwendigkeit eine weitere Kopie bei Palazzetti an.

Weitergabe des Geräts

Wenn der Benutzer das Gerät weiterverkauft, ist er verpflichtet, dem neuen Käufer die Bedienungs- und Wartungsanleitung mitzugeben.

1.5 Aktualisierung des Handbuchs

Das vorliegende Handbuch gibt den Stand der Technik zum Zeitpunkt wieder, zu dem das Gerät auf den Markt gebracht wird.

Die bereits auf dem Markt befindlichen Produkte mit den entsprechenden technischen Unterlagen werden von Palazzetti infolge von eventuellen Änderungen, Anpassungen oder der Anwendung neuer Technologien auf neuen Produkten auf dem Markt nicht als mangelhaft oder ungeeignet betrachtet.

1.6 Allgemeines

Die in diesem Handbuch enthaltenen Angaben sind allgemeine Regeln; es müssen in jedem Fall alle von den im Land, in dem das Gerät installiert wird, geltenden lokalen, nationalen und europäischen Bestimmungen vorgesehenen Vorschriften eingehalten werden.

Informationen

Im Falle eines Informationsaustauschs mit dem Hersteller des Geräts beziehen Sie sich auf die Seriennummer und die Identifikationsdaten, die auf dem Serienschild angegeben sind.

Bei auftretenden Problemen wenden Sie sich an den Händler oder einen qualifizierten, vom Hersteller autorisierten Techniker; im Falle einer Reparatur fordern Sie die Verwendung von Originalersatzteilen an.

Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig den Rauchabzugskanal (Anschluss an das Rauchrohr).

Das Gerät eignet sich nicht zum Garen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, die während der gesamten Lebensdauer des Gerätes dessen integraler Bestandteil ist. Wenn das Gerät verkauft oder an einen anderen Benutzer übertragen wird, stellen Sie immer sicher, dass das Handbuch dem Produkt beiliegt.

Wenn sie verloren geht, wenden Sie sich an den Hersteller oder autorisierten Händler, um eine Kopie zu erhalten.

Wartung

Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das für Arbeiten an dem in diesem Handbuch genannten Gerät autorisiert ist.

Verantwortung für die Installationsarbeiten

Die Verantwortung für die für die Installation des Geräts ausgeführten Arbeiten liegt nicht beim Unternehmen Palazzetti; sie liegt und bleibt beim Installateur, der mit der Durchführung der Prüfungen bezüglich des Rauchabzugs, des Lufteinlasses und der Korrektheit der vorgesehenen Installationslösungen beauftragt ist.

1.7 Konformität

Die Geräte, die Gegenstand dieses Handbuchs sind, entsprechen den gesetzlichen Bestimmungen der EU-Richtlinien, die unter der folgenden Internetadresse eingesehen werden können: <https://prdocs.palazzetti.it>

Der zu verwendende Suchschlüssel ist die Seriennummer, wie unten in der Abbildung (**Abb. 1**) gezeigt.

Palazzetti Lelio S.p.A.-via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN)

 **EN 14785:2006**
DOP Nr. F00041499 - N.B. 2486
Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato con pellet di legno

Type:

Matr N° **LT00000000000000000000**

Combustibile:	Pellet	Valore:	14,5 kWh
Potenza termica massima (brutto):	10 kW	Valore:	14,5 kWh
Potenza termica minima (brutto):	10 kW	Valore:	14,5 kWh
Potenza termica massima (netto):	10 kW	Valore:	14,5 kWh
Potenza termica minima (netto):	10 kW	Valore:	14,5 kWh
Rendimento: alla potenza nominale:	85%	Valore:	14,5 kWh
Rendimento: alla potenza massima:	85%	Valore:	14,5 kWh
Modello di 00 alla potenza nominale (0,75 kW):	00000	Valore:	14,5 kWh
Modello di 00 alla potenza massima (0,75 kW):	00000	Valore:	14,5 kWh
Modello di 00 alla potenza nominale (0,75 kW):	00000	Valore:	14,5 kWh
Modello di 00 alla potenza massima (0,75 kW):	00000	Valore:	14,5 kWh
Temp. ambiente:	20°C	Valore:	14,5 kWh
Temperatura minima da mantenere in funzione:	10°C	Valore:	14,5 kWh
Temperatura:	20°C	Valore:	14,5 kWh
Frequenza:	50 Hz	Valore:	14,5 kWh
Potenza massima elettrica (funzionamento):	10 kW	Valore:	14,5 kWh
Potenza massima elettrica (installazione):	10 kW	Valore:	14,5 kWh

Leggere attentamente il manuale d'uso: Contattare il rivenditore per informazioni e assistenza.
Garanzia 5 anni (o 10 anni) a seconda delle condizioni di installazione e manutenzione.
Leggere il manuale d'uso e il manuale di installazione.

 **Prodotto in Italia**
Произведено в Италии
Италияда жасалган



Abb. 1

1.8 Herstellerhaftung



Mit der Übergabe des Handbuchs mit den Bedienungs- und Wartungsanleitungen haftet Palazzetti weder zivilrechtlich oder strafrechtlich, noch direkt oder indirekt bei:

- Installation, die nicht gemäß den geltenden Vorschriften im Land und den Sicherheitsrichtlinien ausgeführt wurde;
- teilweise oder vollständige Nichteinhaltung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen;
- Installation durch unqualifiziertes und/oder nicht ausgebildetes Personal;
- nicht mit den Sicherheitsrichtlinien konformer Gebrauch;
- nicht vom Hersteller autorisierte Änderungen und/oder Reparaturen, die am Gerät vorgenommen wurden;
- Mangel an Wartung;
- außergewöhnliche Ereignisse.

1.9 Technischer Kundendienst und Wartung

Palazzetti verfügt über ein dichtes Kundendienstnetzwerk mit Zentren mit spezialisierten, ausgebildeten und geschulten Technikern.

Der Hauptsitz und unser Verkaufsnetzwerk sagt Ihnen gerne, wo Sie ein autorisiertes Kundendienstzentrum in Ihre Nähe finden.

1.10 Ersatzteile

Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Nicht abwarten, bis die Komponenten durch den Gebrauch abgenutzt sind, bevor sie ersetzt werden.

Der Ersatz einer abgenutzten Komponente vor dem Bruch begünstigt die Verhütung von Unfällen gerade aufgrund von plötzlichem Bruch der Komponenten, die schwere Schäden an Personen und Gegenständen verursachen könnten.

1.11 Typenschild

Das Typenschild (**A**) befindet sich auf der Rückseite (**Abb. 2**) und zeigt alle charakteristischen Daten des Geräts, einschließlich der Daten des Herstellers, der Seriennummer und des Markenzeichens **CE**.

Die Seriennummer muss bei allen Anfragen, die das Gerät betreffen, stets angegeben werden.

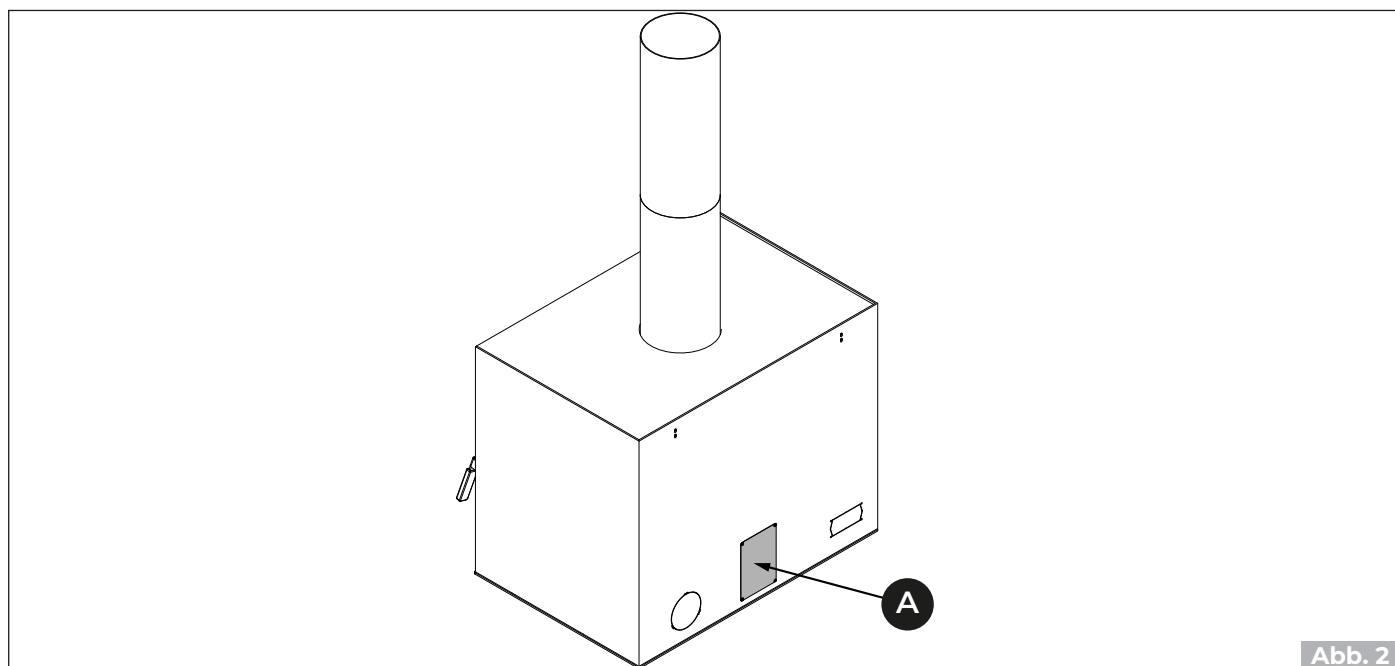


Abb. 2

1.12 Lieferung des Geräts

Das Gerät wird perfekt verpackt und auf einer Holzpalette befestigt, die seine Handhabung durch Gabelstapler und/oder andere Mittel erlaubt, geliefert.



Zum Lieferumfang des Geräts gehören:

- Installations- und Wartungshandbuch;
- Produkt-Broschüre
- Strichcode-Etikett
- Kalter Griff.



Falls geliefert, kann das Rauchabzugsteil durch ein anderes mit demselben Durchmesser und nicht kürzerer Länge ersetzt werden.

2 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Warnhinweise für den Installateur

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Vorgaben müssen beachtet werden.



Die Montage- und Demontearbeiten dürfen nur von spezialisierten Fachtechnikern ausgeführt werden.

Die Installation, Verwendung und Wartung des Produkts muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der Vorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung der gegebenen Anweisungen und falsche Bedienungen können zu gefährlichen Situationen, Schäden an Eigentum, Menschen, Tieren, Gesundheitsproblemen oder Funktionsstörungen führen.

Installation, Betriebskontrolle und Wartung dürfen ausschließlich von autorisiertem und qualifiziertem Personal ausgeführt werden.

Die Verkleidung ist so auszuführen, dass der Benutzer nicht auf gefährliche Teile zugreifen kann.

Die Installation und Wartung des Produkts darf nur von qualifiziertem Personal mit entsprechenden Kenntnissen über das Produkt durchgeführt werden. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

Die Benutzer ist für die Arbeiten am Aufstellungsort des Ecofornos verantwortlich und muss, auf Kosten des Benutzers, die vorgeschlagenen Installationslösungen am Ort prüfen.

Der Installateur muss sich an alle lokalen, nationalen und europäischen Vorschriften halten.

Das Gerät muss auf Böden mit angemessener Tragfähigkeit installiert werden.



Sicherstellen, dass sich der Rauchabzug und die Lüftungsöffnung für die vorgesehene Installation eignen.

Der Installateur muss, bevor er mit der Montage oder Demontage des Geräts beginnt, die gesetzlich vorgesehenen Sicherheitsvorkehrungen und insbesondere die folgenden Punkte beachten:

- nicht unter ungünstigen Bedingungen arbeiten;

- in perfekter psychophysischer Verfassung arbeiten und sicherstellen, dass die persönlichen Schutzausrüstungen zur Unfallverhütung unversehrt und vollkommen funktionstüchtig sind;
- Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen;
- elektrisch isoliertes Werkzeug benutzen;
- sicherstellen, dass der von der Phase der Montage/Demontage betroffene Bereich frei von Hindernissen ist.

Installieren Sie das Produkt in nicht brandgefährdeten Räumen, die mit allen Einrichtungen wie Luftversorgung und Rauchabzügen ausgestattet sind.

Bewerten Sie die statischen Bedingungen des Bodens, auf dem das Gewicht des Produkts schwerkraftbedingt ruht, und sorgen Sie für eine angemessene Isolierung, wenn der Boden aus brennbarem Material (z.B. Holz, Teppich, Kunststoff) besteht.

Hinweise für das Wartungspersonal

Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Vorgaben müssen beachtet werden.

Immer die persönlichen Schutzausrüstungen und die anderen Schutzeinrichtungen verwenden.

Vor den Wartungsarbeiten sicherstellen, dass das Gerät, wenn er vorher benutzt worden ist, vollständig abgekühlt ist.

Wenn auch nur eine der Sicherheitseinrichtungen nicht funktioniert, gilt das Gerät als nicht funktionsfähig.

Hinweise für den Benutzer

Das Gerät darf erst dann in Betrieb genommen werden, nachdem dessen Installation einschließlich der Verkleidung abgeschlossen wurde.

Zur korrekten Verwendung des Produkts und zur Vermeidung von Unfällen müssen die Anweisungen in diesem Handbuch immer befolgt werden.

Das Gerät hat besonders heiße Außenflächen (Tür, Griff, Glas, Rauchabzugsrohre usw.). Es ist daher notwendig, den Kontakt mit diesen Teilen ohne angemessene Schutzkleidung oder geeignete Mittel, wie z.B. Wärmeschutzhandschuhe oder Betätigungssysteme vom Typ "kalter Griff", zu vermeiden.

Aus diesem Grund wird höchste Vorsicht während des Betriebs empfohlen; insbesondere:



Berühren Sie nicht die Glasscheibe der Feuerraumtür und nähern Sie sich ihr nicht, da dies zu Verbrennungen führen kann. Nicht für längere Zeit in die Flamme schauen.



Wäsche nicht direkt auf das Gerät legen mit der Absicht, sie zu trocknen: Brandgefahr.



- den Rauchabzug nicht anfassen;
- keinerlei Reinigungen ausführen;
- keine Asche herausnehmen;
- den Aschekasten nicht öffnen (wo vorgesehen).

das Gerät darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder haben Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts und zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Vor jedem Vorgang muss der Benutzer oder jede Person, die das Produkt in Betrieb nehmen will, den gesamten Inhalt dieses Installations- und Benutzerhandbuchs gelesen und verstanden haben. Fehler oder schlechte Einstellungen können zu gefährlichen Bedingungen und/oder unregelmäßigem Betrieb führen.

Der nicht erfahrene Benutzer muss vor dem Zugang zu jeglichem Teil, das ihn einer Gefahr aussetzen könnte, geschützt sein. Er darf folglich nicht für den Eingriff auf innenliegenden gefährlichen Teilen autorisiert werden.

Beachten Sie die Anweisungen und Warnhinweise auf den Typenschildern am Gerät.

Die Schilder sind Unfallverhütungsvorrichtungen, daher müssen sie immer perfekt lesbar sein. Falls sie beschädigt und unlesbar sein sollten, ist es zwingend notwendig, sie zu ersetzen, indem man beim Hersteller das Original-Ersatzteil anfordert.

Beachten Sie unbedingt den Plan zur Routinewartung und zur außerordentlichen Wartung.

Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne vorher die tägliche Reinigung durchgeführt zu haben.

Das Gerät bei Funktionsstörungen, Verdacht auf Bruch oder ungewöhnlichen Geräuschen nicht benutzen.

Schalten Sie im Falle eines Fehlers oder einer Fehlfunktion das Gerät aus und wenden Sie sich sofort an den Fachtechniker.

Kein Wasser auf das laufende Gerät spritzen oder um das Feuer zu löschen.

Das Gerät nicht als Auflage oder Befestigung benutzen.

Es ist verboten, das Produkt als Leiter oder Stützkonstruktion zu verwenden.

Das Gerät erst reinigen, wenn es selbst und die Asche vollständig abgekühlt sind.

Falls Rauch in den Raum entweicht oder eine Deflagration das Gerät beschädigt, schalten Sie es aus, belüften Sie den Raum und wenden Sie sich umgehend an den Installateur/Service-Techniker.

Wenn der Rauchabzug Feuer fängt, die Zufuhr für die Primärluft, die für die Verbrennung gebraucht wird, schließen und dann am Verbrennungsluftregler hantieren, um die Klappe zu schließen, damit die Flamme erstickt. Rufen Sie dann die zuständigen Behörden an.

Wenn das Gerät aufgrund nicht optimalen Zugs im Abgasrohr ausfällt, reinigen Sie es nach dem in Abschnitt **„9.3.2 Wartung des Rauchabzugsystems“** beschriebenen Verfahrens

Während des Betriebs nicht die lackierten Teile berühren, um Schäden am Lack zu vermeiden.

Jegliche Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts geht vollständig zu Lasten des Benutzers und entbindet den Hersteller von jeglicher zivil- und strafrechtlichen Haftung.



Es ist verboten, das Gerät bei geöffneter Tür zu betreiben.

Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn die Glas- oder Türdichtungen beschädigt sind.

Jede Art der Manipulation oder des unbefugten Austauschs von Nicht-Originalteilen des Produkts kann für die Sicherheit des Bedieners gefährlich sein und entbindet das Unternehmen von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.

Vor jedem Einschalten muss sichergestellt werden, dass die Aschelade ordnungsgemäß gereinigt wurde.

Waschen Sie das Produkt nicht mit Wasser.

Stehen Sie nicht längere Zeit vor dem in Betrieb befindlichen Produkt.

Falsche Verwendung des Produkts oder unsachgemäße Wartung können zu einer ernsthaften Explosionsgefahr in der Brennkammer führen.

Verwenden Sie nur den vom Hersteller empfohlenen Kraftstoff. Das Produkt darf nicht als Verbrennungsofen verwendet werden.

Es ist verboten, Benzin, Lampentreibstoff, Kerosin, Flüssigholzfeuerzeug, Äthylalkohol oder ähnliche Flüssigkeiten zu verwenden, um eine Flamme in diesem Gerät zu entzünden oder wiederzubeleben. Halten Sie diese Flüssigkeiten während des Betriebs in einem sicheren Abstand zum Gerät.

Einige Ratschläge zur Vermeidung von Korrosion:

- Führen Sie die üblichen Reinigungsarbeiten sorgfältig durch und vermeiden Sie dabei Ascheablagerungen;
- das Gerät nur mit Brennstoff versorgen, der die unter "**Eigenschaften des Brennstoffs**" aufgeführten Merkmale aufweist;
- verwenden Sie keine Lösungsmittel, Säuren, Reinigungsmittel oder aggressive Produkte zur direkten Reinigung von Glas oder anderen Komponenten des Produkts;
- vermeiden Sie es, das Produkt unter ungünstigen Umweltbedingungen (Feuchtigkeit, Salzgehalt der Luft, schlechtes Wetter usw.) zu belassen;
- bei längerer Nichtbenutzung des Gerätes (z.B. Sommerperiode) Austrocknungsbeutel in die Brennkammer einführen, um die Luftfeuchtigkeit zu absorbieren, wobei darauf zu achten ist, dass diese beim Wiedereinschalten des Produkts entfernt werden.

3 EIGENSCHAFTEN DES BRENNSTOFFS

3.1 Eigenschaften des Brennstoffs

Das Gerät sollte vorzugsweise mit gut gelagertem Buchen/Birkenholz gefüttert werden. Jede Holzart hat unterschiedliche Eigenschaften, die auch die Verbrennungseffizienz beeinflussen.



Von Nadelhölzern (Pinie - Fichte) wird abgeraten: Sie haben einen hohen Gehalt an Harzstoffen, welche den Kaminschacht schnell verstopfen.



Abfallmaterial, Rinde, mit Lacken behandeltes Holz, Platten, Kohle, Kunststoffe, Papier und Pappe dürfen nicht verbrannt werden, andernfalls führt dies zum Erlischen jeglichen Garantieanspruchs.



Die kontinuierliche und längere Verwendung von Holz, das besonders reich an aromatischen Ölen ist (z.B. Eukalyptus, Myrte, etc.) verursacht eine schnelle Abnutzung der internen Komponenten, aus denen das Produkt besteht.

Die Nennleistung in kW des Geräts wird durch Verbrennen der korrekten Holzmenge erhalten, achten Sie darauf, die Brennkammer nicht zu überfüllen.

Das Holz muss einen empfohlenen Feuchtigkeitsgehalt von nicht mehr als 25% und eine ideale Länge von etwa 33 cm aufweisen und muss horizontal gelegt werden, wobei darauf zu achten ist, dass die Schlitzte im Feuerraumgitter sowie die vorderen und hinteren Löcher im Verbrennungsluftverteiler nicht vollständig verdeckt werden.

Die Bezugsnorm für den Brennstoff ist die DIN EN ISO 17225-1 "Scheitholz aus Wald".



Es ist verboten, das Gerät als Müllverbrennungsanlage zu verwenden.

4 DAS PRODUKT KENNEN

4.1 Typenschild

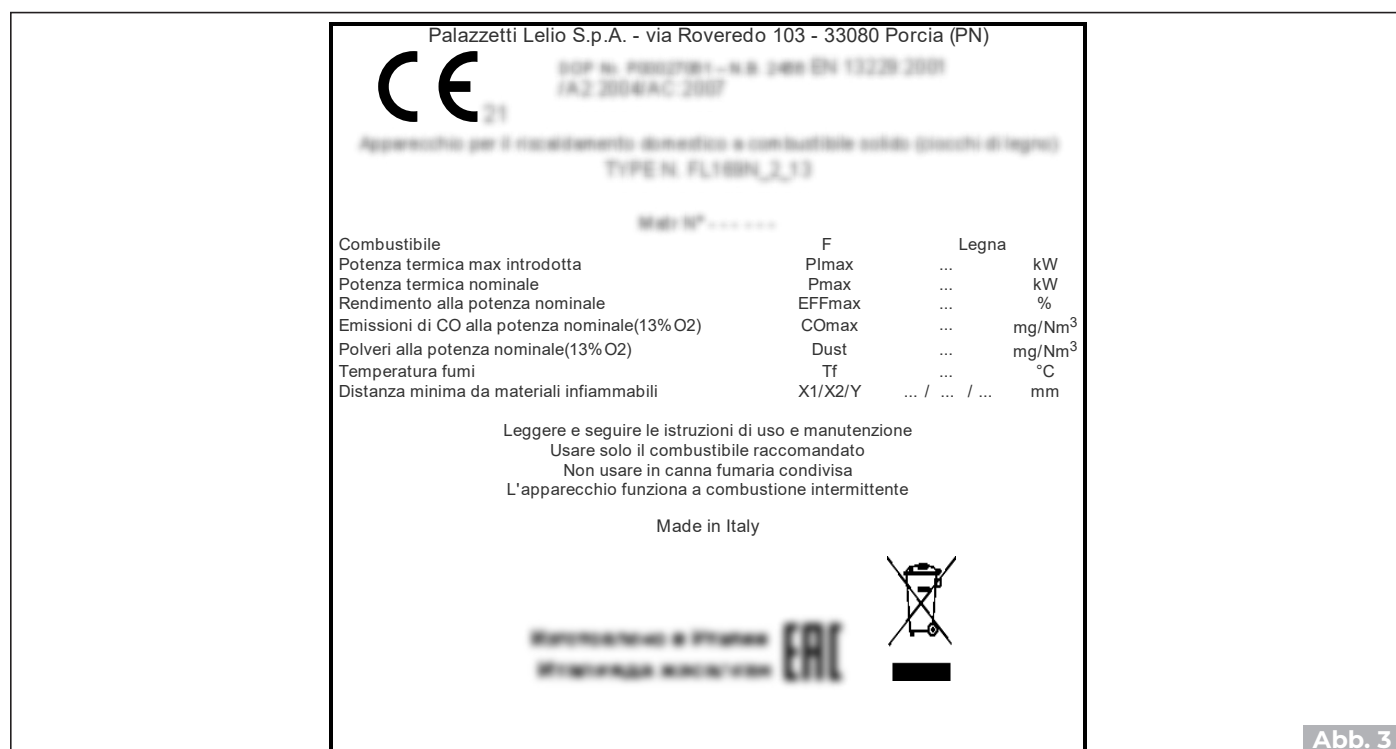


Abb. 3

F	Brennstoff
Plmax	Eingeführte max Leistung
Pmax	Raumnennwärmeleistung
EFFmax	Wirkungsgrad bei Nennleistung
COmax (13% O ₂)	CO-Emissionen bei Nennleistung (13% O ₂)
Dust	Staub
Tf	Rauchtemperatur
X1/X2/Y	Mindestabstand zu brennbaren Materialien

5 HANDHABUNG UND TRANSPORT

Das Gerät wird komplett mit allen vorgesehenen Teile geliefert: Montierte Metallstruktur und Innenverkleidung der Brennkammer. Die beiden Teile befinden sich in einer Verpackung, die sich für lange Transporte eignet.

Wir empfehlen, das Gerät erst am Installationsort auszupacken.



Fahren Sie mit dem Transport und Auspacken des Geräts mit geeigneten Mitteln fort.

Sicherstellen, dass keine Kinder mit den Verpackungsteilen spielen (z.B. Folien und Polystyrol):



Es besteht Erstickungsgefahr!

Während des Bewegens, Hebens und Auspackens des Geräts ist Folgendes unbedingt erforderlich:

- immer in vertikaler Position halten;
- niemals in horizontale Position kippen;

• Entfernen der Transportpalette

Die Entsorgung der Materialien kann auch Dritten anvertraut werden, vorausgesetzt, dass für die Verwertung und Entsorgung der betreffenden Materialien stets zugelassene Unternehmen eingesetzt werden.

Halten Sie sich bezüglich der Entsorgung der Materialien und eventuell der Meldung der Entsorgung immer und in jedem Fall an die geltenden Vorschriften des Landes, in dem gearbeitet wird.

Um das Gerät von der Transportpalette zu entfernen:

- Die Befestigungsschrauben lösen.
- Die Befestigungsbügel entfernen.
- Das Gerät anheben.
- Die Transportpalette entfernen.

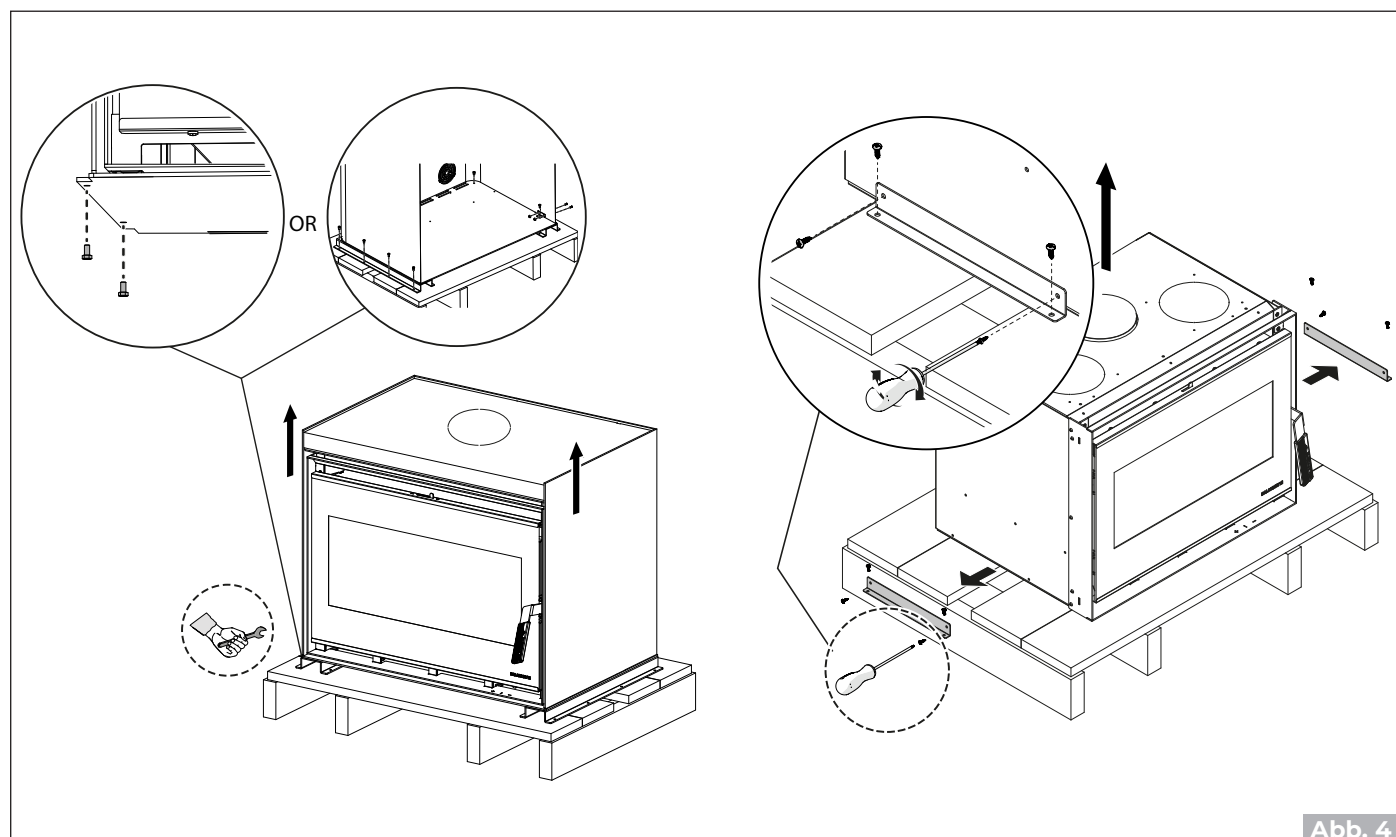


Abb. 4

5.1 Transport



Sicherstellen, dass der Gabelstapler eine höhere Tragfähigkeit als das Gewicht des anzuhebenden Geräts besitzt. Der Fahrer des Hebezeugs hat die gesamte Verantwortung für den Hub der Lasten.



Achten Sie besonders darauf, Holz- oder Parkettböden zu schützen, um zu vermeiden, dass das Gewicht des Geräts während der Bewegung die Böden beschädigt.

Während des Hubs müssen Reißen oder plötzliche Bewegungen vermieden werden.

Achten Sie darauf, dass das Gerät zu Ungleichgewicht neigt.

5.2 Kontrolle der Auflagefläche

Kontrollieren Sie die Tragfähigkeit der Decke.

Wenn der Boden das Gewicht des Geräts nicht tragen kann, installieren Sie geeignete Stahlplatten (**A - Abb. 5**) oder einen Betonsockel (**A - Abb. 5**), der ein elektrogelötetes Gitter 10x10x6 (**B - Abb. 5**) besitzt, um das Gewicht zu verteilen.



Hinsichtlich der Abmessungen der platten oder des Zementsockels wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

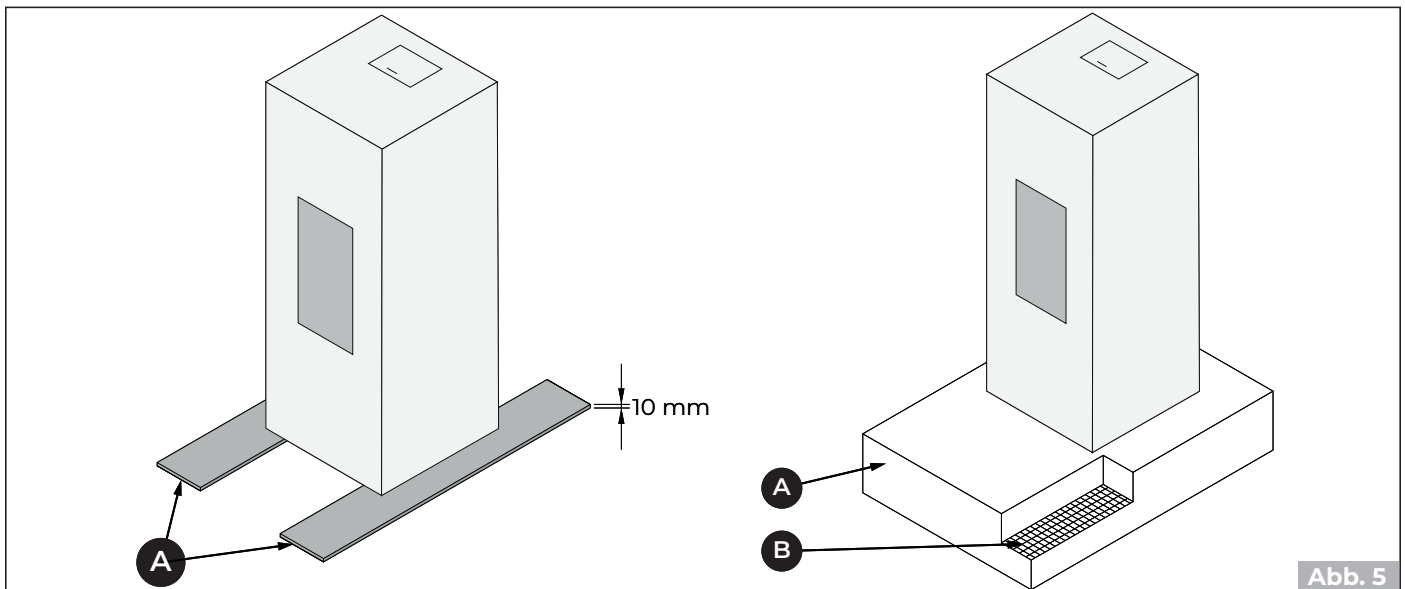


Abb. 5

6 VORBEREITUNG DES INSTALLATIONSORTES

6.1 Allgemeine Anmerkungen

In den folgenden Abschnitten werden einige Hinweise gegeben, die für eine maximale Leistung des Produkts und einen sicheren Betrieb beachtet werden müssen. Die folgenden Anweisungen unterliegen jedenfalls der Beachtung eventueller, geltender Gesetze und nationaler, regionaler und lokaler Vorschriften des Installationslandes des Geräts.

Für Italien muss die Installation von einer qualifizierten Person in Übereinstimmung mit der Norm EN 10683 durchgeführt werden.

6.2 Sicherheitsvorkehrungen

Die Montage- und Demontearbeiten dürfen nur von spezialisierten Fachtechnikern ausgeführt werden. Es wird empfohlen, deren Qualifikation und tatsächlichen Fähigkeiten sicherzustellen.



In Italien müssen diese Techniker die Zulassung beim Buchstaben "C" besitzen, die von der Handelskammer gemäß dem M.D. 37/08 erteilt wird.

6.3 Installationsort

Zu den Mindestsicherheitsabständen, die bei der Aufstellung des Geräts bezüglich von brennbaren Materialien und Gegenständen eingehalten werden müssen, siehe folgendes **(Abb. 6)**

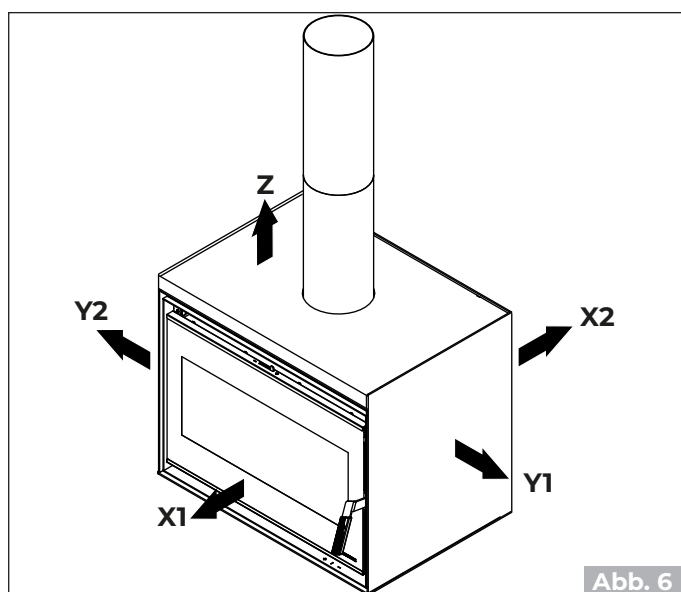


Abb. 6

AUSFÜHRUNG 70

SICHERHEITSAB- STAND (mm) VON ENTZÜND- BAREN MATERIALIEN	X1	X2	Y1	Y2	Z
	800	300	400	400	1000

AUSFÜHRUNG 80

SICHERHEITSAB- STAND (mm) VON ENTZÜND- BAREN MATERIALIEN	X1	X2	Y1	Y2	Z
	1000	50	1000	1000	1000

Böden aus brennbarem Material wie zum Beispiel Holz, Parkett, Linoleum, Laminat oder Teppich müssen durch eine feuerfeste Auflage unter dem Ofen, die auch den vorderen Teil vor eventuell beim Reinigen herausfallenden Verbrennungsresten schützen, geschützt werden.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für eventuelle Änderungen der Eigenschaften des Materials, aus dem der Boden unter dem Schutz besteht, ab.



Einen technischen Raum vorsehen, der für eventuelle Wartungsarbeiten zugänglich ist.

Immer daran denken, den Mindestabstand zu entzündlichem Materialien einzuhalten (**X**), der auf dem Typenschild der für die Erstellung des Kamins verwendeten Rohre angegeben ist **(Abb. 7)**.

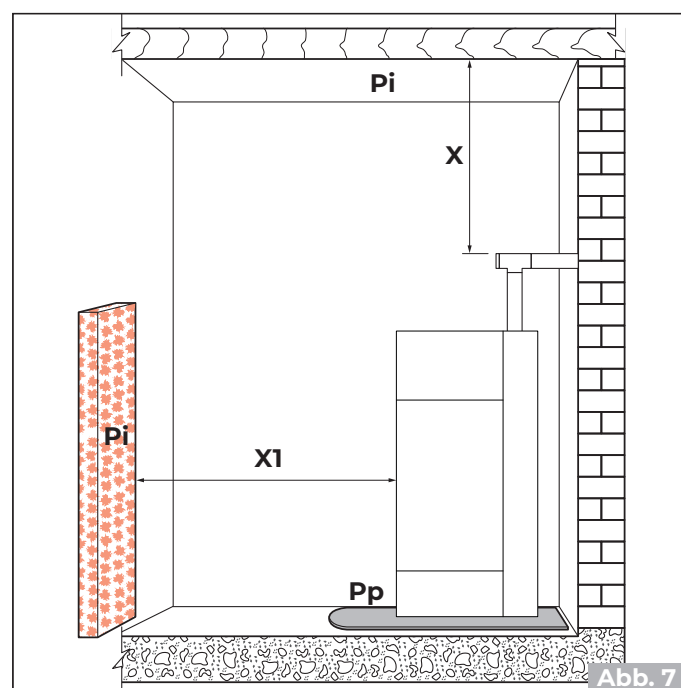


Abb. 7

Pi = Brennbare Wand

Pp = Fußbodenschutz

6.4 Verbrennungsluft

Das Gerät benötigt während des Betriebs Verbrennungsluft.

Die Zufuhr von Verbrennungsluft kann auf folgende Weise erreicht werden:

- direkt von außen kommend mit direkter Verbindung zur Brennkammer (**Abb. 8**).
- aus der Installationsumgebung oder aus geeigneten Nebenräumen kommend (**Abb. 9**)

Absaugung der Verbrennungsluft von außen

In diesem Fall ist es alternativ möglich:

- den Verbrennungslufteinlass des Geräts mit einem geeigneten Kanal an den Lufteinlass anschließen (**Abb. 8**).

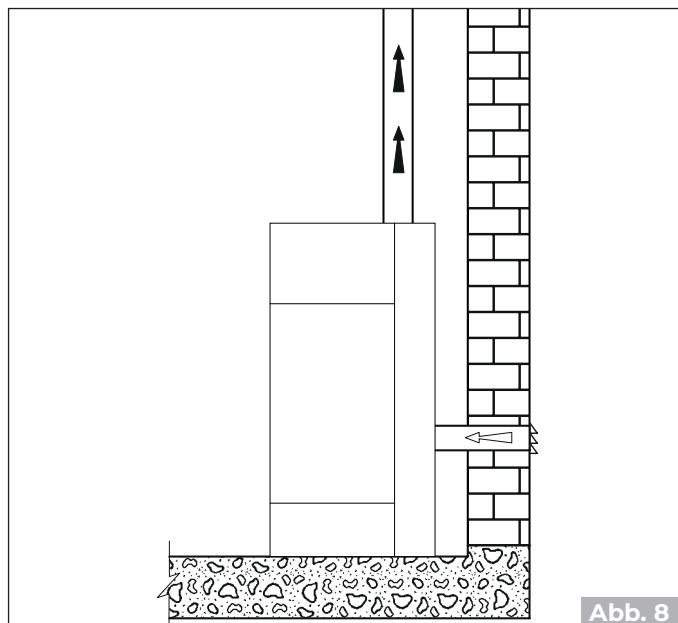


Abb. 8

Absaugung der Verbrennungsluft im Raum

Den Lufteinlass an der Wand vornehmen (**Abb. 9 - PA = Lufteinlass**), und lassen Sie das Gerät frei, um Luft in den Raum anzusaugen. Achten Sie darauf, das Wellrohr an das Lufteinlassrohr, falls vorhanden, anzuschließen, befestigen Sie es mit der Schelle und biegen Sie es leicht nach unten, um mögliche Resonanzeffekte zu vermeiden.

Handelt es sich bei der Rückwand des Geräts um eine Außenwand, so ist in einer Höhe von ca. 20-30 cm über dem Boden eine Öffnung für die Zufuhr von Verbrennungsluft anzubringen, wobei die Maßangaben im technischen Datenblatt im Abschnitt "Caratteristiche tecniche" zu beachten sind.

Außen muss ein bleibendes, nicht verschließbares Schützgitter angebracht werden; an besonders windigen und der Witterung ausgesetzten Stellen ist ein Regen- und Windschutz vorzusehen.

Sicherstellen, dass der Lufteinlass so positioniert ist, dass er nicht versehentlich blockiert wird.

Wenn es nicht möglich ist, den Lufteinlass in der Rückwand des Geräts anzusaugen (Nicht-Wand), muss in einer Außenwand des Raumes, in dem das Gerät aufgestellt wird, ein Loch gemacht werden.

Sollte es nicht möglich sein, im Raum einen Außenlufteinlass anzubringen, kann er in einem benachbarten, über ein Lüftungsgitter ständig mit dem Aufstellungsraum verbundenen Raum ausgeführt werden.

Es ist verboten, Verbrennungsluft aus Garagen, Lagerräumen für brennbares Material oder Räumen mit feuergefährlichen Tätigkeiten zu entnehmen.

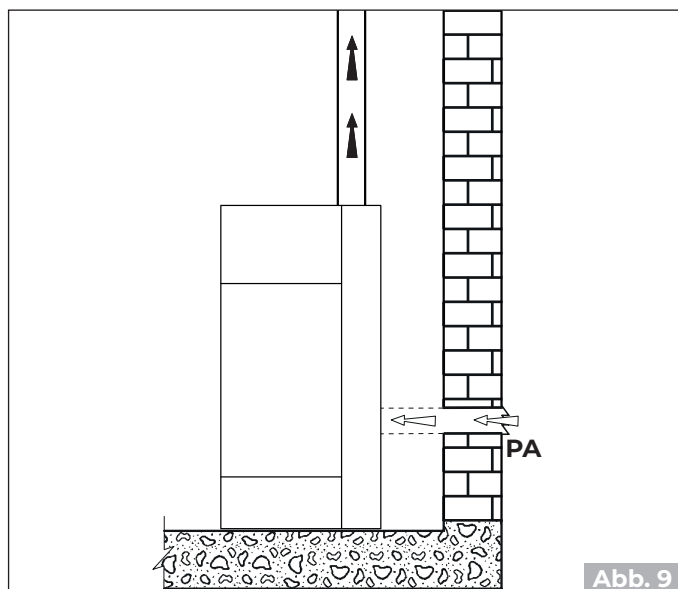


Abb. 9



Befinden sich im Aufstellraum weitere Heiz- oder Absauggeräte, kann es aufgrund der Verbrennungsluftknappheit zu Verbrennungsstörungen kommen. Die Verbrennungslufteinlässe müssen daher angemessen dimensioniert sein, um die notwendige Luftzufuhr für den ordnungsgemäßen Betrieb aller Geräte zu gewährleisten.

6.5 Rauchanschluss

Das Gerät funktioniert mit Feuerraum in Unterdruck - unbedingt sicherstellen, dass der Rauchabzug hermetisch verschlossen ist (Aufgabe die dem Installateur obliegt).

Das Gerät muss an einen eigenen nicht gemeinsam genutzten Rauchabzugskanal angeschlossen werden und gemäß den im Installationsland geltenden Vorschriften für eine ausreichende Verteilung der Verbrennungsprodukte in der Atmosphäre geeignet sein.



Die Komponenten des Rauchabzugssystems müssen für die jeweiligen Betriebsbedingungen als geeignet erklärt und mit einer CE-Kennzeichnung versehen werden.



Es ist obligatorisch, einen ersten vertikalen Abschnitt von mindestens 1,5 Metern auszuführen, um den korrekten Ausstoß des Rauchs zu gewährleisten.

Es wird empfohlen, maximal 3 Richtungsänderungen vorzunehmen, zusätzlich zu der, die sich aus dem rückseitigen Anschluss des Geräts an den Kamin ergibt, wobei 45° - 90° Kurven oder T-Stücke zu verwenden sind.

Immer ein T-Stück mit einer Inspektionskappe bei jeder horizontalen und vertikalen Änderung des Rauchabzugsverlaufs verwenden (**Abb. 10**).

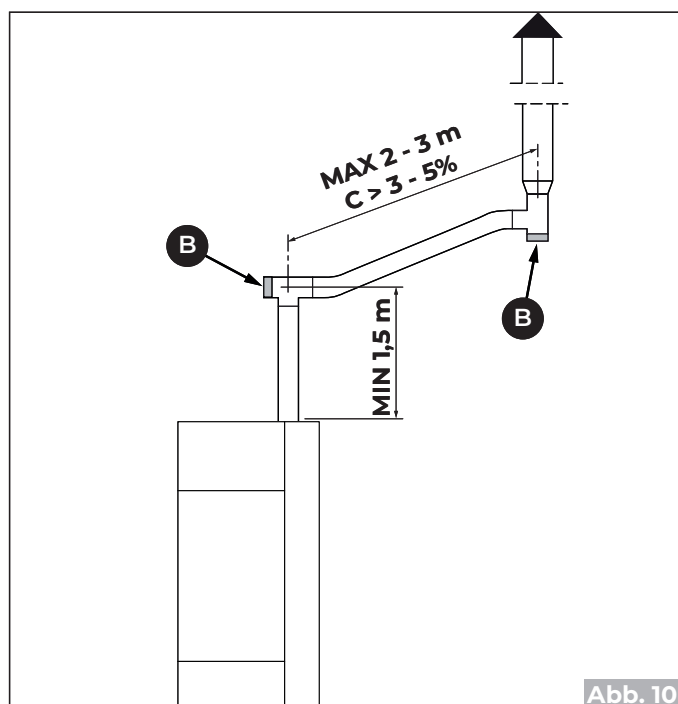
Die horizontalen Abschnitte müssen eine maximale Länge von 2-3 m mit einer Steigung von 3-5% haben (**Abb. 10**).

Verankern Sie die Rohre mit geeigneten Manschetten an der Wand.

Der Abluftanschluss DARF NICHT angeschlossen werden:

- zu einem Schornstein, der von anderen Generatoren (Heizkessel, Öfen, Kamine usw. ...) verwendet wird;
- zu Luftabzugssystemen (Hauben, Entlüftungen usw. ...), auch wenn diese bereits „in einer Leitung“ sind.

Der Einbau von Absperr- und Abzugsventilen ist verboten.



6.6 Rauchableitung mit traditionellem Schornstein

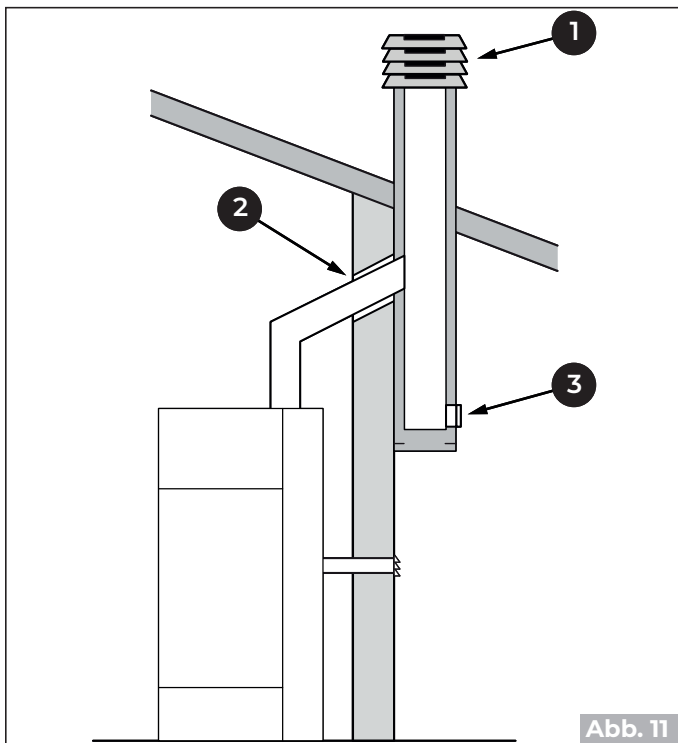
Der Rauchabzug für die Ableitung der Rauchgase muss unter Beachtung der Normen UNI 10683- EN 1856-1-2- EN 1857-EN 1443- EN 13384-1-3 und EN 12391-1 von autorisiertem Fachtechnikern angelegt werden, sowohl was seine Größe betrifft als auch das für seinen Bau verwendete Material.

Die Rauchableitung durch einen herkömmlichen Schornstein (**Abb. 11 - Abb. 12**) kann erfolgen, solange der Schornstein gewartet wird. Bei einem alten Schornstein wird empfohlen, den Schornstein durch Einführen einer Leitung zu restaurieren.

Die endgültige Ableitung der Verbrennungsprodukte muss auf dem Dach bereitgestellt werden.



Die Bilder in den folgenden Abschnitten sind rein indikativ.



- 1) Winddichter Schornstein
- 2) Abdichten
- 3) Inspektion

Abb. 11

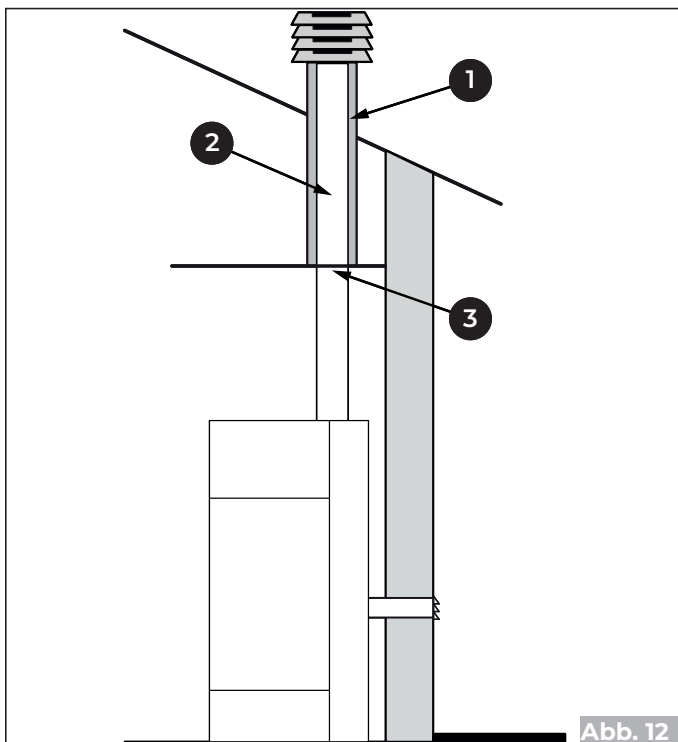


Wenn der Schornstein einen größeren Querschnitt hat, muss er mit einem angemessen isolierten Stahlrohr „verrohrt“ werden (Durchmesser je nach Leitungsverlauf)

Stellen Sie sicher, dass der Anschluss an den gemauerten Schornstein ordnungsgemäß abgedichtet ist.



Wenn Rohre durch Holzdächer oder -Wände geführt werden, empfiehlt sich die Verwendung der hierzu vorgesehenen, im Handel erhältlichen Durchführungssets.



- 1) Nicht brennbares Material
- 2) Stahlrohrleitung
- 3) Abschlusspaneel

Abb. 12

7 INBETRIEBNAHME

7.1 Erste Zündung



Die erste Zündung muss vom Installateur vorgenommen werden.



Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme die Aufkleber und die Verpackung im Inneren des Feuer-raums sowie die auf dem Glas angebrachten äußeren Aufkleber.

Der erste Zündvorgang ist ein grundlegender Vorgang, der es ermöglicht, das Produkt in voller Funktion zu testen und das in den Baumischungen verwendete Wasser allmählich zu verdampfen, wodurch es widerstandsfähig und langlebig wird.



Bei den ersten Zündungen muss mit kleineren Ladungen (ungefähr 1 kg/h) gefeuert und das Produkt bei kleinen Leistungen für mindestens 4 Stunden im Betrieb gelassen werden. Diesen Laderhythmus mindestens für die drei darauffolgenden Tage beibehalten, bevor man die volle Leistung des Geräts ausnutzen kann. Dies erlaubt das Verdampfen von eventueller, angesam-melter Feuchtigkeit in den feuerfesten Elementen während der Phasen des Stillstands.



Bei der ersten Zündung des Produkts kann es zu unangenehmen Gerüchen oder Rauch kommen, die durch das Verdampfen oder das Trocknen einiger verwendeter Materialien kommen. Ferner kann es zu einem Wasserverlust bei den Bindemitteln kommen. Diese Er-scheinung verschwindet mit der Zeit.

Deswegen empfehlen wir, die Räume bei den ersten Zündungen gut zu lüften.

7.2 Verbrennung

Das holzbefeuerte Gerät wurde für die intermittierende Verbrennung entwickelt. Dies bedeutet, dass es erforderlich ist, das Produkt periodisch in einem Zeitintervall zu laden, das sicherstellt, dass die vorherige Ladung vollständig verbrennt, bis sie auf eine Glut reduziert ist.

7.3 Einstellung des Bypass-Ventils

Das Gerät wird mit bereits eingestelltem Bypassventil (**F**) am Anschlag am Gehäuse geliefert (**Abb. 14**). Sollte die Einstellung nicht optimal sein, das Ventil so einstellen, dass eine gute Verbrennung gewährleistet ist.

Folgendermaßen vorgehen:

1. Der Reihenfolgen nach folgende Elemente entfernen: die Bodenwand (**B**), die Seitenwände (**C**) und den oberen Deflektor (**D**) (**Abb. 13**).
2. Die Schraube (**E**) lösen, um das Bypassventil (**F**) am Anschlag des Gehäuses zu positionieren (**Abb. 14**).

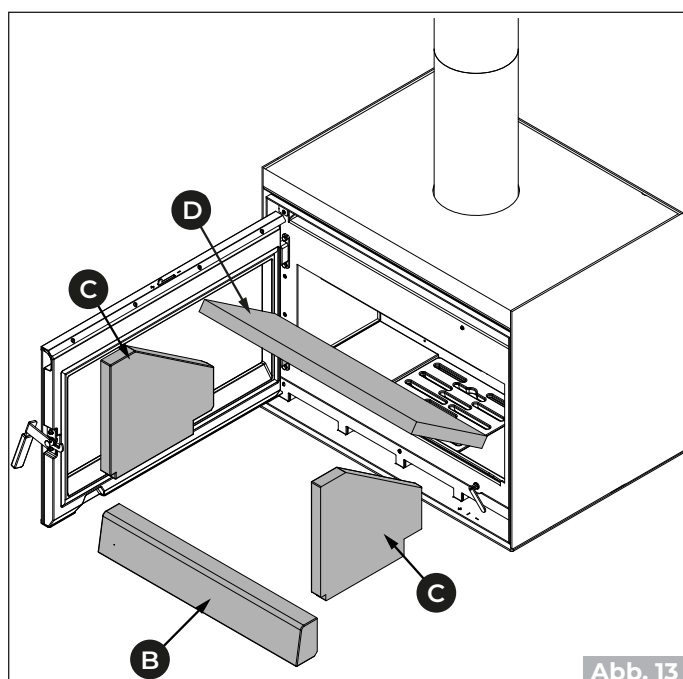


Abb. 13

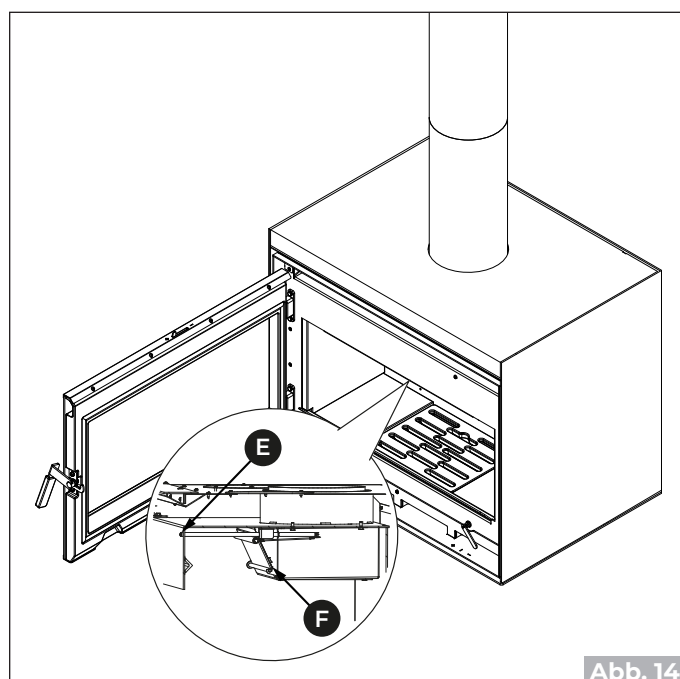


Abb. 14

8 FUNKTIONSWEISE



Zur Bewegung der heißen Teile (z. B. Tür) müssen Sie die mitgelieferten Handschuhe verwenden.

8.1 Anfeuern

- Die Tür mit Hilfe des kalten Griffs öffnen, indem er in den entsprechenden Sitz eingeführt und nach oben gedreht wird.
- Das Primärluftregister (A) und die Glasreinigung (B) (Abb. 15) bis zum Maximum öffnen (+).
- Die Holzscheite vorsichtig auf das Feuerraumgitter (C) legen (Abb. 15).
- Einen natürlichen Ofenanzünder auf den Holzstapel legen.
- Auf den Holzstapel kreuzweise dünne Holzstäbe legen.
- Den Ofenanzünder von oben anzünden.
- Die Feuertür schließen und sicherstellen, dass sie ordnungsgemäß geschlossen ist.
- Halten Sie das Verbrennungsluftregler (B) und die Glasreinigung (A) offen (+), um eine hohe, helle Flamme zu gewährleisten.
- Die Öffnung des Lufteinlasses und der Glasreinigung (-) erst dann verringern, wenn sich eine angemessene Glut gebildet hat.

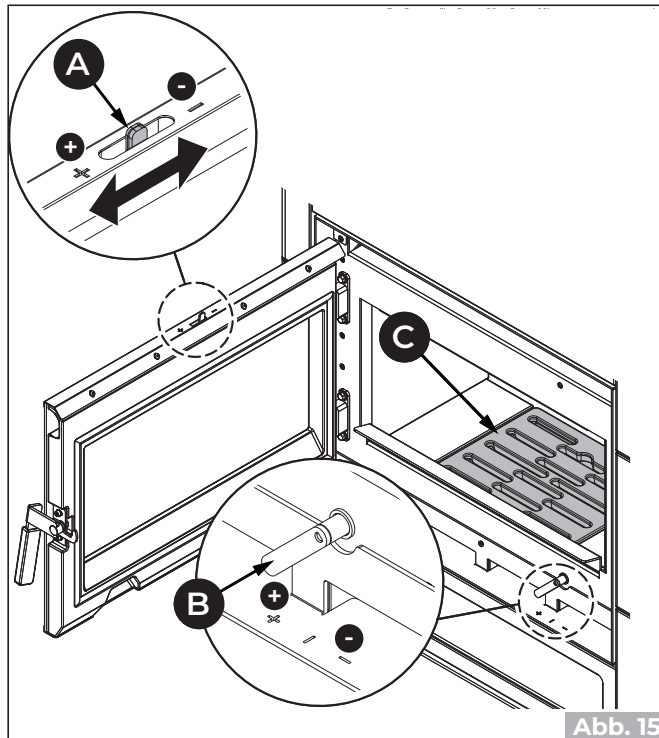


Abb. 15

8.2 Nachlegen des Brennmaterials

Um während des Betriebs das Brennmaterial nachzulegen, sind die folgenden Schritte auszuführen::

- Öffnen Sie die Feuerraumtür langsam, um ein Austreten des Rauchs in den Raum (je nach dem Zug des Rauchabzugs) zu vermeiden.
- Legen Sie Brennmaterial nach und schließen Sie die Tür des Brennraums wieder.

Eine Überhitzung des Produktes durch übermäßige Beladung mit Brennstoff ist zu vermeiden.

Brennstoff nachlegen, wenn sich die Glut gebildet hat und die Flamme kleiner geworden ist.

Das Gerät ist mit einem Bypassventil ausgestattet, das beim Öffnen des Ofens den Rauchabzug in den Schornstein erleichtert und so Rauchausbrüche in den Raum minimiert.

8.3 Funktionsweise

Kontrolle der Verbrennung

Die Verbrennung wird über den Luftregler (A) geregelt (Abb. 15). Wenn man ihn in Richtung des Symbols (+) oder (-) dreht, erhält man eine höheren oder niedrigeren Brennluftstrom und damit eine schnellere oder langsamere Verbrennung.

Reinigung des Glases

Während des Betriebs des Kamins kann die Reinigung der Keramikglases über den Regelhebel (A) gefördert werden (Abb. 16), ohne dass die Tür geöffnet werden muss.

Wird der Hebel komplett geöffnet (+), erreicht ein Luftfluss die Keramikglasoberfläche und reinigt sie. Für diesen Vorgang sollten Sie sich einen Handschuh benutzen.

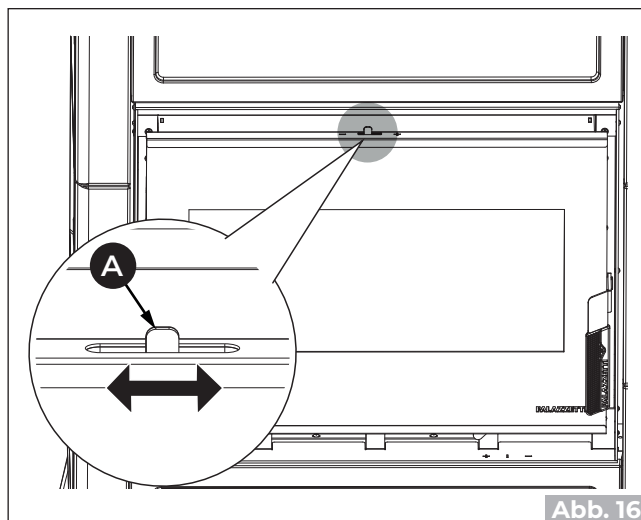


Abb. 16

9 REINIGUNG UND WARTUNG

Die Reinigungsvorgänge können vom Benutzer durchgeführt werden.

Die Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten technischen Kundendienst ausgeführt werden.

Vor der Durchführung von Reinigungs- und/oder Wartungsarbeiten sind die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

- Sicherstellen, dass alle Teile des Geräts erkaltet sind.
- Sicherstellen, dass die Asche vollständig gelöscht ist.
- Es muss die persönliche Schutzausrüstung getragen werden, wie von Richtlinie 89/391/EWG vorgesehen.
- Sicherstellen, dass der Hauptschalter der Stromversorgung ausgeschaltet ist (falls vorhanden).
- Sicherstellen, dass das Netzteil nicht versehentlich reaktiviert werden kann. Den Stecker aus der Wandsteckdose (falls vorhanden) ziehen.
- Immer für die Wartung geeignete Ausrüstung verwenden.
- Nach Abschluss der Wartungs- oder Reparaturarbeiten sind vor der Wiederinbetriebnahme alle Schutzvorrichtungen wieder zu installieren und alle Sicherheitseinrichtungen zu reaktivieren.

9.1 Routinemäßiger Reinigungs- und Wartungsplan

9.1.1 Routinemäßige Reinigung (Benutzer)

	BEI JEDER ZÜNDUNG	JEDE WOCHE	1 MONAT
Gitter („Abb. 17“)	X		
Fach / Aschelade („Abb. 17“)	X		
Glas („Abb. 19“)	X		

9.1.2 Routinemäßige Wartung (Qualifiziertes Technisches Kundendienstzentrum)

	1 JAHR (*)
Dichtungen (Tür, feuerfester Zement usw.)	X
Rauchsammler	X
Rauchabzugssystem (siehe Abschnitt „9.3.2 Wartung des Rauchabzugsystems“)	X
Gerät (siehe Abschnitt „9.3.3 Wartung des Geräts“)	X

(*) Mindestens einmal pro Jahr oder alle 4000 kg verbrannter Brennmaterial.

9.2 Ordentliche Reinigung

9.2.1 Reinigung des Feuerraums

Täglich oder vor jeder Zündung muss überprüft werden, ob das Gitter frei von Verbrennungsrückständen ist, die den ungehinderten Durchgang der Verbrennungsluft behindern könnten.

- 1) Das Gitter sorgfältig reinigen (**A**) (**Abb. 17**). Das Rost herausnehmen und mit einem kleinen Besen (nicht mit geliefert) die Verbrennungsrückstände von der Feuerstätte in die Aschelade fegen.



Legen Sie das Gitter vorsichtig auf eine geeignete Auflagefläche.



Die Bilder in den folgenden Abschnitten sind rein indikativ.



Entfernen Sie die Asche aus der Brennkammer, da die vorhandenen Salze Korrosion des Metalls verursachen. Darüber hinaus könnte die Asche den Luftdurchgang verstopfen, indem sie die Entwicklung der Flamme verändert, was, wenn sie in die Nähe des Glases gelangt, die Korrosion verstärken würde.

- 2) Ziehen Sie die Aschelade (**B**) aus dem Sockel und saugen Sie die in den Fächern darunter angesammelte Asche auf (**Abb. 17**).



Die Aschelade unter dem Feuerraum muss täglich vollständig entleert werden, damit die Asche nicht bis zum Rand steht, da sich dadurch das gusseiserne Gitter des Feuerraums erhitzt und der Luftstrom zum Feuerraum behindert wird.

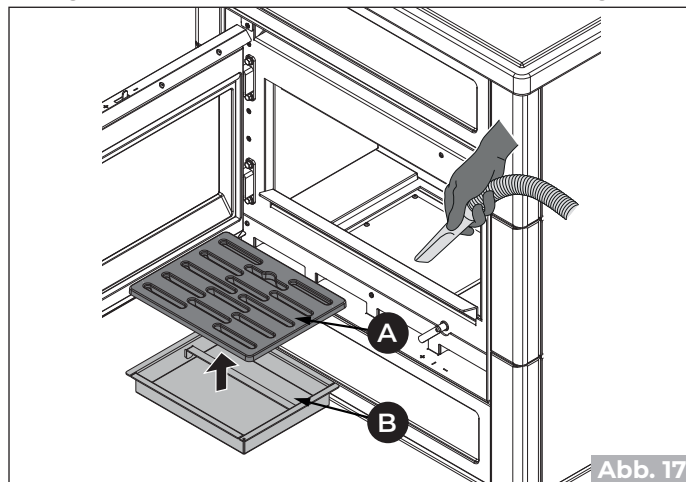


Abb. 17

- 3) Die hinteren (**C**) und vorderen (**D** - wo vorgesehen) Löcher des Verbrennungsluftverteilers (**Abb. 18**) absaugen, um die eventuelle Ablagerung von Asche zu vermeiden.



Die feuerfesten Materialien verformen sich während des Gerätebetriebs durch die Wärmeausdehnung aufgrund der hohen Temperaturen, die während des Betriebs erreicht werden. Aus diesem Grund sind die Schlitz zwischen den Stücken des feuerfesten Materials normal. Bei der Verbrennung werden die Schlitz mit Asche gefüllt, welche die Wärmeausdehnungen des feuerfesten Materials auffängt.

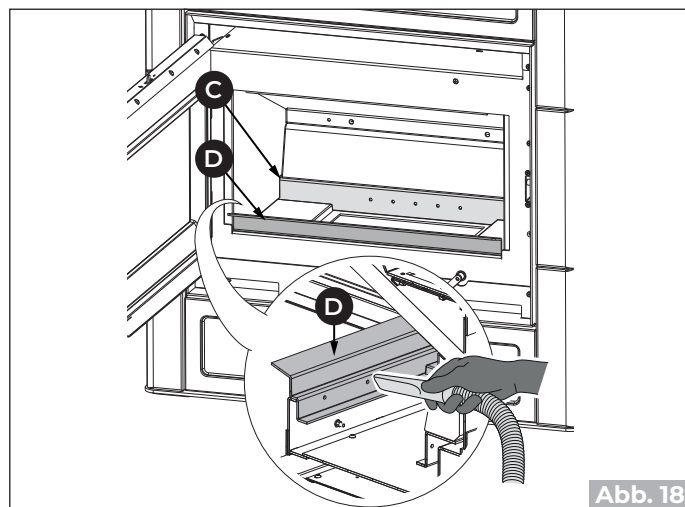


Abb. 18

9.2.2 Reinigung des Glases

Dies geschieht mit einem feuchten Tuch oder mit angefeuchtetem Papier, das in Asche getaucht wird.

So lange reiben, bis das Glas sauber ist.

Das Glas darf nicht gereinigt werden, wenn das Gerät in Betrieb ist. Keine scheuernden Schwämme verwenden.



Keine Lösungsmittel, Säuren oder Reinigungsmittel, flüssige Reinigungsmittel oder aggressive Produkte verwenden.

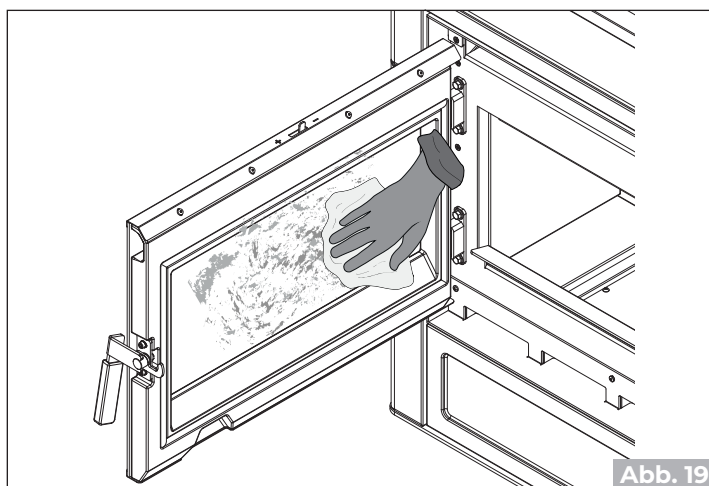


Abb. 19

9.3 Routinemäßige Wartung

9.3.1 Wartung des Rauchgassammlers

Tür öffnen, Deflektor (D) anheben und das Blech der Nachverbrennung (A) entfernen (Abb. 13). Der Reihenfolgen nach folgende Elemente entfernen: die Bodenwand (B), die Seitenwände (C) und den oberen Deflektor (D) („Abb. 14“) (Abschnitt „Einstellung des Bypass-Ventils“).

Die Kappe des Rauchgassammlers entfernen (A) („Abb. 20“).

Eine Bürste mit flexibler Spitze verwenden, um den Rauchgaszug in der Brennkammer zu reinigen („Abb. 21“).

In den Abgassammler fallende Rückstände mit Hilfe eines Aschesaugers entfernen.

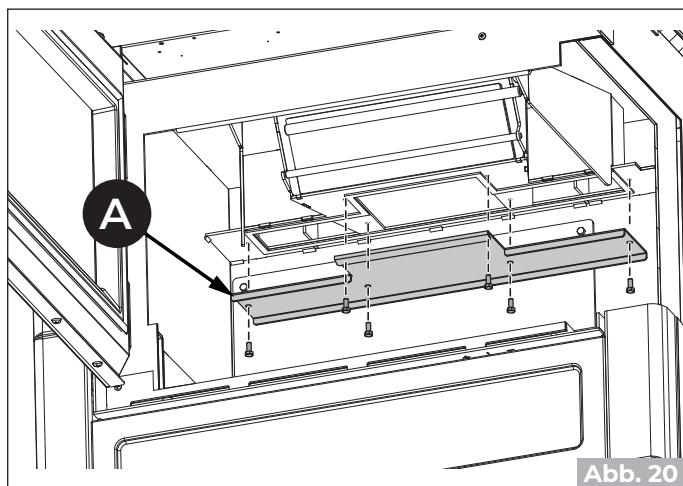


Abb. 20

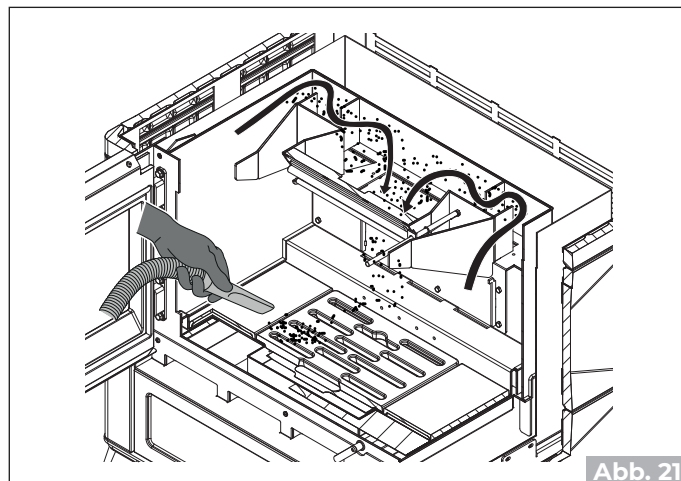


Abb. 21

9.3.2 Wartung des Rauchabzugsystems

Mindestens einmal im Jahr oder alle 4000 kg verbranntes Brennmaterial (wie in der Produktnorm angegeben) durchführen. Wenden Sie sich hierzu an einen Fachmann

Wenn horizontale Abschnitte vorhanden sind, müssen Asche- und Rußablagerungen überprüft und entfernt werden, bevor sie den Durchgang des Rauchs blockieren.

Verkrustungen im Schornstein beeinträchtigen einen optimalen Kaminzug. Wenn sie eine Dicke von 5-6 mm erreichen, können sie sich bei hohen Temperaturen und Funken entzünden, was bekanntlich Folgen für das Rauchabzugsrohr und die Wohnung hat.

9.3.3 Wartung des Geräts

Mindestens einmal im Jahr oder jedes Mal, wenn das Gerät die Anfrage nach Wartung anzeigt.

Bei den Wartungsarbeiten muss der Techniker wie folgt vorgehen:

- eine gründliche und vollständige Reinigung der Abgasleitungen durchführen;
- Einstellung des Bypass-Ventils kontrollieren;
- den Zustand und die Funktionstüchtigkeit aller Dichtungen kontrollieren;
- den Zustand und die Reinigung aller inneren Komponenten kontrollieren;
- die Dichtung und die Reinigung der Befestigung des Rauchabzugs kontrollieren;
- Überprüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

10 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG



Die Demontage und die Entsorgung des Geräts liegen in der alleinigen Verantwortung des Besitzers, der sich immer und in jedem Fall an die geltenden Vorschriften des Landes, in dem die Materialien entsorgt werden, halten und ggf. für die Entsorgungserklärung in Bezug auf Sicherheit, Respekt und Schutz der Umwelt sorgen muss.

Die Entsorgung der Materialien kann auch Dritten anvertraut werden, vorausgesetzt, dass für die Verwertung und Entsorgung der betreffenden Materialien stets zugelassene Unternehmen eingesetzt werden.



Alle Demontearbeiten für die Entsorgung müssen bei stillstehendem Gerät und ohne Stromversorgung, falls vorhanden, erfolgen.



Das Zurücklassen des Geräts an zugänglichen Stellen ist eine ernste Gefahr für Mensch und Tier.

Die getrennte Entsorgung des Produkts ermöglicht es, mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Materialien, aus denen es besteht, zurückzugewinnen, um eine bedeutende Energie- und Ressourceneinsparung zu erzielen.

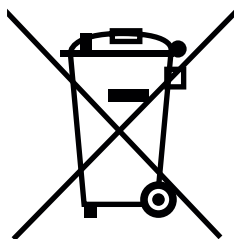
Für eventuelle Schäden an Personen und Tieren haftet immer der Eigentümer. Zum Zeitpunkt der Verschrottung müssen die CE-Kennzeichnung, dieses Handbuch und die anderen Unterlagen bezüglich dieses Gerätes zerstört werden.

10.1 Entsorgung von elektrischen Bauteilen

- Entfernen Sie alle elektrischen Teile.
- die Akkumulatoren in den Platinen trennen.
- Verschrotten Sie die Struktur des Geräts durch autorisierte Unternehmen.

INFORMATIONENN FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DER BATTERIEN IM SINNE DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2006/66/EG

Wenn die elektrische Ladung der Batterie erschöpft ist, muss sie ausgewechselt werden: Die Altbatterie darf nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Sie muss bei den Sammelstellen für Altbatterien oder den Händlern, die Altbatterien entgegennehmen, abgegeben werden. Die getrennte Entsorgung von Batterien erlaubt die schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit durch eine falsche Entsorgung zu vermeiden, und die Materialien, aus denen sie sich zusammensetzen, mit einer beträchtlichen Einsparung an Energie und Ressourcen wiederzugewinnen und wiederzuverarbeiten. Um auf die Pflicht zur getrennten Sammlung der Altbatterien hinzuweisen, ist auf der Batterie das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne angebracht. Die unerlaubte Entsorgung des Produkts hat von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungsstrafen für den Benutzer zur Folge.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Geräteetikett weist darauf hin, dass das Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern einer getrennten Sammelstelle zur Verwertung und Wiederverwertung zugeführt werden muss.

Gemäß Art.13 des italienischen gesetzesvertretenden Dekrets Nr.151 vom 25. Juli 2005 zur Umsetzung der Richtlinie 2002/96/EG vom 23. Februar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte im Zusammenhang mit Maßnahmen und Verfahren zur Vermeidung der Entstehung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, mit der Bezeichnung WEEE, welche die Wiederverwendung, das Recycling und andere Formen der Verwertung fördern, um die zur Entsorgung zu entsendende Menge zu reduzieren und die Eingriffe der am Lebenszyklus dieser Produkte beteiligten Parteien zu verbessern.

Sumario

1 PREMISA GENERAL	93
1.1 Simbología	93
1.2 Destino de uso	93
1.3 Finalidad y contenido del manual	93
1.4 Conservación del manual	93
1.5 Actualización del manual	93
1.6 Generalidades	94
1.7 Conformidad	94
1.8 Responsabilidad del fabricante	95
1.9 Asistencia técnica y mantenimiento	95
1.10 Piezas de repuesto	95
1.11 Placa de la matrícula	95
1.12 Entrega del aparato	96
2 ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD	96
2.1 Advertencias para el instalador	96
3 CARACTERÍSTICAS DEL COMBUSTIBLE	99
3.1 Características del combustible	99
4 CONOCER EL PRODUCTO	100
4.1 Placa de la matrícula	100
5 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE	101
5.1 Transporte	102
5.2 Control de la superficie de apoyo	102
6 PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN	102
6.1 Consideraciones generales	102
6.2 Precauciones de seguridad	102
6.3 Lugar de instalación	103
6.4 Aire comburente	104
6.5 Racor de humos	105
6.6 Descarga de techo por medio de chimenea tradicional	105
7 PUESTA EN SERVICIO	107
7.1 Primer encendido	107
7.2 Combustión	107
7.3 Regulación válvula bypass	107

8 FUNCIONAMIENTO	108
8.1 Encendido	108
9 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	109
9.1 Programa de limpieza y mantenimiento ordinario	109
9.2 Limpieza ordinaria	109
9.3 Mantenimiento ordinario	111
10 DESGUACE Y ELIMINACIÓN	112

1 PREMISA GENERAL

Los equipos de calefacción Palazzetti son fabricados y probados siguiendo las prescripciones de seguridad indicadas en las directivas europeas de referencia.

La impresión, la traducción y la reproducción incluso parcial del presente manual deben ser autorizadas por Palazzetti. Las informaciones técnicas, las representaciones gráficas y las especificaciones presentes en este manual no se pueden divulgar.

No operar si no se han comprendido bien todas las informaciones señaladas en el manual; en caso de dudas, solicitar siempre la asesoría o la intervención de personal especializado Palazzetti.

Palazzetti se reserva el derecho de modificar las especificaciones y características técnicas y/o funcionales del producto en cualquier momento sin aviso previo.

1.1 Simbología

En el presente manual los puntos de fundamental importancia están evidenciados por la siguiente simbología:



INDICACIÓN: Indicaciones concernientes al uso correcto del aparato y las responsabilidades de las personas encargadas.



ATENCIÓN: Punto en el que se expresa una nota de particular importancia.



PELIGRO: Se expresa una importante nota de comportamiento para la prevención de accidentes o daños materiales.

1.2 Destino de uso



El aparato para calefacción doméstica de interiores de este manual es adecuado la combustión de madera en troncos.



El aparato debe funcionar solo con la puerta del fogón cerrada.

El destino de uso indicado es válido sólo para aparatos con completa eficiencia estructural, mecánica y de instalación.

1.3 Finalidad y contenido del manual

El propósito del manual es proporcionar las reglas básicas y fundamentales para una correcta instalación del aparato.

El cumplimiento escrupuloso de lo antes descrito garantiza un grado de seguridad y productividad elevado del aparato.

1.4 Conservación del manual

Conservación y consulta

El manual debe ser conservado con cuidado y estar siempre disponible para la consulta, sea por parte del usuario que del personal encargado del montaje y del mantenimiento.

El manual de instalación es parte integrante del aparato.

Deterioro o pérdida

En caso de necesidad solicite otra copia a Palazzetti.

Cesión del aparato

En caso de cesión del aparato el usuario está obligado a entregar al nuevo adquiriente también el presente manual.

1.5 Actualización del manual

El presente manual refleja el estado de la técnica en el momento de la introducción en el mercado del aparato.

Las indicaciones señaladas en el presente manual valen como regla general; deben en todo caso ser respetadas todas las normas previstas por la legislación local, nacional y europea vigente en el país donde el aparato está instalado.

En caso de intercambio de información con el fabricante del aparato, consulte el número de serie y los datos de identificación indicados en la placa con la matrícula.

En caso de problemas, contacte al revendedor o un técnico cualificado autorizado por el fabricante; en caso de reparación, solicite el uso de repuestos originales.

Controlar y limpiar periódicamente el conducto de salida humos (conexión al humero).

El aparato no es adecuado para cocinar.

Conservar el presente manual de instrucciones, que será parte integrante del aparato durante toda su vida útil. En caso de venta o cesión del aparato a otro usuario, asegúrese de que el manual acompañe al producto.

En caso de pérdida, contactar al fabricante o el revendedor autorizado para una copia.

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado para trabajar en el aparato al que se refiere este manual.

La responsabilidad de las obras realizadas para la instalación del aparato no se pueden considerar a cargo de Palazzetti; la misma está, y permanece, a cargo del instalador, el cual tiene la responsabilidad de realizar los controles relativos al humero, a la toma de aire y a la correcta solución de instalación propuesta.

Los aparatos, objeto de este manual, cumplen con las disposiciones legislativas de las directivas comunitarias que se pueden consultar en la siguiente dirección web: <https://prdocs.palazzetti.it>

La clave de búsqueda a utilizar es el número de matrícula, como se muestra en la imagen ilustrativa (**Fig. 1**).

Fig. 1

1.8 Responsabilidad del fabricante



Con la entrega del presente manual Palazzetti declina toda responsabilidad, tanto civil como penal, directa o indirecta, debida a:

- instalación no conforme con las normativas en vigor en el país y con las directivas de seguridad;
- inobservancia parcial o total de las instrucciones contenidas en el manual;
- instalación por parte de personal no cualificado y/o no formado;
- uso no conforme con las directivas de seguridad;
- modificaciones y/o reparaciones no autorizadas por el fabricante realizadas en el aparato;
- falta de mantenimiento;
- eventos excepcionales.

1.9 Asistencia técnica y mantenimiento

Palazzetti pone a disposición una densa red de centros de asistencia con técnicos especializados, formados y preparados.

La sede central y nuestra red de ventas está a su disposición para dirigirlo hacia el centro de asistencia autorizado más cercano.

1.10 Piezas de repuesto

Utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales.

No esperar hasta que los componentes se desgasten a causa del uso antes de proceder a su sustitución.

Sustituir un componente desgastado antes de la ruptura favorece la prevención de accidentes provocados de la ruptura imprevista de los componentes, que podrían provocar daños graves a personas y cosas.

1.11 Placa de la matrícula

La placa de la matrícula (**A**) se encuentra colocada en la parte trasera (**Fig. 2**) y muestra todos los datos característicos del aparato, incluidos los datos del fabricante, el número de matrícula y la marca **CE**.

El número de Matrícula siempre debe estar indicado para cualquier tipo de pedido en relación al aparato.

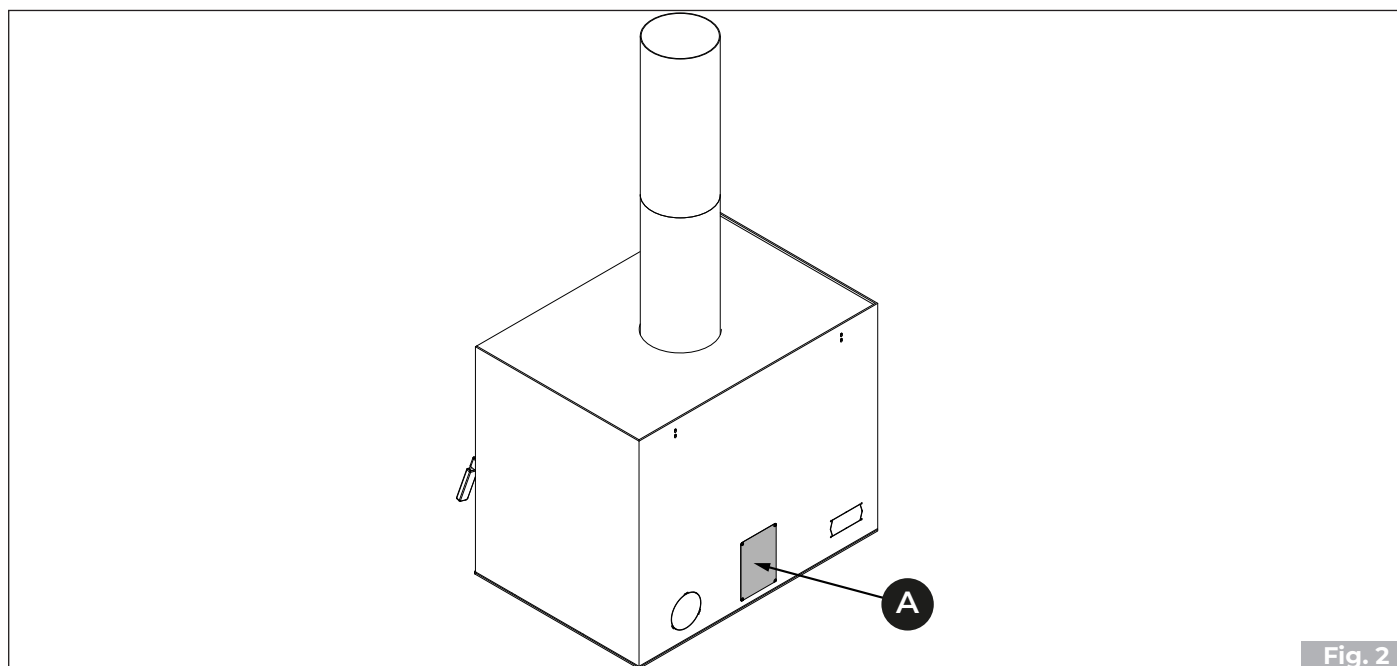


Fig. 2

1.12 Entrega del aparato

El aparato se entrega perfectamente embalado y fijado a una tarima de madera que permite el desplazamiento mediante carretillas elevadoras y/u otros medios.



El siguiente material está adjunto en el interior del aparato:

- manual de instalación y mantenimiento;
- Manual del producto
- etiqueta con código de barras
- tirador frío.



Si se suministra, el tramo de chimenea puede sustituirse por otro del mismo diámetro y longitud no inferior.

2 ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

2.1 Advertencias para el instalador

Cumplir con las prescripciones indicadas en el presente manual.



Las instrucciones de montaje y desmontaje del aparato están reservadas exclusivamente a técnicos especializados.

La instalación, el uso y el mantenimiento del producto deben ser realizadas en conformidad con las disposiciones del fabricante y respetando las normativas. El incumplimiento de las indicaciones suministradas y operaciones incorrectas pueden ser causa de situaciones de peligro, daños a cosas, personas, animales, problemas de salud o anomalías de funcionamiento.

Solo el personal autorizado y cualificado debe llevar a cabo la instalación, la verificación del funcionamiento y del mantenimiento.

El revestimiento debe ser realizado de modo que impida al usuario poder acceder a partes peligrosas.

La instalación y el mantenimiento del producto deben ser realizados exclusivamente por personal cualificado y con adecuado conocimiento del producto mismo. Usar solo repuestos originales recomendados por el fabricante.

La responsabilidad de las obras realizadas en el espacio de ubicación del aparato es, y permanece, a cargo del usuario; el mismo debe realizar también la ejecución de los controles relativos a las soluciones de instalación propuestas.

El instalador debe cumplir con todos los reglamentos de seguridad locales, nacionales y europeos.

El equipo tendrá que instalarse sobre pavimentos de capacidad de carga adecuada.



Verificar que las predisposiciones del humero y de la toma de aire estén en conformidad con el tipo de instalación.

El instalador, antes de empezar las fases de montaje o desmontaje del aparato, debe cumplir con las precauciones de seguridad dispuestas por la ley y en especial:

- no operar en condiciones adversas;
- actuar en perfectas condiciones psicofísicas y comprobar que los equipos para

la prevención de accidentes individuales y personales estén íntegros y funcionen perfectamente;

- debe utilizar guantes y zapatos de protección;
- se deben utilizar equipos con aislamiento eléctrico;
- debe asegurarse de que el área afectada por las fases de montaje/desmontaje esté libre de obstáculos.

Instalar el producto en locales que no tengan peligro de incendio dotados de todos los servicios como alimentaciones de aire y descargas para los humos.

Evaluar las condiciones estáticas del suelo sobre el que gravitará el peso del producto y proporcionar un aislamiento adecuado en el caso de que esté fabricado con material inflamable (por ejemplo, madera, moquetas, plástico).

Advertencias para el personal técnico encargado del mantenimiento

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal autorizado y cualificado.

Cumplir con las prescripciones indicadas en el presente manual.

Usar siempre los equipos de seguridad individual y los demás medios de protección.

Antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento asegurarse de que el aparato, si ha sido utilizado, se haya enfriado.

Si uno de los dispositivos de seguridad no funciona, se considerará que el aparato no funciona.

Advertencias para el usuario

El aparato solo puede ponerse en funcionamiento cuando se haya completado la instalación, incluido el revestimiento.

Para el uso correcto del producto y para evitar accidentes, deben respetarse siempre las instrucciones de este manual.

El aparato tiene superficies externas particularmente calientes (puerta, tirador, vidrio, tubo de salida de humos, etc.). Por lo tanto, es necesario evitar entrar en contacto con estas partes sin adecuada indumentaria de protección o adecuados medios, como por ejemplo guantes de protección térmica o sistemas de accionamiento tipo "tirador frío".

Por esta razón se recomienda tener el máximo cuidado durante el funcionamiento en especial:



No tocar y no acercarse al vidrio de la puerta del fogón, podría causar quemaduras; no mirar la llama por un largo tiempo.



No colocar la ropa directamente sobre el aparato con la intención de secarla: peligro de incendio.



- no tocar la salida de humos;
- no realizar ningún tipo de limpieza;
- no descargar las cenizas;
- no abrir el cajón de cenizas (donde esté previsto).

El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personal con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o con la necesidad de conocimiento, siempre que estén supervisados o después de que los mismos hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y de la comprensión de los peligros relacionados a este. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza destinada a ser realizada por el usuario no debe ser realizada por niños sin vigilancia.

Antes de comenzar cualquier operación, el usuario o cualquiera que utilice el producto, tendrá que haber leído y entendido, en su totalidad, el contenido de este manual de instalación y uso. Los errores o configuraciones equivocadas pueden provocar condiciones de peligro y/o funcionamiento irregulares.

El usuario no especializado debe estar tutelado del encendido en cualquier parte que puede ser sujeto de peligro. Por lo tanto, no se debe permitir que trabaje en las partes internas de riesgo.

Respetar las instrucciones y advertencias que aparecen en las placas de identificación del aparato.

Las placas son dispositivos para la prevención de accidentes, por lo que se deben poder leer siempre. Si estuvieran dañadas o fueran ilegibles, es obligatorio sustituirlas, pidiendo el repuesto original al Fabricante.

Seguir escrupulosamente el programa de mantenimiento ordinario y extraordinario.

No usar el aparato sin primero haber realizado la limpieza diaria.

No utilizar la estufa en caso de funcionamiento anormal, sospecha de alguna rotura o ruidos inusuales.

En caso de daño o mal funcionamiento, apagar el aparato y contactar inmediatamente al técnico especializado.

No arrojar agua sobre el aparato mientras esté en funcionamiento o para extinguir el fuego.

No usar el aparato como elemento de soporte o anclaje de cualquier tipo.

Está prohibido usar el aparato como escalera o estructura de apoyo.

No limpiar el aparato hasta que se hayan enfriado completamente estructura y cenizas.

En caso de que se escape humo a la habitación o de que una deflagración dañe el dispositivo, apáguelo, ventile la habitación y póngase en contacto con el instalador/ el técnico encargado inmediatamente.

En caso de incendio en el humero tratar de apagar el fuego cerrando todo el aire primario necesario para la combustión y sucesivamente sofocando la llama, cerrando el aire de combustión a través del registro de aire comburente. Luego llamar a las autoridades competentes.

En caso de mal funcionamiento del aparato debido a un tiro no óptimo del humero efectuar la limpieza siguiendo el procedimiento descrito en el párrafo **“9.3.2 Mantenimiento del sistema de chimeneas”**

No tocar las partes pintadas durante el funcionamiento para evitar daños a la pintura.

Toda responsabilidad por un uso inadecuado del producto está completamente a cargo del usuario y libera al fabricante de toda responsabilidad civil y penal.



Está prohibido hacer funcionar el aparato con la puerta abierta.

Está prohibido utilizar el aparato si el vidrio o las guarniciones de la puerta están dañados.

Cualquier tipo de manipulación o sustitución no autorizada de piezas no originales del producto puede ser peligrosa para la seguridad del operador y exime a la empresa de toda responsabilidad civil y penal.

Antes de cada encendido asegurarse de haber limpiado correctamente el cajón de cenizas.

No lavar el producto con agua.

No permanecer por un largo periodo frente al producto en funcionamiento.

Un uso errado del producto o una intervención de mantenimiento incorrecta pueden causar un riesgo serio de explosión en la cámara de combustión.

Utilizar exclusivamente el combustible recomendado por el fabricante. El producto no debe ser utilizado como incinerador.

Está prohibido utilizar gasolina, combustible para lámparas, querosén, líquido encendedor de fuego para madera, alcohol etílico o líquidos similares para encender o reavivar una llama en este aparato. Mantener estos productos a debida distancia del aparato durante el funcionamiento.

Algunos consejos para evitar fenómenos de corrosión:

- efectuar cuidadosamente las operaciones de limpieza ordinaria evitando los depósitos de ceniza;
- alimentar el aparato solo con combustible que tenga las características indicadas en la opción **“Características del combustible”**;
- no utilizar solventes, ácidos, detergentes o productos agresivos para la limpieza del vidrio o de otros componentes del producto;
- evitar dejar el producto en condiciones ambientales desfavorables (humedad, salinidad del aire, intemperie, etc.);
- si el aparato no es utilizado por un largo tiempo (ej. periodo de verano), introducir en la cámara de combustión bolsitas deshidratantes para absorber la humedad del aire asegurándose de quitarlas al volver a encender el producto.

3 CARACTERÍSTICAS DEL COMBUSTIBLE

3.1 Características del combustible

El aparato debe ser alimentado preferiblemente con madera de haya / abedul bien madurada. Cada tipo de leña posee características distintas que influyen también el rendimiento de la combustión.



El uso de las coníferas (pino – abeto) no se recomienda: contienen elevadas cantidades de sustancias resinosas que obstaculizan rápidamente el humero.



No pueden ser quemados los residuos, la corteza, la madera tratada con pintura, los paneles, el carbón, los materiales plásticos, el papel y el cartón, de lo contrario se perderá la garantía del aparato.



El uso continuo y prolongado de leña particularmente rica de aceites aromáticos (por ej. eucalipto, mirto, etc.) provoca el deterioro repentino de los componentes internos que componen el producto.

El rendimiento nominal en kW del aparato se obtiene quemando la correcta cantidad de leña, cuidando que no se sobrecargue la cámara de combustión.

La leña debe tener un porcentaje recomendado de humedad no superior al 25%, una longitud ideal de aproximadamente 33 cm y debe ser colocado en posición horizontal prestando atención a no obstruir completamente las ranuras de la rejilla del fogón y los orificios delanteros y traseros del distribuidor del aire comburente.

La norma de referencia para el combustible y la UNI/ISO 17225-1 “madera en troncos de origen forestal”.



Está prohibido usar el aparato como incinerador de residuos.

4 CONOCER EL PRODUCTO

4.1 Placa de la matrícula

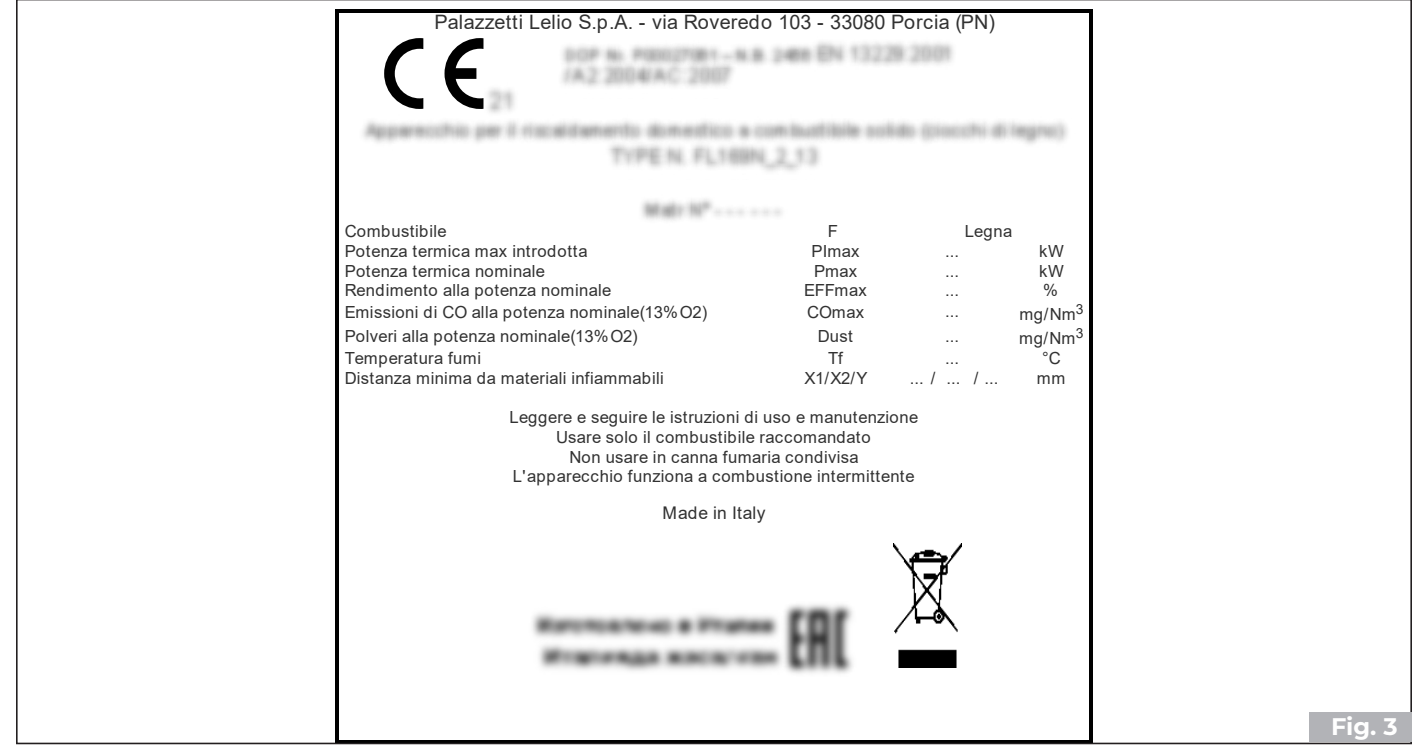


Fig. 3

F	Combustibile
Plmáx	Potencia térmica máx introducida
Pmáx	Potencia térmica nominal al ambiente
EFFmáx	Rendimiento a la potencia nominal
COmax (13% O ₂)	Emisiones de CO a potencia nominal (13% O ₂)
Dust	Polvos
Tf	Temperatura humos
X1/X2/Y	Distancia mínima de materiales inflamables

5 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

El aparato se entrega completo con todas las piezas previstas: estructura metálica y revestimiento interno de la cámara de combustión montados. Estas partes están contenidas en el interior de un embalaje adecuado para transportes largos.

Recomendamos desembalar el aparato sólo cuando haya llegado al lugar de instalación.



Proceder a la movilización y al desembalaje del aparato con adecuados medios.

Prestar atención a que los niños no jueguen con los componentes del embalaje (por ej. películas y poliestireno):



¡Peligro de asfixia!

Durante las operaciones de movimiento, levantamiento y desembalaje del aparato es totalmente necesario:

- mantenerlo siempre en posición vertical;
- no volcarlo nunca en posición horizontal;

• Remoción del palet de transporte

La eliminación de los materiales se puede encargar a terceros, siempre que se recurra a empresas autorizadas en la recuperación y la eliminación de los materiales en cuestión.

Cumplir siempre y de todas maneras con las normativas en vigor en el país donde se opera para la eliminación de los materiales y eventualmente para la denuncia de eliminación.

Para quitar el aparato de la paleta de transporte:

- Desenroscar los tornillos de fijación.
- Remover los estribos de fijación.
- Levantar el aparato.
- Quitar la paleta de transporte.

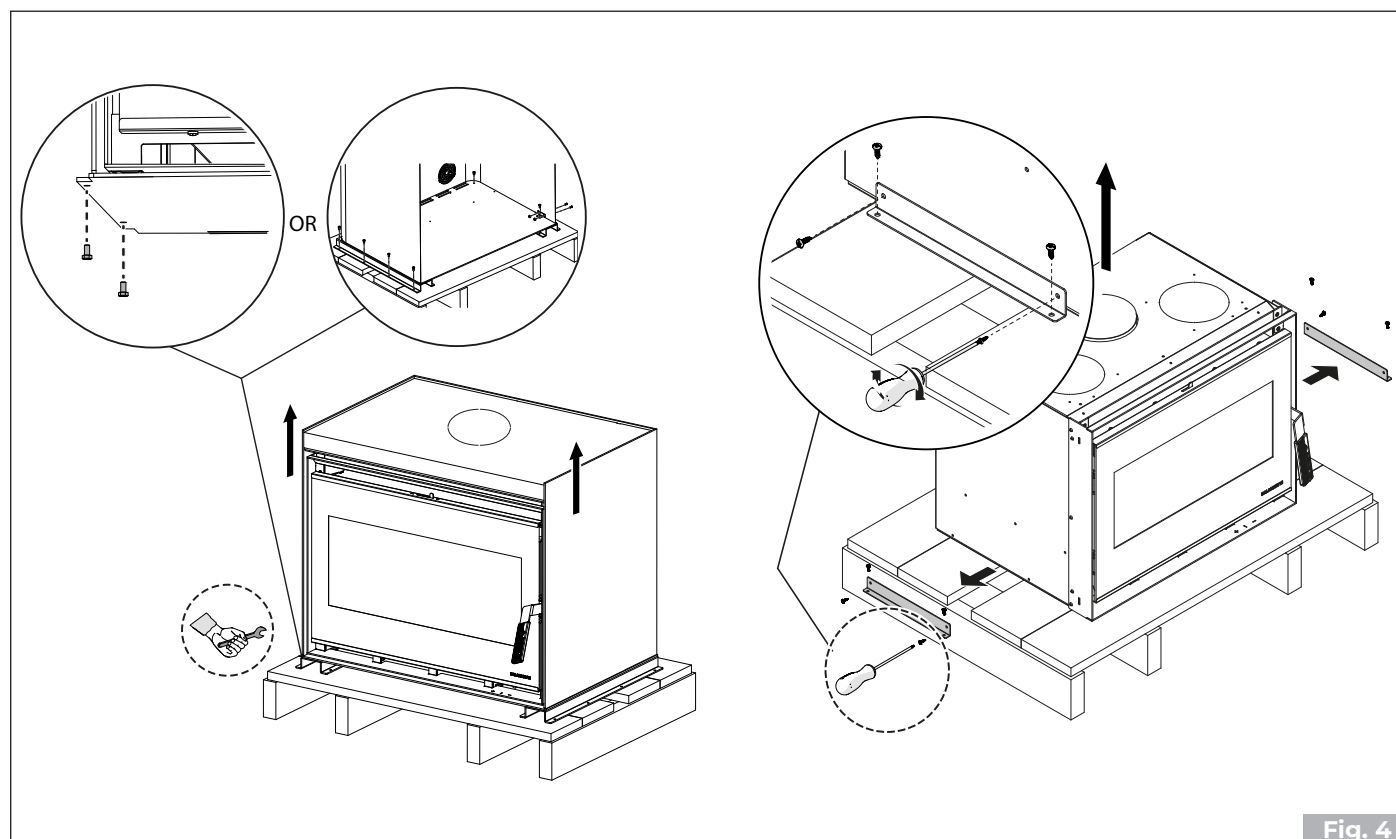


Fig. 4

5.1 Transporte



Asegurarse de que la carretilla elevadora tenga una capacidad superior al peso del aparato para levantar. El conductor de los medios de elevación tendrá toda la responsabilidad del levantamiento de las cargas.



Prestar particular atención a proteger adecuadamente el suelo de madera o parquet para evitar que el peso del aparato pueda arruinarlo durante el desplazamiento.

Durante el levantamiento evitar tirones o movimientos bruscos.

Prestar atención a la tendencia del desequilibrio del aparato.

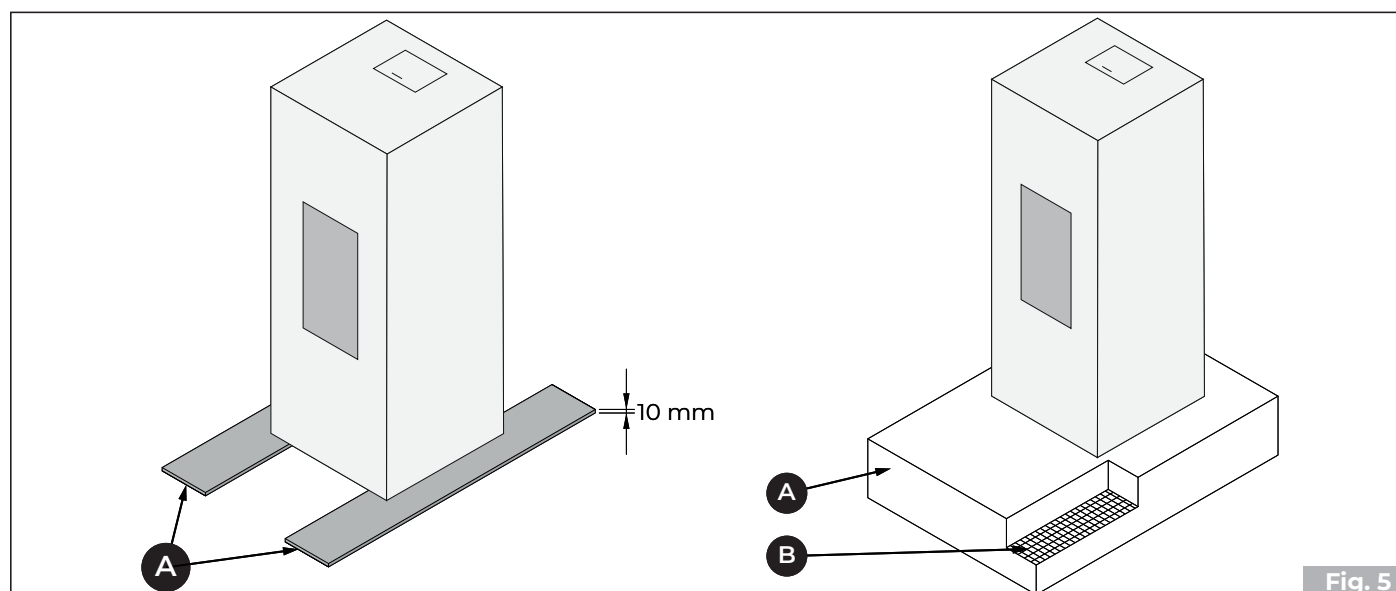
5.2 Control de la superficie de apoyo

Verificar la capacidad de carga del forjado.

En el caso de una carga del forjado no adecuada para sostener el peso del aparato, proceder con la instalación de placas de acero adecuadas (**A - Fig. 5**) o base de cemento (**A - Fig. 5**) provista con red electrosoldada 10x10x6 (**B - Fig. 5**) para repartir el peso.



Para el tamaño de las placas o la base de cemento, consultar a un técnico cualificado.



6 PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

6.1 Consideraciones generales

En los siguientes párrafos se describen algunas instrucciones a seguir para obtener el máximo rendimiento del producto adquirido y un funcionamiento en seguridad. Las siguientes indicaciones quedan sujetas al cumplimiento de eventuales leyes y normativas nacionales, regionales y comunales vigentes en el país donde se realiza la instalación del aparato.

Para Italia, la instalación debe ser realizada por una persona cualificada de acuerdo con la norma EN 10683.

6.2 Precauciones de seguridad

Las operaciones de montaje y desmontaje del aparato están reservadas únicamente a los técnicos especializados.

Se recomienda comprobar su grado de cualificación y sus capacidades reales.



En Italia dichos técnicos deben contar con la habilitación de la letra "C" otorgada por la Cámara de Comercio en base al D.M. 37/08.

6.3 Lugar de instalación

Para las distancias mínimas que deben respetarse al colocar el aparato con respecto a materiales y objetos inflamables, hacer referencia a las indicaciones de **(Fig. 6)**

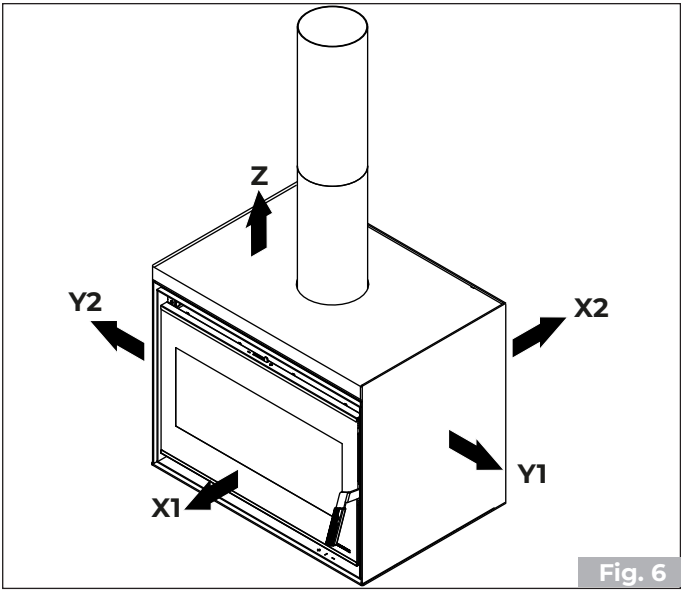


Fig. 6

VERSIÓN 70

DISTANCIA DE SEGURIDAD (mm) DE MATERIALES INFLAMABLES	X1	X2	Y1	Y2	Z
	800	300	400	400	1000

VERSIÓN 80

DISTANCIA DE SEGURIDAD (mm) DE MATERIALES INFLAMABLES	X1	X2	Y1	Y2	Z
	1000	50	1000	1000	1000

Los suelos de material inflamable como por ejemplo madera, parquet, linóleo, laminado o alfombra deben protegerse con una base ignífuga debajo del aparato que también proteja el frente de cualquier caída de residuos de combustión durante la limpieza.

El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales variaciones de las características del material constituyente el pavimento debajo de la protección.



Prever un espacio técnico accesible para los eventuales mantenimientos.

Se recuerda respetar la distancia mínima de los materiales inflamables (**X**), descrita en la placa de identificación de los tubos usados para realizar la chimenea **(Fig. 7)**.

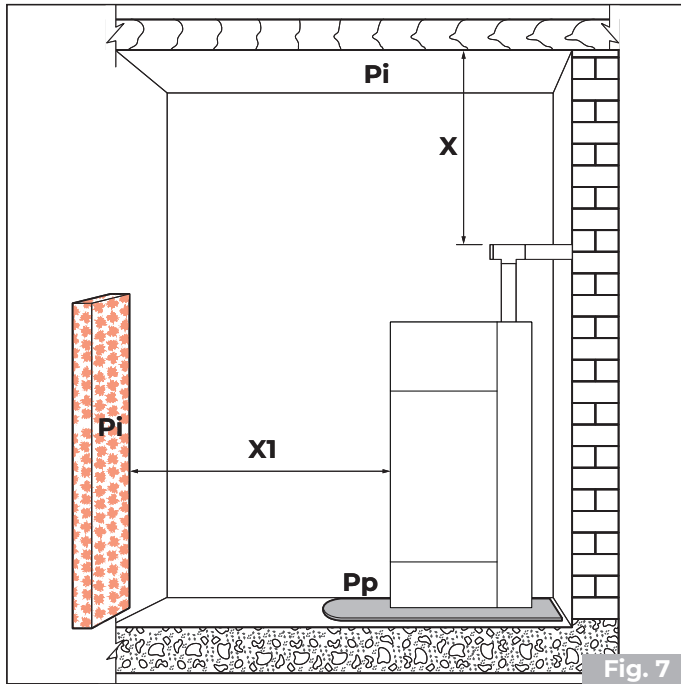


Fig. 7

Pi = Pared inflamable
Pp = Protección pavimento

6.4 Aire comburente

El aparato requiere aire comburente durante su funcionamiento.

La entrada de aire comburente puede obtenerse de las siguientes maneras:

- directamente desde el exterior con conexión directa a la cámara de combustión (**Fig. 8**).
- desde el ambiente de instalación o de los locales contiguos apropiados (**Fig. 9**)

Extracción de aire comburente del exterior

En este caso es posible como alternativa:

- conectar la entrada de aire comburente del aparato a la toma de aire con un conducto adecuado (**Fig. 8**).

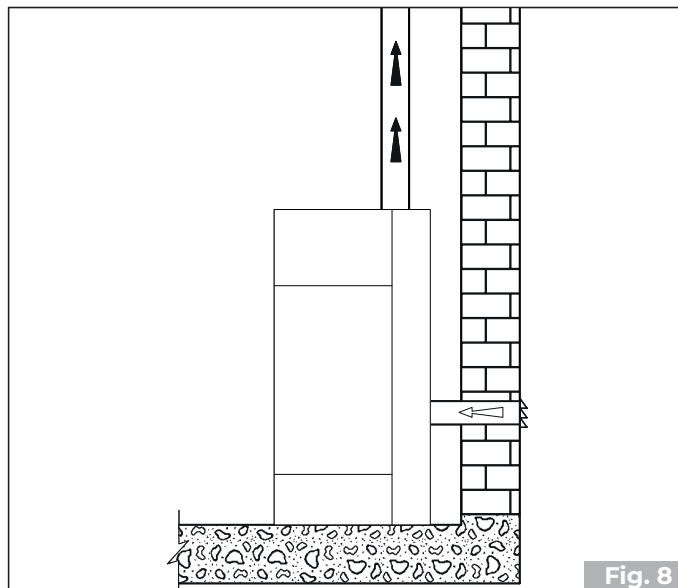


Fig. 8

Extracción de aire comburente en el ambiente

Realizar la toma de aire en la pared (**Fig. 9 - PA = Toma de Aire**), y dejar que el aparato esté libre de extraer aire en el ambiente teniendo cuidado de conectar en el tubo de entrada del aire el tramo de tubo corrugado, en caso de que sea suministrado, fijándolo con la abrazadera y plegándolo ligeramente hacia abajo con el fin de prevenir posibles efectos de resonancia.

Si la pared trasera del aparato es una pared exterior, hacer un agujero para la aspiración de aire comburente a una altura de unos 20-30 cm sobre el suelo, de acuerdo con las indicaciones dimensionales que figuran en la ficha técnica en el párrafo “**Caratteristiche tecniche**”.

Externamente debe ser puesta una rejilla de protección permanente que no pueda cerrarse; en zonas con mucho viento y expuestas a la intemperie, prever una protección contra la lluvia y el viento.

Asegurarse que la toma de aire esté colocada de modo que no se obstruya accidentalmente.

Si es imposible realizar la toma de aire exterior en la pared trasera del aparato (pared no perimetral), se debe hacer un agujero en una pared exterior del local donde se coloca el aparato.

Si no es posible hacer la toma de aire externa en el local, es posible hacer el agujero externo en un local adyacente siempre y cuando esté en comunicación permanente con la rejilla de tránsito.

Está prohibido extraer el aire comburente de los garajes, de almacenes de material comburente o de locales con actividades de riesgo de incendio.

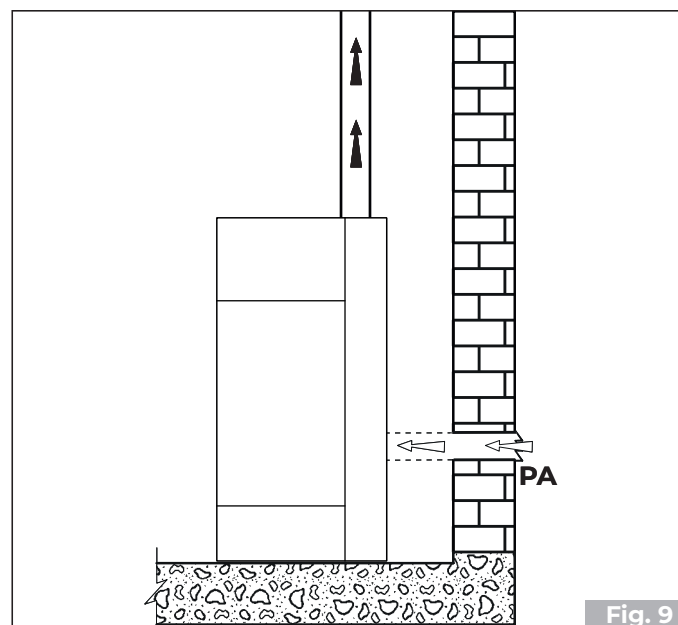


Fig. 9



Si en el local de instalación hay presentes otros aparatos de calefacción o aspiración se podrían verificar malos funcionamientos en la combustión causados por la escasez de aire comburente. Las tomas de aire comburente deben estar medidas correctamente para garantizar el aporte necesario de aire para el funcionamiento correcto de todos los dispositivos.

6.5 Racor de humos

El aparato funciona con la cámara de combustión en depresión y, por lo tanto, es indispensable asegurarse de que la descarga de humos sea hermética (operación a cargo del instalador).

El aparato debe ser conectado a un conducto de evacuación humos no compartido, y adecuado para asegurar una adecuada dispersión en la atmósfera de los productos de la combustión, según las normativas vigentes en el país de instalación.



los componentes que constituyen el sistema de evacuación de los humos deben ser declarados idóneos a las condiciones específicas de funcionamiento y provistos de marca CE.



Es obligatorio realizar un primer tramo vertical de 1,5 metros mínimos para garantizar la correcta expulsión de los humos.

Se recomienda hacer un máximo de 3 cambios de dirección, además del resultante de la conexión trasera del aparato a la chimenea, utilizando curvas de 45° - 90° o racores en T.

Utilizar siempre un empalme con forma de T con tapón de inspección para cada variación horizontal y vertical del recorrido de descarga de humos (**Fig. 10**).

Los tramos horizontales deben tener una longitud máxima de 2-3 m con una pendiente hacia arriba de 3-5% (**Fig. 10**).

Fijar las tuberías con collares especiales a la pared.

El empalme de descarga de los humos NO DEBE SER conectado:

- a una chimenea utilizada por otros generadores (calderas, estufas, chimeneas, etc...);
- a los sistemas de extracción de aire (campanas, respiraderos, etc...) aunque estén "intubados".

Está prohibido instalar válvulas de interrupción y de tiro.

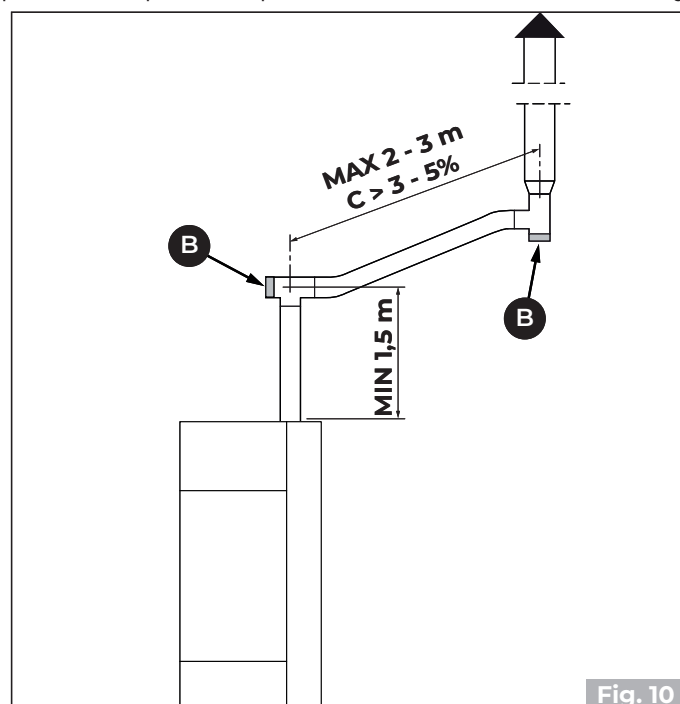


Fig. 10

6.6 Descarga de techo por medio de chimenea tradicional

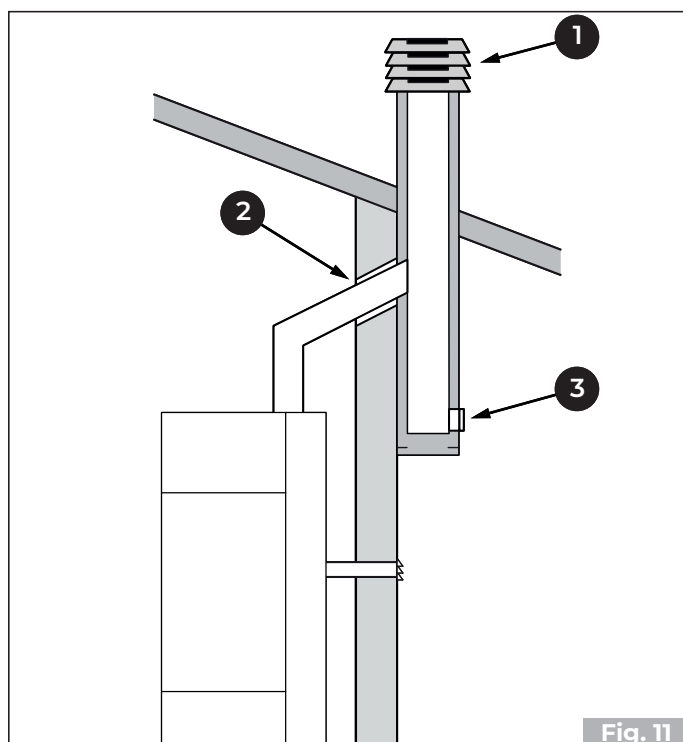
La chimenea para la descarga de los humos debe ser fabricada por personal cualificado en cumplimiento de las normas UNI 10683- EN 1856-1-2- EN 1857-EN 1443- EN 13384-1-3- EN 12391-1 tanto en relación a las dimensiones como para los materiales utilizados en la construcción.

Las descarga de humos a través de una chimenea tradicional ("**Fig. 11**" - "**Fig. 12**") puede hacerse siempre y cuando se asegure de que la chimenea esté en buenas condiciones. En el caso de una chimenea vieja, se recomienda que el saneamiento se lleve a cabo por entubación.

La descarga de los productos de combustión debe estar prevista en el techo.



Las imágenes de los siguientes párrafos son meramente indicativas.



- 1) Sombrerete antiviento
- 2) Sellar
- 3) Inspección

Fig. 11

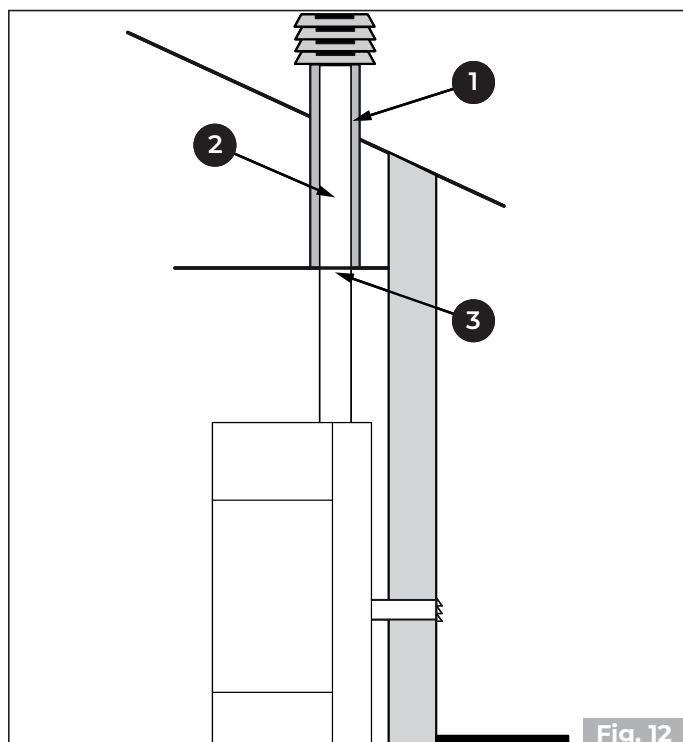


En caso de chimenea de sección mayor es necesario “entubar” la chimenea con una tubería de acero (con diámetro en función del recorrido) adecuadamente aislada

Asegurarse de que la conexión a la chimenea en la pared esté adecuadamente sellada.



En caso de pasaje de los tubos a través de techos o paredes de madera se recomienda utilizar los kit adecuados para atravesarlos, certificados, disponibles en el mercado.



- 1) Material non combustibile
- 2) Tubería en acero
- 3) Panel de cierre

Fig. 12

7 PUESTA EN SERVICIO

7.1 Primer encendido



El primer encendido debe ser realizado por el instalador.



Antes de la puesta en servicio remover los adhesivos y los embalajes internos al fogón y los adhesivos externos aplicados en el vidrio.

La operación del primer encendido es una operación fundamental, que permite probar el producto en pleno funcionamiento, y de hacer evaporar gradualmente el agua utilizada en las mezclas constructivas, que lo volverá resistente y duradero en el tiempo.



El primer encendido debe ser realizado con cargas reducidas (aproximadamente 1 kg/h) teniendo el producto encendido durante por lo menos 4 horas con regímenes bajos. Proceder con estos ritmos de carga durante al menos los siguientes tres días antes de poderlo utilizar de lleno en sus capacidades. Esto permitirá la evaporación de la eventual humedad acumulada en los elementos refractarios durante las fases de inactividad.



Durante el primer encendido del producto se pueden producir malos olores o humo causados por la evaporación o el secado de algunos materiales utilizados, y puede haber pérdida de agua por el cemento. Este fenómeno desaparecerá gradualmente con el uso.

Por tal motivo se recomienda, durante los primeros encendidos, mantener los locales bien aireados.

7.2 Combustión

El aparato para leña está diseñado para una combustión intermitente. Esto significa que tendrá que cargar el producto periódicamente en un intervalo que garantice que la carga anterior se queme completamente, hasta que se reduzca a brasa ardiente.

7.3 Regulación válvula bypass

El aparato se proporciona con la válvula de bypass (**F**) ya regulada a tope con la caja (**"Fig. 14"**). Si no se ha realizado una regulación adecuada volver a calibrar la válvula para obtener una buena combustión.

Proceda como a continuación:

1. Remover en secuencia la pared de fondo (**B**), las paredes laterales (**C**) y el deflector superior (**D**) (**"Fig. 13"**).
2. Aflojar el tornillo (**E**) con el fin de posicionar a tope la válvula de bypass (**F**) en la caja (**"Fig. 14"**).

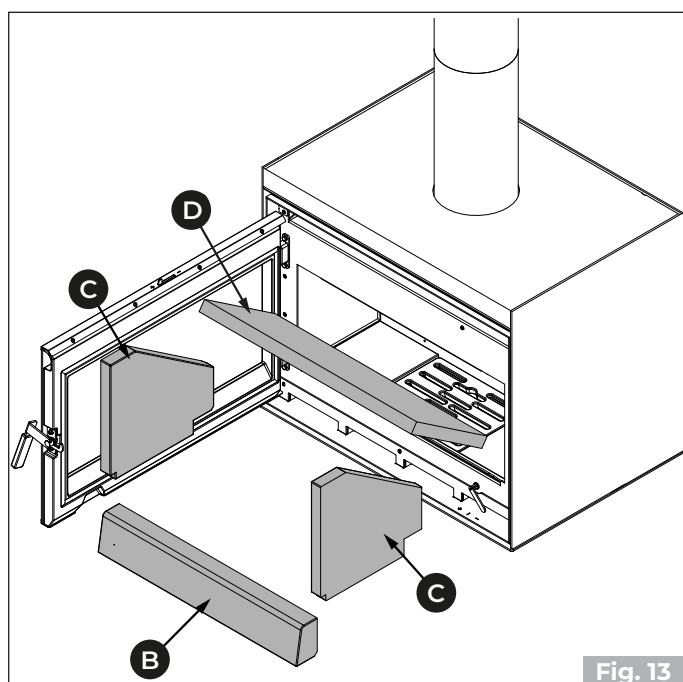


Fig. 13

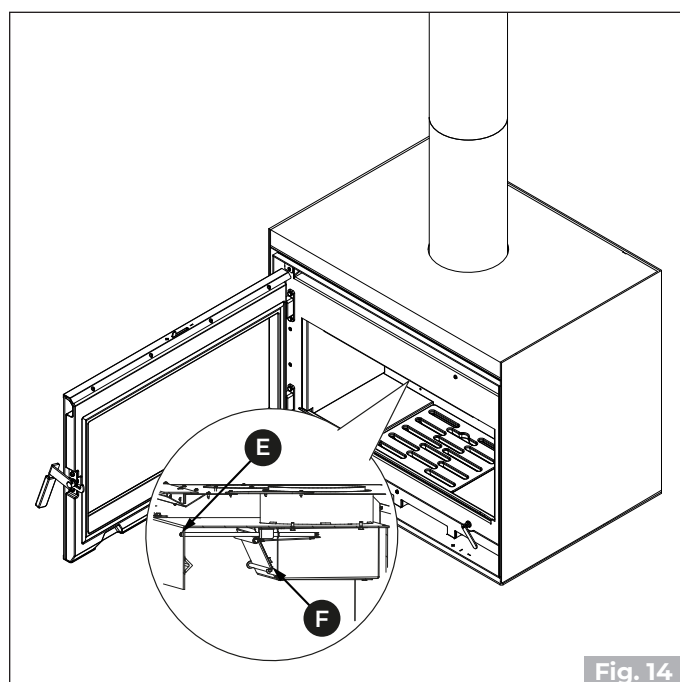


Fig. 14

8 FUNCIONAMIENTO



Al manipular piezas calientes (p. ej., la puerta), utilizar el guante suministrado.

8.1 Encendido

- Abrir la puerta utilizando la manija fría, introduciéndola en la sede correspondiente y girándola hacia arriba.
- Abrir al máximo (+) la graduación del aire primario (A) y limpieza del vidrio (B) (Fig. 15).
- Apoyar con cuidado las piezas de madera en la rejilla del fogón (C) (Fig. 15).
- Colocar un encendedor natural en la pila.
- Agregar en la cumbre de la pila, maderas finas cruzadas entre sí.
- Encender desde arriba el encendedor.
- Cerrar la puerta del fuego y asegurarse que esté bien cerrada.
- Mantener la graduación de aire comburente (B) y limpieza del vidrio (A) abiertos (+) para garantizar una llama alta y luminosa.
- Reducir la apertura de la toma de aire y de la limpieza del vidrio (-) solo cuando se ha formado una buena base de brasas.

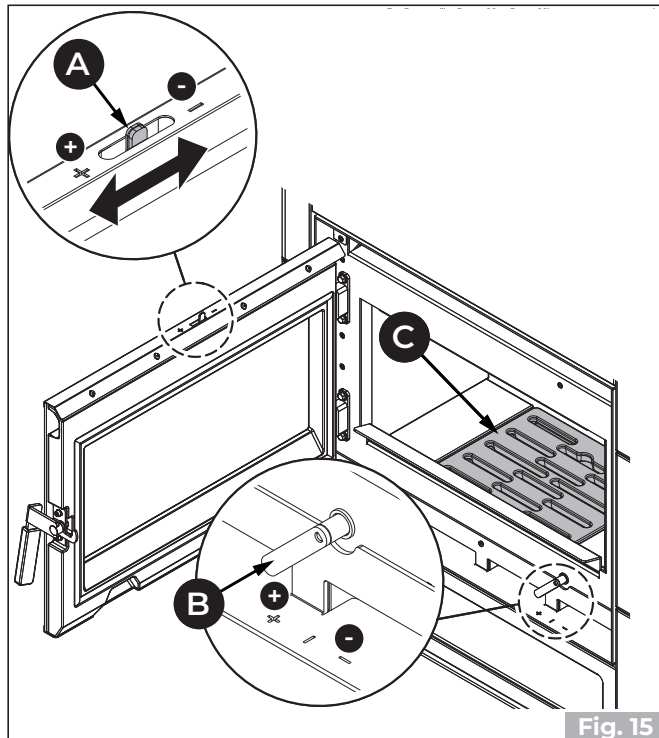


Fig. 15

8.2 Recarga del combustible

Durante el funcionamiento, para realizar la recarga del combustible es necesario seguir el siguiente procedimiento:

- Abrir lentamente la puerta del fuego para evitar que el humo se disperse por el ambiente (en función del tiro de la chimenea).
- Recargar de combustible el fogón y, luego, cerrar la puerta del fuego.

Evitar sobrecalentar el producto introduciendo una cantidad excesiva de combustible.

Introducir combustible cuando se han formado las brasas y la llama se ha bajado.

El aparato cuenta con una válvula de bypass, que en el momento de la abertura facilita la salida de humo en el humero minimizando las bocanadas de humo en el ambiente.

8.3 Funcionamiento

Control combustión

La combustión se regula desde el registro del aire (A) (Fig. 15). Rotándolo hacia los símbolos (+) o (-) se obtendrá un mayor o menor flujo de aire comburente y en consecuencia una combustión más rápida o más lenta.

Limpieza del vidrio

Durante el funcionamiento de la chimenea es posible favorecer la limpieza del vidrio cerámico a través de la palanca de regulación (A) (Fig. 16) sin tener que abrir la puerta.

Si se abre la palanca al máximo (+) un flujo de aire enviste la superficie del vidrio cerámico, limpiándolo. Para realizar esta operación, usar un guante.

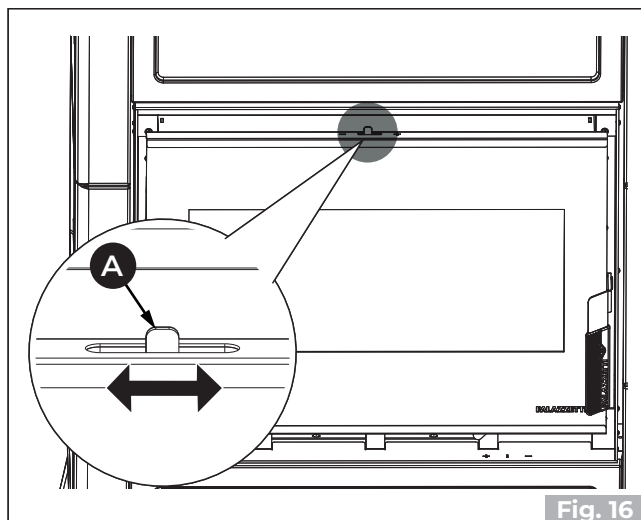


Fig. 16

9 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La limpieza puede realizarla el usuario.

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por parte de un centro de asistencia técnico autorizado.

Antes de realizar cualquier operación de limpieza y/o mantenimiento adoptar las siguientes precauciones:

- Asegurarse que todas las partes del aparato estén frías.
- Asegurarse de que las cenizas estén completamente apagadas.
- Utilizar los dispositivos de protección individual previstos en la directiva 89/391/CEE.
- Asegurarse de que el interruptor general esté desconectado (si lo hay).
- Asegurarse de que la alimentación no pueda ser reactivada accidentalmente. Desconectar el enchufe de la toma de corriente (si lo hay).
- Operar siempre con equipos adecuados para el mantenimiento.
- Una vez concluidas las operaciones de mantenimiento o reparación, antes de volver a poner el aparato en servicio, reinstalar todas las protecciones y reactivar todos los dispositivos de seguridad.

9.1 Programa de limpieza y mantenimiento ordinario

9.1.1 Limpieza ordinaria (usuario)

	CADA ENCENDIDO	CADA SEMANA	1 MES
Rejilla ("Fig. 17")	X		
Cajón / Compartimiento de cenizas ("Fig. 17")	X		
Vidrio ("Fig. 19")	X		

9.1.2 Mantenimiento ordinario (centro de asistencia técnica habilitado)

	1 AÑO (*)
Juntas (puerta, cementos refractarios, etc...)	X
Colector de humos	X
Sistema de chimeneas (consultar el apartado "9.3.2 Mantenimiento del sistema de chimeneas")	X
Aparato (consultar el apartado "9.3.3 Mantenimiento del aparato")	X

(*) Al menos una vez al año o bien cada 4000 kg de combustible quemado.

9.2 Limpieza ordinaria

9.2.1 Limpieza del fogón

Cotidianamente o antes de cada encendido es necesario verificar que la rejilla del fogón esté libre de eventuales residuos de combustible que puedan obstruir el libre pasaje de aire comburente.

- 1) Limpiar cuidadosamente la rejilla (**A**) (**Fig. 17**). Retirla y efectuar la limpieza del fogón utilizando una escobilla (no en dotación) llevar los residuos de la combustión al cajón de cenizas.



Reponer la rejilla con el máximo cuidado en una superficie de apoyo adecuada.



Las imágenes de los siguientes párrafos son meramente indicativas.



Quitar la ceniza de la cámara de combustión porque las sales presentes causan corrosión del metal. Además la ceniza podría obstruir el paso del aire variando el desarrollo de la llama que, en el caso de que se acercase al vidrio, aumentaría la corrosión.

- 2) Extraer el cajón de cenizas (B) de la base y aspirar la ceniza eventual depositada en los compartimientos subyacentes (Fig. 17).



El cajón de cenizas que se encuentra por debajo del fogón debe ser vaciado a diario para evitar que la ceniza alcance el colmo, causando sobrecalentamientos de la rejilla en hierro fundido del fogón e inhibiendo el paso de aire al fogón.

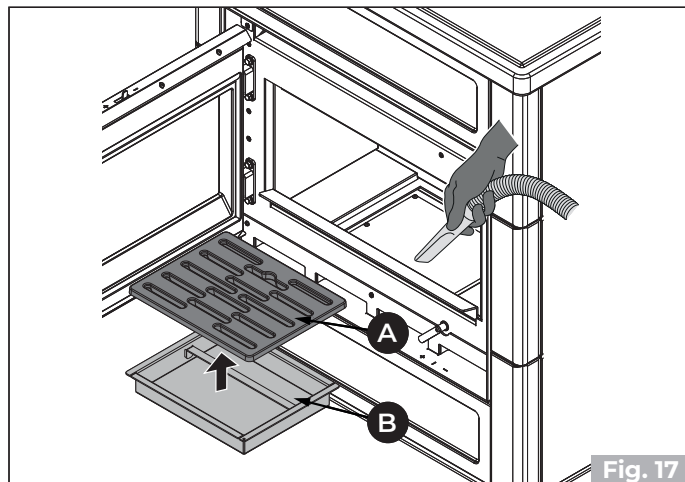


Fig. 17

- 3) Aspirar los orificios traseros (C) y delanteros (D - donde esté previsto) del distribuidor de aire comburente con el fin de evitar eventuales acumulaciones de cenizas (Fig. 18).



Los refractarios sufren deformaciones por dilatación durante el funcionamiento del aparato, debidas a las altas temperaturas alcanzadas. Por este motivo las fisuras dejadas entre una pieza y la otra de los refractarios deben ser consideradas normales. Durante la combustión estas fisuras son llenadas por las cenizas que absorben las dilataciones de los refractarios.

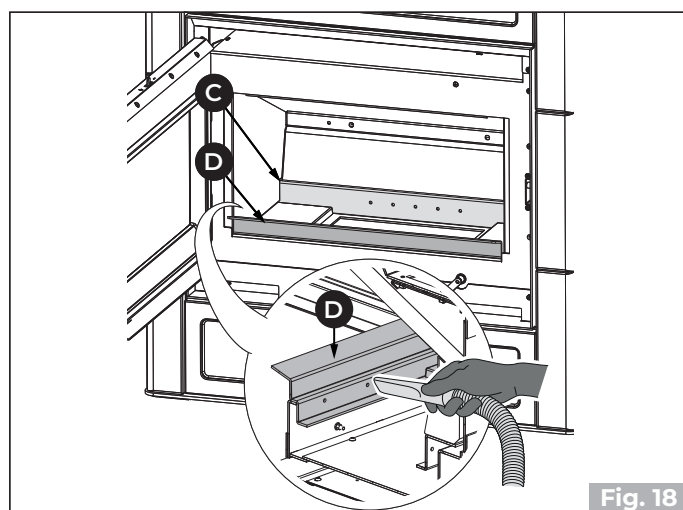


Fig. 18

9.2.2 Limpieza del vidrio

Se realiza con un paño húmedo o con papel humedecido pasado por las cenizas.

Fregar hasta que el vidrio esté limpio.

No limpiar el vidrio durante el funcionamiento del aparato y no usar esponjas abrasivas.



No utilizar solventes, ácidos o detergentes, detergentes líquidos o productos agresivos.

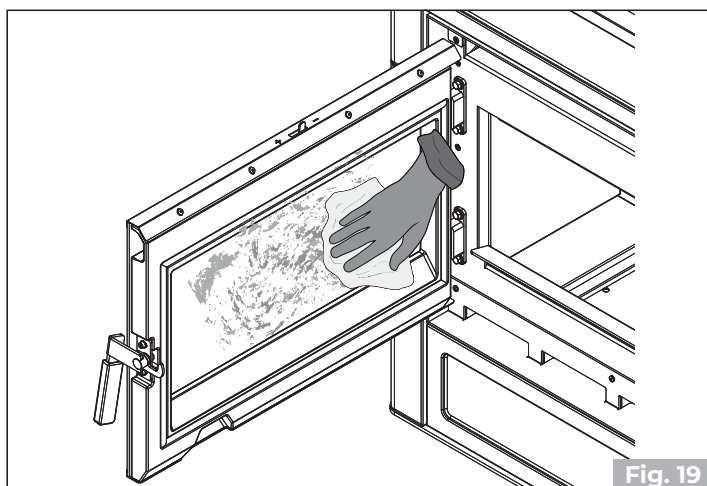


Fig. 19

9.3 Mantenimiento ordinario

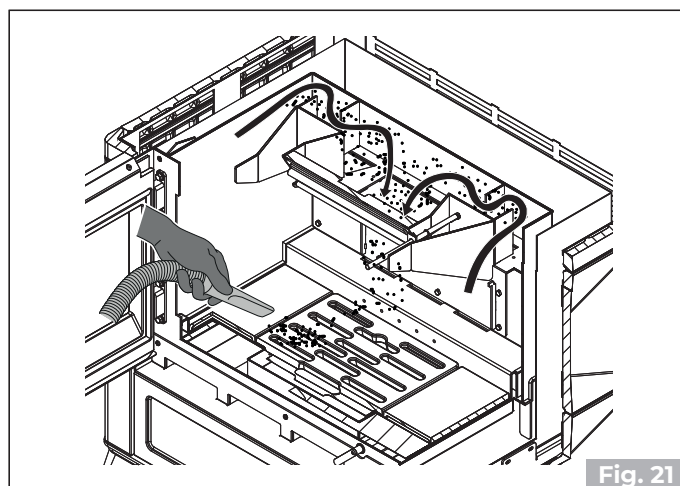
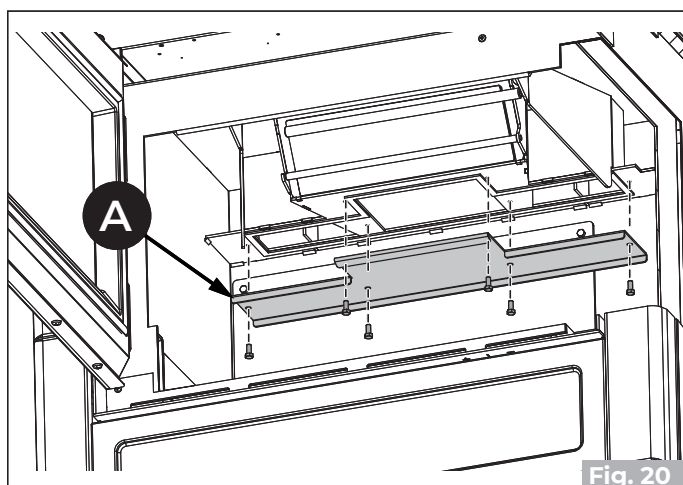
9.3.1 Mantenimiento del colector de humos

Abir la puerta, levantar el deflector (D) y remover la chapa de la post-combustión (A) ("Fig. 13"). Remover en secuencia la pared de fondo (B), las paredes laterales (C) y el deflector superior (D) ("Fig. 14") (párrafo "Regulación válvula bypass").

Remover la tapa del colector de humos (A) ("Fig. 20").

Utilizar un cepillo con lazo flexible para limpiar el giro de humos presente en la cámara de combustión ("Fig. 21").

Quitar los posibles residuos que caen en el colector de humos ayudándose con un aspirador de cenizas.



9.3.2 Mantenimiento del sistema de chimeneas

A realizar por lo menos una vez al año, o cada 4000 kg de combustible quemado (como lo especifica la norma del producto), dirigiéndose a personal especializado

Si existen tramos horizontales, es necesario comprobar y quitar el dispositivo eventual de cenizas y hollín antes de que estos obturen el pasaje de los humos.

Las incrustaciones en el interior del humero perjudican el tiro óptimo. Cuando se alcanza un espesor de 5-6 mm, en presencia de elevadas temperaturas y de chispas pueden incendiarse con consecuencias fácilmente imaginables tanto para la chimenea como para la habitación.

9.3.3 Mantenimiento del aparato

Se debe realizar por lo menos una vez al año, o cada vez que el aparato señale el pedido de mantenimiento.

Durante la operación de mantenimiento, el técnico deberá:

- limpiar de modo cuidadoso y completo el giro de los humos;
- verificar la regulación de la válvula de bypass;
- comprobar el estado y la buena estanquidad de todas las guarniciones;
- comprobar el estado y la limpieza de todos los componentes internos;
- comprobar la estanquidad y la limpieza del empalme de salida humos;
- comprobar el correcto funcionamiento del aparato.

10 DESGUACE Y ELIMINACIÓN



La demolición y la eliminación del aparato son responsabilidad exclusiva del propietario, que debe cumplir siempre con la normativa vigente en el país donde se utiliza el aparato para la eliminación de los materiales y, en su caso, para la declaración de eliminación, en defensa de la seguridad, el respeto y la protección del medio ambiente.

La eliminación de los materiales se puede encargar a terceros, siempre que se recurra a empresas autorizadas en la recuperación y la eliminación de los materiales en cuestión.



Todas las operaciones de desmontaje para la demolición deben realizarse con el aparato parado y sin alimentación eléctrica, si la hay.



El abandono del aparato en áreas accesibles constituye un peligro grave para personas y animales.

Eliminar el producto de manera diferenciada permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud, y permite recuperar los materiales de que está compuesto para obtener un importante ahorro de energía y recursos.

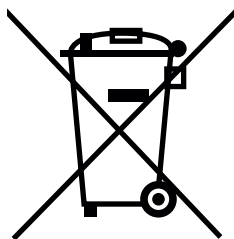
La responsabilidad ante eventuales daños a personas y animales recae siempre sobre el propietario. En el momento de la demolición la marca CE, el presente manual y los demás documentos relativos a este aparato se deberán destruir.

10.1 Eliminación de componentes eléctricos

- Retirar todo el aparato eléctrico.
- Separar los acumuladores presentes en las fichas electrónicas.
- Desguazar la estructura del aparato a través de las empresas autorizadas.

INFORMACIONES PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DE LAS BATERÍAS SEGÚN LA DIRECTIVA EUROPEA 2006/66/EC

Por favor sustituir la batería cuando su carga eléctrica esté agotada: al final de su vida útil esta pila no debe ser eliminada junto a desechos indiferenciados. Debe ser entregada en adecuados centros de recogida indiferenciada o donde revendedores que suministran este servicio. Eliminar separadamente una batería permite evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud humana que deriven de una eliminación inadecuada y permite recuperar y reciclar los materiales de los cuales está compuesta, con importantes ahorros de energía y recursos. Para resaltar la obligación de eliminar separadamente las baterías, en la pila está indicado el símbolo del contenedor tachado. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.



El símbolo del contenedor de basura tachado en la etiqueta del equipo indica que el producto no debe eliminarse como residuo sin clasificar, sino que debe enviarse a instalaciones de recogida selectiva para su recuperación y reciclaje.

En conformidad con el art.13 del Decreto Legislativo n°151 del 25 de julio de 2005 de actuación de la Directiva 2002/96/CE del 23 de Febrero de 2003 sobre los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos relativos a las medidas y procedimientos finalizados a prevenir la producción de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, denominados RAEE, promoviendo el reutilizo, el reciclado y otras formas de recuperación para reducir la cantidad para eliminar y mejorar la intervención de los sujetos que participan en el ciclo de vida útil de dichos productos.

Vsebina

1 PREDGOVOR	115
1.1 Simboli	115
1.2 Namen uporabe	115
1.3 Namen in vsebina priročnika	115
1.4 Shranjevanje priročnika	115
1.5 Posodobitev priročnika	115
1.6 Splošno	116
1.7 Skladnost	116
1.8 Odgovornost proizvajalca	117
1.9 Tehnična pomoč in vzdrževanje	117
1.10 Nadomestni deli	117
1.11 Tablica s serijsko številko	117
1.12 Predaja aparata	118
2 VARNOSTNA OPOZORILA	118
2.1 Opozorila za inštalaterja	118
3 LASTNOSTI GORIVA	121
3.1 Značilnosti goriva	121
4 SPOZNAJMO IZDELEK	122
4.1 Tablica s serijsko številko	122
5 PREMIKANJE IN PREVOZ	123
5.1 Transport	124
5.2 Preverjanje namestitvene površine	124
6 PRIPRAVA MESTA POSTAVITVE	124
6.1 Splošne ugotovitve	124
6.2 Varnostni ukrepi	124
6.3 Mesto namestitve	125
6.4 Zgorevalni zrak	126
6.5 Dimna armatura	127
6.6 Klasični dimnik z izpustom na strehi	127
7 ZAGON	129
7.1 Prvi vžig	129
7.2 Izgorevanje	129
7.3 Nastavitev obvodnega ventila	129

8 DELOVANJE	130
8.1 Zagon	130
9 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	131
9.1 Redno čiščenje in vzdrževanje	131
9.2 Redno čiščenje	131
9.3 Redno vzdrževanje	133
10 RUŠENJE IN ODLAGANJE	134

1 PREGOVOR

Ogrevalne naprave Palazzetti so izdelane in preizkušene v skladu z varnostnimi določili, navedenimi v ustreznih evropskih direktivah.

Za tiskanje, prevajanje in kakršnokoli, tudi delno reprodukcijo tega priročnika je potrebno predhodno dovoljenje proizvajalca Palazzetti. Tehničnih podatkov, grafičnih prikazov in specifikacij v tem priročniku ni dovoljeno posredovati.

Če niste v celoti razumeli vseh navodil v tem priročniku, naprave ne uporabljajte; v primeru dvoma se za pojasnilo ali pomoč vedno obrnite na strokovno tehnično osebje proizvajalca Palazzetti.

Palazzetti si pridržuje si pravico do spremembe specifikacij in tehničnih lastnosti in/ali funkcionalnosti izdelka kadarkoli in brez predhodnega obvestila.

1.1 Simboli

V tem priročniku so posebej pomembne informacije označene z naslednjimi simboli:



NAPOTEK: Oznake glede pravilne uporabe naprave in odgovornosti odgovornih oseb.



POZOR: Točka, v kateri je navedena posebej pomembna opomba.



NEVARNOST: Pomembno navodilo o pravilnem vedenju za preprečevanje nesreč ali materialne škode.

1.2 Namen uporabe



Notranja hišna kurilna naprava, ki je predmet tega priročnika, je primerna za kurjenje polen.



Naprava sme delovati le z zaprtimi vrati kurišča.

Naveden namen uporabe velja samo za aparate s celotno strukturno, mehansko učinkovitostjo, ter učinkovito napeljavo.

1.3 Namen in vsebina priročnika

Namen priročnika je zagotoviti temeljna in osnovna pravila za pravilno namestitev naprave.

Samo z doslednim upoštevanjem v njem vsebovanih navodil je mogoče zagotoviti visoko stopnjo varnosti in učinkovitosti aparata.

1.4 Shranjevanje priročnika

Shranjevanje in uporaba priročnika

Priročnik vedno skrbno shranite tako, da bo vedno dostopen tako uporabniku kot tudi osebju, zadolženem za vgradnjo in vzdrževanje.

Navodila za montažo so sestavni del aparata.

Poslabšanje lastnosti ali izguba

Po potrebi se za kopijo priročnika obrnite na proizvajalca Palazzetti.

Prenos naprave

V primeru prodaje aparata je uporabnik dolžan novemu kupcu predati tudi ta priročnik.

1.5 Posodobitev priročnika

Ta priročnik odraža stanje tehnike v času, ko je bil aparat dan na trg.

Izdelkov, ki so že na trgu, z ustrezno tehnično dokumentacijo, Palazzetti ne bo smatral za pomanjkljive ali neustrezne zaradi kakršnih koli sprememb, prilagoditev ali uporabi novih tehnologij na novih trženih izdelkih.

1.6 Splošno

Navedbe v tem priročniku veljajo kot splošno pravilo; v vsakem primeru je treba izpolnjevati vse standarde, določene z lokalno, nacionalno in evropsko zakonodajo, ki velja v državi, kjer je naprava nameščena.

Informacije

V primeru izmenjave informacij s proizvajalcem aparata upoštevajte serijsko številko in identifikacijske podatke, ki so navedeni na tipski tablici.

V primeru težav se obrnite na prodajalca ali kvalificiranega tehnika, ki ga je pooblastil proizvajalec; v primeru popravila zahtevajte uporabo originalnih nadomestnih delov.

Občasno preverite in očistite odvod dima (priklučen na dimovod).

Naprava ni primerna za kuhanje.

Ta navodila za uporabo, ki bodo sestavni del aparata, shranite za celotno življenjsko dobo. V primeru prodaje ali prenosa aparata na drugega uporabnika vedno poskrbite, da bo izdelku priložena knjižica.

Če se izgubi, se za kopijo obrnite na proizvajalca ali pooblaščenega prodajalca.

Vzdrževanje

Vzdrževalna dela mora izvajati usposobljeno osebje, pooblaščen za delo na napravi, na katero se ta priročnik nanaša.

Odgovornost za montažo

Proizvajalec Palazzetti ni odgovoren za dela, izvedena za namestitev aparata; za slednja je odgovoren instalater, ki je zadolžen tudi za preverjanje dimnika in za dovajanje zraka ter pravilnost predlaganih rešitev vgradnje peči.

1.7 Skladnost

Aparati, zajeti v tem priročniku, so v skladu z zakonodajnimi določbami direktiv EU, ki si jih lahko ogledate na naslednjem spletnem naslovu: <https://prdocs.palazzetti.it>

Iskalni ključ, ki ga je treba uporabiti, je serijska številka, kot je prikazano spodaj na ilustrativni sliki (SI. 1).

Palazzetti Lelio S.p.A.-via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN)

CE 22 EN 14785:2006
DOP N° F00041499 - N.B. 2486
Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato con pellet di legno

Type:

Matr N° **LT00000000000000000000**

Combustibile:	pellet	valori:	14,5 kWh
Potenza termica massima bruta (kW):	14,5	valori:	14,5 kWh
Potenza termica minima bruta (kW):	14,5	valori:	14,5 kWh
Potenza termica massima netta (kW):	14,5	valori:	14,5 kWh
Potenza termica minima netta (kW):	14,5	valori:	14,5 kWh
Rendimento: alla potenza nominale (%)	85	valori:	85
Rendimento: alla potenza minima (%)	85	valori:	85
Modello di CO alla potenza nominale (g/kWh):	COmax	valori:	100
Modello di CO alla potenza minima (g/kWh):	COmin	valori:	100
Modello di CO alla potenza nominale (g/kWh):	COmax	valori:	100
Modello di CO alla potenza minima (g/kWh):	COmin	valori:	100
Velocità:	10	valori:	10
Temperatura ambiente:	20	valori:	20
Classe minima da installare (kW):	14,5	valori:	14,5
Classe:	14,5	valori:	14,5
Frequenza:	50	valori:	50
Potenza massima (kW):	14,5	valori:	14,5
Potenza massima (kW):	14,5	valori:	14,5

Leggere attentamente il manuale d'uso e manutenzione. Consultare sempre il manuale d'uso e manutenzione per informazioni relative alla sicurezza e alla manutenzione. Leggere il manuale di installazione e manutenzione.

Prodotto in Italia
Proizvedeno v Italiji
Италияда жасалган

EAC

Fig. 1

1.8 Odgovornost proizvajalca



S predajo tega priročnika se proizvajalec Palazzetti razbremeni kakršnekoli civilne ali kazenske, posredne ali neposredne odgovornosti zaradi:

- vgradnje, ki ne ustreza veljavnim zakonskim predpisom in predpisom na področju varnosti v državi postavitve peči;
- delnega ali celotnega neupoštevanja navodil v tem priročniku;
- vgradnje, ki jo je opravilo nekvalificirano ali neusposobljeno osebje;
- uporabe, ki ne ustreza varnostnim predpisom;
- spremembe in/ali popravila, ki jih ni odobril proizvajalec in so bila opravljena na napravi;
- pomanjkljivega vzdrževanja;
- izrednih dogodkov.

1.9 Tehnična pomoč in vzdrževanje

Palazzetti nudi gosto mrežo asistenčnih centrov s specializiranimi, usposobljenimi in pripravljenimi tehniki. V podjetju in pri naših prodajalcih vas bomo napotili v najbližji pooblaščen tehnični servis.

1.10 Nadomestni deli

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.

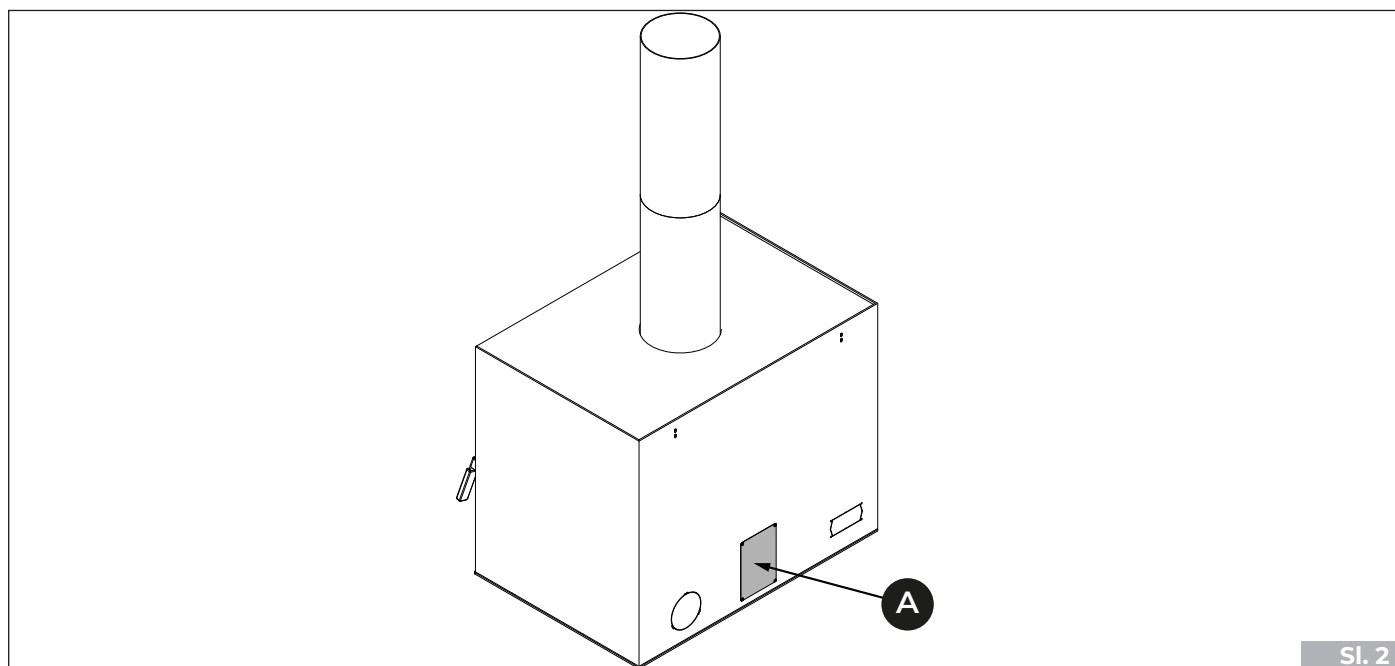
Z zamenjavo sestavnih delov ne čakajte, da bi se slednji popolnoma obrabili.

Dele peči menjajte, še preden bi se lahko zaradi obrabe pokvarili in/ali zlomili, saj do nesreč s telesnimi poškodbami ali z materialno škodo lahko pride prav zaradi nepredvidenega zloma ali okvare katere od komponent.

1.11 Tablica s serijsko številko

Tablica s serijsko številko (**A**) e nameščena na zadnji strani (**Sl. 2**) in prikazuje vse značilne podatke v zvezi z aparatom, vključno s podatki proizvajalca, serijsko številko in znamko **CE**.

Serijska številka mora biti vedno navedena pri kakršni koli vrsti zahteve v zvezi z aparatom.



1.12 Predaja aparata

Aparat se dostavi v celoti zapakiran in zaščiten ter pritrjen na leseni podstavek, ki omogoča premikanje z viličarjem in/ali drugimi sredstvi.



V notranjosti naprave je priložen naslednji material:

- Priročnik za namestitev in vzdrževanje;
- Knjižica izdelka
- etiketa s črtno kodo
- hladni ročaj.



Kjer je priložen, je del dimne cevi mogoče zamenjati z drugim, enakega premera in ne manjše dolžine.

2 VARNOSTNA OPOZORILA

2.1 Opozorila za inštalaterja

Upoštevajte predpise, navedene v tem priročniku.



Navodila za montažo in demontažo aparata so namenjena samo specializiranim tehnikom.

Namestitev, uporaba in vzdrževanje izdelka mora potekati po navodilih proizvajalca in v skladu s predpisi. Neupoštevanje priloženih navodil in nepravilna uporaba lahko povzroči nevarne situacije, škodo na stvareh, ljudeh, živalih, zdravstvene težave ali okvare.

Namestitev, funkcionalno preverjanje in vzdrževanje sme izvajati samo pooblaščen in usposobljeno osebje.

Ohišje mora biti izvedeno tako, da onemogoča uporabniku dostop do nevarnih delov.

Namestitev in vzdrževanje izdelka mora izvajati izključno usposobljeno osebje z ustreznim znanjem o samem izdelku. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

Uporabnik je odgovoren za izbiro in pripravo mesta postavitve aparata; poleg tega je zadolžen tudi za preverjanje predlaganih rešitev vgradnje peči.

Inštalater je dolžan spoštovati vse lokalne, državne in evropske varnostne predpise.

Tla, kamor se bo postavila peč, morajo biti dovolj čvrsta in odporna na obremenitve.



Preverite, da sta dimnik in odzračevalni kanal nameščena pravilno glede na vrsto vgradnje.

Inštalater mora pred začetkom montaže ali demontaže peči zagotoviti, da so izpolnjeni vsi zakonsko predvideni varnostni ukrepi, še zlasti:

- ne delajte v neugodnih razmerah;

- med izvajanjem del mora biti v dobrem psihofizičnem stanju, poleg tega pa mora preveriti, da je osebna varnostna oprema brez pomanjkljivosti in brezhibno učinkovita;
- nositi morajo rokavice in zaščitne čevlje;
- orodje mora biti ustrezno zaščiteno proti električnemu udaru;
- prepričati se mora, da na mestu montaže ali demontaže ni ovir.

Izdelek namestite v prostore, ki niso izpostavljeni nevarnosti požara in so opremljeni z vsemi napravami, kot so dovod zraka in odvod dima.

Ocenite statične pogoje površine, na kateri bo teža izdelka, in zagotovite ustrezno izolacijo, če je izdelan iz vnetljivega materiala (npr. les, preproga, plastika).

Opozorila za tehnično osebje, zadolženo za vzdrževanje

Vzdrževalna dela sme izvajati samo pooblaščen in usposobljeno osebje.

Upoštevajte predpise, navedene v tem priročniku.

Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in druga sredstva za zagotavljanje varnosti.

Preden začnete vzdrževalna dela, se prepričajte, da se je naprava, če je bila uporabljena, ohladila.

Če samo ena od varnostnih naprav ne deluje, se šteje, da naprava ne deluje.

Opozorila za uporabnika

Napravo lahko zaženete šele po zaključku montaže, vključno z oblogo.

Za pravilno uporabo izdelka in preprečevanje nesreč je treba vedno upoštevati navodila v tem priročniku.

Aparat ima zelo vroče zunanje površine (vrata, ročaj, steklo, cevi za odvod dima itd.). Zato se je treba izogibati stiku s temi deli brez ustrezne zaščitne obleke ali posebnih sredstev, kot so na primer toplotne zaščitne rokavice ali operacijski sistemi tipa "hladen ročaj".

Zaradi tega je med njenim delovanjem potrebna velika mera previdnosti:



Ne dotikajte se in se ne približujte steklu vrat, saj lahko povzroči opekline; ne glejte v ogenj dolgo časa;



Ne polagajte perila neposredno na napravo z namenom sušenja: nevarnost požara.



- ne dotikajte se dimne cevi;
- ne čistite peči na kakršenkoli način;
- ne praznite pepela;
- ne odpirajte predala za pepel (če je ta prisoten).

Aparat lahko uporabljajo otroci, stari več kot 8 let, ter osebe z zmanjšano fizično, čutno ali duševno sposobnostjo ali brez izkušenj ali potrebnega znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom ali po tem ko prejmejo navodila v zvezi z varno uporabo naprave in razumevanje nevarnosti, ki so nanj povezane. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje, ki naj bi ga izvajal uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Pred začetkom kakršnega koli delovanja mora uporabnik ali kdorkoli, ki se pripravlja na uporabo izdelka, prebrati in razumeti celotno vsebino tega priročnika za namestitev in uporabo. Napake ali slabe nastavitve lahko povzročijo nevarne razmere in/ali nepravilno delovanje.

Neizkušeni uporabnik mora biti zaščiten pred dostopom do katerega koli dela, ki bi ga lahko izpostavil nevarnostim. Zato ne sme biti pooblaščen za poseganje v nevarne notranje dele.

Upoštevajte navodila in opozorila, označena na ploščicah na napravi.

Tablice so naprava za preprečevanje nesreč, zato morajo biti vedno popolnoma čitljive. Če se poškodujejo ali niso več berljive, se morate obrniti na proizvajalca in naročiti originalne nadomestne.

Dosledno upoštevajte navedene intervale rednega in izrednega vzdrževanja.

Naprave ne uporabljajte brez predhodnega dnevnega čiščenja.

Aparata ne uporabljajte, če ne deluje pravilno, če sumite, da se pokvari ali oddaja nenavadne zvoke.

V primeru okvare ali okvare aparat izključite in se nemudoma obrnite na specializiranega tehnika.

Na delujočo napravo ne polivajte vode, ali za gašenje ognja.

Naprave ne uporabljajte kot kakršno koli sidrno oporo.

Izdelek je prepovedano uporabljati kot lestev ali podporno konstrukcijo.

Naprave ne čistite, dokler se struktura in pepel popolnoma ne ohladita.

V primeru uhajanja dima v prostor ali eksplozije, ki poškoduje napravo, jo izklopite, prezračite prostor in nemudoma pokličite inštalaterja/servisera.

V primeru požara v dimovodu poskusite požar v napravi pogasiti tako, da zaprete ves primarni zrak, ki je potreben za zgorevanje in nato zadušite plamen, tako da zaprete zgorevalni zrak s pomočjo registra zgorevalnega zraka. Nato pokličite pristojne organe.

V primeru okvare naprave zaradi neoptimalnega vleka v dimni cevi, jo očistite po postopku, opisanem v odstavku **»9.3.2 Vzdrževanje sistema dimnika«**

Med delovanjem peči se ne dotikajte lakiranih površin, saj se lahko sicer le-te poškodujejo.

Vso odgovornost za nepravilno uporabo izdelka nosi v celoti uporabnik in proizvajalca razbremeni vsakršne civilne in kazenske odgovornosti.



Napravo je prepovedano uporabljati z odprtimi vrati.

Naprave je prepovedano uporabljati, če so stekla ali tesnila na vratih poškodovana.

Vsakršen poseg ali nepooblaščen zamenjava neoriginalnih delov izdelka je lahko nevarna za varnost upravljavca in podjetje razbremeni vsakršne civilne in kazenske odgovornosti.

Pred vsakim vžigom se prepričajte, da ste posodo za pepel pravilno očistili.

Izdelka ne spirajte z vodo.

Ne stojte za daljši čas pred izdelkom, ki deluje.

Nepravilna uporaba izdelka ali nepravilno vzdrževanje lahko povzroči resno nevarnost eksplozije v zgorevalni komori.

Uporabljajte samo gorivo, ki ga priporoča proizvajalec. Izdelka ne smete uporabljati kot sežigalnico.

Prepovedana je uporaba bencina, goriva za svetilke, kerozina, tekočih vžigalnikov za drva, etilnega alkohola ali podobnih tekočin za prižiganje ali ponoven vžig plamena v tej napravi. Med delovanjem ne približujte te tekočine napravi.

Nekaj nasvetov za preprečevanje pojava korozije:

- skrbno izvajajte običajne postopke čiščenja in se izogibajte usedlinam pepela;
- napravo oskrbujte samo z gorivom, ki ima lastnosti, navedene v točki "**Karakteristike goriva**";
- ne uporabljajte topil, kislin, detergentov ali agresivnih izdelkov za neposredno čiščenje stekla ali drugih komponent izdelka;
- izdelka ne puščajte v neugodnih okoljskih razmerah (vlažnost, slanost zraka, slabo vreme itd.);
- če aparata dlje časa ne boste uporabljali (npr. poleti), vstavite v zgorevalno komoro vrečke s sušilnim sredstvom, ki absorbirajo vlago v zraku, in jih odstranite, ko izdelek znova vklopite.

3 LASTNOSTI GORIVA

3.1 Značilnosti goriva

Napravo je najbolje napajati z dobro posušenim bukovim/brezovim lesom. Različne vrste lesa so različnih lastnosti, ki vplivajo tudi na učinkovitost zgorevanja.



Uporaba iglavcev (borovcev – smreke) ni priporočljiva: vsebujejo velike količine smolnih snovi, ki hitro zapolnijo dimnik.



Odpadkov, lubja, lesa, obdelanega z barvami, plošč, ogljika, plastičnih materialov, papirja in kartona ni dovoljeno sežigati, sicer bo garancija za aparat razveljavljena.



Stalna in dolgotrajna uporaba lesa, ki je posebej bogat z aromatičnimi olji (npr. evkaliptus, mirta itd.), povzroči nenadno propadanje notranjih komponent, ki sestavljajo izdelek.

Nazivno moč v kW aparata dobimo s kurjenjem pravilne količine lesa, pri čemer pazimo, da ne preobremenimo zgorevalne komore.

Les mora imeti priporočen odstotek vlažnosti, ki ne presega 25 %, idealna dolžina približno 33 cm, in mora biti razporejen v vodoravnem položaju, pri čemer je treba paziti, da ne zapre popolnoma rež v rešetki kurišča ter sprednjih in zadnjih lukenj za zgorevanje. razdelilnik zraka.

Referenčni standard za gorivo je UNI/ISO 17225-1 "drva gozdnega izvora".



Napravo je prepovedano uporabljati kot sežigalnico odpadkov.

4 SPOZNAJMO IZDELEK

4.1 Tablica s serijsko številko

Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN)

CECOP N. 100027861 - N.B. 1466 EN 13229 2007
IA2 2004AC 2007

Apparecchio per il riscaldamento domestico a combustibile solido (cassetti di legno)

TYPE N. FL188N_2_13

Model N°

Combustibile	F	Legna	
Potenza termica max introdotta	Plmax	...	kW
Potenza termica nominale	Pmax	...	kW
Rendimento alla potenza nominale	EFFmax	...	%
Emissioni di CO alla potenza nominale(13% O ₂)	COmax	...	mg/Nm ³
Polveri alla potenza nominale(13% O ₂)	Dust	...	mg/Nm ³
Temperatura fumi	Tf	...	°C
Distanza minima da materiali infiammabili	X1/X2/Y	... / ... / ...	mm

Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione
 Usare solo il combustibile raccomandato
 Non usare in canna fumaria condivisa
 L'apparecchio funziona a combustione intermittente

Made in Italy

Marchio e Simbolo
di Proprietà Intellettuale

SI. 3

F	Gorivo
Plmax	Uvedena maksimalna toplotna moč
Pmax	Nominalna toplotna moč v prostor
EFFmax	Izkoristek pri nazivni moči
COmax (13% O ₂)	Emisije CO pri nazivni moči (13% O ₂)
Prah	Prah
Tf	Temperatura dimnih plinov
X1/X2/Y	Minimalna razdalja od vnetljivih materialov

5 PREMIKANJE IN PREVOZ

Naprava je dobavljena v kompletu z vsemi zahtevanimi deli: kovinsko konstrukcijo in sestavljeno notranjo oblogo zgorevalne komore. Ti deli so v embalaži, ki je primerna za dolge Transporte.

Priporočamo, da napravo razpakirate šele, ko je prispela na mesto namestitve.



Napravo premaknite in razpakirajte na primeren način.

Pazite, da se otroci ne igrajo z deli embalaže (npr. s folijo ali stiroporom):



Nevarnost zadušitve!

Med premikanjem, dvigovanjem in razpakiranjem naprave je nujno potrebno:

- vedno naj bo v navpičnem položaju;
- nikoli ga ne prevrnite v vodoravni položaj;

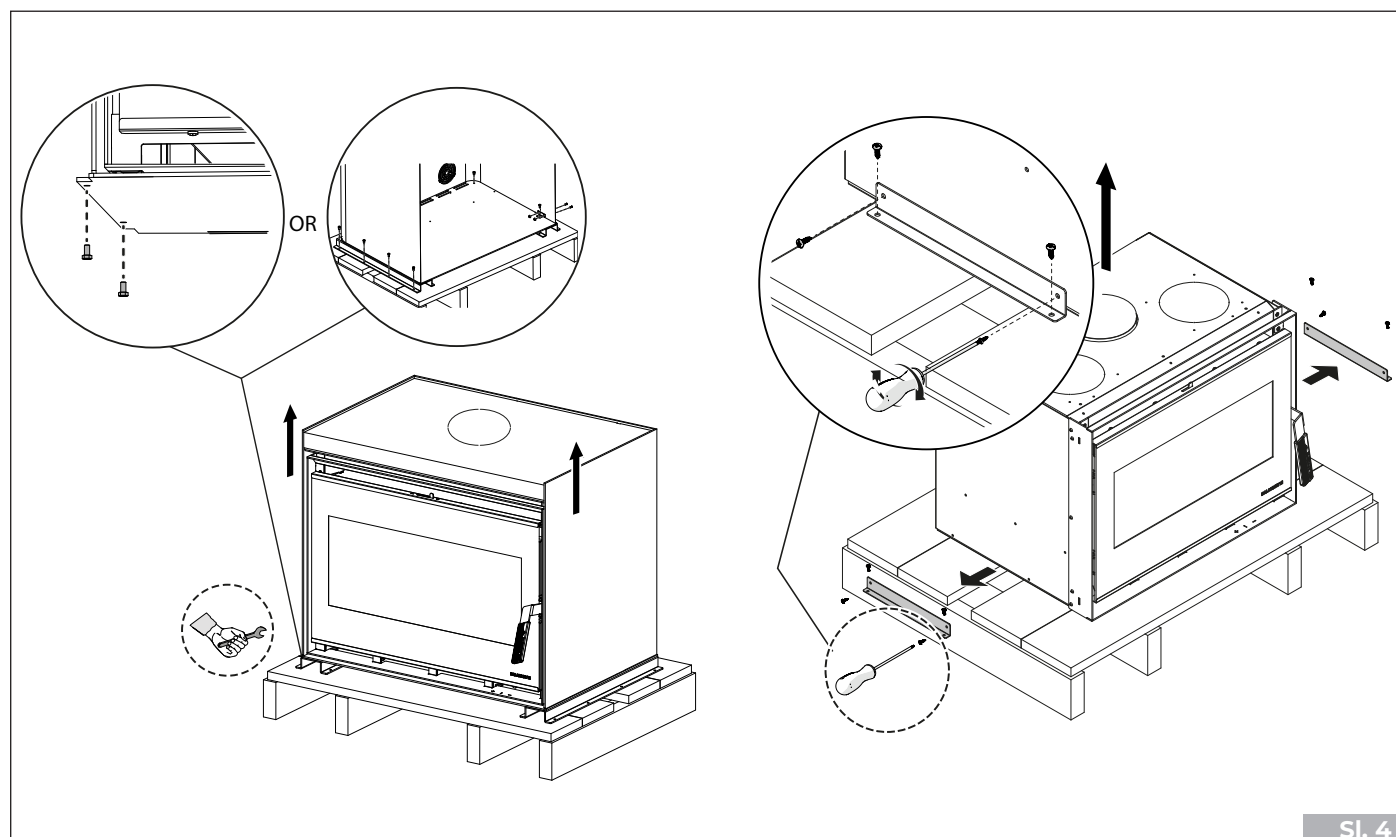
• Odstranitev s transportne palete

Odstranjevanje materialov se lahko zaupa tudi tretjim osebam, pod pogojem, da vedno sodelujejo pooblaščen podjetja za zbiranje in odstranjevanje zadevnih materialov.

Vedno in v vsakem primeru upoštevajte veljavne predpise na področju odstranjevanja materialov v državi, kjer uporabljate peč. Če je to potrebno, v skladu z zakonom ustrezno prijavite odstranjevanje.

Za odstranitev naprave s transportne palete:

- Odvijte pritrdilne vijake.
- Odstranite pritrdilne nosilce.
- Dvignite aparat.
- Odstranite transportno paleto.



Sl. 4

5.1 Transport



Pazite, da je zmogljivost dvignega vozička večja od skupne teže peči. Odgovornost za dvigovanje tovora v celoti prevzema upravljavec sredstev za dvigovanje.



Bodite posebej pozorni na ustrezno zaščito lesenih ali parketnih tal, da jih teža aparata med premikanjem ne poškoduje.

Dvigujte jo previdno, brez sunkovitih premikov.

Bodite pozorni na nagnjenost k neuravnoteženosti opreme.

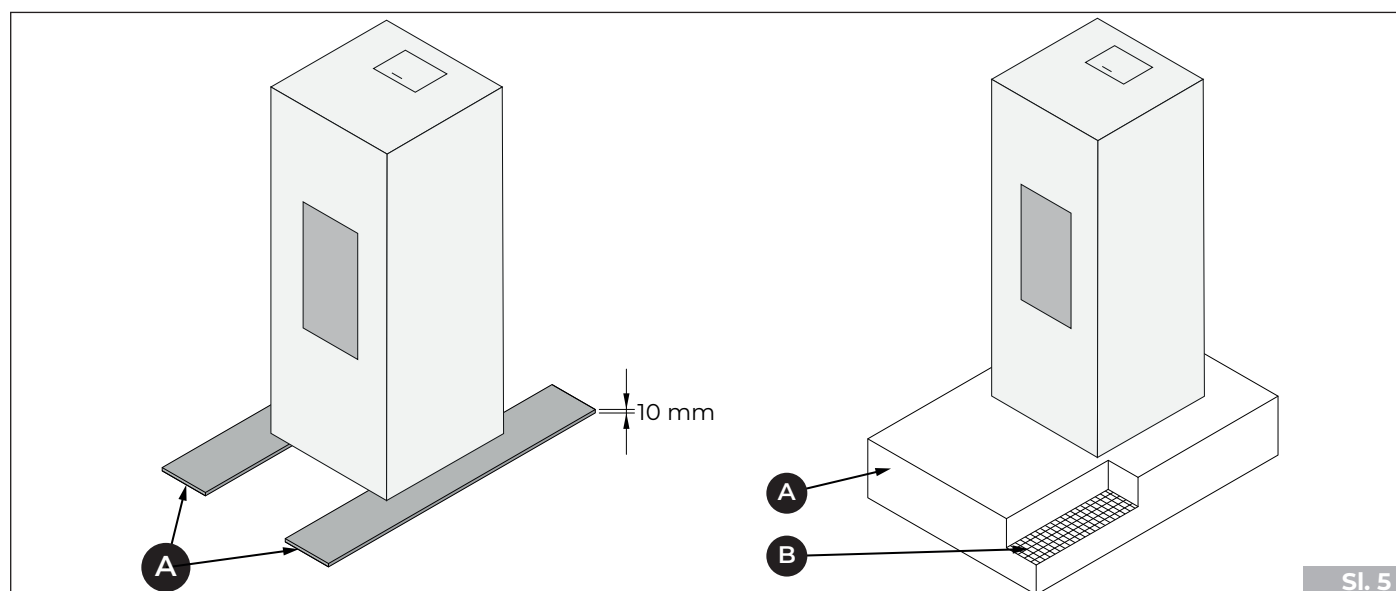
5.2 Preverjanje namestitvene površine

Preverite nosilnost plošče.

V primeru, da tla niso primerna za težo aparata, nadaljujte z namestitvijo ustreznih jeklenih plošč (**A - Sl. 5**) ali betonske podlage (**A - Sl. 5**), opremljene z elektro varjeno mrežo 10x10x6 (**B - Sl. 5**), da porazdelite težo.



Za dimenzije plošč in betonske podlage se posvetujte s kvalificiranim tehnikom.



6 PRIPRAVA MESTA POSTAVITVE

6.1 Splošne ugotovitve

Naslednji odstavki prikazujejo nekatera navodila, ki jih je treba upoštevati, da dosežete največjo učinkovitost kupljenega izdelka in varno delovanje. Poleg navodil morate v vsakem primeru dosledno spoštovati tudi morebitne državne, regijske ali občinske zakone in predpise, ki veljajo v državi mesta vgradnje in uporabe aparata.

Za Italijo mora namestitev opraviti usposobljena oseba v skladu s standardom EN 10683.

6.2 Varnostni ukrepi

Postopki za montažo in demontažo aparata so namenjena samo specializiranim tehnikom.

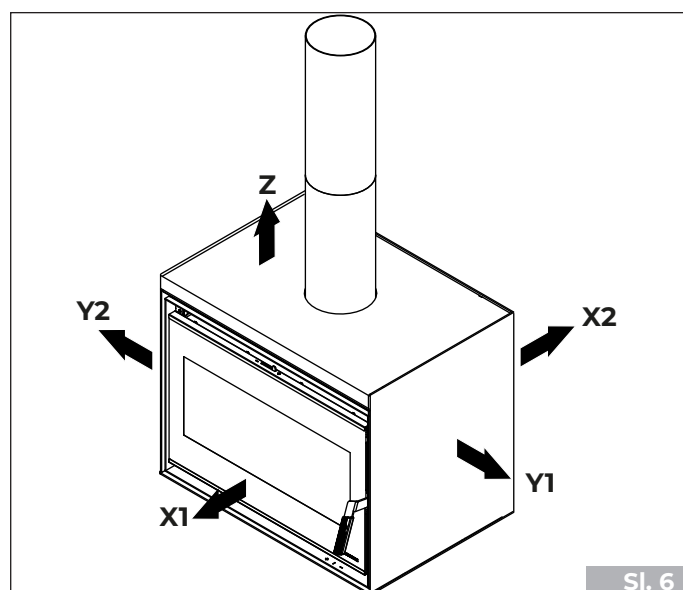
Priporočljivo je, da preverite njihove kvalifikacije in njihove dejanske sposobnosti.



Za Italijo morajo ti tehniki imeti kvalifikacijo nivoja "C", ki jo je izdala gospodarska zbornica na podlagi Min.Odl. 37/08.

6.3 Mesto namestitve

Za najmanjše razdalje, ki jih je treba upoštevati pri postavljanju naprave glede na vnetljive materiale in predmete, glejte navedbe (**Sl. 6**)



RAZLIČICA 70

VARNOSTNA RAZDALJA (mm) VNETLJIVIH MATERIALOV	X1	X2	Y1	Y2	Z
	800	300	400	400	1000

RAZLIČICA 80

VARNOSTNA RAZDALJA (mm) VNETLJIVIH MATERIALOV	X1	X2	Y1	Y2	Z
	1000	50	1000	1000	1000

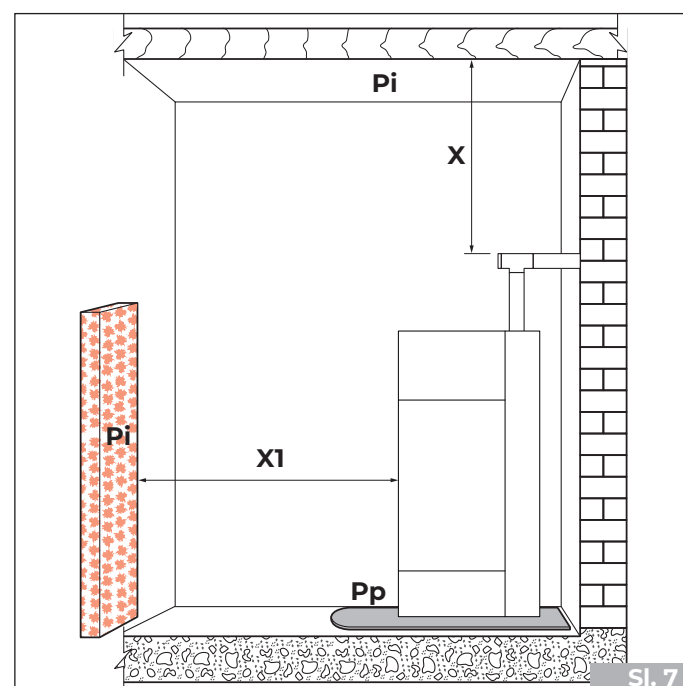
Tla iz vnetljivega materiala, kot so les, parket, linolej, laminat ali prekrita s preprogami, morajo biti zaščitena z ognjevarno podlago pod napravo, ki ščiti tudi sprednji del pred morebitnim padanjem ostankov izgorovanja med čiščenjem.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za morebitne spremembe karakteristik materiala, iz katerega so izdelana tla pod zaščitno podlago.



Predvideti morate tudi t.i. tehnični prostor za morebitna vzdrževalna dela.

Ne pozabite upoštevati najmanjše razdalje od vnetljivih materialov (**X**), ki so navedene na identifikacijski plošči cevi za izdelavo (**Sl. 7**) dimnika.



Pi = Vnetljiva stena

Pp = Zaščita tal

6.4 Zgorevalni zrak

Med delovanjem naprava potrebuje zrak za zgorevanje.

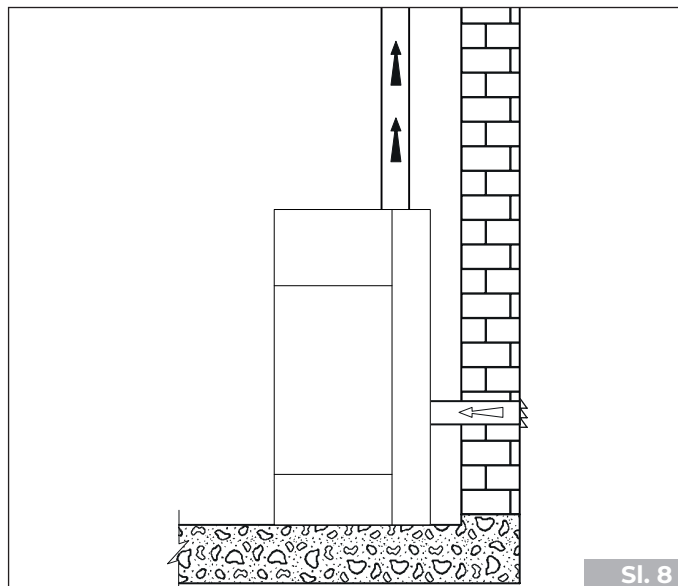
Dotok zraka za zgorevanje je mogoče doseči na naslednje načine:

- neposredno od zunaj z neposredno povezavo z zgorevalno komoro (**Sl. 8**).
- iz okolja namestitve ali iz ustreznih sosednjih prostorov (**Sl. 9**)

Dovod zgorevalnega zraka od zunaj

V tem primeru je možna alternativa:

- povežite dovod zraka za zgorevanje naprave z dovodom zraka z ustreznim kanalom (**Sl. 8**).



Dovod zgorevalnega zraka iz prostora

Dovod zraka naredite na steni (**Sl. 9 - PA** = dovod zraka) in pustite, da naprava prosto črpa zrak iz prostora, pri čemer pazite, da povežete del valovite cevi z dovodno cevjo za zrak, če je priložena, in jo pritrdite z sponko in jo rahlo upognite navzdol, da preprečite resonančne učinke.

Če je zadnja stena naprave zunanja stena, naredite luknjo za dovod zgorevalnega zraka na višini približno 20-30 cm od tal, pri čemer upoštevajte dimenzije, navedene v tehničnem listu v odstavku "**Caratteristiche tecniche**".

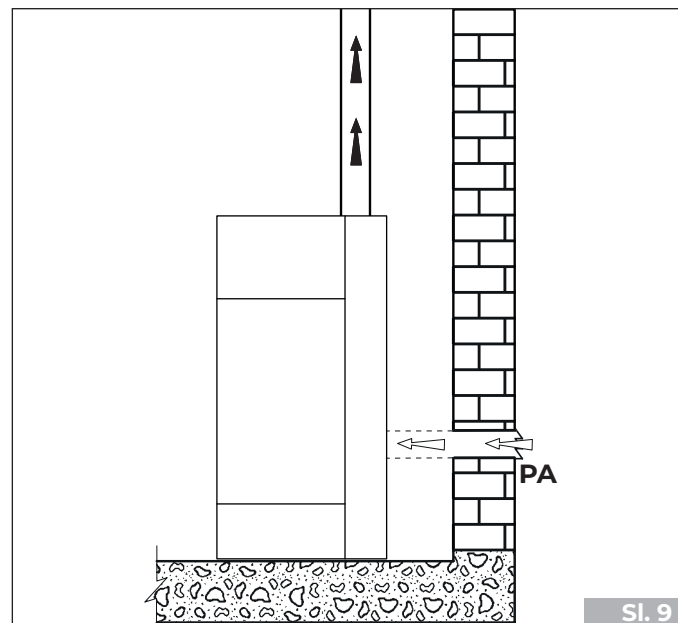
Na zunanji strani zidu namestite fiksno zaščitno rešetko, brez možnosti zapiranja; na mestih, ki so še posebej izpostavljena vetru in slabemu vremenu, je te rešetke potrebno dodatno zaščititi proti vetru in dežju.

Položaj zajema zraka mora biti izbran tako, da bo vedno neoviran.

Če zunanjega dovoda zraka ni mogoče izvesti v zadnji steni aparata (neobodna stena), je treba narediti luknjo v zunanji steni prostora, kjer je aparat nameščen.

V primeru, da zajema zunanjega zraka ni mogoče izdelati v prostoru, se lahko izdelata odprtina v sosednjem prostoru, pod pogojem, da je stalno povezan in z rešetko na prehodu.

Prepovedano je črpanje zraka za zgorevanje iz garaž, skladišč gorljivih materialov ali prostorov s požarno nevarnimi dejavnostmi.





Če so v prostoru za namestitev druge grelne ali sesalne naprave, lahko pride do motenj pri zgorevanju zaradi pomanjkanja zraka za zgorevanje.
Dovod zraka za zgorevanje mora biti zato pravilno dimenzioniran, da se zagotovi potreben dotok zraka za pravilno delovanje vseh naprav.

6.5 Dimna armatura

Naprava deluje tako, da je zgorevalna komora podtlačna, zato je nujno treba poskrbeti za tesnjenje odvoda dimnih plinov (za to je odgovoren inštalater).

Naprava mora biti povezana z lastnim, neskupnim, kanalom za odvajanje dima in primerna za zagotavljanje ustrezne razpršitve produktov izgorovanja v ozračje, v skladu z veljavnimi predpisi v državi namestitve.



Komponente sistema odvajanja dimnih plinov morajo imeti ustrezno izjavo o skladnosti s specifičnimi pogoji delovanja ter biti označene z znakom CE.



Za zagotovitev pravilnega odstranjevanja dima mora biti prvi navpični odsek dolg najmanj 1,5 metra.

Priporočljivo je, da naredite največ 3 spremembe smeri, poleg tiste, ki izhaja iz zadnjega priključka naprave na dimnik, z uporabo lokov 45° - 90° ali T-priključkov.

Pri vsakem vodoravnem in navpičnem spreminjanju smeri dimnika vedno uporabite Tee priključek s kontrolnim (SI. 10) pokrovčkom.

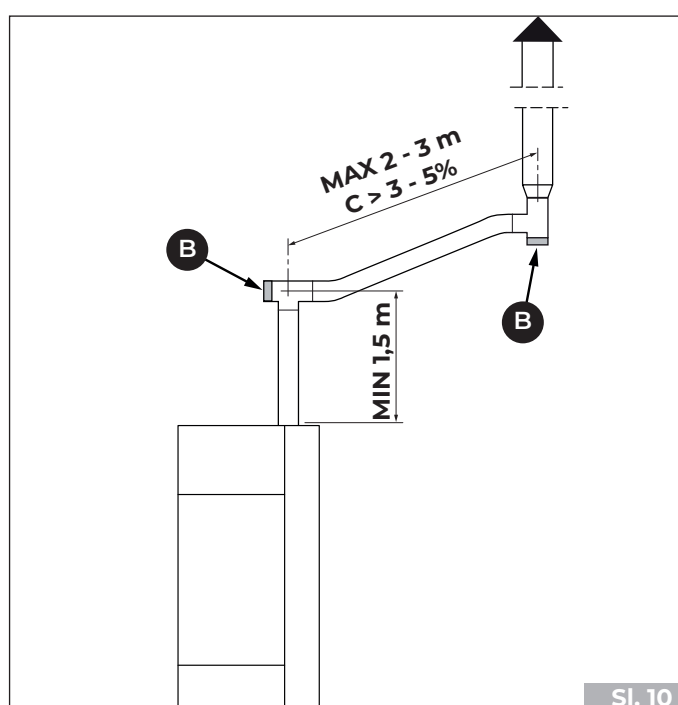
Vodoravni odseki morajo imeti največjo dolžino 2-3 m z naklonom navzgor 3-5 % (SI. 10).

Pritrdite cevi na steno s pripadajočimi pasnicami.

Spoj cevi za odvod dimnih plinov NE SME biti priključen na:

- na dimnik, ki ga uporabljajo drugi generatorji (kotli, peči, kamini itd...);
- na sisteme za odvod zraka (nape, zračniki itd. ...) tudi če so "kanalni".

Vgradnja blokirnih ventilov in ventilov za vleko zraka je prepovedana.



6.6 Klasični dimnik z izpustom na strehi

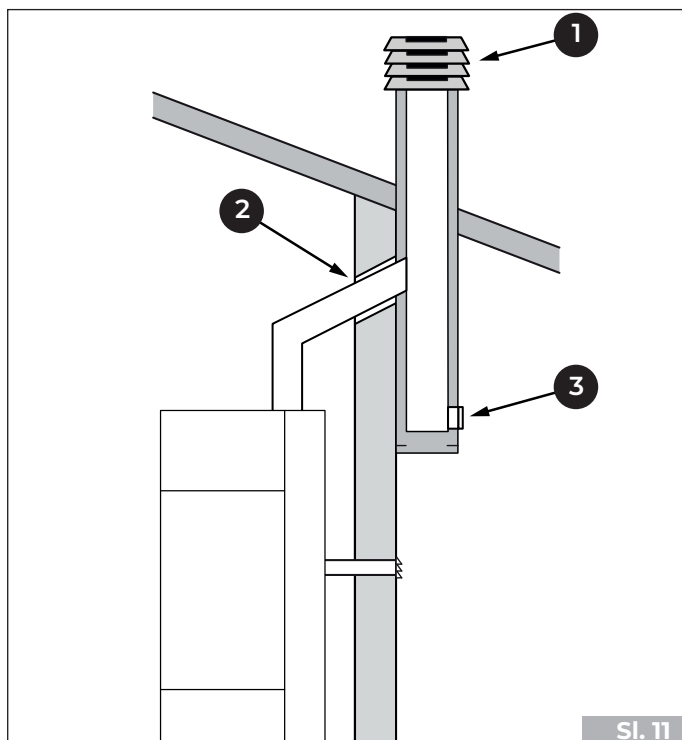
Dimnik za odvod dimnih plinov mora izdelati usposobljeno osebje v skladu s standardi UNI 10683- EN 1856-1-2- EN 1857-EN 1443- EN 13384-1-3- EN 12391-1 tako glede dimenzij kot za materiale, uporabljene pri njegovi izdelavi.

Odvod dimnih plinov skozi klasični dimnik (»SI. 11« - »SI. 12«) je možen, če ste prepričani v stanje vzdrževanja dimnika. V primeru starega dimnika je priporočljivo predvideti njegovo sanacijo s kanaliziranjem.

Odvod dimnih plinov mora segati čez sleme strehe.



Slike v naslednjih odstavkih so zgolj okvirne.



- 1) Protivetrni dimnik
- 2) Zatesniti
- 3) Pregled

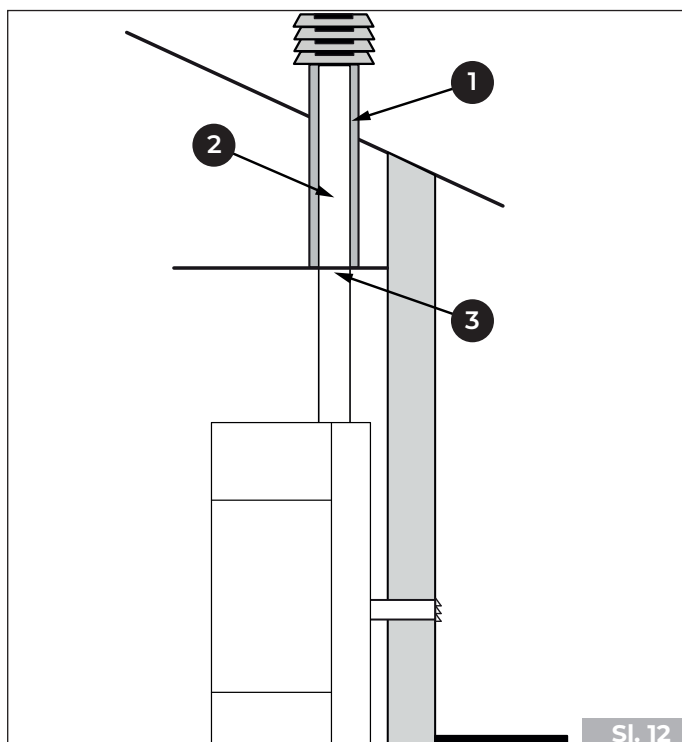


V primeru večjega dimniškega premera je potrebno v dimnik vstaviti primerno izolirano jekleno cev (s premerom, ki je odvisen od poti)

Priključek cevi v zidani dimnik mora biti ustrezno zatesnjen.



Če so cevi speljane skozi ostrešja ali lesene stene, svetujemo, da uporabite posebne komplete za tovrstno vgradnjo s certifikatom, ki so na voljo na tržišču.



- 1) Negorljiv material
- 2) Jeklene cevi
- 3) Zaključna plošča

7 ZAGON

7.1 Prvi vžig



Prvi vžig mora opraviti inštalater.



Pred vžigom odstranite nalepke in embalažo v notranjosti kurišča ter zunanje nalepke na steklu.

Prvi vžig je temeljni postopek, ki vam omogoča, da preizkusite izdelek v polni funkciji in postopno izhlapevanje vode, ki se uporablja v gradbenih mešanica, kar ga naredi odpornega in dolgotrajnega.



Prvi vžig je treba opraviti z zmanjšanimi obremenitvami (približno 1 kg/h), tako da je izdelek vključen najmanj 4 ure pri nizkih vrtljajih. Nadaljujte s temi stopnjami polnjenja vsaj naslednje tri dni, preden ga lahko uporabite v celoti. To bo omogočilo izhlapevanje morebitne vlage, ki se je nabrala v ognjevarnih elementih med mirovanjem.



Ko izdelek vklopите prvič, se lahko zaradi izhlapevanja ali sušenja nekaterih uporabljenih materialov ustvarijo neprijetne vonjave ali hlapi, iz cementa pa lahko izteka voda. Ta pojav bo sčasoma izginil.

Zato je pri prvem prižigu priporočljivo, da so prostori dobro prezračeni.

7.2 Izgorevanje

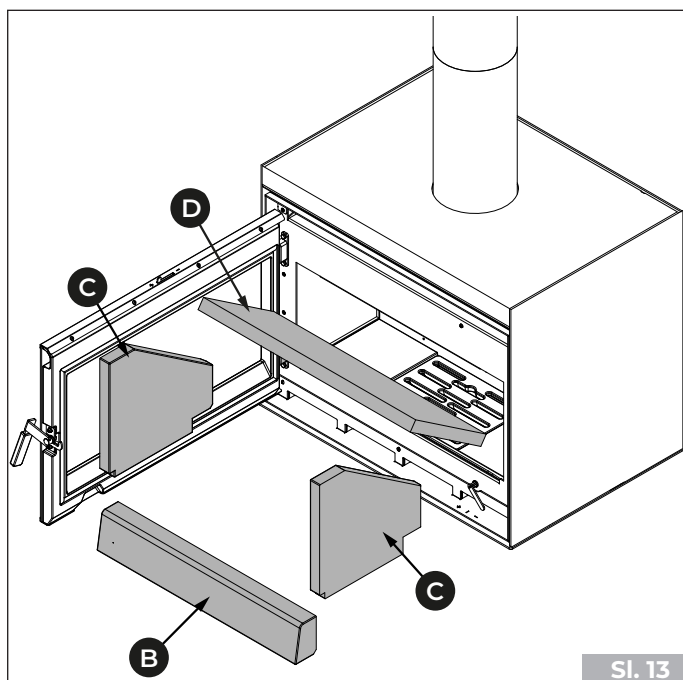
Naprava na drva je zasnovana za občasno izgorevanje. To pomeni, da bo treba izdelek občasno polniti v časovnem intervalu, ki zagotavlja, da bodo predhodna naložena drva popolnoma zgorela, dokler se ne spremeni v gorečo žerjavico.

7.3 Nastavitev obvodnega ventila

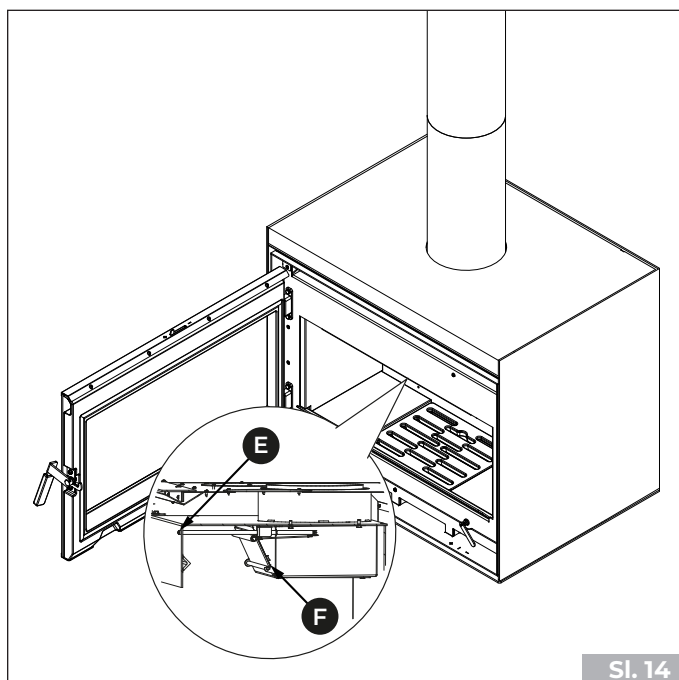
Aparat je dobavljen z obtočnim ventilom (**F**), ki je že nastavljen glede na škatlo (**»Sl. 14«**). Če nastavitev ni ustrezna, ponovno umerite ventil, da zagotovite dobro zgorevanje.

Nadaljujte kot sledi:

1. Zaporedoma odstranite zadnjo steno (**B**), stranske stene (**C**) in zgornji deflektor (**D**) (**»Sl. 13«**).
2. Odvijte vijak (**E**) da postavite obvodni ventil (**F**) na škatlo (**»Sl. 14«**).



Sl. 13



Sl. 14

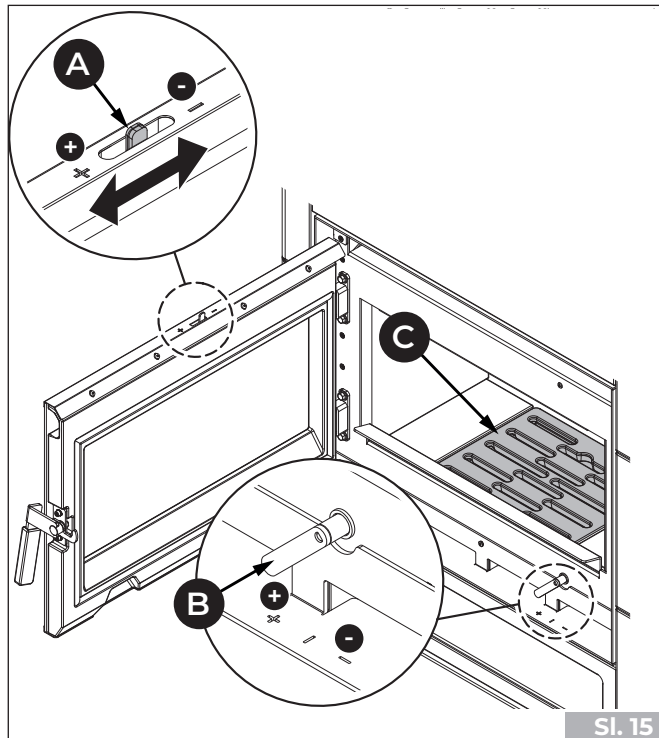
8 DELOVANJE



Za rokovanje z vročimi deli (npr. vrata) uporabite priložene rokavice.

8.1 Zagon

- Odprite vrata s hladnim ročajem, ga vstavite v ležišče in obrnite navzgor.
- Do konca odprite (+) primarni register (A) in za čiščenje zraka (B) (SI. 15).
- Previdno položite kose lesa v rešetko kurišča (C) (SI. 15).
- Postavite naravni vžigalnik na drva.
- Na vrh kupa dodajte prekržane kose plemenitega lesa.
- Prižgi ogenj od zgoraj.
- Zaprite izgorevalna vrata in se prepričajte, da so pravilno zaprta.
- Register za zgorevalni zrak (B) in za čiščenje stekla (A) naj bosta odprta (+), da zagotovite močan in svetel plamen.
- Zmanjšajte odprtino dovoda zraka in čiščenje stekla (-) šele, ko je nastala dobra žerjavica.



8.2 Dodajanje goriva

Med delovanjem je treba upoštevati naslednji postopek za polnjenje goriva:

- Počasi odprite izgorevalna vrata, da preprečite uhajanje dima v prostor (odvisno od vleka dimnika).
- Naložite gorivo na kurišče, nato zaprite kurilna vrata.

Izogibajte se pregrevanju izdelka z vnosom prevelikih količin goriva.

Gorivo naložite, ko nastane žerjavica in se plamen spusti.

Aparat je opremljen z obvodnim ventilom, ki v času odpiranja olajša uhajanje dima v dimnik in tako zmanjša izpuh dimov v prostor.

8.3 Delovanje

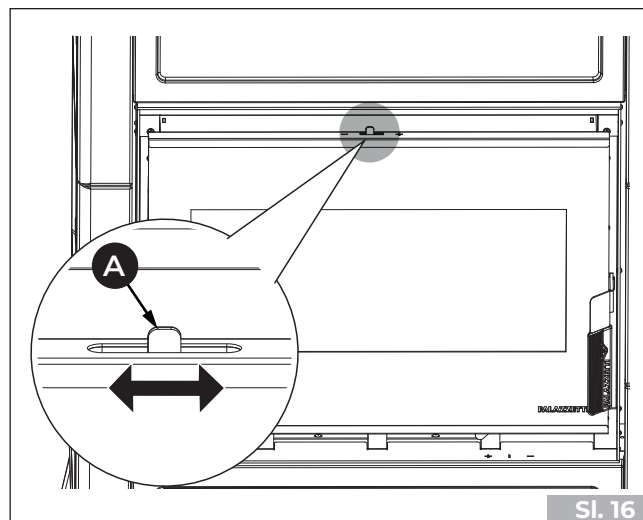
Nadzor zgorevanja

Zgorevanje uravnava zračni register (A) (SI. 15). Z obračanjem proti simbolom (+) o (-) dosežemo večji ali manjši pretok zgorevalnega zraka in posledično hitrejše ali počasnejše zgorevanje.

Čiščenje stekla

Med delovanjem kamina si lahko pomagata pri čiščenju keramičnega stekla z nastavitveno ročico (A) (SI. 16), ne da bi morali odpreti vrata.

Če ročico odprete do maksimuma (+), tok zraka zadene površino keramičnega stekla in ga očisti. Za izvedbo te operacije nosite rokavice.



9 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Čiščenje lahko izvede uporabnik.

Vzdrževalna dela mora izvesti usposobljen center za tehnično pomoč.

Pred izvajanjem katerega koli postopka čiščenja in/ali vzdrževanja upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

- Prepričajte se, da so vsi deli naprave hladni.
- Preverite, da je pepel popolnoma ugasnjen.
- Uporabite osebno zaščitno opremo v skladu z direktivo 89/391/EGS.
- Prepričajte se, da je glavno stikalo izklopljeno (kjer je prisotno).
- Prepričajte se, da napajanja ni mogoče nenamerno ponovno aktivirati. Izvlecite vtič iz stenske vtičnice (če obstaja).
- Vedno uporabljajte ustrezno opremo za vzdrževanje.
- Ko so vzdrževalna dela ali popravila končana, preden napravo znova zaženete, ponovno namestite vsa varovala in aktivirajte vse varnostne naprave.

9.1 Redno čiščenje in vzdrževanje

9.1.1 Redno čiščenje (uporabnik)

	OB VSAKEM VŽIGU	VSAK TEDEN	1 MESEC
Rešetka (»Sl. 17«)	X		
Predal / Prostor za pepel (»Sl. 17«)	X		
Steklo (»Sl. 19«)	X		

9.1.2 Redno vzdrževanje (pooblaščen center za tehnično pomoč)

	1 LETO (*)
Tesnila (vrata, ognjevarni cementi itd.)	X
Zbiralnik plinov	X
Dimni sistem (glejte odstavke »9.3.2 Vzdrževanje sistema dimnika«)	X
Aparat (glejte odstavke »9.3.3 Vzdrževanje aparata«)	X

(*) Vsaj enkrat letno ali vsakih 4000 kg porabljenega goriva.

9.2 Redno čiščenje

9.2.1 Čiščenje ognjišča

Vsakodnevno ali pred vsakim vžigom je potrebno preveriti, da na rešetki kurišča ni ostankov izgorevanja, ki bi lahko ovirali prost prehod zgorevalnega zraka.

- 1) Temeljito očistite rešetko (A) (Sl. 17). Odstranite ga in očistite kurišče z majhno krtačo (ni priložena), tako da ostanke izgorevanja stresete v posodo za pepel.



Rešetko skrbno postavite na primerno podlago.



Slike v naslednjih odstavkih so zgolj okvirne.

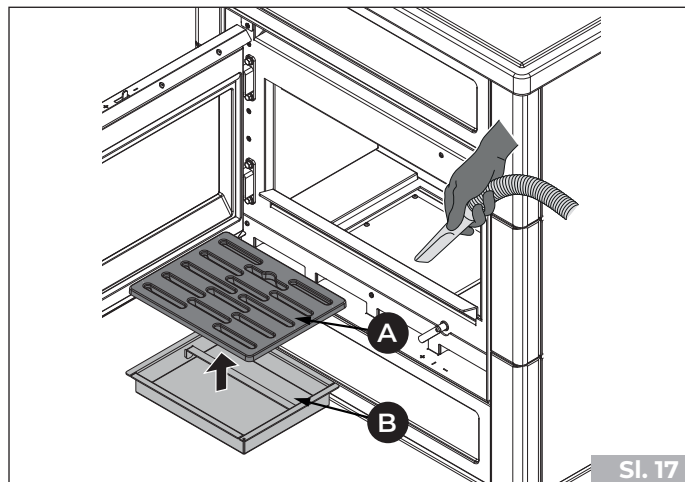


Odstranite pepel iz zgorevalne komore, ker prisotne soli povzročajo korozijo kovine. Poleg tega bi lahko pepel preprečil prehod zraka in spremenil razvoj plamena, ki bi, če bi se približal steklu, povečal korozijo.

- 2) Izvlecite predal za pepel (B) iz podnožja in posesajte pepel, ki je odložen v spodnjih predelih (SI. 17).



Predal za pepel, ki se nahaja pod kuriščem, je potrebno dnevno izprazniti, da preprečimo, da bi pepel dosegel vrh in povzročil pregrevanje litoželezne rešetke kurišča ter onemogočil prehod zraka v kurišče.

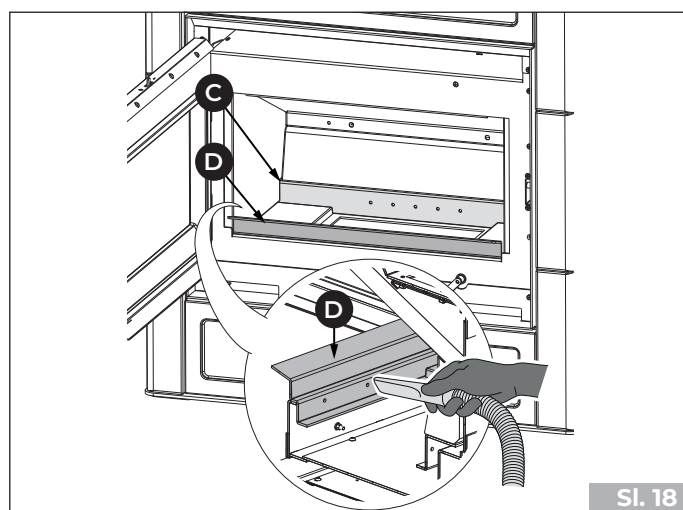


SI. 17

- 3) Posesajte zadnje odprtine (C) ter sprednje odprtine (D - če so prisotne) razdelilnika zraka za zgorevanje, da preprečite nabiranje pepela (SI. 18).



Ognjevzdržni material se med delovanjem naprave deformira zaradi raztezanja zaradi doseženih visokih temperatur. Zaradi tega je treba razpoke, ki ostanejo med enim in drugim kosom ognjevzdržnih materialov, šteti za normalne. Med zgorevanjem se te razpoke zapolnijo s pepelom, ki absorbira raztezanje ognjevzdržnih materialov.



SI. 18

9.2.2 Čiščenje stekla

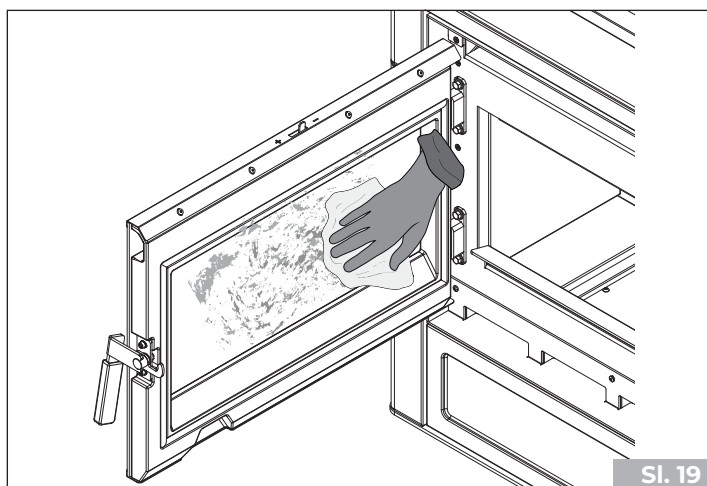
Izvaja se z vlažno krpo ali z navlaženim papirjem, potopljenim v pepel.

Drgnite steklo do čistega.

Ne čistite stekla, ko aparat deluje, in ne uporabljajte grobih gobic.



Ne uporabljajte topil, kislin ali detergentov, tekočih čistil ali agresivnih izdelkov.



SI. 19

9.3 Redno vzdrževanje

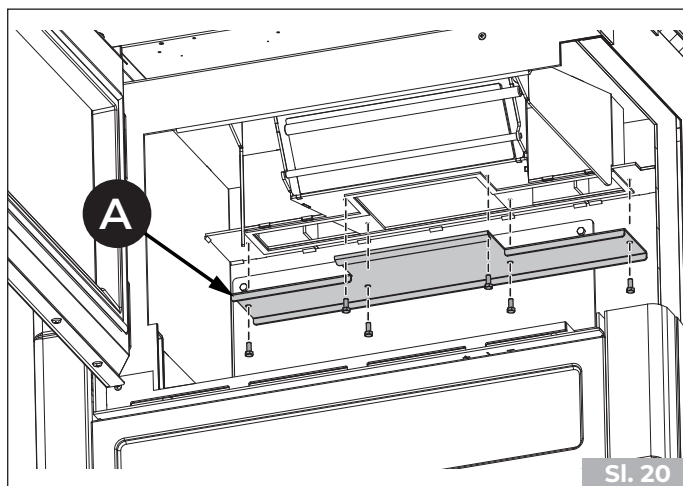
9.3.1 Vzdrževanje zbiralnika plinov

Odprite vrata, dvignite deflektor (**D**) in odstranite naknadno zgorevalno ploščo (**A**) (»**Sl. 13**«). Zaporedoma odstranite zadnjo steno (**B**), stranske stene (**I**) in zgornji deflektor (**D**) (»**Sl. 14**«) (odstavek »**Nastavitev obvodnega ventila**«.)

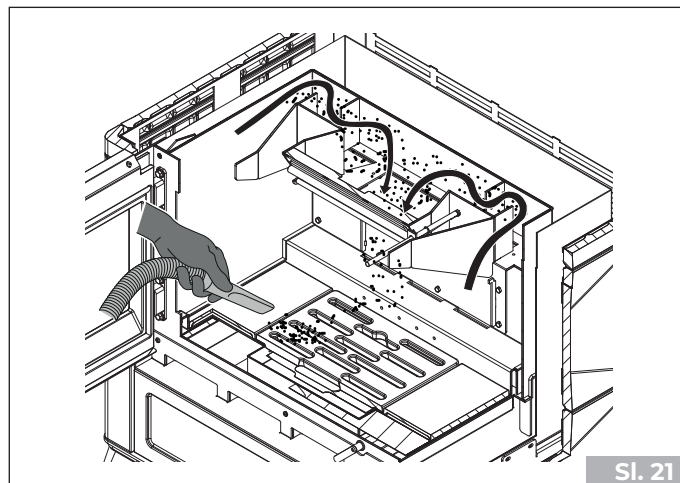
Odstranite pokrov zbiralnika dimnih plinov (**A**) (»**Sl. 20**«).

Uporabite krtačo s prožno zanko, da očistite kanal za dim v zgorevalni komori (»**Sl. 21**«).

S sesalnikom pepela odstranite morebitne ostanke, ki so padli v zbiralnik dimnih plinov.



Sl. 20



Sl. 21

9.3.2 Vzdrževanje sistema dimnika

Izvedite vsaj enkrat letno ali vsakih 4000 kg porabljenega goriva (kot je določeno v standardu za izdelek), pri čemer se obrnete na specializirano osebje

Če so nekateri odseki dimniške tuljave vodoravni, jih morate pregledati in iz njih odstraniti morebitne usedline pepela in saj, še preden bi le-ti lahko zamašili tuljavo in onemogočili vlek dimnih plinov.

Umazanija v dimniku ogroža optimalen vlek. Ko dosežejo debelino 5-6 mm, se ob prisotnosti visokih temperatur in iskrenja lahko vnamejo z lahko predstavljaljivimi posledicami tako za dimovod kot za dom.

9.3.3 Vzdrževanje aparata

Izvedite najmanj enkrat letno ali vsakič, ko aparat javi zahtevo po vzdrževanju.

Med vzdrževanjem mora tehnik:

- temeljito in popolnoma očistiti pretok dima;
- preverite nastavitev obvodnega ventila;
- preverite stanje in tesnost vseh tesnil;
- preverite stanje in čistočo vseh notranjih komponent;
- preverite tesnost in čistost priključka za izpust dima;
- preverite pravilnost delovanja aparata.

10 RUŠENJE IN ODLAGANJE



Rušenje in odstranitev naprave sta izključno odgovornost lastnika, ki mora vedno in v vsakem primeru upoštevati predpise, ki veljajo v državi, kjer deluje, za odstranjevanje materialov in morebitno prijavo odstranitve, glede varnosti, skladnosti in varstvo okolja.

Odstranjevanje materialov se lahko zaupa tudi tretjim osebam, pod pogojem, da vedno sodelujejo pooblaščen podjetja za zbiranje in odstranjevanje zadevnih materialov.



Vse postopke razstavljanja za rušenje je treba opraviti z ustavljeno napravo in brez električnega napajanja, če je prisotno.



Če napravo pustite na dostopnih mestih, to resno ogroža ljudi in živali.

Z ločenim odstranjevanjem izdelka se izognemo morebitnim negativnim posledicam za okolje in zdravje ter omogočimo predelavo materialov, iz katerih je izdelan, s čimer dosežemo znatne prihranke energije in virov.

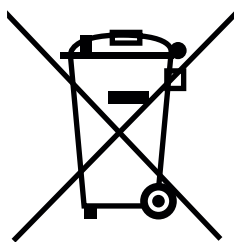
Lastnik peči je v vsakem primeru odgovoren za morebitne poškodbe ljudi in živali. V trenutku odstranjevanja peči je potrebno uničiti tudi znak CE, ta priročnik in vso ostalo pripadajočo dokumentacijo.

10.1 Odstranjevanje električnih komponent

- Odstranite vse električne naprave.
- Ločite akumulatorje, ki so prisotni na elektronskih karticah.
- Strukturo aparata oddajte prek pooblaščenih podjetij.

INFORMACIJE ZA PRAVILNO ODSTRANJEVANJE BATERIJ V SKLADU Z EVROPSKO DIREKTIVO 2006/66/ES

Prosimo, zamenjajte baterijo, ko je njen električni naboj izpraznjen: po koncu njene življenjske dobe te baterije ne smete zavržiti med nesortirane odpadke. Oddati ga je treba v posebne diferencirane zbirne centre ali trgovcem na drobno, ki zagotavljajo to storitev. Z ločenim odlaganjem baterije se izognete morebitnim negativnim učinkom na okolje in zdravje ljudi, ki izhajajo iz neustreznega odlaganja, ter omogočite predelavo in recikliranje materialov, iz katerih je izdelana, s pomembnimi prihranki energije in virov. Da bi poudarili obveznost ločenega odlaganja baterij, je na bateriji prikazan simbol prečrtanega smetnjaka. Nezakonito odlaganje izdelka s strani uporabnika vključuje uporabo upravnih sankcij, ki jih predvideva veljavna zakonodaja.



Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih, ki je prikazan na nalepki opreme, pomeni, da izdelka ne smete zavržiti kot nesortirane odpadke, temveč ga je treba poslati v ločene zbiralnice za predelavo in recikliranje.

V skladu s členom 13 zakonske uredbe št. 151 z dne 25. julija 2005 o izvajanju Direktive 2002/96 / ES z dne 23. februarja 2003 o odpadni električni in elektronski opremi v zvezi z ukrepi in postopki za preprečevanje proizvodnje odpadkov električno in elektronsko opremo, imenovano OEEO, ki spodbuja ponovno uporabo, recikliranje in druge oblike predelave, da bi zmanjšali količino, ki jo je treba poslati za odstranitev, in izboljšati posredovanje subjektov, ki sodelujejo v življenjskem ciklu takšnih proizvodov.



PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

Palazzetti Lelio s.p.a.
Via Roveredo, 103
cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY
Internet: www.palazzetti.it

Palazzetti si riserva di variare in qualunque momento e senza preavviso i propri prodotti nell'intento di migliorarli senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

Palazzetti reserves the right to change its products at any time and without notice in order to improve them without compromising their essential characteristics.

Palazzetti se réserve le droit de modifier ses produits à tout moment et sans préavis afin de les améliorer sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

Palazzetti behält sich das Recht vor, seine Produkte jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um sie zu verbessern, ohne ihre grundlegenden Eigenschaften zu beeinträchtigen.

Palazzetti se reserva el derecho de variar de cualquier modo y sin preaviso los propios productos en el intento de mejorar sin perjudicar las características esenciales.

Družba Palazzetti si pridržuje pravico, da kadarkoli in brez predhodnega obvestila spremeni svoje izdelke, z namenom izboljšanja brez negativnega vpliva na osnovne značilnosti.